

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1934-1935	N° 31		ZITTINGSJAAR 1934-1935
	SÉANCE du 18 Décembre 1934	VERGADERING van 18 December 1934	

**PROJET DE LOI
CONTENANT LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO
BELGE ET DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1935.**

TABLE DES MATIÈRES

	Pages.
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Congo belge pour l'exercice 1935	1-34
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1935	35-45
<i>Décrets</i> publiés conformément à l'article 10 de la charte coloniale	47-54
<i>Projet de loi</i> (A. R. du 15 décembre 1934)	55-57
Budget des Voies et Moyens du Congo belge pour l'exercice 1935 (<i>Tableau I</i>)	58-61
Budget des dépenses ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1935 (<i>Tableau II</i>)	62-81
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Congo belge, pour l'exercice 1935 (<i>Tableau III</i>)	82-87
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1935 (<i>Tableau IV</i>)	88-91
Budget des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1935 (<i>Tableau V</i>)	92-103
Budget des recettes et des dépenses pour ordre du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1935 (<i>Tableau VI</i>)	104-105
<i>Développements du Tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo belge)	106-121
<i>Développements du Tableau II</i> (Dépenses ordinaires du Congo belge)	122-213
<i>Tableau récapitulatif</i> des dépenses ordinaires du Congo belge	214-215
<i>Développements du Tableau IV</i> (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi)	216-221
<i>Développements du Tableau V</i> (Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi)	222-261
<i>Tableau récapitulatif</i> des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi	262
<i>Budget-annexe</i> du district urbain de Léopoldville, pour l'exercice 1935	263-282

**WETSONTWERP
HOUDENDE DE GEWONE BEGROOTING VAN
BELGISCH-CONGO EN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT
GENERAAL RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1935.**

INHOUDSTAFEL

	Bladz.
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1935	1-34
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begrooting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1935	35-45
<i>Decreten</i> overeenkomstig artikel 10 uit de koloniale akte bekend gemaakt	47-54
<i>Wetsontwerp</i> (K. B. van 15 December 1934)	55-57
Begrooting der middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1935 (<i>Tabel I</i>)	58-61
Begrooting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1935 (<i>Tabel II</i>)	62-81
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1935 (<i>Tabel III</i>)	82-87
Begrooting der middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1935 (<i>Tabel V</i>)	88-91
Begrooting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1935 (<i>Tabel V</i>)	92-103
Begrooting der ontvangsten en uitgaven voor order van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1935 (<i>Tabel VI</i>)	104-105
<i>Ontwikkelingen van Tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Congo)	106-121
<i>Ontwikkelingen van Tabel II</i> (Gewone uitgaven van Belgisch-Congo)	122-213
<i>Samenvattende Tabel</i> der gewone uitgaven van Belgisch-Congo	214-215
<i>Ontwikkelingen van Tabel IV</i> (Middelen van Ruanda-Urundi)	216-221
<i>Ontwikkelingen van Tabel V</i> (Gewone uitgaven van Ruanda-Urundi)	222-261
<i>Samenvattende Tabel</i> der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi	262
<i>Bijkomende Begrooting</i> van het stedelijk district Leopoldville, voor het dienstjaar 1935	263-282

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de loi contenant les Budgets des Recettes et des Dépenses ordinaires et pour l'Ordre du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1935.

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES SUR LE BUDGET DU CONGO BELGE

Le Budget pour l'exercice 1935 présente sur le précédent une amélioration appréciable.

Bien que les prévisions de recettes ordinaires soient sensiblement les mêmes que celles de 1934, le déficit budgétaire, grâce à de nouvelles compressions de dépenses, est en réduction de plus 40 millions de francs sur le précédent. Il pourra être couvert sans recourir à l'emprunt. En effet, le projet de loi soumis à vos délibérations propose de couvrir le déficit de l'exercice 1935 par un prélèvement d'égale importance sur les bénéfices à provenir de la Loterie coloniale.

Le tableau ci-dessous fait ressortir l'amélioration de la balance budgétaire de l'exercice 1935.

	EXERCICE 1935.	EXERCICE 1934.
Prévisions de recettes . . . fr.	399,119,675	366,626,230
Subvention de la Métropole . . .	165,000,000	165,000,000
Ensemble. . . fr.	534,119,675	531,626,230
Evaluations des dépenses . . .	685,503,116	723,428,763
Déficits. . . fr.	151,383,441	191,802,533
En moins. . . fr.	40,419,092	

Avant d'indiquer les mesures de compressions prises pour améliorer la balance budgétaire de cet exercice, il convient de rappeler quelques points importants mis en lumière dans les exposés de motifs des budgets antérieurs.

De 1924 à 1929 les budgets de la Colonie se sont soldés en bonis dont le total approximatif se chiffre à 187 millions et demi. Dès que le fléchissement des recettes fit déceler la crise mondiale, dont on mesure de jour en jour l'étendue et la gravité, des mesures sévères de compression de dépenses jointes à des réformes profondes de toute l'administration coloniale, permirent de réduire, en quatre étapes, les dépenses administratives de 185 millions de francs. Malheureusement, l'effet attendu de ces mesures de redressement financier fut contrarié, sinon annihilé, par l'accroissement continu des intérêts de la dette coloniale, directe et indirecte, qui accusent pour la

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement het wetsontwerp voor te leggen dat de Begrotingen bevat der Gewone Ontvangsten en Uitgaven en der Ontvangsten en Uitgaven voor l'Ordre van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1935.

ALGEMEENE BESCHOUWINGEN OVER DE BEGROOTING VAN BELGISCH-CONGO

De Begroting voor het dienstjaar 1935 kenmerkt zich door eenen toestand die merklijk voordeliger is dan dien van vorige Begroting.

Al zijn de voorzieningen der gewone ontvangsten bijna dezelfde als deze voor 1934, toch kon het budgetair tekort, dank zij nieuwe uitgave-versoberingen, niet meer dan 40 millioen frank worden verminderd. Deze zullen kunnen gedekt worden zonder tot eene leening toevlucht te moeten nemen. Het wetsontwerp dat aan uwe beraadslagingen is onderworpen, stelt, inderdaad voor, het deficit van het jaar 1935 te dekken door eene voorafneming van een even belangrijk bedrag op de winsten welke de Koloniale Loterij zou afwerpen.

De tabel hierna doet de verbetering uitschijnen van de budgetaire balans voor het dienstjaar 1935.

	DIENTJAAR 1935.	DIENTJAAR 1934.
Voorzieningen der ontvangsten .	399,119,675	366,626,230
Toelagen van het Moederland .	165,000,000	165,000,000
Te zamen. . . fr.	534,119,675	531,626,230
Ramingen der uitgaven . . .	685,503,116	723,428,763
Te korten. . . fr.	151,383,441	191,802,533
Hetzij minder. . . fr.	40,419,092	

Vooraleer de versoberingsmaatregelen op te geven welke getroffen werden om de budgetaire balans van dit dienstjaar te verbeteren, dienen enkele belangrijke punten onderlijnd welke in het licht werden gesteld in de memories van toelichting van de vorige begrotingen.

In de jaren 1924 tot 1929 konden de begrotingen der Kolonie worden gesloten met boni welke een beloop bereikten van ongeveer 187 millioen en half. Zoodra de daling der ontvangsten de wereldcrisis liet veronderstellen, waarvan men dag na dag de uitgestrektheid en de ernstigheid afmeet, maakten strenge maatregelen voor het inkrimpen der uitgaven en diepe omwerkingen van geheel het koloniaal bestuur het mogelijk, in vier etappen, de uitgaven voor bestuur met 185 millioen frank te verminderen. Maar ongelukkig werd het uitwerksel dat men van deze maatregelen voor financieel herstel verwachtte, gedwaarschoemd, zoo niet te niet gedaan door het

période de 1930 à 1934 une augmentation de 194 millions.

Les déficits des budgets ordinaires, depuis 1930, et des budgets extraordinaires de la Colonie nécessitaient chaque année de nouveaux emprunts, créant ainsi automatiquement une charge supplémentaire de dette pour l'exercice suivant.

La voie dans laquelle se trouvaient ainsi engagées les finances coloniales devait, si on n'y prenait garde, mener à une situation sans issue. L'aide financière de la Métropole se révéla insuffisante pour opérer à elle seule le redressement nécessaire. Aussi mon honorable prédécesseur fût-il contraint de rechercher le remède à une situation qui risquait de devenir rapidement inquiétante, dans l'organisation d'une loterie, que le Pouvoir législatif voulut bien autoriser.

Accueillie avec scepticisme, la Loterie coloniale, cependant, a rendu les services qu'on en attendait. Elle consolide la situation financière durant les temps difficiles que la Colonie traverse et dispense la Métropole d'apporter au Congo une aide plus considérable que celle qu'elle lui a consentie jusqu'à présent.

Si le Budget colonial est encore loin d'être équilibré par des recettes normales, la Colonie au moins n'est plus astreinte à recourir à l'emprunt pour faire face au train de vie réduit qu'elle s'est imposé.

Il ne faut pas se dissimuler le caractère précaire de la balance ainsi obtenue, ni méconnaître la tâche énorme qui reste à accomplir pour rétablir une situation financière normale. Un redressement de la situation économique peut seul en hâter le retour.

En attendant, la Colonie doit poursuivre la politique des compressions de dépenses qu'elle a adoptée. Mais il existe un minimum de dépenses publiques au-dessous duquel on ne pourrait descendre sans compromettre la bonne administration de la Colonie et, d'autre part, la réforme administrative est chose accomplie. De ce fait, la réalisation de nouvelles économies est devenue très difficile. Quoi qu'il en soit, le Parlement peut être assuré que toutes les compressions de dépenses compatibles avec la solidité de notre occupation territoriale, la sauvegarde de notre prestige vis-à-vis des populations indigènes et le respect de nos devoirs de tutelle, continueront à faire l'objet des préoccupations du Gouvernement.

Le présent Budget apporte une importante contribution à la restauration des finances coloniales : il fait ressortir les compressions de dépenses à plus de 37 ½ millions de francs.

aanhoudend toenemen der interesten van de koloniale zoo wel rechtstreeksche als onrechtstreeksche schuld, welke voor het tijdperk gaande van 1930 tot 1934 eene vermeerdering van 194 miljoen doen uitschijnen.

De tekorten van de gewone begrotingen, vanaf 1930, en van de buitengewone begrotingen der Kolonie eischten, elk jaar, nieuwe leeningen en deden, tegelfdertijd, automatisch, eenen bijkomenden last ontstaan der schuld voor het volgend dienstjaar.

De weg welke de koloniale financies waren ingegaan moest, zoo men er niet op lette, tot eenen toestand zonder uitweg leiden. De geldelijke hulp van het Moederland bleek weldra ontoereikend te zijn om alleen het onontbeerlijk herstel te bewerken. Daarom ook zag mijn achtbare voorganger zich gedwongen om in dezen toestand te verhelpen, welke, op korten tijd, onrustwekkend kon worden, zijne toevlucht te nemen tot het uitschrijven van eene loterij tot dewelke de Wetgevende Macht hare toestemming wel wilde geven.

Deze loterij werd met twijfelzucht te gemoet gezien maar bewees toch de diensten welke men van haar verwachtte. Zij schoort den geldelijken toestand in de moeilijke dagen welke de Kolonie, thans, doormaakt en ontslaagt het Moederland aan Congo meer hulp te moeten verleen dan het tot nog toe had toegestaan.

Al is de Koloniale Begrooting er nog verre van af, dank zij normale ontvangsten in evenwicht te kunnen gesloten worden, toch ziet, tenminste, de Kolonie zich niet meer gedwongen hare toevlucht tot de leening te moeten nemen om het hoofd te kunnen bieden aan de bescheiden levenswijze welke zij zich opgelegd heeft.

Men mag zich het onzeker karakter niet ontveinen van de balans welke men zoo doende verkreeg, noch de zware taak ontkennen welke nog te doen overblijft om eenen normalen geldelijken toestand te bewerken. Alleen kan een herstel van den economischen toestand den terugkeer hiervan verhaasten.

Tot dan, moet de Kolonie de politiek doorzetten van uitgaveversoberingen welke zij heeft ingezet. Maar er is een minimum van openbare uitgaven beneden hetwelk men niet mag gaan zonder het goed beleid der Kolonie in het gedrang te brengen. Anderzijds is de administratieve hervorming eene gedane zaak. Dit heeft voor gevolg dat het heel moeilijk zal worden nieuwe besparingen te doen. Wat er ook van zij, het Parlement mag er van overtuigd zijn dat alle uitgaven-beperkingen steeds het voorwerp zullen uitmaken van de bezorgdheid van het Gouvernement als zij maar vereenigbaar zijn met de stevigheid van onze territoriale bezetting, met den waarborg van ons prestige tegenover de inheemsche bevolkingen en den eerbied van onze voogdijchap.

Deze Begrooting draagt veel bij tot het herstellen der koloniale financien : zij doet uitschijnen dat de uitgaveverminderingen meer dan 37 ½ miljoen frank bereiken.

Le tableau comparatif ci-dessous souligne l'effort méritoire accompli encore cette année.

De vergelijkende tabel hierna onderlijnt de loffe-lijke krachtsinspanning welke dit jaar nog werd aan den dag gelegd.

	Résultats comptables. Comptabiliteitsuitslagen.		PREVISIONS BUDGETAIRES BUDGETAIRE VOORZIENINGEN				Différence entre 1930 et 1935. Verschil tusschen 1930 en 1935.
	1930	1931	1932	1933	1934	1935	
Dépenses administratives. — Administratieve uitgaven. fr.	589,190,000	565,066,000	452,480,109	435,688,672	403,359,074	386,737,552	En moins: 202,452,448 <i>mtnder.</i>
Charges de la Dette publique. Lasten der Openbare Schuld.	125,772,000	140,639,000	156,186,812	290,069,268	320,069,689	298,765,654	En plus: 172,993,564 <i>meer.</i>
Totaux. — Totalen. fr.	714,962,000	705,705,000	608,666,921	725,757,940	723,428,763	685,503,116	En moins: 19,458,884 <i>mtnder.</i>

Dans ce tableau trois faits sont dignes de retenir l'attention :

1. Les dépenses administratives tombent de 589 millions 190,000 francs en 1930 à 386,737,552 francs en 1935, soit une diminution de 202 millions et demi, ou 35 % environ en 5 ans.

2. Pour la première fois depuis 1930, les dépenses de la Dette publique sont en régression.

3. Les dépenses publiques tombent au dessous du chiffre de 700 millions qu'on s'était en vain efforcé de ne pas dépasser en 1933 et 1934. Elles sont nettement inférieures à celles de 1930 alors que les charges d'emprunt n'atteignaient cette année-là que 125 millions contre 298 millions en 1935.

Ces chiffres permettent de mesurer les étapes parcourues dans le redressement des budgets coloniaux, et mettent en évidence la fermeté et la tenacité déployées dans la poursuite de notre politique d'économies.

Faut-il ajouter que ces économies n'ont pas été réalisées au détriment de l'efficacité de notre occupation territoriale ? Elles n'ont pas davantage compromis, ainsi qu'on le verra plus loin, les fins sociales et humanitaires qui constituent un des principaux objectifs de notre action colonisatrice.

LES RECETTES

Les recettes sont estimées pour l'exercice 1935 à fr. 534,119,675 (y compris la subvention de 165 millions accordée par la Métropole).

Les prévisions de 1934 s'élevaient à 531,626,230

L'augmentation fr. 2,493,445 est due, en ordre principal, par l'inscription, en 1935, d'une recette exceptionnelle de 4,660,000 francs qui, par sa nature devait être rattachée au Budget ordinaire.

Le tableau ci-dessous fait ressortir, par rubriques de recettes, les comparaisons entre les estimations de 1934 et de 1935.

In deze tabel zijn er drie feiten welke het de moeite loont erbij te blijven stilstaan :

1. De administratieve uitgaven dalen van 589 miljoen 190,000 frank in 1930 op 386,737,552 frank in 1935, hetzij eene vermindering van 202 ½ miljoen frank of ongeveer 35 t. h. in 5 jaar tijds.

2. Voor de eerste maal, sedert 1930, dalen de uitgaven voor de Openbare Schuld.

3. De openbare uitgaven vallen beneden het cijfer van 700 miljoen dat men, in 1933 en 1934, vruchteloos, getracht had niet te overschrijden. Zij staan bepaald lager dan deze van 1930, wanneer de lasten van de leeningen, dat jaar, slechts 125 miljoen beliepen, tegen 298 miljoen in 1935.

Deze cijfers maken het mogelijk de etappen af te meten welke werden afgelegd in het herstellingswerk van de koloniale begrotingen en doen de standvastigheid en de volharding uitschijnen welke aan den dag werden gelegd voor het nastreven van onze versoberingspolitiek.

Is het noodig erbij te voegen dat deze versoberingen niet werden verwezenlijkt ten nadeele van de doeltreffendheid onzer territoriale bezetting ? Zij hebben ook niet, zooals men het verderop zal zien, de maatschappelijke en menschlievende doeleinden in het gedrang gebracht, welke de voornaamste nastrevingen van onze koloniseerende bedrijvigheid uitmaken.

DE ONTVANGSTEN

Voor het dienstjaar 1935 werden de ontvangsten geraamd op fr. 534,119,675 (erbij begrepen de toelage van 165 miljoen door het Moederland toegestaan).

De voorzieningen voor 1934 bereikten 531,626,230

De vermeerdering fr. 2,493,445 is hoofdzakelijk te danken aan het boeken, in 1935, van eene exceptioneele ontvangst van 4,660,000 frank welke, door haren aard zelf, bij de Gewone Begroting moet worden gevoegd.

De tabel hierna doet, per rubriek van ontvangsten, de vergelijkingen uitschijnen tusschen de ramingen voor 1934 en deze voor 1935.

**TABLEAU COMPARATIF DES ESTIMATIONS
DES RECETTES ORDINAIRES
POUR LES EXERCICES 1934 ET 1935.**

**VERGELIJKENDE TABEL DER RAMINGEN
VAN DE GEWONE ONTVANGSTEN
VOOR DE DIENSTJAREN 1934 EN 1935.**

**TABEAU COMPARATIF DES ESTIMATIONS DES RECETTES ORDINAIRES
POUR LES EXERCICES 1934 ET 1935.**

Articles de 1935.	Articles de 1934.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS		Augmentations.	Diminutions.
			1935.	1934.		
1	1	Impositions personnelles fr.	20,847,000	21,870,000	•	1,023,000
2	2	Impôt indigène	82,879,660	85,000,000	•	2,120,340
3	3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	61,060,000	61,890,000	•	1,830,000
4	4	Patente des trafiquants et permis de circulation.	600,000	800,000	•	200,000
5	5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation de capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée	1,000,000	1,250,000	•	250,000
6	6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	2,000,000	3,500,000	•	1,500,000
7	7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	2,233,675	2,000,000	233,675	•
8	8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts	100,000,000	95,917,000	4,083,000	•
9	9	Taxe de statistique	700,000	600,000	100,000	•
10	10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	1,000,000	1,000,000	•	•
11	11	Permis de recrutement des travailleurs	•	7,800	•	7,800
12	12	Licences pour recherches minières	111,000	70,000	41,000	•
13	13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 26 mars 1925)	814,850	1,317,000	•	502,150
14	14	Taxe de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	1,900,100	1,780,100	120,000	•
15	15	Taxe sur les chiens	27,260	23,200	3,960	•
16	16	Permis de récolte	191,760	207,000	•	15,240
17	17	Permis de coupe de bois	365,000	382,700	•	17,700
18	18	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté	1,000	1,000	•	•
19	19	Taxes forestières et redevances pour conces- sions de terres à palmiers	118,500	167,000	•	48,500
20	20	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution	250,000	227,000	23,000	•
21	21	Location de terrains domaniaux. Occupations provisaires	4,553,390	4,636,500	•	83,110
22	22	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	2,630,000	3,215,000	•	585,000
23	23	Recettes diverses du Service de l'Enseignement et du Contentieux	925,101	1,485,630	•	560,529
24	24	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	2,702,050	2,623,700	78,350	•
25	25	Recettes diverses du Service des Affaires écono- miques et des Terres	645,833	917,850	•	272,017
26	26	Recettes diverses des Services des Travaux publics	1,985,784	2,419,210	•	433,426
27	27	Recettes diverses du Service des voies navi- gables	677,000	1,370,000	•	693,000
28	28	Recettes diverses des Services des Transports	3,275,840	3,819,410	•	543,570
A reporter. fr.			292,404,803	298,497,200	4,682,985	10,685,382

**VERGELIJKENDE TABEL DER RAMINGEN VAN DE GEWONE ONTVANGSTEN
VOOR DE DIENSTJAREN 1934 EN 1935.**

Artikelen van 1935.	Artikelen van 1934.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1935.	1934.		
1	1	Personeele belastingen fr.	20,847,000	21,870,000	„	1,023,000
2	2	Inlandsche belasting	82,879,660	85,000,000	„	2,120,340
3	3	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten	60,060,000	61,890,000	„	1,830,000
4	4	Handelaarspatenten en verkeersbrieven	600,000	800,000	„	200,000
5	5	Evenredig recht op het samenstellen of de ver- hooging van kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid.	1,000,000	1,250,000	„	250,00
6	6	Jachtverloven, verloven tot het dragen van wapens, verloven tot het verkoopen van vuur- wapens en ammunitie	2,000,000	3,500,000	„	1,500,000
7	7	Registratietaks van het ivoor	2,233,675	2,000,000	233,675	„
8	8	Douane-, accijnzen en stapelplaatsrechten . .	100,000,000	95,917,000	4,083,000	„
9	9	Statistiektafs	700,000	600,000	100,000	„
10	10	Vergunning tot invoer en verkoop van alcohol- houdende dranken.	1,000,000	1,000,000	„	„
11	11	Verloven voor arbeidersaanwerving	„	7,800	„	7,800
12	12	Vergunningen tot mijnopzoekingen	111,000	70,000	41,000	„
13	13	Registratiekas en recht voor overdracht van onroerende goederen (D. van 26 Maart 1926).	814,850	1,317,000	„	502,150
14	14	Haventaks, loodstaks, taks voor het immatricu- leeren van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene bagger- en beton- ningsrechten. Ankerrechten	1,900,100	1,780,100	120,000	„
15	15	Taks op de honden	27,260	23,300	3,960	„
16	16	Oogstingsverloven	191,760	207,000	„	15,240
17	17	Verlof tot houthakking	365,000	392,700	„	17,700
18	18	Domaniale taks op het uitgevoerd ivoor	1,000	1,000	„	„
19	19	Boschtaks en cijzen voor vergunningen van palmboomgronden.	118,500	167,000	„	48,500
20	20	Verkoop van door den Staat bij uitvoering der schikkingen van het decreet van 26 Juli 1910 en der maatregelen tot uitvoering, verwor- ven ivoor	250,000	227,000	23,000	„
21	21	Verhuring van domeingronden. Voorloopige bezetting	4,553,390	4,636,500	„	83,110
22	22	Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	2,630,000	3,215,000	„	585,000
23	23	Verscheiden ontvangsten van den Dienst van het Onderwijs en van de Geschillen	925,101	1,485,630	„	560,529
24	24	Verscheiden ontvangsten van den Gezondheids- dienst	2,702,050	2,623,700	78,350	„
25	25	Verscheiden ontvangsten van den Dienst van Economische Zaken en der Gronden	645,833	917,850	„	272,017
26	26	Verscheiden ontvangsten van de Diensten der Openbare Werken	1,985,784	2,419,210	„	433,426
27	27	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen	677,000	1,370,000	„	693,000
28	28	Verscheiden ontvangsten van den Vervoer- dienst	3,275,840	3,819,410	„	543,570
		Over te dragen.	292,494,803	298,497,200	4,682,985	10,685,392

Articles de 1935.	Articles de 1934.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	MONTANT DES ÉVALUATIONS		Augmentations.	Diminutions
			1935.	1934.		
		Report. . . fr.	292,494,803	298,497,200	4,682,985	10,685,382
29	29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,064,508	1,097,540	"	33,032
30	30	Recettes diverses du Service des Finances	5,249,634	6,283,070	"	1,033,436
31	31	Recettes diverses du Service des Postes	8,953,000	9,285,000	"	332,000
32	31	Recettes diverses du Service des Télécommunications	5,928,000	9,100,000	"	3,172,000
33	32	Recettes diverses des autres Services	3,826,511	4,001,140	"	174,629
34	33	Produit net de l'exploitation de la Régie du chemin de fer du Mayumbe	Mémoire.	Mémoire.	"	"
35	34	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	46,943,219	38,362,280	8,580,939	"
36	35	Subvention extraordinaire forfaitaire et non récupérable de la Belgique en compensation des charges supportées par le Budget colonial à la décharge de la Métropole	165,000,000	165,000,000	"	"
37	"	Solde actif du Fonds spécial de pensions de retraite créé en exécution de l'article 14 du décret du 2 mai 1910, relatif à la pension des fonctionnaires et agents de la Colonie	4,660,000	"	4,660,000	"
		TOTAUX. . . fr.	534,119,675	531,626,230	17,923,924	15,430,470
			AUGMENTATION. . . fr.		2,493,445	

De ce tableau il résulte que :

1° Presque toutes les recettes coloniales sont en nouvelle régression, conséquence inévitable de la persistance des bas prix des matières premières produites.

La prospérité de la Colonie, grande productrice de matières premières, est essentiellement liée à la revalorisation du prix de ces matières sur les marchés mondiaux. Notre action dans ce domaine est extrêmement réduite. Nous verrons plus loin que l'Office colonial s'efforcera de favoriser les débouchés des produits coloniaux.

2° Echappent à la régression des recettes, les droits de douanes sur lesquels de récentes plus-values sont constatées, marquant ainsi une reprise du mouvement des importations au Congo belge.

Il importe de souligner cet indice favorable.

3° L'augmentation des recettes du portefeuille de la Colonie procède de l'accroissement des dividendes, particulièrement de ceux servis par les Compagnies minières coloniales — indice d'activité économique également à retenir — et de l'augmentation de la participation de la Colonie dans le chemin de fer du Kivu.

Uit deze tabel vloeit voort :

1° Dat bijna al de koloniale ontvangsten opnieuw in achteruitgang zijn, onvermijdelijk gevolg van 't blijven voortbestaan der lage prijzen van de voortgebrachte grondstoffen.

De bloei der Kolonie, groote voortbrengster van grondstoffen is hoofdzakelijk verbonden aan de revalorisatie van den prijs dezer stoffen op de wereldmarkten. In dit domein, is onze werking uiterst beperkt. Verder zullen wij zien dat het Koloniaal Bureau zich zal beijveren om het afzetten van de koloniale producten in de koud te werken.

2° Dat er geen achteruitgang is in de ontvangsten voor de tolrechten waarop recente meerwaarden worden vastgesteld, hetgeen bewijst dat er een wederopbloei is voor den invoerhandel in Belgisch-Congo.

Dit gunstig voorteeken hoeft onderlijnd.

3° Dat de vermeerdering der ontvangsten van de Portefeuille der Kolonie voortkomt uit den aangroei der dividendden, inzonderheid van deze uitbetaald door de Koloniale Mijnvennootschappen — hetwelk eveneens een kenteeken van economische bedrijvigheid daargestelt — en uit de vermeerdering der deelname van de Kolonie in den spoorweg van Kivu.

Artikelen van 1935.	Artikelen van 1934.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
			1935.	1934.		
		Overdracht.	292,494,803	298,497,200	4,662,985	10,685,382
29	29	Verscheiden ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst	1,064,508	1,097,540	"	33,032
30	30	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Financiën	5,249,634	6,283,070	"	1,033,436
31	31	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posterijen	8,953,000	9,285,000	"	332,000
32	31	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Tele-verbindingen	5,928,000	9,100,000	"	3,172,000
33	32	Verscheidene ontvangsten van de andere Diensten	3,826,511	4,001,140	"	174,629
34	33	Netto-opbrengst der exploitatie van de Regie van den Mayumbe-spoorweg.	Memorie.	Memorie.	"	"
35	34	Netto-opbrengsten der titels en waarden, van de portefeuille der Kolonie van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale ven- nootschappen en netto-geldelijke deelnemin- gen door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeen- komsten	46,943,219	38,362,380	8,580,839	"
36	35	Buitengewone, forfaitaire en niet terugverrijg- bare tegemoetkoming van België in vergel- ding der lasten door de Koloniale Begrooting gedragen ter ontlossing van het Moederland .	165,000,000	165,000,000	"	"
37	"	Overschot van het Bijzonder Fonds der rust- gelden gesticht ter uitvoering van artikel 14 uit het decreet van 2 Mei 1910 op het pensioen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie.	4,660,000	"	4,660,000	"
TOTALEN. . . fr.			534,119,675	531,626,230	17,923,924	15,430,479
			VERMEERDERING. . . fr.		2,493,445	

4° L'impôt indigène est en légère régression. Les recettes de 1933 ont atteint plus de 81 millions de francs. Les signes de reprise d'activité dans la Colonie — dont il sera parlé plus loin — justifient la prévision de 82,879,660 francs inscrite en 1935.

*
**

Les estimations des Voies et Moyens de 1935 se répartissent comme suit entre les différentes catégories de recettes :

I. — Impositions et taxes . . .	274,173,545	51.34 %
II. — Recettes domaniales . . .	5,479,650	1.03 %
III. — Recettes administratives. .	37,863,261	7.08 %
IV. — Produit des capitaux. . .	46,943,219	8.78 %
V. — Recettes exceptionnelles . .	169,660,000	31.77 %
	534,119,675	100.— %

Conformément à l'article 10 de la Charte Coloniale, les décrets relatifs aux impôts et taxes intervenus depuis le dernier Budget, sont publiés en annexe au présent exposé des motifs.

4° Dat de inheemsche belasting in lichten achteruitgang is. De ontvangsten van 1933 bereikten meer dan 81 miljoen frank. De kenteekens van wederopbloei der bedrijvigheid in de Kolonie — waarvan verder zal gesproken worden — staven de voorziening van 82,879,660 frank in 1935 ingeschreven.

*
**

De ramingen der Middelen voor 1935, zijn onderverdeeld als volgt, onder de verscheidene categoriën ontvangsten.

I. — Belastingen en taksen. . .	274,173,545	51.34 t. h.
II. — Domaniale ontvangsten . .	5,479,650	1.03 t. h.
III. — Bestuursontvangsten . . .	37,863,261	7.08 t. h.
IV. — Opbrengst der kapitalen. . .	46,943,219	8.78 t. h.
V. — Uitzonderlijke ontvangsten	169,660,000	31.77 t. h.
	534,119,675	100.— t. h.

Overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Akte, verschijnen de decreten betreffende de belastingen en taksen welke sedert de laatste Begrooting tot stand kwamen, als bijlage aan de huidige memorie van toelichting.

LES DÉPENSES

Les évaluations de dépenses pour l'exercice 1935, s'élèvent à . . . fr. 685.503,116

Les évaluations correspondantes pour l'exercice 1934, se montaient à . . . 723,428,763

Diminution . . fr. 37,925,647

Les crédits demandés pour 1935 se répartissent comme suit :

	MONTANT	%
I. — Pensions et allocations diverses	25,736,700	3.76 %
II. — Services en Belgique	3,833,180	0.56 %
III. — Dette publique :		
Directe	192,456,634	
Indirecte	106,308,930	
	298,765,564	43.58 %
IV. — Dépenses d'administration générale	159,778,165	23.30 %
V. — Dépenses d'ordre social	80,464,857 (1)	11.74 %
VI. — Dépenses d'ordre économique	116,924,650	17.06 %
	685,503,116	100. — %

A souligner dans ce tableau la diminution des charges de la Dette publique passées de 44.24 % en 1934 à 43,58 % en 1935.

(1) Non compris fr. 11,157,973.13 payés par *Foreami* (voir page 32).

DE UITGAVEN

De ramingen der uitgaven voor het dienstjaar 1935 bedragen . . . fr. 685,503,116

De overeenstemmende ramingen voor het dienstjaar 1934 beliepen . . . 723,428,763

Vermindering . . fr. 37,925,647

De voor 1935 aangevraagde kredieten worden onderverdeeld als volgt :

	BEDRAG	T. H.
I. — Verscheiden pensioenen en bewilligingen	25,736,700	3.76 t. h.
II. — Diensten in België	3,833,180	0.56 t. h.
III. — Openbare Schuld :		
Rechtstreeksche :		
192,456,634		
Onrechtstreeksche :		
106,308,930		
	298,765,564	43.58 t. h.
IV. — Uitgaven van algemeen bestuur	159,778,165	23.30 t. h.
V. — Uitgaven van socialen aard	80,464,857 (1)	11.74 t. h.
VI. — Uitgaven van economischen aard	116,924,650	17.06 t. h.
	685,503,116	100. — t. h.

In deze tabel moet de vermindering der lasten van de Openbare Schuld worden onderlijnd. Van 44,24 t. h. in 1934 zijn zij in 1935 gedaald tot 43,58 t. h.

(1) Niet bijbegrepen fr. 11,157,973.13 door *Foreami* betaald (zie blz. 32).

Le tableau ci-dessous permet de comparer les crédits demandés en 1935 à ceux de 1934

TABEAU COMPARATIF DES CRÉDITS DEMANDÉS POUR 1935 ET DES CRÉDITS ACCORDÉS POUR LES DÉPENSES ORDINAIRES DE L'EXERCICE 1934.

Numéros. des chapitres.		DÉSIGNATION DES SERVICES.	Crédits accordés pour l'exercice 1935	Crédits sollicités pour l'exercice 1934	Augmentations.	Diminutions.
En 1935.	En 1934.					
I	I	Institutions fr.	250.000	245.000	5.000	»
II	II	Agence de la Colonie	2.205.780	2.265.030	»	58.270
III	IV	Service de propagande et des informations	667.000	158.060	7.440	»
	V	Office colonial		501.500		»
IV	VI	Musée du Congo Belge	534.500	459.500	75.000	»
V	VII	Laboratoire de Tervueren	62.800	62.800	»	»
VI	VIII	Ecole coloniale	18.300	10.000	8.300	»
VII	X	Jardin colonial	95.800	95.800	»	1.000
VIII	III	Pensions et allocations diverses	25.736.700	25.497.200	239.500	»
IX	XI	Dette publique	298.765.364	320.063.689	»	21.304.125
X	XII	Gouvernement général et Administrations provinciales	10.315.692	8.640.914	1.674.778	»
XI	XIII	Budget et contrôle	1.250.977	1.277.359	»	27.282
XII	XIV	Secrétariats	4.907.744	4.932.626	»	24.882
XIII	XV	Services judiciaires	15.322.065	16.621.475	»	1.299.410
XIV	XVI	Service du contentieux et des prisons	5.597.975	6.805.614	»	1.207.639
XV	XVII	Services territorial, des Affaires indigènes et main-d'œuvre et de la police urbaine	70.424.815	75.866.022	»	5.441.177
XVI	XVIII	Force publique	51.959.767	48.137.295	3.822.472	»
XVII	XIX	Enseignement	15.971.653	16.889.381	»	917.628
XVIII	XX	Cultes, missions, bienfaisance publique	3.626.787	3.355.920	271.567	»
XIX	XXI	Hygiène	60.886.417	64.526.529	»	3.660.112
XX	XXII	Finances et Douanes	13.805.056	14.873.925	»	1.068.879
XXI	XXIII	Affaires économiques et Terres	5.337.357	5.903.543	»	566.176
XXII	XXIV	Imprimerie de Léopoldville	769.956	757.083	12.873	»
XXIII	XXV	Travaux publics	24.900.806	29.586.623	»	5.385.817
XXIV	XXVI	Postes	10.498.616	13.237.075	»	2.738.459
XXV	XXVII	Télécommunications	8.225.814	7.711.043	514.771	»
XXVI	XXVIII	Transports	10.345.183	10.228.013	117.470	»
XXVII	XXIX	Voies navigables	12.087.524	11.726.847	360.677	»
XXVIII	XXX	Agriculture	25.856.028	26.168.667	»	312.639
XXIX	XXXI	Non-Valeurs et Remboursements	5.798.000	6.820.000	»	1.022.000
XXX	XXXII	Fonds de crise	Mémoire.	Mémoire.	»	»
TOTAUX. fr.			685.503.116	723.423.763	7.109.848	45.035.495
			DIMINUTION. fr.		37.925.647	

De hieronderstaande tabel laat toe de in 1935 aangevraagde kredieten te vergelijken met deze van 1934 :

**VERGELIJKENDE TABEL DER VOOR 1935 AANGEVRAAGDE KREDIETEN.
EN DER VOOR DE GEWONE UITGAVEN VAN HET DIENSTJAAR 1934 VERLEENDE KREDIETEN.**

Nummers der hoofdstukken.		AANDUIDING DER DIENSTEN.	Voor het dienstjaar 1935. verleende kredieten.	Voor het dienstjaar 1934 aangevraagde kredieten.	Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
In 1935.	In 1934.					
I	I	Instellingen	250,000	245,000	5,000	„
II	II	Agentschap der Kolonie	2,205,780	2,264,050	„	58,270
	IV	Dienst van propaganda en inlichtingen	667,000	158,060	7,440	„
III	V	Koloniaal Kantoor		501,500		„
IV	VI	Museum van Belgisch-Congo	534,500	459,500	75,000	„
V	VII	Laboratorium van Tervueren	62,800	62,800	„	„
VI	VIII	Koloniale School	18,300	10,000	8,300	„
VII	X	Koloniale tuin	94,800	95,800	„	1,000
VIII	III	Pensioenen en verscheiden bewilligingen	25,736,700	25,497,200	239,500	„
IX	XI	Openbare Schuld	298,765,564	320,069,689	„	21,304,125
X	XII	Algemeen Beheer en Provinciebeheeren	10,315,692	8,640,914	1,674,778	„
XI	XIII	Begroeting en controle	1,250,077	1,277,359	„	27,282
XII	XIV	Secretariaten	4,907,744	4,932,626	„	24,882
XIII	XV	Gerechtsdiensten	15,322,065	16,621,475	„	1,299,410
XIV	XVI	Geschillen Gevangenissen	5,597,975	6,805,614	„	1,207,639
XV	XVII	Gewestdiensten, diensten der Inheemsche Zaken en der werkkrachten en der stedelijke politie.	70,424,845	75,866,022	„	5,441,177
XVI	XVIII	Landmacht	51,959,767	48,137,295	3,822,472	„
XVII	XIX	Onderwijsdienst	15,971,653	16,889,281	„	917,628
XVIII	XX	Eerediensten, zendingen, openbare weldadig- heid	3,626,787	3,355,320	271,567	„
XIX	XXI	Hygiëne	60,866,417	64,526,529	„	3,660,112
XX	XXII	Financiën en Douanen	13,805,056	14,873,935	„	1,068,879
XXI	XXIII	Ecónomische Zaken en Gronden	5,337,367	5,903,543	„	566,176
XXII	XXIV	Drukkerij van Leopoldville	769,956	757,083	12,873	„
XXIII	XXV	Openbare Werken	24,200,806	29,586,623	„	5,385,817
XXIV	XXVI	Posterlijen	10,498,616	13,237,075	„	2,738,459
XXV	XXVII	Tele-verbindingen	8,225,814	7,711,043	514,771	„
XXVI	XXVIII	Vervoer	10,345,483	10,228,013	117,470	„
XXVII	XXIX	Bevaarbare wegen	12,087,524	11,726,847	360,677	„
XXVIII	XXX	Landbouw	25,856,028	26,168,667	„	312,639
XXIX	XXXI	Onwaarden en Terugbetalingen	5,798,000	6,820,000	„	1,022,000
XXX	XXXII	Crisisfonds	Memorie.	Memorie.	„	„
TOTALEN. . . fr.			685,503,116	723,428,763	7,109,848	45,035,495
			VERMINDERING. . . fr.		37,925,647	

L'examen de ce tableau fait ressortir que les réductions de crédits s'élèvent à 45,035,495 francs tandis que les augmentations se chiffrent à 7,109,848 francs, soit une diminution nette de 37,925,647 francs.

Les réductions constatées proviennent des nombreuses mesures d'économie prescrites qui peuvent se résumer comme suit :

1° Compression générale des dépenses de matériel, due à un contrôle strict, sur place, des besoins des services;

2° Réduction des effectifs du personnel des services sédentaires, suite des réorganisations administratives antérieures;

3° Application du nouveau Statut du personnel dont le mécanisme sera exposé plus loin;

4° Nouvelles réductions opérées sur le traitement et les indemnités du personnel, sur les pensions coloniales et sur toutes les rétributions et indemnités payées à charge du Budget colonial en Belgique;

5° Suppression des allocations temporaires au personnel colonial subalterne d'Afrique, accordées par les arrêtés royaux des 23 février 1932, 14 décembre 1932, 21 décembre 1933;

6° Abaissement du prix des tickets de voyage sur mer des agents de la Colonie et réduction de l'intervention pécuniaire de la Colonie dans le transport des bagages personnels des fonctionnaires et agents;

7° Réduction du taux d'intérêt de certains emprunts indirects et des Bons du Trésor.

8° Réduction, à concurrence de 3,995,000 francs, de la garantie de la consommation d'eau antérieurement accordée, par la Colonie, à la Société de Distribution d'Eau de Léopoldville, dont tous les titres sont maintenant en possession de la Colonie. Celle-ci a mis fin à l'existence de cette Société dont l'activité a été reprise par une Régie.

L'ensemble de ces mesures — dont le rendement est évalué à 45,035,495 francs — eût influencé plus favorablement la balance budgétaire, s'il n'eût fallu accepter pour 7,109,848 francs de dépenses nouvelles — certaines à caractère temporaire — apparaissant au tableau de comparaison, et dont les principales sont les suivantes :

1° Charges complémentaires résultant de la création de six emplois d'adjoint au Commissaire de province, portant le titre de Commissaire de District principal;

2° Accroissement du nombre des pensions coloniales;

Het onderzoek van deze tabel laat uitschijnen dat de verminderingen van kredieten 45,035,495 frank bedragen, terwijl de vermeerderingen 7,109,848 beloopten, hetzij eene netto-vermindering van 37 miljoen 925,647 frank.

De vastgestelde verminderingen, komen voort uit de voorgeschreven bezuinigingsmaatregelen, die als volgt kunnen samengevat worden :

1° Algemeene inkrimping der uitgaven voor materieel, te danken aan een strenge ter plaatse uitgoefende controle, over de noodwendigheden der diensten;

2° Vermindering van de effectieven van het personeel der sedentaire diensten, ingevolge de vroegere administratieve herinrichtingen;

3° Toepassing van het nieuwe statuut voor het personeel waarvan het stelsel verderop zal worden toegelicht;

4° Nieuwe verminderingen verwezenlijkt op de wedde en de vergoedingen van het personeel, op de koloniale pensioenen en op al de vergeldingen en vergoedingen welke uitbetaald werden ten laste der koloniale Begrooting in België;

5° Afschaffing der tijdelijke bewilligingen aan het ondergeschikt koloniaal personeel van Afrika verleend bij de Koninklijke besluiten van 23 Februari 1932, 14 December 1932, 21 December 1933;

6° Verlaging van den prijs der zeereistickets van de beambten der Kolonie en herleiding van de geldelijke tusschenkomst der Kolonie in het vervoer van het persoonlijke reisgoed der ambtenaren en beambten;

7° Vermindering van den interestvoet van zekere onrechtstreeksche leeningen en van de Schatkistbons.

8° Vermindering ten beloope van 3,995,000 frank van den waarborg van het waterverbruik voorheen door de Kolonie toegekend aan de Vennootschap voor Waterverdeeling van Leopoldville waarvan al de titels nu in het bezit der Kolonie zijn. Deze stelde een einde aan het bestaan dezer Vennootschap wier bedrijvigheid door een Regie werd overgenomen.

Het gezamenlijke dezer maatregelen — waarvan de rendeeering op 45,035,495 frank wordt geraamd, — zou de Begrotingsbalans nog op meer gunstige wijze hebben beïnvloed, zoo men niet verplicht geweest ware voor 7,109,848 frank nieuwe uitgaven te aanvaarden — zeker dezer zijn slechts van tijdelijken aard — zij komen voor op de vergelijkingstabel en de voornaamste ervan zijn de volgende :

1° Bijkomende lasten voortvloeiende uit het stichten van zes betrekkingen van adjuncten aan den Provinciecommissaris met den titel van Eerstaanwezend Districtscommissaris;

2° Vermeerdering van het getal der koloniale pensioenen;

3° Rétablissement du crédit nécessaire à la relève de la Force publique, en attendant que puisse entrer en jeu l'interpénétration des cadres militaires, coloniaux et métropolitains;

4° Inscription des traitements et indemnités au Budget ordinaire du personnel « hors cadre » (8 unités) des services techniques (Travaux publics et Voies navigables) affectés à des travaux extraordinaires. (Ces dépenses sont compensées par une recette équivalente inscrite au Budget des Voies et Moyens);

5° Renforcement du cadre du personnel blanc, tel qu'il apparaît au tableau, page 19, afin de corriger la réforme administrative antérieure; renforcement du personnel blanc (1 ingénieur) et noir, et acquisition de matériel exceptionnel du Service des Télécommunications;

6° Dépenses nouvelles pour la formation du paysannat indigène et l'instruction pratique agricole;

7° Rajustement de certains crédits à la hauteur des nécessités prévues pour l'exercice 1935, et transferts de crédits, d'un chapitre à l'autre, qui n'appellent pas d'explications spéciales.

L'ensemble de ces dépenses nouvelles s'élève à 7,109,848 francs.

Quelques catégories de dépenses, qui toutes sont détaillées dans les développements du Budget, méritent une attention particulière.

LA DETTE PUBLIQUE

La situation probable de la Dette publique coloniale au 31 décembre 1934, comparée à celle de l'année dernière, fera ressortir une diminution de celle-ci ainsi qu'il résulte du tableau ci-dessous :

CAPITAUX EMPRUNTÉS OU GARANTIS — ONTLEENDE OF GEWAARBORGDE KAPITALEN

	Exercice 1934. Dienstjaar 1934.	Exercice 1935. Dienstjaar 1935.	En plus. — In meer. En moins. — In min.		
Dette consolidée. . .	2,367,639,883 71	2,363,218,883 17	»	4,421,000 54	Geconsolideerde schuld.
Dette flottante . . .	1,407,572,100 »	1,422,281,500 »	14,709,400 »	»	Vlottende schuld.
Garantis	2,646,466,250 »	2,604,113,500 »	»	41,362,750 »	Waarborgen.
	6,421,678,233 71	6,389,613,883 17	14,709,400 »	45,783,750 54	

Solde en moins : **31,074,350 54** Saldo in min.

On peut constater :

1° Que la dette consolidée se trouve réduite de fr. 4,421,000.54 par suite du jeu des amortissements réguliers;

2° Que la dette flottante ne sera en augmentation que de 14,709,400 francs. La faible importance de cette augmentation, n'a été rendue possible que grâce

3° Herstelling van het krediet noodig tot de aflossing der Weermacht in afwachting dat de interpénétratie der koloniale en moederlandsche militaire kaders kunne in werking treden;

4° Inschrijving van de wedde en de vergoedingen op de Gewone Begrooting van het personeel « buiten kaders » (8 eenheden) der technische diensten (Openbare Werken en Bevaarbare Wegen) voor buitengewone werken. (Deze uitgaven vinden hun evenwicht in eene gelijkwaardige ontvangst ingeschreven op de Begrooing der Middelen);

5° Aansterking van het kader van het blank personeel zooals blijkt uit de tabel, blz. 19, om de vorige administratieve hervorming te verbeteren, en aansterking van het blank- (1 ingenieur) en het negerpersoneel en aanschaffing van uitzonderlijk materieel voor den Dienst der Tele-verbindingen;

6° Nieuwe uitgaven voor de opleiding van den inheemschen boerenstand en de practische landbouwopleiding.

7° Heraanpassing van zekere kredieten aan het peil der voor het dienstjaar 1935 voorziene noodwendigheden en kredietoverschrijvingen van een hoofdstuk naar een ander waarover geen bijzonderen uitleg dient gegeven.

Het gezamenlijke dezer nieuwe uitgaven beloopt 7,109,848 frank.

Enkele categoriën uitgaven, welke allen in de Begrootingsontwikkelingen gedetailleerd zijn, verdienen eene bijzondere aandacht.

DE OPENBARE SCHULD

De vermoedelijke toestand der koloniale openbare schuld op 31 December 1934 vergeleken met dezen van het vorig jaar zal een vermindering doen uitschijnen zooals blijkt uit de tabel hieronder :

Men kan vaststellen :

1° Dat de geconsolideerde schuld door het spel der regelmatige uitdelingen zal verminderd zijn met fr. 4,421,000.54;

2° Dat de vlottende schuld slechts in vermeerdering zal zijn met 14,709,400 frank. Indien deze vermeerdering zoo licht is, bleek zulks slechts mogelijk

aux ressources financières produites par la Loterie coloniale qui ont alimenté la Trésorerie coloniale;

3° Que les capitaux garantis par la Colonie seront en régression de 41,362,750 francs, par suite du jeu des amortissements réguliers des titres garantis par la Colonie, et du remboursement, à concurrence de 15 millions, de l'emprunt émis par la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto.

La garantie d'intérêt et d'amortissement du capital, accordée à cet emprunt, par la Colonie, en vertu de la loi du 27 mars 1929 n'a jamais joué, la Société ayant toujours fait face à ses obligations.

Aucune nouvelle garantie d'intérêt n'a été accordée par la Colonie, durant l'année 1934.

*
**

Quant aux charges de la dette coloniale en 1935, elles sont comparées à celles de 1934, dans le tableau ci-dessous :

CHARGES ANNUELLES

	EXERCICE 1934.	EXERCICE 1935.
Dette consolidée fr.	115,910,634	115,846,634
Dette flottante	93,000,000	75,000,000
Garanties d'intérêts	109,549,055	106,308,930
Frais généraux et divers	1,610,000	1,610,000
	320,069,689	298,765,564

Ces charges sont en diminution de 21,304,125 francs, provenant de l'abaissement du taux d'intérêts des Bons du Trésor émis par la Colonie et de l'assentiment, donné par la Caisse d'Epargne de Belgique, à la réduction à 4 ½ % du taux effectif annuel de ses placements en obligations de chemins de fer coloniaux, garanties par la Colonie.

Ainsi qu'il a été dit plus haut, la couverture complète du déficit de 1935, par un prélèvement sur les bénéfices de la Loterie coloniale, peut être envisagée; il semble donc qu'un accroissement de la dette publique n'est pas à redouter de ce chef.

LA LOTERIE COLONIALE

La loi du 29 mai 1934, contenant le Budget colonial, a autorisé le Ministre des Colonies à organiser une loterie dont les modalités devaient être fixées par des arrêtés royaux. Ce fut l'objet des arrêtés royaux des 29 mai et 23 juin 1934.

dank zij de geldelijke hulpmiddelen van de Koloniale Loterij welke de Koloniale Schatkist hebben bevoorrad;

3° Dat de door de Kolonie gewaarborgde kapitalen in vermindering zullen zijn met 41,362,750 frank door het spel van de regelmatige uitdelingen der door de Kolonie gewaarborgde titels en de terugbetaling, tot beloop van 15 miljoen der door de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto » uitgeschreven leening.

De aan deze leening door de Kolonie krachtens de wet van 27 Maart 1929 toegestane interest- en uitdelingswaarborg heeft nooit gewerkt, daar de Venootschap steeds aan hare verplichtingen het hoofd wist te bieden.

Er werd in den loop van het jaar 1934, geen enkele nieuwe waarborg door de Kolonie verleend.

*
**

Wat de lasten der koloniale schuld in 1935 betreft, deze worden in de tabel hierna met die van 1934 vergeleken :

JAARLIJKSCHE LASTEN

	DIENSTJAAR 1934.	DIENSTJAAR 1935.
Geconsolideerde schuld. . . fr.	115,910,634	115,846,634
Vloftende schuld	93,000,000	75,000,000
Interesten waarborg	109,549,055	106,308,930
Algemeene onkosten en verscheiden	1,610,000	1,610,000
	320,069,689	298,765,564

Deze lasten zijn in vermindering met 21 miljoen 304,125 frank. Bedoelde vermindering komt voort uit de verlaging van het bedrag der interesten wat betreft de door de Kolonie uitgegeven Schatkistbons, en uit de toestemming door de Belgische Spaarkas gegeven aan de door de Kolonie gewaarborgd herleiding tot 4 ½ t. h. van het effectief jaarlijksch bedrag harer plaatsing in obligaties van koloniale spoorwegen.

Zooals hooger werd gezegd, kan de volledige dekking van het tekort voor 1935 door eene voorafname op de winsten der Koloniale Loterij worden ingezien; het schijnt dus dat er uit dien hoofde geene vermeerdering der openbare schuld te vreezen is.

DE KOLONIALE LOTERIJ

De wet van 29 Mei 1934, houdende de Koloniale Begroting heeft den Minister van Koloniën ertoe gemachtigd eene loterij in te richten waarvan de modaliteiten door Koninklijk besluit zouden worden vastgesteld. Zulks was het voorwerp van de Koninklijke besluiten van 29 Mei en 23 Juni 1934.

La Loterie émet des tranches qui, primitivement fixées à 200 millions, ont été réduites à 50 millions afin d'assurer une plus grande fréquence des tirages.

Les arrêtés royaux des 29 mai, 15 octobre, 11 et 29 novembre 1934 ont fixé les modalités des tranches.

Six tranches, dont cinq de 50 millions et une de 200 millions, ont été autorisées à ce jour, soit 450 millions. Les bénéfices de ces six tranches sont évalués à 135 millions environ au 31 décembre 1934; ils serviront à couvrir partiellement le déficit du Budget 1934, évalué à 190 millions.

Les bénéfices des tranches suivantes seront affectés à l'apurement complet du déficit de 1934, puis à celui de 1935.

Les fonds provenant de la Loterie coloniale sont versés à la Banque du Congo belge, caissier de la Colonie.

Les opérations de la Loterie sont, comme toutes les opérations de la Colonie, soumises au contrôle de la Cour des Comptes.

LE PERSONNEL COLONIAL

Les difficultés financières auxquelles la Colonie doit faire face ont nécessité la revision des avantages attachés aux carrières coloniales.

Aux précédentes mesures de compression signalées dans les exposés des motifs antérieurs, il y a lieu d'ajouter le non renouvellement, pour l'année 1935, des allocations temporaires variant de 500 à 5,500 francs l'an, accordées antérieurement aux agents subalternes débutants.

*
**

Quant au nouveau statut du personnel colonial annoncé dans l'Exposé des motifs du Budget de 1934, il a fait l'objet, pour ce qui concerne le personnel administratif, de l'arrêté royal du 24 septembre 1934, et pour les fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire, de l'arrêté royal du 5 novembre 1934.

Un décret du 13 novembre 1934 a étendu aux magistrats quelques-unes des nouvelles dispositions de ce statut. Certaines de celles-ci ne pourront leur être appliquées qu'après modification de l'article 18 de la Charte coloniale qui fixe le terme de service des magistrats à 18 ans. Un projet de loi sera déposé prochainement au Parlement à cet effet.

Les principales lignes du nouveau statut sont les suivantes :

La carrière coloniale est portée de 18 à 23 ans, les périodes de service étant de 3 ans. Le Gouvernement

Le Loterij geeft sneden uit welke aanvankelijk op 200 miljoen waren vastgesteld maar vervolgens op 50 miljoen werden verminderd om meerdere trekkingen toe te laten.

De Koninklijke besluiten van 29 Mei, 15 October, 11 et 29 November 1934 hebben de modaliteiten der sneden bepaald.

Zes sneden waarvan 5 van 50 miljoen en eene van 200 miljoen werden tot op heden toegelaten, hetzij voor een beloop van 450 miljoen. De winsten van deze zijn op 31 December 1934 op ongeveer 135 miljoen geraamd; zij zullen zes sneden worden aangewend om het op 190 miljoen geraamde te kort der Begrooting van 1934 gedeeltelijk te dekken.

De winsten der volgende sneden zullen benuttigd worden voor de volledige aanzuivering van het te kort voor 1934, daarna voor dit van 1935.

De uit de Koloniale Loterij voortkomende fondsen worden op de Bank van Belgisch-Congo, kashoudster der Kolonie, gestort.

De verrichtingen der Loterij zijn zooals alle verrichtingen der Kolonie aan de controle van het Rekenhof onderworpen.

HET KOLONIAAL PERSONEEL

De financieele moeilijkheden aan dewelke de Kolonie het hoofd moet bieden, maakten de herziening onontbeerlijk van de voordeelen aan de koloniale loopbanen gehecht.

Bij de vorige versoberingsmaatregelen welke in voorgaande memories van toelichting werden vermeld, moet worden gevoegd het niet-hernieuwen, voor het jaar 1935, van de tijdelijke tusschen 500 en 5,500 frank 's jaars schommelende bewilligingen welke, voorheen aan de beginnende ondergeschikte beambten werden toegekend.

*
**

Wat betreft het nieuw statuut van het koloniaal personeel, reeds in de memorie van toelichting voor de Begrooting van 1934 aangekondigd, dit maakte het voorwerp uit van het op 24 September 1934 gedagteekend Koninklijk besluit wat het administratief personeel betreft, en van het op 5 November 1934 gedagteekend besluit, wat betreft de gerechtsambtenaren en -beambten.

Een decreet van 13 November 1934 heeft enkele van de nieuwe schikkingen uit dit statuut tot de magistraten uitgestrekt. Zekere hiervan zullen op hen slechts kunnen toegepast worden na wijziging van artikel 18 uit de Koloniale Akte welke den diensttermijn van de magistraten op 18 jaar vaststelt. Met dat doel zal, binnen kort, een wetsontwerp het Parlement worden voorgelegd.

De voornaamste kenmerken van het nieuw statuut zijn de volgende :

De koloniale loopbaan wordt van 18 op 23 jaar gebracht bijaldien de dienstperioden 3 jaar bedragen.

a la faculté, moyennant préavis de 3 mois, de mettre anticipativement fin à la carrière des fonctionnaires et agents ayant accompli au moins 15 ans de services effectifs. Les agents ayant accompli ce terme — antérieurement il suffisait de 12 ans — peuvent obtenir leur pension anticipativement.

Le barème des traitements a été réduit.

A titre d'exemple, le traitement initial de l'agent territorial de 3^e classe (ancien statut) qui était de 47,000 francs a été ramené à 40,000 francs.

Celui de l'agent territorial de 1^{re} classe de 56,400 francs à 50,000 francs.

Celui de Commissaire de District de 1^{re} classe de 112,800 francs à 100,000 francs.

Les augmentations sont d'abord biennales, puis triennales et leur total est limité aux 2/5^e des traitements initiaux.

Les grades ont été simplifiés. Les traitements initiaux des divers services ont été unifiés : 3 taux pour les agents, 4 pour les fonctionnaires et 3 pour les fonctionnaires supérieurs, jusques et y compris le grade de Commissaire de District principal.

Le régime des pensions coloniales a été également modifié et fait l'objet du décret du 27 novembre 1934.

Le passage des fonctionnaires et agents du statut ancien sous le statut nouveau a été rendu facultatif; les situations acquises ont été respectées.

Les intéressés ont la faculté d'opter, dans un délai déterminé, pour l'ancien régime, auquel cas ils resteront soumis aux règles du statut ancien.

S'ils acceptent au contraire les nouvelles règles, ils gardent, à titre personnel, le traitement dont ils jouissaient précédemment.

En prenant dans ce domaine les mesures que réclamait impérieusement la situation, le Gouvernement a eu le double souci de diminuer la charge des traitements et rémunérations alloués au personnel tout en respectant, autant que possible, les situations acquises.

*
**

Enfin, conformément au vœu exprimé par le Conseil des Ministres, il a été décidé, en s'inspirant des mesures prises par la Métropole, d'appliquer aux traitements et indemnités du personnel colonial — à dater du 1^{er} mars 1935 — une réduction de 5 %, mais en excluant de celle-ci les traitements initiaux des agents en service, bénéficiant des traitements de 40,000 et 44,200 francs de l'ancien statut. En outre, comme en Belgique, les mesures nouvelles ne pourront avoir pour effet d'assurer au personnel une

Mits voorafzegging van 3 maand, staat het Gouvernement vrij, voortijdig een einde te stellen aan de loopbaan van de ambtenaren en beambten welke ten minste 15 jaar werkelijke diensten hebben door-gemaakt. De beambten die dezen termijn hebben voleind (vroeger volstonden 12 jaar) kunnen hunne voortijdige op pensioenstelling bekomen.

De rooster der wedden werd verlaagd.

De aanvankelijke wedde van den gewestbeambte derde klasse (voormalig statuut) welke 47,000 frank beliep, werd, bij voorbeeld op 40,000 frank teruggebracht.

De wedde van den gewestbeambte-eerste klasse daalde van 56,400 frank op 50,000 frank.

Deze van den Districtscommissaris-eerste klasse viel van 112,800 frank op 100,000 frank.

De verhoogingen zijn eerst tweejaarlijksch, daarna driejaarlijksch en hun beloop is beperkt op de 2/5 van de aanvankelijke wedden.

De graden werden vereenvoudigd. De aanvankelijke wedden van de verscheidene diensten werden gelijkvormig gemaakt : 3 verschillende bedragen voor de beambten, 4 voor de ambtenaren en 3 voor de hogere ambtenaren tot en met den graad van Eerst aanwezend Districtscommissaris.

Het stelsel van de koloniale pensioenen werd eveneens gewijzigd en maakt het voorwerp uit van het op 24 November 1934 gedagteekend decreet.

De overgang der ambtenaren en beambten van het vroeger statuut naar het nieuwe statuut werd facultatief gemaakt en de verworven toestanden bleven geëerbiedigd.

De belanghebbenden hebben de faculteit te kiezen binnen een bepaalden termijn voor het vroegere stelsel, in welk geval zij aan de regelen van het vroeger statuut zullen onderworpen blijven.

Zoo zij daarentegen de nieuwe regelen aanvaardden, behouden zij, ten persoonlijken titel de wedde welke zij voorheen genoten.

Door in dit domein de maatregelen te treffen welke de toestand dringend vereischte, heeft het Gouvernement de dubbele bezorgdheid gehad den last te verminderen der aan het personeel toegekende wedden en vergeldingen, en bijaldien de verworven toestanden werden geëerbiedigd.

*
**

Eindelijk werd, naar den door den Ministerraad uitgedrukten wensch, besloten, zich schikkende naar de door het Moederland getroffen maatregelen, op de wedden en vergoedingen van het koloniaal personeel — vanaf 1 Maart 1935 — eene vermindering van 5 % toe te passen; doch uit deze worden gesloten de aanvankelijke wedden der in dienst zijnde beambten, die de wedden genieten van 40,000 en 44,200 frank van het vroegere statuut. Bovendien zullen de nieuwe maatregelen, — zooals dit in België het geval is —

rémunération inférieure à 90 % du montant global de la rémunération liquidée pour le mois de décembre 1934.

EFFECTIFS DU PERSONNEL BLANC

Les effectifs du personnel ont encore été réduits pour 1935. Ces réductions sont la conséquence de la réorganisation administrative de la Colonie.

Les cadres organiques des services de la Colonie seront fixés au cours de cette année.

Le tableau ci-contre permettra de se rendre compte des réductions opérées. Les quelques augmentations d'effectifs qui y apparaissent ont été rendues nécessaires pour corriger, là où cela a été reconnu indispensable, des compressions de personnel trop rigoureuses entraînées par la réorganisation administrative de la Colonie. Un renforcement de cadre a été accordé pour surveiller l'exécution des travaux extraordinaires qui s'effectuent encore en Afrique.

niet voor gevolg mogen hebben aan het personeel eene vergelding te verzekeren welke minder beloopt dan 90 % van het globale bedrag der voor de maand December 1934 uitbetaalde vergelding.

EFFECTIEVEN VAN HET BLANK PERSONEEL

De effectieven van het personeel werden, voor 1935, herleid. Deze verminderingen zijn het gevolg van de administratieve herinrichting der Kolonie.

De kaders tot inrichting der diensten van de Kolonie zullen bepaald worden in den loop van dit jaar.

De hiernevenstaande tabel zal toelaten zich rekenschap te geven van de gedane verminderingen. De enkele vermeerderingen van effectieven die er in voorkomen werden noodzakelijk gemaakt om daar, waar zulks onontbeerlijk werd geacht, al te strenge inkrimpingen van het personeel te verbeteren, die werden veroorzaakt door de administratieve herinrichting der Kolonie. Een aansterking van het kader werd geoorloofd om het toezicht te houden over de buitengewone werken die in Afrika nog aan den gang zijn.

ETAT COMPARATIF DU PERSONNEL EUROPEEN PREVU POUR 1934 ET 1935

SERVICES	Effectifs prévus en 1934.	Effectifs prévus en 1935.	Augmentation.	Diminution.
Gouvernement général et administrations provinciales	9	15	6	»
Service du budget et du contrôle financier	9	9	»	»
Service des Secrétariats	53	57	4	»
Parquets et Tribunaux	140	131	»	9
Service du Contentieux et des Prisons	3	3	»	»
Service territorial et de la police urbaine	821	816	»	5
Force publique	311	311	»	»
Enseignement { Personnel de la Colonie	3	3	»	»
Personnel congréganiste	109	92	»	17
Service de l'Hygiène	273	276	3	»
Service des Finances et des Douanes	129	132	3	»
Service des Affaires économiques et des Terres	49	50	1	»
Service de l'Imprimerie	4	4	»	»
Service des Travaux publics	41	46	5	»
Service des Postes	76	72	»	4
Service des Télécommunications	67	68	1	»
Service des Transports	10	10	»	»
Service des Voies navigables	79	82	3	»
Service de l'Agriculture et des Forêts	165	165	»	»
District urbain de Léopoldville	33	29	»	4
TOTAUX.	2384	2371	26	39
En moins.	»	13	13	»
	2384	2384	39	39

VERGELIJKENDE STAAT VAN HET EUROPEESCH PERSONEEL VOORZIEN VOOR 1934 EN 1935

DIENSTEN	Effectieven voorzien in 1934.	Effectieven voorzien in 1935.	Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
Gouvernement generaal en provinciebesturen	9	15	6	•
Dienst der begrooting en van de geldelijke controle	9	9	•	•
Dienst der Secretariaten	53	57	4	•
Parketten en Rechtbanken	140	131	•	9
Dienst der geschillen en der gevangnissen	3	3	•	•
Gewestdienst en dienst der stedelijke politie	821	816	•	5
Weermacht	311	311	•	•
Onderwijs { Personeel der Kolonie	3	3	•	•
{ Personeel der Congregaties	109	92	•	17
Dienst der Hygiëne	273	276	3	•
Dienst der financiën en der douanen	129	132	3	•
Dienst der economische zaken en der gronden	49	50	1	•
Dienst der Drukkerij	4	4	•	•
Dienst der Openbare Werken	41	46	5	•
Dienst der Posterijen	76	72	•	4
Dienst der Tele-verbindingen	67	68	1	•
Dienst van het vervoer	10	10	•	•
Dienst der Bevaarbare Wegen	79	82	3	•
Dienst van den Landbouw en der Wouden	165	165	•	•
Stedelijk district Léopoldville	33	29	•	4
TOTALEX.	2384	2371	26	39
In min.	•	13	13	•
	2384	2384	39	39

PERSONNEL INDIGÈNE

L'année dernière, mon honorable prédécesseur a précisé ses projets à l'égard des emplois administratifs réservés au personnel du cadre indigène. Ce personnel est appelé à collaborer à l'administration de la Colonie, dans les emplois subalternes.

Cette collaboration ne pourra se réaliser qu'au fur et à mesure que des éléments suffisamment instruits et éduqués pourront être mis à la disposition de l'admini-

INLANDSCH PERSONEEL

Verleden jaar heeft mijn achtbare voorganger zijne ontwerpen uiteengezet betreffende de aan het personeel van het inlandsch kader voorbehouden bedieningen. Dit personeel is bestemd om in de lagere betrekkingen aan het Bestuur der Kolonie mede te helpen.

Deze medewerking zal slechts kunnen worden verwezenlijkt naar gelang op voldoende wijze geschoolde en opgeleide elementen ter beschikking van het

ÉTAT COMPARATIF DU PERSONNEL INDIGÈNE PRÉVU POUR 1934 ET 1935

SERVICES	Effectifs indigènes prévus en 1934.	Effectifs indigènes prévus en 1935.	Augmentation.	Diminution.
Gouvernement Général fr.	»	»	»	»
Budget et Contrôle	9	8	»	1
Secrétariats	41	42	1	»
Services judiciaires	44	46	2	»
Contentieux et Prisons	4	4	»	»
Territorial A. I. M. O. Police.	324	325	1	»
Force publique.	»	»	»	»
Enseignement	179	144	»	35
Hygiène	266	285	19	»
Finances et Douanes	107	107	»	»
Affaires économiques et Terres	24	22	»	2
Imprimerie de Léopoldville	10	10	»	»
Travaux publics (Bâtimens civils et Ponts et Chaussées)	188	157	»	31
Postes	115	76	»	39
Télécommunications	28	66	38	»
Transports	»	2	2	»
Voies navigables	24	24	»	»
Agriculture et Terres	15	14	»	1
TOTAUX.	1378	1332	63	109
Diminution.	46			

PAYSANNAT INDIGÈNE

Parmi les crédits nouveaux, figure un poste de 500,000 francs pour subsides à allouer aux missions qui consentiront à donner l'enseignement pratique pour la formation des paysans indigènes.

Le paysannat indigène existe de longue date au Congo, dont la population, en très grande partie, vit librement des produits du sol, les terres appartenant à la communauté.

INLANDSCHE BOERENSTAND

Onder de nieuwe kredieten komt een post voor van 500,000 frank voor toelagen te verleenen aan de zendingen die er in zullen toestemmen het practisch onderwijs te geven voor de vorming der inlandsche pachters.

De inlandsche boerenstand bestaat sedert langen tijd in Congo, waarvan de bevolking grootendeels vrijelijk leeft van de producten van den grond, terwijl de terreinen de gemeenschap toebehooren.

nistration. Ce sera la tâche de nos établissements d'enseignement.

Ceux-ci seront à même, par suite des mesures prises et exposées à la page 31, de fournir régulièrement les éléments que réclamera la collaboration envisagée.

Les effectifs actuels du personnel indigène sont indiqués dans le tableau ci-dessous qui accuse, comparativement à 1934, une légère diminution de 46 unités. Cette diminution est le résultat de la réduction des services généraux de la Colonie.

Bestuur kunnen worden gesteld. Zulks zal de taak zijn onzer onderwijsinstellingen.

Deze zullen ingevolge de op bladzijde 31 vermelde en uiteengelegde maatregelen bij machte zijn de voor bedoelde medewerking vereischte elementen regelmatig te verschaffen.

De huidige effectieven van het inlandsch personeel zijn aangeduid in de tabel hierna welke ten aanzien van 1934 eene lichte vermindering met 46 eenheden doet uitschijnen. Deze vermindering is het gevolg van de reductie der Algemeene Diensten van de Kolonie.

VERGELIJKENDE STAAT VAN HET VOOR 1934 EN VOOR 1935 VOORZIENE INLANDSCH PERSONEEL

DIENSTEN	Voor 1934 voorziene inlandsche effectieven.	Voor 1935 voorziene inlandsche effectieven.	Vermeer- deringen.	Verminder- ingen.
Gouvernement Generaal	»	»	»	»
Begroeting en Controle	9	8	»	1
Secretariaten	41	42	1	»
Gerechtsdiensten	44	46	2	»
Geschillen en Gevangenissen	4	4	»	»
Gewestdienst I: Z. W. K. Politie	324	325	1	»
Weermacht	»	»	»	»
Onderwijs	179	144	»	35
Hygiëne	266	285	19	»
Financiën en Douanen	107	107	»	»
Economische Zaken en Gronden	24	22	»	2
Drukkerij van Leopoldville	10	10	»	»
Openbare werken (Burgerlijke gebouwen, Bruggen en Wegen).	188	157	»	31
Posten	115	76	»	39
Televerbindingen	28	66	38	»
Vervoer	»	2	2	»
Bevaarbare Wegen	24	24	»	»
Landbouw en Gronden	15	14	»	1
TOTALEN	1378	1332	63	109
Vermindering	46			

Mais le Gouvernement a décidé d'amorcer un pay-sannat indigène basé sur la propriété individuelle et héréditaire du sol et sur la liberté commerciale. Il en attend un relèvement social et moral des indigènes en leur procurant un revenu en rapport avec leur travail.

Ce programme d'ensemble nécessite l'examen d'un grand nombre de questions importantes et délicates. Sa réalisation — œuvre de longue haleine — exigera un effort patient et continu.

Maar het Gouvernement heeft besloten een inland-sche boerenstand in het leven te roepen gegrondvest op den individueelen en overerfeliijken eigendom van den grond en op de handelsvrijheid. Het verwacht ervan een maatschappelijken en moreelen heropbloei van de inlanders, door hun een inkomen te verschaf-fen dat in verhouding is met hunnen arbeid.

Dit gezamenlijk programma vergt het onderzoek van een groot aantal belangrijke en kiesche vraag-stukken. Zijne verwezenlijking — langdurig werk — zal een volhardende en doorgezette krachtinspanning vereischen.

Dès à présent, il convient d'étendre à d'autres missions l'œuvre d'enseignement et d'éducation agricoles réalisées avec tant de succès, avec le concours de la Cadulac, par la mission de Kisantu, et à encourager les entreprises européennes à entrer dans la voie de la collaboration avec les indigènes (certaines entreprises sont déjà ralliées à ce système), ceux-ci leur vendant le produit des plantations ou cultures faites sur leurs terres.

Ce mode de collaboration est de nature à assurer une production agricole considérable et à un prix de revient permettant de concurrencer avantageusement les productions similaires des autres Colonies.

Ce programme, dont la réalisation est importante pour l'avenir agricole des populations indigènes et de la Colonie, exige d'être suivi avec beaucoup de prudence et en évitant les improvisations : des résultats malencontreux pourraient décourager les populations.

Le crédit prévu sera attribué, sous forme de vingt subsides de 25,000 francs, aux missions et entreprises qui accepteront de collaborer avec le Gouvernement dans la voie de la réalisation prudente du programme indiqué.

LA RÉFORME ADMINISTRATIVE DE LA COLONIE

La réorganisation administrative de la Colonie exposée en détail dans les Budgets de 1933 et 1934, est aujourd'hui un fait accompli.

Le nombre de districts a été réduit de 21 à 15 et celui des territoires de 180 à 102; les services administratifs et techniques ont été réduits de 14 à 10 et, dans les provinces, concentrés au chef-lieu de celles-ci.

La diminution du nombre des territoires a permis d'obtenir, sans augmentation d'effectifs, une plus grande permanence du personnel territorial, notamment durant la relève pour congés, et d'assurer ainsi plus de continuité dans la gestion de ces territoires.

Les Commissaires de districts ont été débarrassés de toute besogne administrative, afin de leur permettre de se consacrer entièrement à la coordination de l'action des administrateurs territoriaux avec celle des services administratifs et techniques des provinces.

La nouvelle répartition géographique des provinces, portées de 4 à 6 s'efforce de tenir compte de toutes les contingences locales.

Lors de la dernière réunion du Conseil de Gouvernement à Léopoldville, tenue en juillet dernier, en présence du Gouverneur général, les Commissaires de province et les chefs des services ont été unanimes à se féliciter de la réforme administrative. Quelques légères retouches y ont été apportées.

Van nu af aan, moet het door de zending van Kisantu, met de medewerking der Cadulac, met zoveel bijval verwezenlijkte werk van landbouw, onderwijs en opvoeding tot andere zendingen worden uitgebreid. De Europeesche ondernemingen moeten aangemoedigd worden in medewerking te treden met de inlanders (zekere ondernemingen hebben reeds dit systeem aangenomen); deze laatste zullen alsdan de opbrengst der beplantingen of teelten, welke op hunne gronden worden gedaan, aan deze ondernemingen verkoopen.

Deze wijze van medewerking is van aaru eene belangrijke landbouwproductie te verzekeren en aan eenen koopprijs die toelaat, op gunstige wijze de dergelijke voortbrengselen der andere koloniën concurrentie aan te doen.

Dit programma, waarvan de verwezenlijking belangrijk is voor de landbouwtoekomst der inlandsche bevolkingen en der Kolonie, heeft met veel voorzichtigheid gevolgd, en alle improvisaties dienen vermeden, daar ongelukkige uitslagen de bevolkingen zouden kunnen ontmoedigen.

Het voorzien krediet zal toegekend worden onder den vorm van 20 toelagen van 25,000 frank aan de zendingen en ondernemingen die er in zullen toestemmen mede te werken met het Gouvernement voor de verstandige uitwerking van het aangeduide programma.

DE ADMINISTRATIEVE HERVORMING DER KOLONIE

De administratieve herinrichting der Kolonie, welke in al hare bijzonderheden toegelicht werd in de Begrotingen van 1933 en 1934, is thans een voldongen feit!

Het aantal districten werd herleid van 21 op 15 en dit der gewesten van 180 op 102. De administratieve en technische diensten werden herleid van 14 op 10, en in de provincies, geconcentreerd in hunne hoofdplaats.

De vermindering van het aantal gewesten heeft toegelaten, zonder vermeerdering van effectieven, eene grootere bestendigheid van het gewestelijk personeel te bekomen, namelijk gedurende de aflossing voor verloven, en aldus meer continuïteit te verzekeren in het beheer dezer gewesten.

De Districtscommissarissen werden ontsaast van alle administratief werk, ten einde hun toe te laten, zich gansch te wijden aan de samenordering der werking van de gewestbeheerders met deze van de administratieve en technische diensten der provincies.

De nieuwe aardrijkskundige indeeling der provincies, die van 4 op 6 werden gebracht, heeft getracht rekening te houden met al de plaatselijke toevalligheden.

Bij de laatste vergadering van den Gouvernementsraad te Leopoldville in Juli l.l. gehouden, in tegenwoordigheid van den Gouverneur Generaal, waren de Provinciecommissarissen en de Hoofden der Diensten er over eens de administratieve hervorming als eene weldaad te beschouwen. Er werden enkele kleine wijzigingen aan toegebracht.

L'INTERPÉNÉTRATION DES CADRES COLONIAUX ET MÉTROPOLITAINS

Cette question est à l'étude, mais elle présente des difficultés qui ne permettent pas d'apercevoir une solution générale à bref délai.

Toutefois, en ce qui concerne la Force publique, l'étude de la question est plus avancée et permet d'espérer une décision prochaine.

LE MINISTÈRE DES COLONIES

Le Ministère des Colonies a été réorganisé par l'arrêté royal du 9 octobre 1933 qui a réduit le nombre des directions générales.

Il a été rappelé qu'en dehors des travaux découlant de sa mission d'études, de haute direction et de contrôle des affaires coloniales, le Ministère des Colonies était chargé de travaux d'exécution énumérés dans l'Exposé des motifs du Budget de 1934, qui s'exécutent dans la Métropole, à meilleur compte et avec plus de précision qu'en Afrique.

Ces travaux ne cessent de s'accroître. A partir de 1935, l'établissement des prix de revient sur place des matières réquisitionnées par les services d'Afrique, et la tenue de la comptabilité y relative, seront complètement assurés par le Ministère des Colonies, à la décharge des services d'Afrique.

D'autres allègements de travaux matériels pour l'Afrique, sont à l'étude.

On sait que le Ministère des Colonies dresse les comptes généraux de la Colonie et du Ruanda-Urundi et que des retards considérables existaient, dans le dressement de ces comptes, après l'armistice.

Le compte de l'année 1932 sera terminé en 1935 : le retard antérieur est donc complètement supprimé.

D'autre part, des dispositions ont été prises pour donner satisfaction à divers vœux des commissions parlementaires touchant des questions comptables; c'est ainsi qu'à partir du 1^{er} janvier 1935, l'emploi des comptes transitoires qui avait donné lieu à des critiques, sera supprimé. Pour permettre l'imputation directe au budget des engagements de dépenses découlant des réquisitions, par les services d'Afrique, de fournitures diverses, les frais accessoires à ces commandes (frais d'emballage, droits de douane et fret, frais de transport jusqu'en Afrique) feront l'objet dorénavant d'évaluations forfaitaires qui grèveront les crédits adéquats du budget.

Ces évaluations seront transférées à un fonds de emploi qui supportera, par contre, tous les frais accessoires dont il est parlé ci-dessus. Le premier crédit destiné à l'alimentation de ce fonds de emploi est prévu à l'article 115. Le Département veillera à ce que ce fonds soit régulièrement approvisionné.

DE INTERPENETRATIE DER KOLONIALE EN MOEDERLANDSCHE KADERS

Dit vraagstuk ligt ter studie voor, maar het stelt moeilijkheden daar, die niet toelaten, binnen kort, eene algemeene oplossing in te zien.

Nochtans, voor wat de Weermacht betreft, is de bestudeering van het vraagstuk verder gevorderd en laat zij toe eene eerstdaagsche beslissing te verhoppen.

HET MINISTERIE VAN KOLONIËN

Het Ministerie van Koloniën werd heringericht bij Koninklijk besluit van 9 October 1933, waarbij het aantal algemeene directies herleid werd.

Er werd aan herinnerd dat de Minister van Koloniën buiten de werken voortvloeiende uit zijne studiezending, zijne zending van hoog beleid en van controle, over de koloniale zaken belast was met de in de Memorie van Toelichting der Begrooting van 1934 aangehaalde uitvoeringswerken, die in Europa goedkoop en met meer nauwkeurigheid worden uitgevoerd dan in Afrika.

Deze werken nemen steeds toe : vanaf 1935, zullen de vaststelling der koopprijzen ter plaatse, van de door de diensten van Afrika opgevorderde stoffen, en het houden der daarop betrekking hebbende comptabiliteit, gansch verzekerd worden door het Ministerie van Koloniën, ter ontlasting van de diensten in Afrika.

Er liggen nog andere verlichtingen van stoffelijke werken voor Afrika ter studie voor.

Men weet dat het Ministerie van Koloniën de algemeene rekeningen opmaakt van de Kolonie en van Ruanda-Urundi en dat er belangrijke verdragen bestonden in het opmaken dezer rekeningen, na den wapenstilstand.

De rekeningen voor het jaar 1932 zal in 1935 geëindigd zijn : de vroegere verdraging is dus ingewonnen.

Anderzijds werden schikkingen getroffen om in te gaan op zekere wenschen der parlementaire commissies, welke de comptabiliteitsvraagstukken aanbelangen; zoo komt het dat vanaf 1 Januari 1935, het gebruik der overgangsrekeningen dat aanleiding tot kritiek had gegeven, zal worden afgeschaft. Ten einde de rechtstreeksche aanrekening toe te laten op de begrooting der uitgaveverbindtenissen, voortvloeiende uit de opvorderingen door de diensten van Afrika van verscheidene benoedigheden zullen de bij deze bestellingen toevallige onkosten (verpakkingskosten, douanekosten en vrachtlonen, kosten voor vervoer tot in Afrika) voortaan het voorwerp uitmaken van forfaitaire ramingen welke de overeenstemmende kredieten der begrooting zullen bezwaren.

Deze ramingen zullen overgebracht worden op een wederbeleggingsfonds, dat daarentegen al de bijkomende kosten zal dragen, waarover hierboven wordt gerept. Het eerste krediet, bestemd voor de voeding van dit wederbeleggingsfonds, is voorzien in artikel 115. Het Departement zal er over waken dat dit fonds op regelmatige wijze van voorraad voorzien weze.

Pour permettre au Département d'exécuter sans retard les réquisitions des services d'Afrique, relatives au Budget de l'exercice suivant, la présente loi budgétaire prévoit en son article 15, une clause autorisant le Ministre des Colonies à engager les dépenses nécessaires durant les deux derniers mois de chaque année et à les imputer sur les crédits correspondants de l'exercice suivant.

Malgré les nombreux travaux d'exécution dont les services métropolitains ont été chargés, avec le concours d'agents temporaires, les effectifs du personnel du cadre métropolitain restent inférieurs à ceux de 1914.

Le contrôle budgétaire et financier a été précisé et renforcé par l'arrêté royal du 26 octobre 1934. Les résultats de ce contrôle, tant en Europe qu'en Afrique, sont tangibles.

OFFICE COLONIAL

L'arrêté royal du 15 décembre 1934 a réorganisé l'Office colonial.

En raison de son caractère en quelque sorte commercial, l'Office colonial exige une organisation plus souple que celle des services administratifs du Département : c'est pourquoi il a été érigé en service autonome.

Cet Office a pour but de faire connaître au public la plupart des produits du Congo belge et de s'efforcer de leur assurer des débouchés.

De nombreuses expositions mettant ces produits en valeur, ont déjà été organisées dans les locaux de la rue des Augustins à Bruxelles, ainsi qu'en province et à l'étranger. Grâce aux initiatives heureuses qu'il a prises, ces manifestations ont toujours remporté un vif succès, malgré des moyens financiers très restreints.

L'Office colonial a également pour objet de renseigner les producteurs métropolitains sur les débouchés qui leur sont ouverts dans la Colonie. Il touche, à cette fin, tous les milieux commerciaux et industriels belges. Un service important de documentation, répandu dans tous les milieux intéressés, a été organisé. Un Bulletin dénommé « Bulletin de l'Office colonial » publie régulièrement des rapports sur la situation économique des différents districts du Congo belge.

La Section du tourisme au Congo belge, récemment créée, en collaboration avec l'Office Belgo-Luxembourgeois et en voie d'heureuse réalisation, ressort également aux attributions de l'Office colonial.

Un service d'orientation vers les carrières coloniales y est annexé aussi. Il sert d'intermédiaire entre les candidats à des emplois dans la Colonie et les sociétés exerçant leur activité au Congo belge.

Ten einde zonder niststel de opvorderingen der diensten van Afrika met betrekking tot de Begrooting van het volgend dienstjaar uit te voeren, voorziet deze begrooiingswet in haar artikel 15 eene clausule, waarbij de Minister van Koloniën gemachtigd wordt, de gedurende de twee laatste maanden van elk jaar noodige uitgaven aan te gaan, en ze aan te rekenen op de overeenstemmende kredieten van het volgend dienstjaar.

Spijts de talrijke uitvoeringswerken met dewelke de moederlandsche diensten werden belast, met behulp van tijdelijke beambten, blijven de effectieven van het personeel van het moederlandsch kader beneden deze van 1914.

De budgetaire en geldelijke controle werd nauwkeurig bepaald en kracht bij gezet door het Koninklijk besluit van 26 October 1934. De uitslagen dezer controle, zijn voelbaar, zoowel in Europa als in Afrika.

KOLONIAAL BUREAU

Het Koninklijk besluit van 15 December 1934 heeft het Koloniaal Bureau heringericht.

Om reden van zijn eenigerwijze commercieel karakter, vereischt het Koloniaal Bureau eene meer soepele herinrichting dan deze der administratieve diensten van het Departement. Daarom werd het opgericht als autonome dienst.

Dit Bureau heeft voor doel aan het publiek het meereendeel der producten van Belgisch-Congo te laten kennen en zich te beijveren hiervoor afzetplaatsen te verzekeren.

Er werden reeds talrijke tentoonstellingen gehouden in de lokalen der Augustijnenstraat te Brussel, alsmede in de provincie en in het buitenland, om deze producten te doen waardeeren. Dank zij de gelukkige initiatieven die het getroffen heeft, hebben deze manifestaties een grooten bijval bekomen, spijs zeer herleide geldmiddelen.

Het Koloniaal Bureau heeft eveneens voor doel, de moederlandsche voortbrengers in te lichten nopens de afzetplaatsen die hun in de Colonie open staan. Te dien einde raakt het al de Belgische handels- en nijverheidsmiddens. Er werd een belangrijke documentatiedienst ingericht, die in al de belanghebbende middens verspreid is. Een Bulletin genaamd « Bulletin van het Koloniaal Bureau » publiceert op regelmatige wijze verslagen over den economischen toestand der verscheidene districten van Belgisch-Congo.

De Sectie van het Toerisme in Belgisch-Congo, welke onlangs werd gesticht, in medewerking met het Belgisch-Luxemburgsch Bureau en welke de verwezenlijking nabij is, behoort eveneens tot de attributies van het Koloniaal Bureau.

Daaraan is eveneens een dienst gehecht voor de oriëntering tot de koloniale loopbanen. Deze dient als bemiddelaar tusschen de kandidaten tot bedieningen in de Colonie en de vennootschappen die hunne bedrijvigheid in Belgisch-Congo uitoefenen.

Le Service de la Propagande, qui comprend l'organisation de conférences et les concours coloniaux scolaires, la création et l'entretien de Musées coloniaux dans certains établissements d'instruction des grandes villes du pays, est assuré par l'Office colonial.

Les locaux de cet organisme, qui sont en réalité constitués en Musée permanent, reçoivent de très nombreux visiteurs. L'année dernière on put les évaluer à 25,000. Ses services ont à répondre, en outre, à des milliers de demandes de renseignements d'ordre économique sur la Colonie.

SITUATION ÉCONOMIQUE

L'année 1934 fait apparaître des indices d'indiscutable amélioration de la situation économique.

Les tableaux comparatifs ci-après reflètent la situation des principaux produits d'exportation de la Colonie.

De Propagandadienst, die de inrichting van conferenties en van koloniale schoolwedstrijden omvat, alsmede de stichting en het onderhoud van koloniale musea in zekere onderwijsgestichten der groote steden van het Land, wordt door het Koloniaal Bureau verzekerd.

De lokalen van dit organisme, welke in werkelijkheid ingericht zijn als bestendig museum, ontvangen zeer talrijke bezoekers. Verleden jaar mochten ze op 25,000 worden geraamd. Deze diensten moeten bovendien duizenden aanvragen om inlichtingen van economischen aard over de Kolonie verstrekken.

ECONOMISCHE TOESTAND

Het jaar 1934 laat onbetwistbare voortekens van verbetering in den economischen toestand uitschijnen.

De vergelijkende tabellen hierna, weerspiegelen den toestand der voornaamste uitvoerproducten der Kolonie.

EXPORTATIONS — UITVOER

Produits.	1928	1929	1930	1931	1932	1933	Prévisions. Foorzieningen. 1934	Producten.
TOTAL Tonnes	257,633	300,333	340,317	273,317	206,240	269,064	326,020	TOTAAL : ton.
Comprendant :								Bevattende :
Bois	8,152	7,909	13,317	8,413	7,756	12,133	23,000	Hout.
Café.	577	836	1,537	2,918	5,387	8,484	13,170	Koffie.
Cacao.	850	1,093	1,195	978	1,194	999	1,330	Cacao.
Sucre.	9	24	515	1,836	2,951	5,288	6,192	Suiker.
Huile de palme	26,505	30,296	36,989	36,583	38,760	52,454	44,400	Palmolie.
Noix palmistes	72,545	75,398	66,356	47,172	57,935	62,095	48,000	Palmpitten.
Copal	15,971	17,088	16,680	19,331	10,093	10,805	16,314	Copal.
Colon.	7,537	9,625	9,977	12,541	12,123	12,812	21,000	Katoen.
Sésame	2,515	2,083	775	105	245	621	634	Sesam.
Minerai d'étain	1,095	1,327	1,115	—	721	1,973	5,122	Tinerts.
Or	4	4	5	6	7	9.4	10	Goud.
Cuivre	106,023	127,045	150,425	124,421	59,630	94,191	132,000	Koper.

Il se dégage de ces chiffres que malgré le fléchissement des prix mondiaux plus accentué encore en 1934 et sur lequel, il convient de le répéter, nous sommes à peu près sans influence, l'activité économique de la Colonie s'est développée, dépassant même les résultats acquis en 1928 et 1929.

L'année 1934, en nous basant sur les résultats des dix premiers mois de cet exercice, verra les exportations majorées de plus de 21 % sur celles de l'année précédente. Les majorations seront sensibles :

Pour le café	52 %
Pour le cacao	23 %
Pour le sucre	17 %
Pour le copal	50 %
Pour le coton	64 %
Pour le bois	89 %
Pour l'étain	59 %
Pour le cuivre	40 %
Pour l'or	6 %

Uit deze cijfers blijkt dat spijs de daling van de wereldprijzen, daling welke in 1934 nog toenam en op dewelke wij, het moet worden herhaald, bijna machteloos zijn, de economische bedrijvigheid van de Kolonie eene ontwikkeling kende dank zij dewelke de in 1928 en 1929 verworven uitslag werden te boven gegaan.

Zoo wij ons op de uitslagen van de tien eerste maanden van dit jaar steunen, zal het jaar 1934 het uitvoercijfer met de cijfers van voorgaand jaar vergeleken, met meer dan 21 t. h. zien verhoogden.

Deze verhoogingen zullen aanmerkelijk zijn.

Voor de koffie	52 t. h.
Voor de cacao	23 t. h.
Voor het suiker	17 t. h.
Voor het copal	50 t. h.
Voor het katoen	64 t. h.
Voor het hout	89 t. h.
Voor het tin	59 t. h.
Voor het koper	40 t. h.
Voor het goud	6 t. h.

Les exportations des huiles de palme et des noix palmistes seront seules en régression, relativement peu importante d'ailleurs.

*
**

Le Gouvernement s'efforce de résoudre les difficultés que soulèvent les problèmes économiques. Il cherche à établir des programmes d'ensemble, assurant la meilleure coordination possible de tous ses efforts.

LA PRODUCTION

Les autorités territoriales s'intéressent plus que jamais au développement économique de leurs circonscriptions, s'efforçant de faire comprendre aux indigènes l'intérêt qu'ils ont de produire plus pour compenser la moins-value des prix de vente. D'autre part, les autorités agissent auprès des entreprises pour qu'elles adaptent leurs frais généraux aux nouveaux prix de réalisation des produits.

De son côté, le Gouvernement a maintenu sa politique de soutien à l'égard des entreprises : abaissement ou suppression des droits de sortie, réduction des frais de transport, suspension de la perception de certaines taxes et licences, octroi dans certains cas de primes à l'importation, octroi de crédits à bon marché pour les entreprises agricoles, etc.

PRODUCTION AGRICOLE

Un vaste programme de production agricole a été élaboré, afin d'organiser celle-ci dans le sens de la collaboration entre les services techniques officiels, les producteurs indigènes et les entreprises européennes.

L'Institut National pour l'Etude agronomique du Congo belge se préoccupe, du côté scientifique, de la production agricole.

L'exploitation pratique en est confiée aux autorités coloniales.

Ce programme de production a été divisé en quatre parties : la première comprend l'agriculture indigène, qui s'est déjà considérablement développée ces dernières années et qui comporte notamment les productions vivrières : maïs, riz, haricots, manioc, patates-douces, etc., qui existent généralement partout et en abondance et dont on s'efforce d'améliorer la qualité et le rendement.

La deuxième partie comprend les productions agricoles d'exportation, telles : le coton, le sésame, les arachides, le ricin, les fibres, le copal, les bananes, etc. Cette partie du programme, qui vise aussi l'agriculture européenne, tend maintenant, après une assez

Alleen de palmolie en de palmpitten zullen eenen overigens weinig belangrijken achteruitgang kennen.

*
**

Het Gouvernement streeft er naar de moeilijkheden op te lossen welke de economische vraagstukken doen ontstaan. Het tracht in verband zijnde programma's op te maken welke de best mogelijke coördinatie van zijne krachtspanningen verzekeren.

DE PRODUCTIE

Meer dan ooit stellen de territoriale overheden belang in de economische ontwikkeling van hunne omschrijvingen en leggen zij zich er op toe aan de inhoorlingen te doen begrijpen dat zij er alle belang bij hebben meer voort te brengen om de miswaarde van de verkoopprijzen te vergoeden.

Anderzijds, sturen de overheden de ondernemingen aan opdat zij hunne algemeene onkosten zouden aanpassen bij de nieuwe verkoopprijzen van de producten.

Zijnerzijds blijft het Gouvernement, ten opzichte der ondernemingen, zijne ondersteunende politiek voeren : vermindering of opheffing van de uitgaande rechten, daling der vervoerskosten, opheffing van het innen van zekere taksen en vergunningen, toekennen, in zekere gevallen, van premies voor den invoer, toekennen van goedkoope kredieten voor de landbouwondernemingen, enz.

LANDBOUW-VOORTBRENGST

Men stelde een uitgestrekt programma op van landbouwvoortbrengst ten einde deze in te richten in den zin van de samenwerking tusschen de officiele technische diensten, de inlandsche voortbrengers en de Europeesche ondernemingen.

Het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo legt zich toe op de wetenschappelijke zijde van de landbouwproductie.

De praktische exploitatie van deze wordt aan de koloniale overheden toevertrouwd.

Dit programma der voortbrengst werd in vier deelen ingedeeld : het eerste deel omvat den inheemschen landbouw welke reeds merkkelijk ontwikkeld werd in den loop van deze laatste jaren en welke, namelijk, de productie van levensmiddelen behelst : maïs, rijst, bonen, manioc, zoete pataten, enz., welke bijna overal worden verbouwd en waarvan men tracht de kwaliteit en de rendeeering te verbeteren.

Het tweede deel omvat de landbouwvoortbrengselen voor den uitvoer, zooals het katoen, de sesam, de aardnoten, de ricinus, de vezels, het copal, de bananen, enz. Dit deel van het programma dat eveneens den Europeeschen landbouw beoogt, streeft er thans naar,

longue expérience, à réaliser une formule souple de collaboration entre les entreprises européennes et les producteurs indigènes, dont il a été parlé plus haut.

La troisième partie comprend celle des grandes cultures européennes : café, les palmiers, le cacao, l'hévéa et le théier.

Enfin, une dernière partie du programme a trait à la production forestière, dont le développement important déjà, pourrait cependant être encore accentué.

Ce programme est assuré d'une réalisation méthodique.

LES MINES

La production minière de la Colonie tient, à l'heure actuelle, la première place au point de vue de la valeur parmi nos exportations.

Les exploitations minières provoquent, en outre, le développement de l'agriculture indigène, pour laquelle elles constituent un débouché intéressant.

Les difficultés que fait surgir l'exécution simultanée d'un programme agricole et d'un programme minier, sont provoquées par la nécessité de répartir judicieusement les demandes en main-d'œuvre indigène et par les mesures à prendre pour assurer le ravitaillement des travailleurs employés aux mines.

Les problèmes miniers sont complexes. Ils intéressent à la fois l'administration indigène, le recrutement et l'acheminement des travailleurs, l'agriculture, les travaux publics et les transports.

La solution de ces problèmes est conditionnée par la situation géographique des gisements, l'état démographique des populations qui les environnent et par le système d'exploitation qu'ils requièrent.

Les industries minières localisées naguère dans les régions du Haut-Katanga, du Kasai et de l'Ituri, se sont étendues aux provinces de Costermansville et de Stanleyville, et y ont pris un développement qui ne fait que s'accroître.

De nouvelles découvertes d'or et d'étain ont été faites récemment dans le Maniema et le Katanga, ainsi qu'au Ruanda-Urundi.

Afin d'éviter le portage, le Gouvernement a fait construire des routes pour relier les centres miniers aux grandes voies de communication.

On compte que la production de 1935 du cuivre, de l'or, de l'étain et du diamant, représentera environ un milliard de francs. Elle occupera plus de 100.000

na eene tamelijk lange ondervinding, eene lenige formule op te stellen voor samenwerking tusschen de Europeesche ondernemingen en de inlandse voortbrengers, waarover hooger reeds werd gesproken.

Het derde deel omvat de groote Europeesche teelten : de koffië, de palmboonen, de cacao, de hevea en de thee.

Een laatste deel van het programma, eindelijk, heeft betrekking op de boschnijverheid wier reeds belangrijke ontwikkeling nog zou kunnen toenemen.

Dit programma is van eene methodische verwezenlijking verzekerd.

DE MIJNEN

Op oogpunt der waarde van onzen uitvoer neemt thans de mijnproductie de eerste plaats in.

De mijnexploitaties bewerken, buitendien, de ontwikkeling van den inheemschen landbouw voor dewelke zij eene belangrijke afzetplaats worden.

De moeilijkheden welke de gelijktijdige uitwerking van een landbouwprogramma en van een mijnprogramma doet ontstaan, worden te weeg gebracht door de noodwendigheid de vraag naar inheemsche werkrachten op redematige wijze te verdeelen evenals door de maatregelen welke dienen getroffen om de bevoorrading te verzekeren van de bij de mijnen werkzaam zijnde arbeiders.

Mijnprogramma's zijn veelzijdig. Zij raken, terzelfder tijd, het inheemsch bestuur, het aanwerven en vervoeren der arbeiders, den landbouw, de openbare werken en den vervoerdienst.

De oplossing van deze vraagstukken wordt geconditionneerd door de aardrijkskundige legging der lagen, den demografischen toestand van de bevolkingen die in de buurt leven en door de exploitatiemethoden welke zij eischen.

De mijnnijverheden welke, eertijds, gelokaliseerd waren in de streken van opper-Katanga, van Kasai en Ituri, hebben zich uitgestrekt tot de provincies Costermansville en Stanleyville en kennen daar eene ontwikkeling welke met den dag toeneemt.

De productie van de mijnen kende, in 1934, merkelijke verbeteringen.

Onlangs nog, werden in Maniema, in Katanga evenals in Ruanda-Urundi, nieuwe goud- en tinontdekkingen gedaan.

Ten einde den transportdienst te vermijden, heeft het Gouvernement banen laten aanleggen om de mijncentra met de groote verkeerswegen te verbinden.

Men schat dat in 1935 de koper-, goud-, tin- en diamantproductie ongeveer één milliard frank zal vertegenwoordigen. Zij zal meer dan 100.000 arbeiders

travailleurs et intéressera une population minière que l'on peut évaluer à plus d'un million d'habitants.

LE MOUVEMENT COMMERCIAL

Les maisons commerciales installées dans les centres importants souffrent de la diminution du chiffre de la population blanche, qui a provoqué la dépréciation de la valeur immobilière.

Dans plusieurs régions, la situation du commerce qui est influencée au premier chef par la capacité d'achat des populations indigènes, s'est aggravée en 1934, en raison de l'affaissement du marché des oléagineux.

Elle s'est, par contre, améliorée dans d'autres, grâce à la culture du coton, du riz, du café, grâce aussi aux cultures vivrières qui ont pris un développement intéressant dans les districts miniers.

Les efforts du Gouvernement tendent à développer les marchés intérieurs du Congo, à accroître ses exportations vers les colonies voisines, à resserrer les liens économiques qui le rattachent à la Métropole, à lui trouver des débouchés extérieurs et enfin, à réduire, dans toute la mesure compatible avec les difficultés financières actuelles de la Colonie, les charges de toute nature qui pourraient, en grevant trop lourdement les produits coloniaux, compromettre la vente.

LES ZONES ÉCONOMIQUES

On sait qu'afin d'assurer la mise en valeur de la Colonie, celle-ci a été divisée en un certain nombre de zones qui permettent, pour chacune d'elle, de fixer son orientation économique, en tenant compte de tous les éléments du problème de la production.

Remaniées à diverses reprises, les limites de ces zones économiques viennent d'être mises en concordance avec les nouvelles répartitions géographiques des provinces, des districts et territoires, introduites par la réorganisation territoriale récente.

Elles sont au nombre de 15 et correspondent en principe avec les districts.

LES TRANSPORTS

L'activité économique de la Colonie est essentiellement conditionnée par ses exportations.

Une grande partie de celles-ci sont alimentées par des matières premières, dont les prix de réalisation sont peu élevés.

Il faut donc nécessairement consentir à ces pro-

ders bezigen en eene mijn- en landbouwende bevolking interesseeren die op meer dan één miljoen inwoners kan worden geschat.

DE HANDELSBEWEGING

De handelshuizen in de belangrijke centra gevestigd, lijden onder de vermindering van het cijfer der blanke bevolking welke de waardevermindering van de vaste goederen heeft uitgelokt.

In 1934 verergerde nog, ten gevolge van de inzinking van de oliemarkt, de toestand van den handel welke, in meerdere streken hoofdzakelijk wordt beïnvloed door de koopkracht van de inheemsche bevolkingen.

In andere streken, daarentegen, verbeterde deze toestand dank zij de winning van katoen, rijst, koffie, dank zij ook de verbouwing van levensmiddelen welke, in de mijnndistricten, eene bijzondere belangrijke uitbreiding nam.

De krachtinspanningen van het Gouvernement streven er naar Congo's inlandsche markten te ontwikkelen, de uitvoer naar de naburige koloniën te vergrooten, de economische banden welke Congo met het moederland verbinden nauwer toe te halen, buitenlandse afzetplaatsen te vinden en eindelijk, in de mate dat de geldelijke moeilijkheden van de Kolonie het toelaten, de lasten van allen aard te verminderen welke den verkoop van de koloniale voortbrengselen zouden kunnen in het gedrang brengen omdat zij te zwaar zijn belast.

DE ECONOMISCHE STROOKEN

Men weet dat de Kolonie, met het inzicht haar te waarde brengen te verzekeren, verdeeld werd in een zeker getal strooken welke het mogelijk maken, voor elke hunner, hare economische oriëntering te bepalen, rekening houdende met alle elementen van het vraagstuk der productie.

Verscheiden maal gewijzigd, werden onlangs de grenzen van deze strooken in overeenstemming gebracht met de nieuwe geografische indeelingen van de provincies, van de districten en de gewesten, door de jongste gewestelijke herinrichting ingevoerd.

Zij zijn 15 in getal en komen, in principe, met de districten overeen.

HET VERVOER

De economische bedrijvigheid van de Kolonie hangt op allereerste plaats van haren uitvoer af.

Een groot deel van dezen uitvoer wordt bevoorrad door grondstoffen wier verkoopprijzen zeer laag staan.

Men moet dus, onvermijdelijk, voor deze produc-

duits des tarifs de transport extrêmement réduits, sous peine d'en rendre la vente économiquement impossible.

L'organisation des transports au Congo est basée sur l'acheminement de toutes les marchandises, tant d'exportation que d'importation, par la voie nationale, alimentée par les réseaux de communication régionaux.

Grâce à la grande extension du réseau fluvial, la voie nationale est capable, malgré sa très grande longueur, de mettre en valeur l'ensemble des régions de la Colonie où la production des matières est économiquement possible.

De notables améliorations ont été apportées pendant ces dernières années à l'organisation des transports, grâce aux connaissances directs, aux tarifs interréseaux et aux tarifs globaux, créés en 1932 et 1933, qui ont procuré d'importantes recettes aux moyens de transports nationaux.

Afin d'harmoniser les tarifs et d'assurer des tarifs favorables aux matières peu riches, une commission de coordination des transports a été créée en 1932, imprimant ainsi à l'examen de la question des transports une direction d'ensemble, qui s'est révélée efficace.

Le régime des dégrèvements des tarifs de transports à l'intervention conditionnelle financière de la Colonie, appliqué depuis le 1^{er} juillet 1931, a subi, au cours de sa période d'application, diverses modifications qui se sont inspirées du souci de se rapprocher progressivement d'une adaptation des tarifs conforme aux contingences économiques nouvelles. A partir du 1^{er} janvier 1935, ce régime des dégrèvements massifs sera entièrement supprimé.

Les organismes de transport et de manutention ont procédé à la révision de leurs tarifs en tenant compte de la nécessité d'adopter une politique d'abaissement tarifaire qui doit permettre le développement de l'activité économique de la Colonie par l'application de tarifs appropriés aux prix de réalisation des produits.

D'autre part, le Gouvernement de la Colonie, dans le but d'améliorer les conditions de transport, tant au point de vue de la réduction des frais généraux que de la coordination des tarifs, envisage l'institution d'un organisme groupant le plus d'entreprises possibles.

POLITIQUE INDIGÈNE

Le décret du 5 décembre 1933, qui confère aux circonscriptions indigènes la personnalité civile, rendra possible la constitution, dans toute la Colonie, de groupements indigènes animés d'une vie propre et disposant de moyens d'action qui leur permettra, sous le contrôle de l'autorité territoriale, de pourvoir

ten uiterst lage vervoerstarieven toepassen op gevaar na den verkoop, economisch gesproken, onmogelijk te maken.

De inrichting van het vervoer in Congo berust op het doorzenden van alle goederen, zoowel voor den invoer als voor den uitvoer, over den nationalen weg welke wordt bevoorrad door het net van de plaatselijke verbindingen.

Dank zij de groote uitbreiding van het stroomnet is de nationale weg bij machte, spijs zijne uiterst groote lengte, al de streken van de Kolonie te waarde te brengen in dewelke de productie der stoffen economisch mogelijk is.

In den loop van deze laatste jaren, veruen aan de inrichting van het vervoer merkelijke verbeteringen toegebracht dank zij de rechtstreeksche cognosseminten, de inter-netsche tarieven en de globale tarieven in 1932 en 1933 ingesteld en welke aan de nationale vervoersmiddelen belangrijke ontvangsten hebben verschaft.

Ten einde de tarieven in overeenstemming te brengen en aan de arme stoffen voordeelige tarieven te verzekeren, werd, in 1932, eene Commissie benoemd voor de samenordering van het vervoer.

De Commissie heeft aan de instudeering van het vraagstuk van het vervoer eene algemeene richting gegeven welke doeltreffend bleek te zijn.

Het stelsel der verlaging van de vervoerstarieven bij voorwaardelijke geldelijke bemiddeling van de Kolonie welke sedert 1 Juli 1931 werd toegepast, onderging, in den loop van hare toepassingsperiode, verscheidene wijzigingen welke werden ingebocemd door de bezorgdheid, geleidelijk, eene aanpassing te bewerken van de tarieven in overeenstemming met de nieuwe economische omstandigheden.

Vanaf 1 Januari 1935, zal dit stelsel van massale verlagingen op volledige wijze worden afgeschaft.

De vervoers- en hanteeringsorganismen gingen over tot de herziening van hunne tarieven, rekening houdende met de noodwendigheid eener politiek van tarifaire verlaging aan te nemen welke de ontwikkeling moet mogelijk maken van de economische bedrijvigheid der Kolonie dank zij het toepassen van tarieven aangepast bij de realisatieprijzen der voortbrengselen.

Met het doel de vervoersvoorwaarden te verbeteren zoowel op oogpunt van de vermindering der algemeene kosten als op oogpunt van de coordinatie der tarieven, overweegt, anderzijds, het Gouvernement der Kolonie de stichting van een organisme dat zoo veel ondernemingen mogelijk groepeerd.

INLANDSCHE POLITIEK

Het decreet van 5 December 1933 verleent aan de inheemsche omschrijvingen de burgerlijke rechtspersoonlijkheid en zal het stichten in de Kolonie mogelijk maken van inheemsche groepeerings met een eigen leven beziel en over werkmiddelen beschikkend welke hen zullen toelaten, onder toe-

à leurs besoins et d'améliorer leurs conditions morales et matérielles d'existence.

Le décret du 23 novembre 1931 établit l'organisation administrative des centres extracoutumiers : il a été légèrement modifié et complété par les décrets des 6 et 22 juin 1934.

Six centres extra-coutumiers ont été créés en application du décret du 23 novembre 1931. D'autres sont à l'étude. Aucune difficulté n'a été rencontrée dans l'administrations de ces centres.

ENSEIGNEMENT

L'enseignement indigène comprend :

1° 11 écoles officielles avec 5,649 élèves, 76 professeurs et 124 moniteurs; 118 auxiliaires ont été formés en 1933;

2° 4,096 écoles subsidiées comprenant 202,425 élèves;

3° Un nombre important d'œuvres scolaires non subsidiées.

L'enseignement primaire, d'utilité générale, prépare la formation d'une élite d'élèves qui sont dirigés, suivant leurs aptitudes spéciales, sur les écoles professionnelles et normales :

I. *Ecoles de candidats commis.* — La formation des clercs de bureau a nécessité l'extension du programme d'études. Les cours de ces écoles porteront bientôt sur 3 et même sur 4 années d'études; faisant suite aux 6 années primaires.

II. *Ecoles d'agriculture* (2 écoles). — Le programme des études très complet, comprend 4 années d'études et 1 an de stage pratique. Elles ne sont accessibles qu'aux éléments ayant effectué des études primaires complètes. Elles ont pour but de former des moniteurs agricoles capables de suppléer le personnel subalterne européen.

III. *Ecoles professionnelles.* — L'enseignement s'oriente vers la formation d'artisans qualifiés et de spécialistes.

IV. *Ecoles normales.* — Le Gouvernement favorise la multiplication de ces écoles appelées à former les instituteurs indigènes nécessaires à l'enseignement primaire.

V. *Ecole unique d'auxiliaires médicaux indigènes.* — Cette école fonctionnera à partir du 1^{er} janvier 1935 et sera annexée au nouveau Laboratoire de Léopoldville.

Le but est de former des infirmiers indigènes capables de remplacer un certain nombre d'agents sanitaires du cadre européen et de gardes sanitaires chargés de l'exécution des travaux d'hygiène, d'assainissement et de prophylaxie.

VI. *Ecoles de la Force publique.* — La Force publique assure de son côté, l'instruction des soldats

zicht van de territoriale overheid, in hunne eigen behoeften te voorzien en hunne zedelijke en stoffelijke bestaansvoorwaarden te verbeteren.

Het decreet van 23 November 1931 stelt de administratieve inrichting vast der buitengewoonlijke centra : het werd licht gewijzigd en volledig bij de decreten van 6 en 22 Juni 1934.

Zes buitengewoonlijke centra werden gesticht bij toepassing van het decreet van 23 November 1931. Andere zijn ter studie. Voor het beleid van deze centra ontmoette men geene enkele moeilijkheid.

ONDERWIJS

Het inheemsche onderwijs omvat :

1° 11 officiële scholen met 5,649 leerlingen, 76 leeraars en 124 moniteurs; in 1933 werden er 118 helpers gevormd;

2° 4,096 gesubsidieerde scholen begrijpen 202 duizend 425 leerlingen;

3° Een belangrijk aantal niet gesubsidieerde schoolwerken.

Het lager onderwijs van algemeen nut bereidt de vorming voor eener elite leerlingen die, volgens hunne bijzondere bekwaamheden, naar de beroeps- en normaalscholen worden gestuurd.

I. *Scholen voor kandidaten-klerken.* — De vorming der bureelklerken heeft de uitbreiding van het studieprogramma genoodzaakt. De cursussen dezer scholen zullen eerlang 3 en zelfs 4 studiejaren beslaan; zij zullen dienen als vervolg op de 6 jaar lager onderwijs.

II. *Landbouwscholen* (2 scholen). — Het zeer volledig studieprogramma, omvat 4 studiejaren en 1 jaar practischen proeftijd. Zij zijn slechts toegankelijk voor de elementen die de volledige lagere studies hebben afgedaan. Zij hebben voor doel landbouwmonitors te vormen, in staat, het Europeesch ondergeschikt personeel te vervangen.

III. *Beroepscholen.* — Het onderwijs wordt georiënteerd, naar de vorming van geschoolde ambachtslieden en van specialisten.

IV. *Normaalscholen.* — Het Gouvernement begint de uitbreiding dezer scholen, welke geroepen zijn, de voor het lager onderwijs noodige inlandsche onderwijzers te vormen.

V. *Eenige school voor inlandsche geneeskundige helpers.* — Deze school zal den 1^{er} Januari 1935 openen en zal gevoegd worden bij het nieuw Laboratorium van Léopoldville.

Het doel er van is inlandsche ziekenverplegers te vormen, die in staat zullen zijn een zeker aantal gezondheidsbeambten van het Europeesch kader alsmede zekere sanitaire wachters belast met de uitvoering der werken van hygiène, gezondmaking en prophylaxie, te vervangen.

VI. *Scholen der Weermacht.* — De Weermacht verzekert van haren kant, het onderricht der soldaten

et dispose d'écoles dans lesquelles l'instruction est donnée en vue de former des gradés, des spécialistes de métier et des comptables.

ENSEIGNEMENT POUR ENFANTS EUROPEENS

L'enseignement primaire et gardien ont été organisés dans les centres qui comptent une quinzaine d'enfants d'âge scolaire. Lorsque les élèves ne sont pas nombreux, ils sont groupés en écoles mixtes, notamment à Léopoldville, Matadi, Stanleyville, Fataki, Albertville et Kipushi.

A Elisabethville et Jadotville, la Colonie a organisé un enseignement distinct pour garçons et filles.

L'enseignement moyen du degré inférieur a été organisé à Elisabethville.

Le programme en vigueur est le même que celui des écoles de la Métropole.

La population scolaire totale était en 1933 de 676 élèves, groupés en 11 écoles; 48 élèves suivaient l'enseignement moyen.

HYGIENE

Un progrès très sérieux paraît assuré pour l'exercice 1935.

Une vingtaine de médecins belges suivent actuellement les cours de l'Institut Prince Léopold, résultat que le Département recherchait depuis de nombreuses années.

Si ces médecins réussissent l'examen imposé à la sortie de l'Institut Prince Léopold, ils pourront partir immédiatement pour l'Afrique, ainsi que plusieurs autres médecins dont la candidature s'instruit actuellement.

Les cadres du corps médical seraient ainsi, pour la première fois, au grand complet, pour l'exercice 1935.

FONDS MEDICAL REINE ELISABETH

Le rapport distribué sur l'activité du Fonds Reine Elisabeth atteste les services éminents rendus par cet organisme, en Afrique.

On sait que le Fonds Reine Elisabeth a été constitué par une dotation de 100 millions de la Colonie et de 50 millions de la Métropole, dont les revenus permettent son activité en Afrique.

Le projet de budget du Fonds Reine Elisabeth, pour l'exercice 1935, qui a été approuvé par le Ministre des Colonies, prévoit des dépenses pour fr. 11,157,973.13, contrebalancées par les revenus du Fonds et par un prélèvement exceptionnel de 1,801,291 francs; sur un fonds de réserve.

en beschikt over scholen in dewelke het onderwijs verstrekt wordt, met het oog op de vorming van de gegradeerden, de stiel-specialisten en de rekenplichtigen.

ONDERWIJS VOOR EUROPEESCHE KINDEREN

Het lager onderwijs en de bewaarschool werden ingericht in de centra die een vijftiental kinderen tellen die den ouderdom voor het schoolgaan hebben bereikt. Wanneer de leerlingen niet talrijk zijn, worden zij gegroepeerd in gemengde scholen, namelijk te Leopoldville, Matadi, Stanleyville, Fataki, Albertville en Kipushi.

Te Elisabethville en te Jadotville heeft de Kolonie een onderscheiden onderwijs ingericht voor de jongens en voor de meisjes.

Het middelbaar onderwijs van den lagere graad werd te Elisabethville ingericht.

Het in voege zijnde programma is hetzelfde als dat der scholen van het Moederland.

De totale schoolbevolking, bedroeg in 1933, 676 leerlingen in 11 scholen gegroepeerd; 48 leerlingen volgden het middelbaar onderwijs.

HYGIENE

Voor het jaar 1935 zal men, hoogst waarschijnlijk, eene ernstige vordering mogen boeken.

Een twintigtal Belgische geneesheeren volgen thans de lezingen van het « Instituut Prins Leopold », uitslag waarnaar het Departement, sedert lange jaren reeds, streefde.

Zoo deze geneesheeren lukken in het uitgangsexamen van het « Instituut Prins Leopold », zullen zij, onmiddellijk, naar Afrika mogen vertrekken. Hetzelfde geldt meerdere andere geneesheeren wier kandidatuur voor het oogenblik ter instructie is.

Het kader van het medisch korps zou dus, voor de eerste maal, in den loop van het dienstjaar 1935, helemaal volledig zijn.

GENEESKUNDIG FONDS KONINGIN ELISABETH

Het verslag dat werd uitgedeeld van wege het Fonds Koningin Elisabeth en dat diens bedrijvigheid toelicht, is een blijk van de waardevolle diensten welke dit organisme in Afrika bewijst.

Men weet dat het Fonds Koningin Elisabeth samengesteld werd met eene dotatie van 100 miljoen frank van wege de Kolonie en 50 miljoen frank van wege het Moederland en dat de inkomsten van deze kapitalen diens bedrijvigheid in Afrika mogelijk maken.

Het ontwerp der Begroeting van het Fonds Koningin Elisabeth, voor het jaar 1935, dat door den Minister van Koloniën werd goedgekeurd, voorziet uitgaven voor een beloop van fr. 11,157,973.12, gecompenseerd door de inkomsten van het Fonds en door eene uitzonderlijke voorafneming van 1,801,291 frank op het reserve-fonds.

Ce Budget de dépenses s'établit comme suit :

I. — Dépenses réservées au Conseil d'administration, frais de gestion en Europe, fonds de prévision et de pension du personnel et imprévus	fr. 544,559 93
II. — Somme déléguée au Gouverneur général, en tant que Président du Comité d'exécution du Fonds Reine Elisabeth, en Afrique, pour les missions médicales opérant dans le secteur du Bas-Congo et dans deux territoires du Kwango	9,289,368 70
III. — Subside au R. U. pour la lutte contre la maladie du sommeil	250,000 »
IV. — Subside aux dispensaires anti-vénéériens de Léopoldville	25,000 »
V. — Subside à la Croix Rouge, pour la lutte anti-lépreuse dans la province de Stanleyville	175,000 »
VI. — Installations diverses	374,044 50
VII. — Etudes médicales du Kwango	500,000 »
Total.	fr. 11,157,973 13

Les sommes consacrées par la Colonie et le Fonds Reine Elisabeth à l'œuvre médicale, au cours de l'année 1935, s'élèvent donc à 72 millions de francs environ.

C'est un effort énorme qui prouve que le Gouvernement malgré les difficultés de l'heure, entend remplir toutes ses obligations envers les populations indigènes, dont il assume la sauvegarde.

CONCLUSIONS

De cet exposé, l'on peut conclure :

1° Que la réorganisation administrative et les mesures de compression de dépenses qui se sont succédées ont eu pour résultat de doter la Colonie d'une administration considérablement réduite, tout en lui permettant d'assurer, dans des conditions satisfaisantes, le fonctionnement des services publics et l'exécution de son programme social;

2° Qu'en matière économique, un effort considérable a été réalisé en vue d'intensifier la production des matières premières, minières et agricoles, d'en assurer l'évacuation et d'en diminuer le prix de revient en coordonnant, dans toute la mesure du possible, l'action du Gouvernement et l'activité des entreprises privées et des indigènes;

3° Que si les recettes coloniales restent encore bien en dessous des dépenses courantes, une légère amé-

De Begrooting der uitgaven voor 1935 stelt zich als volgt :

I. — Uitgaven voorbehouden aan den Beheerraad, beleidskosten in Europa, fonds van voorziening en voor pensioen van het personeel en onvoorziene uitgaven	fr. 544,559 93
II. — Som aan den Gouverneur generaal overgedragen, in zijne hoedanigheid van Voorzitter in Afrika van het uitvoeringscomité van het Fonds Koningin Elisabeth, voor de geneeskundige zendingen welke bedrijvig zijn in den sector Beneden-Congo en in twee gewesten van Kwango	9,289,368 70
III. — Toelage aan R. U. voor den strijd tegen de slaapziekte	250,000 »
IV. — Toelage aan de anti-venerische dispensaria van Leopoldville	25,000 »
V. — Toelage aan het Rood-Kruis, voor den strijd tegen de lepra in de provincie Stanleyville.	175,000 »
VI. — Allerlei inrichtingen	374,044 50
VII. — Geneeskundige instudeeringen in Kwango	500,000 »
Totaal.	fr. 11,157,973 13

De sommen welke door de Kolonie en het Fonds Koningin Elisabeth, in den loop van het jaar 1935, aan het medisch werk werden besteed, beloopten dus 72 miljoen frank ongeveer.

Dit is eene groote krachtsinspanning welke duidelijk bewijst dat het Gouvernement, spijs de moeilijke tijden, al de verplichtingen wil vervullen tegenover de inlandsche bevolkingen welke het onder zijne bescherming heeft genomen.

GEVOLGTREKKINGEN

Uit deze toelichting mag men besluiten :

1° Dat de administratieve herinrichting en de maatregelen tot inkrimping der uitgaven die elkan-der opvolgden, voor gevolg gehad hebben, de Kolonie te begiftigen met een fel herleide administratie, terwijl zij, ander voldoende voorwaarden, de werking van de openbare diensten en de uitvoering van haar maatschappelijk programma kon verzekeren;

2° Dat er, wat de bezuiniging betreft, eene belangrijke krachtsinspanning werd verwezenlijkt, met het oog op de intensificering der voortbrengst van grond-, mijn- en landbouwstoffen, de verzekering van den verkoop en de vermindering van den koop-prijs door, in al de mate van het mogelijke, de werking van het Gouvernement en de bedrijvigheid der private ondernemingen en der inlanders samen te ordenen;

3° Dat alhoewel de koloniale ontvangsten nog merklijk beneden de gewone uitgaven blijven, eene

lioration des prix de réalisation des produits d'exportation permettrait immédiatement une augmentation des recettes de la Colonie et le rétablissement d'une situation financière normale. A cet égard, certains indices d'amélioration sont constatés : l'augmentation du produit des douanes ainsi que l'amélioration du dividende de certains titres, spécialement des titres d'affaires minières;

4° Qu'en attendant, les mesures de compressions prises et les dispositions financières intervenues permettent d'espérer que la Colonie pourra équilibrer son Budget sans recourir à l'emprunt;

5° Qu'enfin, pour la première fois, depuis 1930, l'import de la dette publique est en légère réduction et que ses charges ont déchu.

Ces constatations placent le Budget de 1935 sous un jour plus favorable que les précédents et permettent d'avoir confiance dans l'avenir.

Le Ministre des Colonies,

CHARLES

lichte verbetering van de realisatieprijzen der invoerproducten onmiddellijk eene vermeerdering van de ontvangsten der Kolonie alsmede de herstelling van eenen normalen geldelijken toestand zou mogelijk maken. Te dien opzichte worden reeds enkele teekens van verbetering vastgesteld : de vermeerdering van de opbrengst der douanes alsmede de verbetering van het dividend van zekere titels, inzonderheid van de mijntitels;

4° Dat, middelerwijl, de getroffen maatregelen tot inkrimping en de tusschengekomen financieele schikkingen laten hopen dat de Kolonie hare Begroting zal kunnen sluiten zonder hare toevlucht tot de leening te moeten nemen;

5° Dat, ten slotte, voor de eerste maal, sedert 1930, het bedrag der openbare schuld in lichte daling is en dat hare lasten verminderd zijn.

Deze vaststellingen plaatsen de Begroting voor 1935 onder een gunstiger daglicht dan de voorgaande en laten toe vertrouwen te stellen in de toekomst.

De Minister van Koloniën,

CHARLES

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Dans l'Exposé des motifs du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1934, le Gouvernement avait annoncé qu'un nouvel effort serait fait pour améliorer le Budget de 1935, des territoires sous mandat.

Cette promesse a été réalisée.

Le projet de Budget ordinaire, pour 1935, se présente comme suit :

	EXERCICE 1934.	EXERCICE 1935.
Estimation des recettes permanentes fr.	30,328,900	29,553,700
Subvention de la Métropole	12,000,000	8,000,000
Totaux. . fr.	42,328,900	37,553,700
Evaluation des dépenses	40,513,800	37,362,345
Bonis présumés . fr.	1,815,100	191,355

Comme on le voit les mesures prises ont permis de ramener la subvention extraordinaire accordée au Ruanda-Urundi par la Métropole, de 12 à 8 millions.

Le Budget est présenté avec un léger boni, malgré cet allègement de 4 millions au profit du Trésor belge.

LES RECETTES

Les recettes estimées à 37,553,700 francs, sont en diminution nette sur l'exercice 1934 de 4,775,200 francs.

Si l'on tient compte que la subvention extraordinaire accordée par la Belgique a pu être réduite de 4 millions, cette diminution nette des recettes est ramenée à 775,200 francs, ce qui constitue un résultat satisfaisant en cette période de crise économique.

Le tableau ci-contre donne, par produits, la comparaison des estimations de recettes de 1935 et de 1934, avec indication des augmentations et des diminutions.

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

In de Memorie van Toelichting der Gewone Begroting van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1934, had het Gouvernement aangekondigd dat eene nieuwe krachtinspanning zou worden aan den dag gelegd om de Begroting voor 1935 van de onder mandaat staande gebieden te verbeteren.

Deze belofte werd verwezenlijkt.

Het ontwerp van de Gewone Begroting, voor 1935, stelt zich als volgt :

	DIENSTJAAR 1934.	DIENSTJAAR 1935.
Raming der permanente ontvangsten fr.	30,328,900	29,553,700
Toelage van het Moederland	12,000,000	8,000,000
Totalen. . fr.	42,328,900	37,553,700
Raming der uitgaven	40,513,800	37,362,345
Vermoed boni. . fr.	1,815,100	191,355

Zooals met het ziet maakten de maatregelen welke men trof het mogelijk de door het Moederland aan Ruanda-Urundi toegestane buitengewone toelage van 12 op 8 miljoen te herleiden.

De Begroting sluit met een licht boni, spijs de verlichting van 4 miljoen ten voordeele van de Belgische Schatkist.

DE ONTVANGSTEN

De ontvangsten welke werden geraamd op 37 miljoen 553,700 frank, ondergingen eene netto vermindering van 4,775,200 frank, bij het dienstjaar 1934 vergeleken.

Zoo men rekening houdt met het feit dat de buitengewone toelage door België verleend met 4 miljoen frank mocht worden verminderd, wordt deze netto vermindering der ontvangsten herleid op 775 duizend 200 frank wat een bevredigende uitslag is in dezen tijd van economische crisis.

De tabel hierna geeft, per producten, de vergelijking weer van de ramingen der ontvangsten in 1935 en 1934, met aanduiding van de vermeerderingen en de verminderingen.

RUANDA-URUNDI.

**TABLEAU COMPARATIF DES EVALUATIONS DES RECETTES ORDINAIRES
POUR LES EXERCICES 1934 ET 1935.**

Articles de 1935.	Articles de 1934.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations. <i>Bedrag der ramtingen.</i>	
			1935.	1934.
1	1	Impôt personnel fr.	610,000	600,000
2	2	Impôts indigènes	9,235,800	9,235,800
3	3	Impôt sur le bétail	2,518,250	2,518,250
4	4	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	1,245,000	1,245,000
5	5	Patentes de trafiquants	100,000	20,000
6	6	Patentes diverses	"	75,000
6	7	Patentes de marchands de bétail	15,000	20,000
7	8	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	50,000	50,000
8	9	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes et munitions	58,000	65,000
9	10	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	10,000	20,000
10	11	Droits de douanes et accises	5,082,700	4,700,000
11	12	Taxe de statistique	15,000	12,000
12	13	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool.	83,000	80,000
13	14	Licences pour recherches minières	50,000	40,000
14	15	Redevance minière à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929	100,000	100,000
15	16	Taxe d'enregistrement et de droits de mutation immobilière	30,000	30,000
16	17	Taxe de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	15,000	25,000
17	18	Taxe d'abatage du bétail sur les marchés coutumiers indigènes	85,000	100,000
18	19	Taxe d'abatage dans les abattoirs	50,000	75,000
19	20	Taxe sur les ch lens	1,450	1,450
20	21	Permis de coupe de bois	1,000	20,000
21	22	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	1,000	40,000
22	23	Location de terrains domaniaux — occupation provisoire	340,000	300,000
23	24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	160,000	170,000
24	25	Recettes diverses du Service du Contentieux	35,000	60,000
25	26	Recettes diverses du Service de l'Hygiène.	84,000	101,000
26	27	Recettes diverses du Service des Travaux publics.	870,000	870,000
27	28	Recettes diverses du Service des Transports	600,000	600,000
28	29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,171,000	2,526,000
29	30	Recettes diverses du Service des Finances	169,000	96,000
30	31	Recettes diverses du Service des Postes	273,500	468,000
31	31	Recettes diverses du Service des Télécommunications	150,000	234,000
32	32	Recettes diverses du Service des Terres, recettes cadastrales	20,000	35,000
33	33	Recettes diverses des autres Services	85,000	96,400
34	"	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille	440,000	"
35	34	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge	5,800,000	5,700,000
36	35	Subvention extraordinaire de la Belgique en atténuation de l'excédent des dépenses sur les recettes	8,000,000	12,000,000
TOTALS. fr.			37,553,700	42,328,900
			DIMINUTION. fr.	

RUANDA-URUNDI.

VERGELIJKENDE TABEL DER RAMINGEN VAN DE GEWONE ONTVANGSTEN
VOOR DE DIENSTJAREN 1934 EN 1935.

	Augmen- tations. — Vermeer- deringen.	Dimi- nutions. — Vermin- deringen.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen van 1935.	Artikelen van 1934.
	10,000	"	Personeele belasting	1	1
	"	"	Inlandsche belastingen	2	2
	"	"	Belasting op het vee	3	3
	"	"	Belastingen op de door de vennootschappen op aandelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten.	4	4
	80,000	"	Patenten der handelaars	5	5
	"	75,000	Allerlei patenten	"	6
	"	5,000	Patenten der veekooplieden	6	7
	"	"	Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte verantwoordelijkheid.	7	8
	"	7,000	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen.	8	9
	"	10,000	Taks van registratie op het ivoor	9	10
	382,700	"	Tolrechten, accijnsrechten en stapelplaatsrechten	10	11
	3,000	"	Statistiektaks	11	12
	3,000	"	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	12	13
	10,000	"	Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen	13	14
	"	"	Mijnclijns te innen krachtens het decreet van 16 April 1929	14	15
	"	"	Registratietaksen en overgangsrechten voor onroerende goederen	15	16
	"	10,000	Kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura	16	17
	"	15,000	Taks voor het slachten van vee op de gewoontelijke inlandsche markten . .	17	18
	"	25,000	Taks voor het slagen in slachthuizen	18	19
	"	"	Taks op de honden	19	20
	"	19,000	Verloven tot houthakking	20	21
	"	39,000	Verkoop van ivoor door den Staat verworven.	21	22
	40,000	"	Verhuring van domeingronden — voorloopige bezettingen	22	23
	"	10,000	Allerlei en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst	23	24
	"	25,000	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Geschillen	24	25
	"	17,000	Allerlei ontvangsten van den Gezondheidsdienst.	25	26
	"	"	Allerlei ontvangsten der Diensten van de Openbare Werken	26	27
	"	"	Allerlei ontvangsten van den Vervoerdienst	27	28
	"	1,355,000	Allerlei ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst	28	29
	73,000	"	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Financiën	29	30
	"	194,500	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Posterijen	30	31
	"	84,000	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Tele-verbindingen.	31	31
	"	15,000	Allerlei ontvangsten van den Dienst der Gronden, kadastrale ontvangsten .	32	32
	"	11,400	Allerlei ontvangsten der andere Diensten	33	33
	440,000	"	Netto-inkomsten van de titels en waarden van de Portefeuille	34	"
	100,000	"	Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo.	35	34
	"	4,000,000	Buitengewone toelage aan België en vermindering van het teveel der uitg- ven ten aanzien der ontvangsten.	36	35
	1,141,700	5,916,900	TOTALEN.		
	4,775,200	VERMINDERING.			

Les diminutions de recettes s'élèvent à 5,916,900 francs et les augmentations à 1,141,700 francs.

Les diminutions sont justifiées, à concurrence de 4 millions, par la réduction de la subvention extraordinaire métropolitaine, et pour le solde, par les effets de la crise et le fléchissement des bonifications pour prestation de main-d'œuvre européenne affectée au programme des plantations de caféiers.

Les augmentations proviennent, en ordre principal, d'une majoration des recettes douanières de 382,700 francs et des revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille qui sont estimés à 440,000 francs pour 1935.

Impôt indigène.

L'estimation du rendement de l'impôt indigène a été maintenue au chiffre de 1934, soit 9 millions 235,800 francs. En réalité, cet impôt est en majoration de 743,000 francs. Une évaluation de ce montant figurait dans les prévisions de 1934, pour la redevance aux sultans, comme contre-valeur des prestations coutumières des indigènes. Il avait été annoncé dans l'Exposé des motifs du dernier Budget, qu'on examinerait l'opportunité de faire passer au Budget pour Ordre la recette pour cette redevance et les dépenses de ristournes aux sultans.

Le Budget de 1935 consacre cette opération.

Recettes douanières.

Ces recettes sont en augmentation de 382,700 francs sur celles de 1934. La prévision a été établie en tenant compte du renouveau d'activité des mines et des modifications de tarifs apportées par les derniers décrets sur la matière.

Recettes exceptionnelles.

Pour 1935, les subventions récupérables de la Belgique et du Congo, pour couvrir les charges de la dette du Ruanda-Urundi, sont estimées à 5,800,000 francs. Elles étaient évaluées à 5,700,000 francs, en 1934.

La charge totale d'intérêts fixée à 8,700,000 francs a pu être légèrement diminuée par suite de la réduction du taux d'intérêt des Bons du Trésor, souscrits par la Belgique.

Cette charge est basée sur l'existence d'une dette

De verminderingen der ontvangsten bereiken 5,916,900 frank en de vermeerderingen 1 miljoen 141,700 frank.

De verminderingen zijn gerechtvaardigd, tot beloop van 4 miljoen, door de vermindering van de buitengewone moederlandsche toelage, en voor het overige, door de uitwerkselen van de crisis en de daling van de bonificaties voor het verleen van Europeesche werkkrachten besteed aan het programma der aanplanting van koffiestruiken.

De vermeerderingen zijn, in hoofdzaak, toe te schrijven aan eene vermeerdering van de ontvangsten der douanen, welke 382,700 frank bereikt en van de netto opbrengsten van de titels en waarden der Portefeuille welke, in 1935, op 440,000 frank zijn geraamd.

Inlandsche belasting.

De schatting van de rendeeing der inlandsche belasting werd behouden op het bedrag van 1934, hetzij 9,235,800 frank. In werkelijkheid kent deze belasting eene verhooging van 743,000 frank. Eene raming van hetzelfde beloop was in de voorzieningen voor 1934 ingewerkt voor vergelding aan de sultanen in wederwaarde van de gewoontelijke prestaties der inboorlingen. In de Memorie van Toelichting van de laatste Begrooting werd gemeld dat de gepastheid zou worden nagegaan om de ontvangst voor deze vergelding en de uitgaven voor teruggave aan de sultanen op de Begrooting voor order over te dragen.

De Begrooting voor 1935 huldigt deze verrichting.

Tol-ontvangsten.

Bij de ontvangsten van 1934 vergeleken, zijn deze ontvangsten met 382,700 frank verhoogd. Deze voorziening werd berekend rekening houdende, met de herleving van de bedrijvigheid der mijnen en de tariefwijzigingen door de laatste decreten betreffende deze zaak ingesteld.

Exceptioneele ontvangsten.

Voor het jaar 1935 zijn de terugvorderbare tegemoetkomingen van België en van Congo om de lasten te dekken der schuld van Ruanda-Urundi, op 5 miljoen 800,000 frank geraamd. In 1934, waren deze op 5,700,000 frank geraamd.

De gezamenlijke last der interesten op 8 miljoen 700,000 frank vastgesteld kon lichtelijk worden verminderd dank zij de herleiding van het interestbedrag der door België ingefeeke Schatkistbons.

Deze last is gesteund op het bestaan eener openbare

publique s'élevant, en capital, à 183 millions de francs en 1935, et se décomposant comme suit :

Dette flottante :

Montant des bons en circulation au 31 décembre 1934 :

Souscrits par la Belgique	fr.	33,000,000
Souscrits par la Colonie		130,000,000
Montant probable de la Dette à émettre en 1935		20,000,000
Total. . fr.		183,000,000

La subvention extraordinaire de la Belgique, en atténuation de l'excédent des dépenses sur les recettes, a pu être réduite de 4 millions ainsi qu'il a été dit plus haut.

LES DÉPENSES

De nouvelles compressions ont été effectuées sur les dépenses administratives. Le résultat de ces économies se traduit par une diminution nette de 3,151,455 francs, apparente dans le tableau ci-dessous.

Dette publique. — <i>Openbare schuld</i>	fr.
Dépenses administratives. — <i>Bestuursuitgaven</i>	
Total des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i> fr.	

Le tableau suivant donne, par chapitre, la comparaison des crédits accordés en 1934 pour les divers services avec ceux qui sont sollicités pour 1935.

schuld welke als kapitaal, in 1935, 183.000.000 frank bedraagt en ingedeeld is als volgt :

Vlottende Schuld :

Bedrag der op 31 December 1934 in omloop zijnde bons :

Door België ingeteekend	fr.	33,000,000
Door de Kolonie ingeteekend		130,000,000
Vermoedelijk bedrag der in 1935 uit te schrijven Schuld		20,000,000
Totaal. . fr.		183,000,000

De buitengewone toelage van België tot verzachting van het te veel der uitgaven ten aanzien der ontvangsten kon met 4 miljoen worden verminderd zooals hoogerop werd gezegd.

DE UITGAVEN

Nieuwe inkrimpingen werden op de bestuursuitgaven verwezenlijkt. De uitslag dezer bezuinigingen uit zich door eene netto-vermindering van 3 miljoen 151,455 frank, welke in hieronderstaande tabel uitkomt.

Exercice 1934.	Exercice 1935.	En plus.	En moins.
<i>Dienstjaar 1934.</i>	<i>Dienstjaar 1935.</i>	<i>In meer.</i>	<i>In min.</i>
Dette publique. — <i>Openbare schuld</i>	8,550,000	8,700,000	150,000
Dépenses administratives. — <i>Bestuursuitgaven</i>	31,963,800	28,662,345	»
Total des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i> fr.	40,513,800	37,362,345	»

Net en moins. — *Netto in min* 3,151,455

De tabel hierna geeft, per hoofdstuk, de vergelijking der in 1934 voor de verscheiden diensten toegestane kredieten ten aanzien van deze welke voor 1935 worden aangevraagd.

RUANDA-URUNDI.

**TABEAU COMPARATIF DES CRÉDITS DEMANDÉS POUR 1935 ET DES CRÉDITS ACCORDÉS
POUR LES DÉPENSES ORDINAIRES DES DIVERS SERVICES POUR L'EXERCICE 1934.**

Numéros des chapitres.		DÉSIGNATION	MONTANT DES ÉVALUATIONS		Augmentations.	Diminutions.
1935.	1934.		1935.	1934.		
III	I	Gouvernement des Territoires. fr.	601,621	458,462	143,159	•
IV	II	Service du Secrétariat	349,164	456,887	•	107,723
V	III	Parquets et Tribunaux.	224,546	219,358	5,188	•
VI	IV	Services du Contentieux et des Prisons	372,745	454,405	•	81,660
VII	V	Service territorial, des Affaires indigènes, de la main- d'œuvre et de la Police	6,258,165	7,247,931	•	989,826
VIII	VI	Force publique	2,244,165	2,377,674	•	133,569
IX	VII	Service de l'Enseignement.	1,570,395	1,436,860	133,535	•
X	VIII	Culte, Missions et Bienfaisance publique	442,800	375,000	67,800	•
XI	IX	Service de l'Hygiène	6,890,641	6,709,565	181,076	•
XII	X	Service des Finances et des Douanes.	1,262,670	1,282,026	•	19,356
XIII	XI	Service des Affaires Economiques et des Terres	251,485	217,564	33,921	•
XIV	XII	Service des Travaux publics	1,872,553	2,447,113	•	574,560
XV	XIII	Service des Postes	412,291	424,372	•	12,081
XVI	XIV	Service des Télécommunications	174,147	131,530	42,712	•
XVII	XV	Service des Transports.	830,769	853,631	•	22,862
XVIII	XVI	Agriculture et Forêts	3,889,596	6,142,522	•	2,252,932
XIX	XVII	Non-valeurs. — Remboursements	514,718	678,500	•	163,782
I	XIII	Pensions	500,000	50,000	450,000	•
II	X	Dette publique	8,700,000	8,550,000	150,000	•
TOTAUX. . . fr.			37,362,345	40,513,800	1,206,896	4,358,351
			DIMINUTION. . . fr.		3,151,455	

L'examen du tableau comparatif révèle que les dépenses accusent une diminution brute de 4,358,351 francs.

Cette diminution a pu être réalisée principalement :

- 1° Par la coordination de certains services;
- 2° Par une réduction du personnel européen de 25 unités;
- 3° Par une réduction de 5 % des traitements et indemnités du personnel européen telle qu'elle est expliquée pour le Congo belge dans l'Exposé des Motifs qui précède;
- 4° Par la réduction des frais de voyage;
- 5° Par l'ajustement aux prix actuels des vivres indigènes, des frais d'entretien des travailleurs et auxiliaires de couleur;

De inzage der vergelijkende tabel laat toe zich rekenschap te geven van het feit dat de uitgaven een bruto-vermindering met 4,358,351 frank, doet uitschijnen.

Deze vermindering kan hoofdzakelijk worden verwezenlijkt :

- 1° Door de coordinatie van zekere diensten;
- 2° Door eene vermindering met 25 eenheden van het Europeesch personeel;
- 3° Door eene vermindering met 5 t. h. van de wedden en vergoedingen van het Europeesch personeel, zooals zij voor Belgisch-Congo werd uiteengezet in de Memorie van Toelichting welke voorafgaat;
- 4° Door de vermindering der reiskosten;
- 5° Door de aanpassing der onderhoudskosten voor de negerarbeiders en -helpers aan de huidige prijzen der inheemsche levensmiddelen;

RUANDA-URUNDI.

**VERGELIJKENDE TABEL DER VOOR 1935 AANGEVRAAGDE KREDIETEN EN DER VOOR HET
DIENSTJAAR 1934 VOOR DE GEWONE UITGAVEN DER VERSCHIEDEN DIENSTEN TOEGESTANE KREDIETEN.**

Nummers der hoofdstukken		AANDUIDING	BEDRAG DER RAMINGEN		Vermeer- deringen.	Vermin- deringen.
1935.	1934.		1935.	1934.		
III	I	Gouvernement der Gebieden fr.	601,621	458,462	143,159	•
IV	II	Dienst van het Secretariaat	349,164	456,887	•	107,723
V	III	Parketten en Rechtbanken	224,546	219,358	5,188	•
VI	IV	Diensten van de Geschillen en van de Gevangenen.	372,745	454,405	•	81,660
VII	V	Gewestdienst, Dienst van de Inlandsche Zaken, der Werkkrachten en der Politie	6,258,105	7,247,931	•	989,826
VIII	VI	Weermacht	2,244,105	2,377,674	•	133,569
IX	VII	Onderwijsdienst	1,570,395	1,436,860	133,535	•
X	VIII	Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid.	442,800	375,000	67,800	•
XI	IX	Dienst der Hygiëne	6,890,641	6,709,565	181,076	•
XII	X	Dienst der Financiën en der Douanen	1,262,670	1,282,026	•	19,356
XIII	XI	Diensten der Economische Zaken en der Gronden .	251,485	217,564	33,921	•
XIV	XII	Dienst der Openbare Werken	1,872,553	2,447,113	•	574,560
XV	XIII	Postdienst	412,291	424,372	•	12,081
XVI	XIV	Dienst der Tele-verbindigen	174,147	131,930	42,712	•
XVII	XV	Vervoerdienst	830,769	853,631	•	22,862
XVIII	XVI	Landbouw en Bosschen	3,889,590	6,142,522	•	2,252,932
XIX	XVII	Onwaardn. — Terugbetalingen	514,718	678,500	•	163,782
I	XIII	Pensioenen	500,000	50,000	450,000	•
II	X	Openbare Schuld	8,700,000	8,550,000	150,000	•
TOTAAL . . . fr.			37,362,345	40,513,800	1,206,896	4,358,351
			VERMINDERING . . . fr.		3,151,455	

6° Par des compressions réalisées dans les états de besoins en matériel des services généraux.

La situation des effectifs du personnel européen et du personnel de couleur de 1934 et 1935 est indiquée dans les deux tableaux ci-joints.

Ces tableaux appellent un bref commentaire.

Le personnel européen est réduit de 25 unités dans l'ensemble. Cette réduction aurait été plus élevée si l'on n'avait pas dû procéder à de légères augmentations d'effectifs au service médical, au service des douanes et au Gouvernement des territoires où un Commissaire de district principal a été prévu pour être adjoint au Gouverneur.

6° Door in de staten der benoedigheden aan materieel der algemeene diensten verwezenlijkte inkrimpingen.

In de twee tabellen hierbij, wordt de toestand der effectieven van het Europeesch en van het negerpersoneel in 1934 en in 1935 aangeduid.

Deze tabellen vragen een beknopt commentaar.

Het Europeesch personeel is voor het gezamenlijke met 25 eenheden herleid. Deze herleiding zou belangrijker geweest zijn zoo men niet had moeten overgaan tot lichte vermeerderingen van effectieven bij den geneeskundigen dienst, bij den dienst der douanen en bij het Gouvernement der gewesten waar een eerste aanwезд districtcommissaris werd voorzien, om bij den Gouverneur te worden toegevoegd.

RUANDA-URUNDI

ETAT COMPARATIF DU PERSONNEL EUROPÉEN PRÉVU POUR 1934-1935.
VERGELIJKENDE STAAT VAN HET VOOR 1934 EN 1935 VOORZIEN EUROPEESCH PERSONEEL.

SERVICES. — DIENSTEN.	Effectifs prévus en 1934.	Effectifs prévus en 1935.	Augmentation.	Diminution.
	In 1934, voorzien effectieven.	In 1935 voorzien effectieven.	Vermeerdering.	Vermindering.
Gouvernement des Territoires. — <i>Gouvernement der Gebieden.</i>	1	2	1	•
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat.</i>	5	3	•	2
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken.</i>	2	2	•	•
Service du Contentieux et des Prisons. — <i>Dienst der Geschillen en der Gevangnissen.</i>	•	•	•	•
Service territorial A. G. M. O. et Police. — <i>Gewestdienst A. Z. W. K. en Politie.</i>	67	64	•	3
Force publique. — <i>Weermacht.</i>	7	7	•	•
Service de l'Enseignement. — <i>Dienst van het Onderwijs.</i>	•	•	•	•
Service de l'Hygiène. — <i>Dienst der Hygiëne.</i>	33	34	1	•
Service des Finances et des Douanes. — <i>Dienst der Financien en der Douanen.</i>	12	13	1	•
Service des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Dienst der Economische Zaken en der Gronden.</i>	3	2	•	1
Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken.</i>	17	11	•	6
Service des Postes. — <i>Dienst der Postertijen.</i>	2	2	•	•
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Tele-verbindingen.</i>	1	1	•	•
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst.</i>	1	1	•	•
Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Landbouw- en Woud-dienst.</i>	56	40	•	16
	207	182	3	28
Diminution. — <i>Vermindering.</i>	•	•	25	

Le personnel de couleur est augmenté de 37 unités. Cette augmentation est en corrélation avec la diminution des effectifs européens. Le Ruanda-Urundi s'efforce de développer la collaboration des indigènes à l'administration générale : il recourt, avec toute la prudence nécessaire, aux offices de commis et infirmiers noirs pour les emplois qu'ils sont susceptibles d'occuper, et cette politique sera intensifiée dans l'avenir.

Certains chapitres des dépenses apparaissent en augmentation. Celle-ci sont dues à concurrence de 450,000 francs par la charge des pensions. Le crédit de 50,000 francs prévu, pour cet objet, aux budgets antérieurs était absolument insuffisant. Il était destiné à marquer le principe de la bonification à servir au Budget des Voies et Moyens du Congo belge pour la quote-part du Ruanda-Urundi dans la charge des pensions générales. Le crédit de cette année a été

Het negerpersoneel is met 37 eenheden vermeerderd. Deze vermeerdering is in verband met de vermindering der Europeesche effectieven. Ruanda-Urundi tracht de medewerking der inlanders tot de algemeene administratie uit te breiden : met al de noodige voorzichtigheid, neemt het zijne toevlucht tot de diensten van negerklerken en -ziekenverplegers, voor de bedieningen die zij in staat zijn te vervullen, en deze politiek zal in de toekomst kracht worden bijgezet.

Zekere hoofdstukken der uitgaven komen in vermeerdering voor. Deze zijn te wijten ten beloope van 450,000 frank aan den last der pensioenen. Het krediet van 50,000 frank daartoe voorzien, bij de vroegere begrotingen, was volstrekt ontoereikend. Het was bestemd om het principe te doen uitschijnen der aan de Begroting der Middelen van Belgisch-Congo te betalen bonificatie, voor de deelhebbing van Ruanda-Urundi in den last der algemeene pen-

RUANDA-URUNDI

ÉTAT COMPARATIF DU PERSONNEL DE COULEUR PRÉVU POUR 1934-1935.
VERGELIJKENDE STAAT VAN HET VOOR 1934 EN 1935 VOORZIENE NEGERPERSONEEL.

SERVICES. — DIENSTEN.	Effectifs indigènes prévus en 1934. — In 1934 voorzien inlandsch effectief.	Effectifs indigènes prévus en 1935. — In 1935 voorzien inlandsch effectief.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Verminderig.
Gouvernement des Territoires. — <i>Gouvernement der Gebieden.</i>	»	»	»	»
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat.</i>	5	5	»	»
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken.</i>	1	1	»	»
Service du Contentieux et des Prisons. — <i>Dienst der Geschillen en der Gevangenis.</i>	»	4	4	»
Service territorial A. I. M. O. et Police. — <i>Gewestdienst I. Z. W. K. en Politie.</i>	133	166	28	»
Force publique. — <i>Weermacht.</i>	»	»	»	»
Service de l'Enseignement. — <i>Dienst van het Onderwijs.</i>	4	3	»	1
Service de l'Hygiène. — <i>Dienst der Hygiëne.</i>	24	33	9	»
Service des Finances et des Douanes. — <i>Dienst der Financiën en der Douanen.</i>	3	5	2	»
Service des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Dienst der Economische Zaken en der Gronden.</i>	»	»	»	»
Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken.</i>	33	15	»	18
Service des Postes. — <i>Dienst der Posterijen.</i>	1	1	»	»
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Tele-verbindingen.</i>	»	»	»	»
Service des Transports. — <i>Vervoerdienst.</i>	»	»	»	»
Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Landbouw- en Woud-dienst.</i>	2	15	13	»
	211	248	56	19
Augmentation. — <i>Vermeerdering.</i>			37	

fixé en tenant compte, autant que possible, des réalités.

La charge de la Dette publique est en augmentation de 150,000 francs, par suite de l'accroissement de la dette publique.

Le Service de l'Enseignement, malgré les compressions effectuées sur les salaires et le matériel, se présente en augmentation de 133.533 francs, sur l'exercice précédent. Cette augmentation est corrélative à l'accroissement du nombre d'écoles.

Le chapitre de l'hygiène est en augmentation de 181,076 francs, bien que des compressions aient été effectuées sur les traitements et les dépenses diverses de ce service.

Cette augmentation résulte du renforcement du personnel médical (1 unité) et de la création de missions itinérantes antipaludique et d'assistance médicale indigène.

sioenen. Het krediet van dit jaar werd bepaald, zoveel mogelijk rekening houdende met de werkelijkheden.

De last der Openbare Schuld is in vermeerdering met 150,000 frank, in gevolge de toename der Openbare Schuld.

De Dienst van het Onderwijs, komt voor, spijs de op de loonen en het materieel gedane inkrimpingen, met eene vermeerdering van 133,533 frank op vorig dienstjaar. Deze vermeerdering vloeit voort uit de toename van het aantal scholen.

Het hoofdstuk der Hygiëne is in vermeerdering met 181,076 frank, alhoewel de inkrimpingen gedaan werden op de wedden en de verscheidene uitgaven van dezen dienst.

Deze vermeerdering vloeit voort uit de versterking van het geneeskundig personeel (1 eenheid) en uit de stichting van anti-paludische rondreizende zendingen en van zendingen voor geneeskundige hulp aan de inboorlingen.

Il est à signaler que l'activité des missions d'assistance médicale se développe considérablement.

Dépenses de l'Agriculture et des Forêts.

La compression des dépenses générales a permis au Gouvernement d'accentuer la lutte contre la trypanosomiase du bétail et la peste bovine.

Le renforcement du cadre des vétérinaires et l'engagement de nouveaux auxiliaires de couleur faciliteront la lutte contre ces maladies.

En 1935, on procédera au recrutement d'un spécialiste hydraulicien pour amorcer les travaux d'assainissement et de drainage des grandes vallées marécageuses qui séparent les collines du Ruanda-Urundi. Ces travaux permettront de mettre ultérieurement à la disposition des indigènes, pour leurs cultures alimentaires, de vastes étendues de terrains fertiles. Actuellement, les terrains cultivables sont rares, par suite de l'occupation par le bétail indigène, de grands espaces de terres et de savanes.

Le renforcement du personnel de l'agriculture signalé plus haut, a été compensé par une diminution des agents affectés aux cultures de café. L'extension de cette culture reste une des principales préoccupations des autorités coloniales qui veilleront à la poursuivre en 1935.

Mais les résultats acquis ont permis de diminuer le cadre européen sans porter atteinte à la réalisation du programme entamé au cours des exercices précédents. Le succès de ce programme augmentera les ressources des indigènes et contribuera au rétablissement de l'équilibre budgétaire en donnant à notre fiscalité une assiette plus large et plus stable.

*
**

Le Budget comprend deux nouvelles sections, l'une pour les pensions, et l'autre pour la Dette publique. (Sections I et II.)

Cette modification a paru opportune étant donné l'augmentation de la charge des pensions. D'autre part, il convenait de séparer nettement du service des Finances où elle était comprise antérieurement, la charge de la Dette publique qui s'élève à 8,700,000 francs pour 1935.

TRÉSORERIE DU RUANDA-URUNDI ET SERVICE DU CAISSIER COLONIAL

La Trésorerie du Ruanda-Urundi est, comme on le sait, complètement séparée de celle du Congo belge.

Les fonctions de caissier sont assurées par la Banque du Congo belge aux mêmes conditions qu'au Congo belge.

Il a été entendu que pour l'application de la con-

Er valt aan te stippen dat de bedrijvigheid der zendingen voor geneeskundige hulp eene belangrijke uitbreiding heeft genomen.

Uitgaven van den Landbouw en der Wouden.

De inkrimping der algemeene uitgaven heeft aan het Gouvernement toegelaten den strijd tegen de trypanosomiasis van het vee en de runderpest kracht bij te zetten.

De versterking van het kader der veeartsen en de aanwerving van nieuwe negerhulpers zullen den strijd tegen deze ziekten vergemakkelijken.

In 1935, zal men overgaan tot het aanwerven van een hydraulisch specialist om de gezondmakings- en draineerwerken der groote moerasvallen die de heuvelen van Ruanda-Urundi scheiden, aan te vatten. Deze werken zullen toelaten, later groote uitgestrekheden van vruchtbare gronden ter beschikking te stellen voor de voedingskulturen van den inlander. Tegenwoordig zijn de bebouwbare gronden zeldzaam, ingevolge de bezetting door het inlandsch vee, van groote oppervlakten gronden en savanen.

De hooger aangehaalde versterking van het landbouwpersoneel werd gecompenseerd door eene vermindering van de beambten behoorende tot de koffieteelten. De uitbreiding dezer teelt blijft een der voornaamste bezorgdheden van de koloniale overheden, die er zullen over waken ze in 1935 voort te zetten.

Maar de verworven uitslagen hebben toegelaten het Europeesch kader te verminderen, zonder de in den loop der vorige dienstjaren aangevatte verwezenlijking van het programma te schaden. De bijval van dit programma zal de geldmiddelen van de inlanders vermeerderen en zal medehelpen aan de herstelling van het Begrootingsevenwicht door aan onze fiscaliteit een grootere en meer duurzame overslag te geven.

*
**

De Begrooting omvat twee nieuwe secties, de eene voor de pensioenen, en de andere voor de Openbare Schuld (Secties I en II).

Deze wijziging scheen gelegen te komen, gezien de vermeerdering van den last der pensioenen. Anderzijds, pastte het, de last der Openbare Schuld die voor 1935, 8,700,000 frank bedraagt duidelijk af te scheiden van den Dienst der Financiën, waarin hij vroeger begrepen was.

THESAURIE VAN RUANDA-URUNDI EN DIENST VAN DEN KOLONIALE KASSIER

De Thesaurie van Ruanda-Urundi, is, zooals men ewet, gansch gescheiden van die van Belgisch-Congo.

De functiën van kassier zijn door de « Banque du Congo belge » verzekerd aan dezelfde voorwaarden dan in Belgisch-Congo.

Er is overeengekomen dat voor de toepassing van

vention passée avec la Banque du Congo Belge, la Colonie garantirait à celle-ci le remboursement des soldes éventuels des comptes du Ruanda-Urundi.

*
**

En résumé, le projet de Budget du Ruanda-Urundi, pour 1935, consacre d'importantes compressions de dépenses : le programme d'action a été mis en rapport avec la situation financière du moment, ce qui a permis de réduire la subvention extraordinaire de la Métropole et partant d'alléger le Trésor métropolitain.

Le Service de l'Hygiène est renforcé; la lutte contre la peste bovine est continuée avec une augmentation de personnel; le programme agricole se développe et des mesures seront prises pour assécher les marais et rendre cultivables les nombreuses vallées du Ruanda-Urundi, au profit des natifs.

La politique d'économie n'a donc pas causé de préjudice direct ou indirect aux indigènes.

Le Ministre des Colonies,

CHARLES

de met de Bank van Belgisch-Congo geslotene overeenkomst, de Kolonie aan deze de terugbetaling verzekerde der eventueele solden der rekeningen van Ruanda-Urundi.

*
**

In 't kort, het ontwerp van Begroting van Ruanda-Urundi voor 1935, huldigt belangrijke inkrimpingen van uitgaven : het actie-programma werd in verhouding gebracht met den financiëleen toestand van het oogenblik, hetwelk toegelaten heeft de buitengewone toelagen van het Moederland te herleiden en vandaar dan ook de Moederlandsche Schatkist te ontlasten.

De Dienst der Hygiëne is versterkt; de strijd tegen de runderpest wordt doorgezet met eene vermeerdering van personeel; het landbouwprogramma breidt zich uit, en er zullen maatregelen worden getroffen om de moerassen droog te leggen en om de talrijke valleien van Ruanda-Urundi bebouwbaar te maken, ten voordeele der inlanders.

De bezuinigingspolitiek heeft dus geen enkel, noch rechtstreeksch, noch onrechtstreeksch nadeel aan de inlanders berokkend.

De Minister van Koloniën,

CHARLES

CONGO BELGE

DÉCRETS ANNEXÉS A L'EXPOSÉ DES MOTIFS CONFORMÉMENT A L'ARTICLE 10 DE LA CHARTE COLONIALE

CONTRIBUTION TEMPORAIRE DE CRISE

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 22 décembre 1933;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La taxe spéciale et progressive établie, à titre de contribution temporaire de crise, par le décret du 25 février 1933, sur les rémunérations diverses des fonctionnaires et employés publics ou privés, sur tous salaires ainsi que sur les profits, quelle que soit leur dénomination, des professions libérales, charges ou offices, sera perçue sur les rémunérations normalement attribuées ou mises en paiement pendant l'année 1934 et sur les profits afférents à la même année.

La perception de la taxe temporaire de crise pour l'année 1934 est régie par les dispositions du décret précité du 25 février 1933, dont le second alinéa du 1^{er} de l'article 2 est remplacé par la disposition suivante :

Les allocations attribuées en remboursement de frais de voyage ou de dépenses réellement effectuées, ainsi que les avantages en nature ne sont pas atteints par la contribution temporaire. Toutefois, lorsque le redevable reçoit gratuitement sa nourriture en sus d'une rémunération en espèces, celle-ci pour le calcul de la taxe temporaire de crise, et l'application de l'article 3 ci-après, est majorée d'une somme de 20,000 francs.

Art. 2.

Le Gouverneur Général est chargé de l'exécution du présent décret qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1934.

Donné à Bruxelles, le 28 décembre 1933.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

P. TSCHOFFEN.

BELGISCH-CONGO

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 10 UIT DE KOLONIALE AKTE BIJ DE MEMORIE VAN TOELICHTING GEVOEGDE DECRETEN

TIJDELIJKE CRISISBIJDRAGE

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 22 December 1933;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEREN :

Artikel één.

De bijzondere en opklimmende taks bij het decreet van 25 Februari 1933 gevestigd ten titel van tijdelijke crisisbijdrage op de verscheidene bezoldigingen der openbare of private ambtenaren en bedienden, op alle loon alsmede op om het even welke baten der vrije beroepen, opdrachten of ambten, zal worden geheven op de bezoldigingen welke op normale wijze worden toegekend of in betaling gegeven in den loop van het jaar 1934, alsmede op de baten welke op dit zelfde jaar betrekking hebben.

De inning van de tijdelijke crisistaks voor het jaar 1934 wordt geregeld door de schikkingen van voormeld decreet van 25 Februari 1933, waarvan lid twee, 1^o, uit artikel 2 wordt vervangen door de schikking hierna :

De bewilligingen welke worden toegestaan als terugbetaling voor reiskosten of werkelijk gedane uitgaven alsmede de voordeelen in natura worden door de tijdelijke bijdrage niet getroffen. Indien, evenwel, de belastingschuldige, buiten eene vergelding in speciën, kosteloos zijne voeding ontvangt, wordt deze vergelding voor de berekening van de tijdelijke crisistaks en de toepassing van artikel 3 hierna, vermeerderd met eene som van 20,000 frank.

Art. 2.

De Gouverneur Generaal is belast met de uitvoering van dit decreet dat op 1 Januari 1934 in voege zal treden.

Gegeven te Brussel, den 28^{en} December 1933.

ALBERT

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

DROITS DE SORTIE

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 22 décembre 1933;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Le tableau inséré dans l'article premier du décret du 11 mars 1927 sur les droits de sortie et modifié par les décrets des 31 octobre 1928, 3 avril 1930 et 18 mars 1933 ainsi que par les décrets d'exonération temporaire des 25 mars 1930, 21 mars 1932, 2 décembre 1932 et 17 juin 1933, est supprimé et remplacé par le tableau ci-après :

MARCHANDISES	Droits de sortie.
<i>Bovidés :</i>	
a) Mâles :	
Taureau, taurillon, bœuf, bou-villon	152 francs par tête.
b) Femelles :	
Vache vèlée, génisse	200 francs par tête.
<i>Ovidés et capridés :</i>	
a) Mâles :	
Bélier, bouc, agneau et cabri mâle	12 francs par tête.
b) Femelles :	
Brebis, chèvre, agneau et cabri femelle	20 francs par tête.
Chimpanzés	1.000 francs par tête.
Peaux de gros et de petit bétail à l'exception des peaux de mouton	3 % <i>ad valorem</i> .
Peaux de mouton	2 % <i>ad valorem</i> .
Ivoire brut d'hippopotame	10 % <i>ad valorem</i> .
Ivoire n'étant plus à l'état brut — quelle que soit l'importance ou la nature du travail qu'il a subi — et pour lequel il n'est pas établi, à la satisfaction de l'autorité, que la taxe d'enregistrement a été payée préalablement à sa transformation	fr. 6.50 par 100 gr. indivisibles.
Or et produits aurifères (1)	6 % <i>ad valorem</i>
Diamants et pierres précieuses	6 % <i>ad valorem</i>
Etain et minerai d'étain	6 % <i>ad valorem</i>
Toutes autres marchandises	3 % <i>ad valorem</i> .

(1) Pour l'or et les produits aurifères, le droit de 6 % est ramené à 3 % et l'excédent éventuellement perçu est restitué, lorsqu'il est établi, à la satisfaction de l'Administration douanière, que l'or et les produits aurifères proviennent de chantiers exploités par procédé mécanique.

UITGAANDE RECHTEN

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 22 December 1933;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De tabel ingelascht in artikel één uit het decreet van 11 Maart 1927 op de uitgaande rechten en gewijzigd door de decreten van 31 October 1928, 3 April 1930 en 18 Maart 1933 alsmede door de decreten tot tijdelijke vrijstelling, van 25 Maart 1930, 21 Maart 1932, 2 December 1932 en 17 Juni 1933, is afgeschaft en wordt vervangen door de tabel hierna :

GOEDEREN	Uitgaande rechten.
<i>Runderen :</i>	
a) Mannelijke :	
Stier, jonge stier, os, jonge os	152 frank per kop.
b) Vrouwelijke :	
Gekalfde koe, vaars	200 frank per kop.
<i>Schaap- en geilenrassen :</i>	
a) Mannelijke :	
Ram, bok, mannelijk lam en bokje	12 frank per kop.
b) Vrouwelijke :	
Schaap, geit, vrouwelijk lam en geitje	20 frank per kop.
Chimpanse's	1.000 frank per kop.
Vellen van groot- en klein vee, met uitzondering der schapenvellen	3 t. h. <i>ad valorem</i> .
Schapenvellen	2 t. h. <i>ad valorem</i> .
Ruw ivoor van nijlpaarden	10 t. h. <i>ad valorem</i> .
Ivoor dat niet meer in ruwen staat is — welke ook de belangrijkheid of den aard zij van de bewerking welke het onderging — en voor hetwelk het niet, ter voldoening van de overheid, bewezen is dat de registratietaks werd betaald voor dat het werd bewerkt	fr. 6.50 per 100 on-verdeelbare gram.
Goud en goudinhoudende stoffen (1)	6 t. h. <i>ad valorem</i> .
Diamanten en edelgesteenten	6 t. h. <i>ad valorem</i> .
Tin en tinerts	6 t. h. <i>ad valorem</i> .
Alle andere goederen	3 t. h. <i>ad valorem</i> .

(1) Voor het goud en de goudinhoudende stoffen wordt het recht van 6 t. h. tot 3 t. h. herleid en het gebeurlijk te veel geïnde zal worden terugbetaald wanneer, ter voldoening van het Tolbeheer, bewezen wordt dat het goud en goudinhoudende stoffen voortkomen uit op mechanische wijze geëxploiteerde inrichtingen.

Art. 2.

L'exonération temporaire des droits de sortie, accordée par les décrets des 23 mars 1930, 21 mars 1932 et 2 décembre 1932 aux produits végétaux, aux huiles de palme et au sucre de canne, et étendue par décret du 17 juin 1933 aux tissus de coton fabriqués dans la Colonie, est prorogée jusqu'au 31 décembre 1934.

Art. 3.

Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1934.

Donné à Bruxelles, le 28 décembre 1933.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT

P. TSCHOFFEN.

Art. 2.

De tijdelijke vrijstelling der uitgaande rechten, toegestaan door de decreten van 23 Maart 1930, 21 Maart 1932 en 2 December 1932, voor de plantaardige voortbrengselen, de palmoliën en den riet-suiker en bij decreet van 17 Juni 1933 uitgebreid tot de in de Kolonie vervaardigde katoenweefsels, is tot op 31 December 1934 verlengd.

Art. 3.

Het tegenwoordig decreet zal op 1 Januari 1934 in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 28ⁿ December 1933.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

DROITS D'ENTRÉE. — MODIFICATIONS.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Les positions n^{os} 32 et 92, du tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923, déjà modifiées par l'arrêté royal du 14 novembre 1926 et les décrets du 1^{er} février 1928, du 24 décembre 1929, du 22 juillet 1930, du 24 décembre 1931 et du 13 juillet 1932, sont remplacées par les dispositions suivantes :

32. Huiles minérales :

a) Huiles d'épandage, à condition que leur emploi soit justifié à l'entière satisfaction de la douane..... exemptes.

b) Huiles raffinées, d'une densité ne dépassant pas 0.840° à la température de 15° centigrades (essences pour moteurs, éther de pétrole, gazoline, benzines, naphte, pétroles, white spirit, etc.);

Benzols 100 kilog. 50 francs.

c) Huiles d'une densité supérieure à 0.840° à la température de 15° centigrades (gaz-oils, diesel-oils, fuel-oils, mazout de chauffage, etc.) à l'exception des benzols 100 kilog. fr. 0.15 (poids brut);

d) Huiles autres, telles que huiles brutes, huiles de graissage (y compris le mazout de graissage) 100 kilog. fr. 1.50 (poids brut).

INKOMENDE RECHTEN. — WIJZIGINGEN.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de dringendheid,

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De stellingen n^{os} 32 en 92, uit het tarief der inkomende rechten behorende bij het decreet van 3 December 1923, reeds gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 November 1926 en de decreten van 1 Februari 1928, 24 December 1929, 22 Juli 1930, 24 December 1931 en 13 Juli 1932, zijn vervangen door de schikkingen hierna :

32. Delfstofelijke oliën :

a) Sproei-oliën, op voorwaarde dat hun gebruik geheel tot het genoegen van het toelambt verrechtvaardigd weze vrij.

b) Geraffineerde oliën met eene dichtheid welke 0.840° aan de temperatuur van 15° centigraad niet te boven gaat (essence voor motors, petroleum-ether, gazoline, benzine, naphte, petroleum, white spirit, enz.);

Benzols 100 kgr. 50 frank.

c) Oliën met eene dichtheid welke 0.840° aan de temperatuur van 15° centigraad te boven gaat (gaz-oils, diesel-oils, fuel-oils, verwarmingsmazout, enz.) met uitzondering van de benzols 100 kgr. fr. 0.15 (brutogewicht);

d) Andere oliën, zooals ruwe oliën, smeeroiliën (de smeermazout erbij begrepen) 100 kgr. fr. 1.50 (brutogewicht).

92. *Véhicules de toute espèce, ainsi que leurs parties et pièces détachées :*

a) Voitures et wagons pour chemin de fer et tramways (motrices et remorques); wagons pour voies Decauville ou similaires; tous autres véhicules pour voies ferrées ou pour voies aériennes (*) valeur 10 %;

(*) Les véhicules dénommés ci-dessus sont exempts de droits d'entrée pendant la période de construction ou d'établissement de la voie ferrée ou de la voie aérienne, pour autant que dans chaque cas, il s'agisse d'installations d'utilité publique.

b) Voitures, camions et tracteurs automobiles ainsi que leurs remorques; motocycles, motocyclettes ainsi que les side-cars, vélocipèdes à moteur, tous autres véhicules à moteur valeur 10 %;

c) Autres véhicules de toute espèce non spécialement tarifés comprenant notamment les chariots, les charrettes à bras ou à traction animale, les vélocipèdes, les poussepousse, les voitures d'enfants et de malades, les brouettes et les tonneaux-réservoirs montés sur roues ... valeur 10 %.

Art. 2.

Il est établi un droit additionnel de deux décimes sur tous les droits d'entrée prévus au tarif prérappelé, exception faite des droits majorés à l'article premier ci-dessus et de ceux qui font l'objet du décret du 18 novembre 1933, pour les marchandises visées par ce décret aux positions 21, 22, 24, 25, 64 C I et II, 90 B et 90 E.

Art. 3.

L'article 4 du décret du 24 décembre 1931 majorant les droits d'entrée d'un décime, est abrogé.

Art. 4.

Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1934.

Donné à Bruxelles, le 29 décembre 1933.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

ALBERT

P. TSCHOFFEN.

DROITS D'ENTRÉE. — MODIFICATIONS.

LEOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 27 avril 1934;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La position n° 5 du tarif des droits d'entrée annexé

92. *Vervoermiddelen van allen aard, evenals hunne onderdeelen en losse stukken :*

a) Ijzerenweg- en tramrijtuigen (trekkende en gesleepte); wagens voor Decauvillessporen of dergelijke; alle andere vervoertuigen voor spoorwegen of de luchtwegen (*) waarde 10 t. h.;

(*) De hierboven genoemde vervoermiddelen zijn vrij van inkomende rechten gedurende het bouw- of aanlegtijdperk der spoor- of luchtlijn, voor zoover, in ieder geval, er spraak is van instellingen van openbaar nut.

b) Auto-rijtuigen, vrachtwagens en tractoren, alsmede hun getrek; motocycles, motorfietsen en diens zijspannen, rijwielen met motor; alle andere vervoermiddelen met motor waarde 10 t. h.;

c) Andere vervoermiddelen van allen aard, niet bijzonder getarifeerd bevattende namelijk de wagens, de stootwagens of door dieren getrokken wagens, de rijwielen, de rikja's de rijtuigen voor kinderen en zieken, de kruiwagens en de op de wielen gestelde vaten waterbakken waarde 10 t. h.

Art. 2.

Er wordt een bijkomende recht van twee deciem gelegd op al de bij voormeld tarief voorziene inkomende rechten, uitzondering gemaakt voor de rechten verhoogd bij artikel één hierboven en voor deze die het voorwerp uitmaken van het decreet van 18 November 1933, voor de bij dit decreet in de stellingen 21, 22, 24, 25, 64 C I en II, 90 B en 90 E beoogde goederen.

Art. 3.

Artikel 4 uit het decreet van 24 December 1931, waarbij de inkomende rechten met één deciem verhoogd worden, is afgeschaft.

Art. 4.

Het tegenwoordig decreet zal op 1 Januari 1934 in voege treden.

Gegeven te Brussel, den 29^e December 1933.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

INKOMENDE RECHTEN. — WIJZIGINGEN.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 27 April 1934;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De stelling n° 5 uit het tarief der inkomende rech-

au décret du 3 décembre 1923 est remplacée par la disposition suivante :

5. *Café de toute espèce :*

- a) Non torréfié 100 kilog. 300 francs (poids brut);
b) Torréfié valeur 20 %.

Art. 2.

Le droit additionnel de 2 décimes établi par le décret du 29 décembre 1933 n'est applicable qu'au droit fixé par le présent décret pour le café torréfié.

Art. 3.

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin officiel* du Congo belge.

Donné à Bruxelles, le 3 mai 1934.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

ten, behorende bij het decreet van 3 December 1923, wordt vervangen door de schikking hierna :

5. *Koffie van allen aard :*

- a) Ongebrande 100 kgr. 300 frank (bruto gewicht);
b) Gebrande waarde 20 t. h.

Art. 2.

Het bijkomend recht van 2 deciemen, vastgesteld bij het decreet van 29 December 1933, is slechts toepasselijk op het door het tegenwoordig decreet vastgestelde recht, voor de gebrande koffie.

Art. 3.

Het tegenwoordig decreet zal den dag der bekendmaking in het *Ambtelijk Blad* van den Belgischen Congo in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 3^e Mei 1934.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

P. TSCHOFFEN.

DROITS DE SORTIE. — MODIFICATIONS.

LEOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 25 mai 1934;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La position n° 9 du tableau inséré dans l'article premier du décret du 28 décembre 1933 sur les droits de sortie est remplacée par la disposition suivante :

9. *Diamants et pierres précieuses :*

- a) Diamants de joaillerie et pierres précieuses
6 % *ad valorem*;
b) Diamants industriels (type Lubilash) 4 % *ad valorem*.

Art. 2.

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin officiel* du Congo belge.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1934.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

UITGAANDE RECHTEN. — WIJZIGINGEN.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 25 Mei 1934;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De stelling n° 9 uit de tabel ingelascht in artikel één uit het op 28 December 1933 gedagteekend decreet betreffende de uitgaande rechten, is vervangen door de schikking hierna :

9. *Diamanten en edelgesteenten :*

- a) Juweliersdiamanten en edelgesteenten
6 t. h. *ad valorem*;
b) Nijverheidsdiamanten (type Lubilash)
4 t. h. *ad valorem*.

Art. 2.

Tegenwoordig decreet zal in voege treden op den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad* van den Belgischen Congo.

Gegeven te Brussel, den 5^e Juni 1934.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

P. TSCHOFFEN.

DROITS DE SORTIE

LEOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 9 novembre 1934;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

L'exonération temporaire des droits de sortie, accordée par les décrets du 25 mars 1930, 21 mars 1932, 2 décembre 1932, 17 juin et 28 décembre 1933 aux produits végétaux, aux huiles de palme, au sucre de canne originaires de la Colonie ainsi qu'aux lissus de coton de fabrication locale, est prorogée jusqu'au 31 décembre 1935.

Art. 2.

Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1935.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 1934.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

P. TSCHOFFEN.

UITGAANDE RECHTEN

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 9 November 1934;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

De tijdelijke vrijstelling van uitgaande rechten, toegestaan bij de decreten van 25 Maart 1930, 21 Maart 1932, 2 December 1932, 17 Juni en 28 December 1933 op de uit de Kolonie herkomstige plantaardige voortbrengselen, palmoliën, rietsuiker, alsmede op de katoenen weefsels van plaatselijk fabricaat, is verlengd tot 31 December 1935.

Art. 2.

Dit decreet zal op 1 Januari 1935 in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 16^e November 1934.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,

CONTRIBUTION TEMPORAIRE DE CRISE

LEOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 9 novembre 1934;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

La taxe spéciale et progressive établie, à titre de contribution temporaire de crise, par les décrets du 25 février 1933 et du 28 décembre 1933, sur les rémunérations diverses, de toute espèce, des fonctionnaires et employés publics ou privés sur tous salaires ainsi que sur les profits quelle que soit leur dénomination, des professions libérales, charges ou offices, sera perçue sur les rémunérations normalement attribuées ou mises en paiement pendant l'année 1935 et sur les profits afférents à la même année.

TIJDELIJKE CRISISBIJDRAGE

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 9 November 1934;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel een.

De bijzondere en progressieve taks, welke bij decreten van 25 Februari 1933 en 28 December 1933, ten titel van tijdelijke crisisbijdrage werd gelegd op de verscheidene bezoldigingen van allen aard der openbare of private ambtenaren en bedienden, alsook op de loonen en op de winsten, welke ook hunne benaming weze der vrije beroepen, lasten of diensten, zal worden geïnd op de gedurende het jaar 1935 normaal toegekende of uitbetaalde bezoldigingen en op de tot hetzelfde jaar behorende winsten.

Art. 2.

Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1935.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 1934.

Art. 2.

Het tegenwoordig decreet zal op 1 Januari 1935 in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ November 1934.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

P. TSCHOFFEN.

**DROIT DE DEPOT DES ACTES DE SOCIÉTÉS
DROIT DE MUTATION**

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 22 décembre 1933;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS DÉCRÉTÉ ET DÉCRÉTONS :

Article premier.

Est exonéré du droit proportionnel de 1.20 % prévu par le décret du 14 mars 1929, le dépôt des actes de sociétés congolaises par actions à responsabilité limitée, si la constitution de ces sociétés a pour seul objet de former des organismes indépendants, au moyen de l'ensemble des éléments composant une ou plusieurs branches de l'activité de sociétés rentrant dans la même catégorie et qui ont été autorisées par arrêté royal avant le 15 août 1930.

Toutefois, l'exonération est subordonnée à la condition que l'acte constitutif soit reçu en la forme authentique avant le 1^{er} mars 1935.

Art. 2.

Le dépôt de ces actes sera soumis au droit fixe de 500 francs.

Art. 3.

Sont exemptes du droit proportionnel de 4 % établi par l'article 2 du décret du 31 mars 1926, les mutations opérées en exécution des actes visés à l'article premier, à la condition que ces mutations aient été réalisées avant le 1^{er} octobre 1935.

**RECHT VAN NEERLEGGEN DER AKTEN VAN
VENNOOTSCHAPPEN. — RECHT VAN WIJZIGING**

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 22 December 1933;

Op de voorstel van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN GEDECRETEERD EN WIJ DECRETEEREN :

Artikel één.

Wordt ontheven van het evenredig recht van 1.20 t. h. voorzien bij decreet van 14 Maart 1929, het neerleggen der akten van Congoleesche vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid, indien de vestiging dezer vennootschappen enkel voor doel heeft, onafhankelijke organismen te vormen, bij middel van het gezamenlijke der elementen welke één of meer takken uitmaken der bedrijvigheid van vennootschappen die in dezelfde categorie voorkomen, en die toegelaten werden bij Koninklijk besluit vóór 15 Augustus 1930.

Nochtans is de ontheffing onderworpen aan de voorwaarde dat de akte tot vestiging in oorspronkelijke vorm verleden zij vóór 1 Maart 1935.

Art. 2.

Het neerleggen dezer akten zal onderworpen zijn aan een vast recht van 500 frank.

Art. 3.

Zijn vrijgesteld van het evenredig recht van 4 t. h. bepaald bij artikel 2 uit het decreet van 31 Maart 1926, de wijzigingen toegebracht ter uitvoering van de in artikel één beoogde akten, onder de voorwaarde dat deze wijzigingen gedaan werden vóór 1 October 1935.

Art. 4.

Le présent décret entrera en vigueur le jour de sa publication au *Bulletin officiel* du Congo belge.

Donné à Bruxelles, le 13 janvier 1934.

Art. 4.

Het tegenwoordig decreet zal in voege treden den dag zijner bekendmaking in het *Ambtelijk Blad* van den Belgischen Congo.

Gegeven te Brussel, den 13 Januari 1934.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

P. TSCHOFFEN.

PROJET DE LOI

contenant le Budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1935.

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER

**BUDGET DES RECETTES ORDINAIRES
ET EXCEPTIONNELLES ET DES DÉPENSES ORDINAIRES
DU CONGO BELGE**

Article premier.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Congo belge pour l'exercice 1935 sont évaluées globalement à la somme de cinq cent trente-quatre millions cent dix-neuf mille six cent septante-cinq francs (534,119,675 francs) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo belge de l'exercice 1935 des crédits pour un montant total de six cent quatre-vingt-cinq millions cinq cent et trois mille cent et seize francs (685,503,116 francs) se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Art. 3.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 2, sur les recettes prévues à l'article premier, sera couvert au moyen d'un prélèvement sur le produit net de la Loterie Coloniale.

Art. 4.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1936.

Art. 5.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1935 sont évaluées respectivement à la somme de sept cent cinquante et un millions quatre cent cin-

WETSONTWERP

houdende de gewone Begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1935.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen naam, door Onzen Minister van Koloniën, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

TITEL ÉÉN

**BEGROOTING DER GEWONE
EN UITZONDERLIJKE ONTVANGSTEN EN DER GEWONE
UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO**

Artikel. één.

De gewone en uitzonderlijke ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1935 worden gezamenlijk geraamd op de som van vijfhonderd vier en dertig miljoen honderd negentien duizend zeshonderd vijf en zeventig frank (534,119,675 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

Art. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1935, kredieten geopend voor een totaal bedrag van zeshonderd vijf en tachtig miljoen vijfhonderd en drie duizend honderd zestien frank (685,503,116 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Art. 3.

Het overschot der bij artikel 2 uit de tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de bij artikel één voorziene ontvangsten zal gedekt worden bij afname op het netto-product der Koloniale Loterij.

Art. 4.

De verrichtingen betreffende de machtiging tot betaling der gewone uitgaven en de vereffening der sommen zullen tot 31 October 1936 kunnen geschieden.

Art. 5.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1935 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van zevenhonderd één en vijftig miljoen

quante-neuf mille quatre cent septante-cinq francs (751,459,475 francs) conformément au tableau III ci-annexé.

TITRE II

BUDGET DES RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES ET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI

Art. 6.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1935 sont évaluées globalement à la somme de trente-sept millions cinq cent cinquante-trois mille sept cents francs (37,553,700 francs) conformément au tableau IV ci-annexé.

Art. 7.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi de l'exercice 1935, des crédits pour un montant total de trente-sept millions trois cent soixante-deux mille trois cent quarante-cinq francs (37,362,345 francs) conformément au tableau V ci-annexé.

Art. 8.

L'excédent éventuel des dépenses autorisées par la présente loi, à l'article 7 sur les recettes prévues à l'article 6 sera couvert au moyen d'emprunt.

Art. 9.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi, à créer pour compte du Ruanda-Urundi à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront trimestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

Art. 10.

Si le Service du Trésor du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi l'exigeait, le Roi pourrait, sans autorisation préalable, créer ou renouveler des Bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne dépassera pas cinq ans.

Les Bons du Trésor en circulation de ce chef ne pourront excéder 5 millions de francs et leur produit ne pourra être affecté qu'au paiement de dépenses régulièrement votées.

Art. 11.

Les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 mars 1936.

vierhonderd negen en vijftig duizend vierhonderd vijf en zeventig frank (751,459,475 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

TITEL II

BEGROTING DER GEWONE EN UITZONDERLIJKE ONTVANGSTEN EN DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI

Art. 6.

De gewone en uitzonderlijke ontvangsten van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1935 zijn gezamenlijk geraamd op de som van zeven en dertig miljoen vijfhonderd drie en vijftig duizend zevenhonderd frank (37,553,700 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

Art. 7.

Er worden voor de gewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1935, kredieten geopend voor een totaal bedrag van zeven en dertig miljoen driehonderd twee en zestig duizend driehonderd vijf en veertig frank (37,362,345 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

Art. 8.

Het gebeurlijk overschot der bij artikel 7 uit de tegenwoordige wet toegestane uitgaven op de bij artikel 6 voorziene ontvangsten zal, door middel van leening, worden gedekt.

Art. 9.

De Minister van Koloniën is, door deze wet, gerechtigd, voor rekening van Ruanda-Urundi, tot beloop der aan te gane leening, hetzij Schatkistbons uit te schrijven waarvan de modaliteiten alle drie maand bij Koninklijk besluit zullen worden goedgekeurd, hetzij titels van gedekte leening uit te geven, waarvan een Koninklijk besluit voorafgaand de modaliteiten zal bepalen.

Art. 10.

Zoo de Dienst der Schatkist van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi zulks vergde, zou de Koning, zonder voorafgaandelijke toelating, kunnen overgaan tot de uitgifte of de hernieuwing van interestopbrengende en op eenen vijf jaar niet te boven gaanden vervalldag betaalbare Schatkistbons.

De hierdoor in omloop zijnde Schatkistbons zullen 5 miljoen frank niet mogen overtreffen, en hunne opbrengst zal slechts tot het betalen van regelmatig gestemde uitgaven mogen worden aangewend.

Art. 11.

De verrichting betreffende de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven, alsmede de invordering der sommen, zullen tot 31 Maart 1936 kunnen geschieden.

Art. 12.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1935 sont évaluées respectivement à la somme de quatorze millions neuf cent quatre-vingt-sept mille francs (14,987,000 francs) conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III

DISPOSITIONS DIVERSES

Art. 13.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés envers lesquelles le Gouvernement du Congo belge s'est engagé, en vertu de contrats dûment approuvés par la législature, soit à souscrire des obligations, soit à garantir l'intérêt et l'amortissement des actions ou obligations émises par elles.

Art. 14.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 13 ci-dessus, des Bons du Trésor ou des titres d'emprunt pour compte du Congo belge, suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

Art. 15.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les deux derniers mois de chaque année, les dépenses nécessaires à l'exécution, par les services du Ministère des Colonies, des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique, pour compte des crédits de l'exercice suivant.

Art. 16.

La présente loi est obligatoire en Belgique et en Afrique, le 1^{er} janvier 1935.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1934.

Art. 12.

De ontvangsten en uitgaven voor order van het dienstjaar 1935, worden onderscheidenlijk geraamd op de som van veertien miljoen negenhonderd zeven en tachtig duizend frank (14,987,000 frank) overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI.

TITEL III

VERSCHEIDENE SCHIKKINGEN

Art. 13.

De Minister van Koloniën is gerechtigd leeningen in muntspeciën toe te staan aan de vennootschappen jegens dewelke het Beheer van Belgisch-Congo de verbintenis heeft aangegaan, krachtens door de wetgeving behoorlijk goedgekeurde contracten, hetzij op schuldbrieven in te schrijven, hetzij den interest en de uitdelging der door hen uitgeschreven aandelen of schuldbrieven te waarborgen.

Art. 14.

De Minister van Koloniën is, bij tegenwoordige wet, gerechtigd, tot beloop der bij artikel 13 hierboven toegelaten leeningen, Schatkistbons of leeningstitels voor rekening van Belgisch-Congo uit te geven volgens de bij Koninklijk besluit vastgestelde modaliteiten.

Art. 15.

De Minister van Koloniën is gerechtigd, gedurende de twee laatste maanden van ieder jaar, verbintenissen aan te gaan noodig tot uitvoering, door de diensten van het Ministerie van Koloniën, der opvoeringen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, op rekening der kredieten van het volgend dienstjaar.

Art. 16.

De tegenwoordige wet is, op 1 Januari 1935, in België en in Afrika, verplichtend.

Gegeven te Brussel, den 15^e December 1934.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

CHARLES

TABLEAU I

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1935.

RECETTES ORDINAIRES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.</i>
CHAPITRE PREMIER.		
Impositions et Taxes.		
1	Impositions personnelles	20,847,000
2	Impôt indigène	82,879,660
3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	60,060,000
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	600,000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions, à responsabilité limitée	1,000,000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	2,000,000
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	2,233,675
8	Droit de douane, d'accises et d'entrepôts	100,000,000
9	Taxe de statistique	700,000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool.	1,000,000
11	Permis de recrutement des travailleurs	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
12	Licences pour recherches minières	111,000
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (D. du 31 mars 1926)	814,850
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	1,900,100
15	Taxe sur les chiens	27,260
CHAPITRE II.		
Recettes domaniales.		
16	Permis de récolte	191,760
17	Permis de coupe de bois	365,000
18	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté	1,000
19	Taxes forestières et redevances pour concessions de terres à palmiers	118,500
20	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution	250,000
21	Location de terrains domaniaux. — Occupations provisoires	4,533,390
A reporter. . . fr.		

TABEL I

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

GEWONE ONTVANGSTEN.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK. Belastingen en Taksen. Personeele belastingen 1 Inlandsche belasting 2 Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroeps-inkomsten. 3 Patent der handelaars en verkeersverloven. 4 Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid. 5 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen. 6 Taksen van registratie van het ivoor 7 Tolrechten, accijnsrechten, en stapelplaatsrechten 8 Statistiektafs 9 Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 10 Verloven voor arbeideraanwerving 11 Vergunningen tot delfstoffenopzoeken 12 Registratie-taksen en overgangsrechten voor onroerende goederen (D. van 31 Maart 1926) 13 Haven, loods-, imatriculatie-taks van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betooning- en baggerrechten. Ankerrechten. 14 Taks op de honden 15 274,173,545	
	HOOFDSTUK II. Ontvangsten van Domeinen. Verloven tot inoogsting. 16 Verloven tot houthakking 17 Domaniale taks op het uitgevoerd ivoor. 18 Woudtaksen en cijnsen voor vergunningen van palmboomgronden 19 Verkoop van ivoor door den Staat aangekocht, ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen. 20 Verhuring van domeingronden. — Voorloopige bezettingen 21 5,479,650 279,653,195 Over te dragen.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramtingen van de ontvangsten per artikel.</i>
	Report. . . . fr.	
	CHAPITRE III.	
	Recettes judiciaires et recettes des Services administratifs.	
22	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	2,630,000
23	Recettes diverses du Service de l'Enseignement et du Contentieux	925,101
24	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	2,702,050
25	Recettes diverses du Service des Affaires économiques et des Terres	645,833
26	Recettes diverses des Services des Travaux publics	1,985,784
27	Recettes diverses du Service des Voies navigables	677,000
28	Recettes diverses des Services de Transports	3,275,840
29	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,064,508
30	Recettes diverses du Service des Finances	5,249,634
31	Recettes diverses du Service des Postes	8,953,000
32	Recettes diverses du Service des Télécommunications	5,928,000
33	Recettes diverses des autres Services	3,826,511
	CHAPITRE IV.	
	Produits des capitaux et revenus. *	
34	Produit net de l'exploitation de la Régie du Chemin de fer du Mayumbe	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
35	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	46,943,219
	TOTAL des recettes ordinaires. . . . fr.	
	CHAPITRE V.	
	Recettes exceptionnelles.	
36	Subvention extraordinaire forfaitaire et non récupérable de la Belgique en compensation des charges supportées par le Budget colonial à la décharge de la Métropole	165,000,000
37	Solde actif du Fonds spécial de pensions de retraite créé en exécution de l'article 14 du décret du 2 mai 1910, relatif à la pension des fonctionnaires et agents de la Colonie	4,660,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. . . . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 15 décembre 1934.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
CHARLES

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
279,638,193	Overdracht. HOOFDSTUK III. Gerechtelijke ontvangsten en ontvangsten der Beheerdiensten. Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst 22 Verscheiden ontvangsten van den Dienst van het Onderwijs en van de Geschillen 23 Verscheiden ontvangsten van den Gezondheidsdienst 24 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden 25 Verscheiden ontvangsten van de Diensten der Openbare Werken 26 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Bevaarbare wegen 27 Verscheiden ontvangsten der Vervoerdiensten 28 Verscheiden ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst 29 Verscheiden ontvangsten van den Financedienst 30 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Posterijen 31 Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Televerbindingen 32 Verscheiden ontvangsten der andere Diensten. 33 HOOFDSTUK IV. Opbrengsten der kapitalen en inkomsten. Netto-opbrengst van de exploitatie der Regie van den Mayumbe-Spoorweg. 34 Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten. 35	
37,863,261		
46,943,219		
364,459,675	TOTAAL der gewone ontvangsten.	
169,660,000	HOOFDSTUK V. Exceptioneele ontvangsten. Buitengewone, forfaitaire en niet terugverkrijpbare tegemoetkoming van België in vergelding der lasten door de Koloniale Begrooting gedragen ter ontlasting van het Moederland. 36 Overschot van het Bijzonder Fonds der rustgelden geslicht ter uitvoering van artikel 14 uit het decreet van 2 Mei 1910 betreffende het pensioen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. 37	
534,119,675	TOTAAL der gewone en buitengewone inkomsten.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 15 December 1934.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE
De Minister van Koloniën
CHARLES

TABLEAU II

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1935.

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIERE SECTION. INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE. CHAPITRE PREMIER. Institutions.		
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial	250,000
CHAPITRE II. Agence de la Colonie dans la Métropole.		
2	Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage fr.	708,410
3	Dépenses diverses de l'Agence de la Colonie, à Bruxelles	692,200
4	Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie	168,670
5	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant	300,000
	Frais de publication et dépenses diverses y relatives	336,500
CHAPITRE III. Office Colonial.		
7	Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage . . fr.	292,000
8	Dépenses diverses de l'Office Colonial	375,000
CHAPITRE IV. Musée du Congo Belge, à Tervueren.		
9	Dépenses diverses du Musée du Congo belge, y compris subsides	534,500
CHAPITRE V. Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren.		
10	Dépenses diverses du laboratoire	62,800
	A reporter. . . fr.	

TABEL II

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. IN BELGIE WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN. EERSTE HOOFDSTUK. Instellingen. Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad fr. 4 HOOFDSTUK II. Agentschap der Kolonie in het Moederland. Wedden en vergoedingen aan het tijdelijk personeel met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën belast. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betrekkelijk de Kolonie. Reiskosten. 2 Allerhande uitgaven van het Agentschap der Kolonie, te Brussel 3 Verscheiden uitgaven van den Verpakkingsdienst van Antwerpen en der andere organismen belast met de opvorderingen en met de verrichtingen van verzending der colli, tot het Beheer der Kolonie bestemd. 4 Studiereizen en verscheidene zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben. 5 Kosten voor bekendmaking en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben 6 HOOFDSTUK III. Koloniaal Bureau. Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Verscheidene vergoedingen, Reiskosten . . 7 Verscheiden uitgaven van het Koloniaal Bureau. 8 HOOFDSTUK IV. Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren. Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, met inbegrip der hulpelden . . . 9 HOOFDSTUK V. Laboratorium voor scheikundige en onialogische onderzoeken te Tervueren. Allerhande uitgaven van het Laboratorium 10 Over te dragen.	
3,720,080		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
	Report. . . fr.		
	CHAPITRE VI.		
	Ecole Coloniale.		
11	Dépenses diverses de l'Ecole coloniale	18,300	
	CHAPITRE VII.		
	Jardin Colonial.		
12	Dépenses diverses du Jardin colonial	94,800	
	SECTION II.		
	PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES.		
	CHAPITRE VIII.		
	Pensions et allocations diverses du personnel colonial et frais divers s'y rapportant.		
13	Pensions, indemnités et allocations spéciales : charges à liquider du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 1935 se rapportant à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs fr.	25,736,700	
	SECTION III.		
	Dettes publiques.		
	CHAPITRE IX.		
	Service de la Caisse d'Épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.		
14	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Épargne (crédit non limitatif) fr.	100,000	
15	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	10,000	
16	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif)	115,846,634	
17	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif)	75,000,000	
18	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	106,308,930	
19	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif)	1,500,000	
	A reporter. . . fr.		

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Betrag der krediteten per artikel.
	Report. . . . fr.	
	DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.	
	SECTION IV.	
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.	
	CHAPITRE X.	
	Gouvernement général et Administrations provinciales.	
20	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	2,707,333
21	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	636,000
22	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	84,380
23	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Administrations provinciales, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1,039,957
24	Subside au district urbain de Léopoldville	4,948,042
25	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants (crédit non limitatif)	800,000
26	Dépenses imprévues	100,000
	CHAPITRE XI.	
	Service du Budget et du Contrôle financier.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	907,125
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	173,000
29	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	12,248
30	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur Général, frais divers et rémunération des travaux y relatifs; Comité du Budget	157,704
	CHAPITRE XII.	
	Service des Secrétariats du Gouvernement général et des Administrations provinciales.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	4,411,283
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	341,400
	A reporter. . . . fr.	4,907,744

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
328,335,444	Overdracht. UITGAVEN DER DIENSTEN VAN AFRIKA. — SECTIE IV. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT. HOOFDSTUK X. Gouvernement generaal en Provinciebesturen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. 20 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 21 Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders. 22 Verscheidene uitgaven van algemeen aard, uitgaande van het Gouvernement Generaal en de Provinciebesturen, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende kosten. 23 Toelage aan het stedelijk district Leopoldville 24 Kosten van rechtspleging, uitgaven, boeten en verscheidene. Vergoedingen of schadeloosstellingen erbij begrepen, moratorische interessen aan de Kolonie verschuldigd uit hoofde van hare verantwoordelijkheid of van die van hare aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet voorzien zijn (onbegrensd krediet). 25 Verscheiden uitgaven 26 HOOFDSTUK XI. Dienst der Begrooting en der Financieele controle. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. 27 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 28 Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en arbeiders. 29 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Publicatie der koloniale begrootingen, van het jaarlijksch verslag van den Gouverneur Generaal, verscheiden onkosten en vergelding der daarbij behorende werken; Begrootingscomité. 30 HOOFDSTUK XII. Dienst van de Secretariaten van het Gouvernement generaal en van de Provinciebesturen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. 31 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 32	
10,315,692		
1,250,077		
339,901,213	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
	Report. . . fr.	4,907,744	
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	33,265	
34	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	121,796	
	CHAPITRE XIII. Services judiciaires. — Parquets et Tribunaux.		
35	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	11,862,937	
36	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie pour obéir à un ordre de mutation. Indemnités de voyage et de séjour	1,100,000	
37	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux.	267,992	
38	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	183,962	
39	Frais de justice (crédit non limitatif).	1,907,174	
40	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur général du Congo Belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.)	Mémoire. — <i>Memorie.</i>	
	CHAPITRE XIV. A. — Services du contentieux et des prisons.		
41	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr. (Les crédits alloués aux articles 31 et 41 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit.)	356,645	
42	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	4,000	
43	Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	4,936,088	
44	Autres dépenses des services du contentieux et des prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	278,072	
	B. — État civil et Successions.		
45	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, caisses d'emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douanes et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo	23,170	
	A reporter. . . fr.		

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
339,901,213	Overdracht.	
	Dagloon, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders.	33
4,907,744	Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, menbilering, benodigdheden in het algemeen en allerlei uitgaven.	34
	HOOFDSTUK XIII.	
	Gerechtsdiensten. — Parketten en Rechtbanken.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel.	35
	Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie om een mutatiebevel na te leven. Reis- en verblijfsvergoedingen.	36
	Dagloon en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatriëeringskosten der bij contract aangeworven inlandsche detectieven, plantons, deurwaarders, tolken, enz. Vergoedingen voor aan de Parketten en Rechtbanken verschafte inlichtingen.	37
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten	38
	Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	39
15,322,065	Politiekosten: maatregelen van openbare veiligheid (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouverneur Generaal van Belgisch-Congo of door eenen door dezen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.)	40
	HOOFDSTUK XIV.	
	A. — Diensten van de geschillen en van de gevangenen.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. (De bij artikelen 31 en 41 toegekende kredieten zullen aanleiding kunnen geven tot overdrachten van het eene na het andere zoo, ten gevolge van personeelswijzigingen tusschen de diensten welke er zijn vermeld, een van deze artikelen een ontoereikendheid van krediet deed uitschijnen.)	41
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	42
	Verscheiden uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehouden.	43
	Andere uitgaven der diensten van de geschillen en van de gevangenen, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten.	44
	B. — Burgerlijke stand en Nalatenschappen.	
	Uitgaven betreffende den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douanen en verscheiden. Gedenkplaten voor de grafsteden van de ambtenaren en beambten der Kolonie alsmede hunner in Congo overledene familieleden.	45
5,597,975		
365,728,997	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE XV.	
	Services territorial, des Affaires indigènes, de la Main-d'œuvre et de la Police urbaine.	
46	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	49,993,641
47	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	11,606,000
48	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat	7,548,839
49	Autres dépenses des services y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature	1,276,365
	CHAPITRE XVI.	
	Force publique.	
50	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. fr.	21,548,862
51	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,847,200
52	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives.	24,637,705
53	Autres dépenses de la Force Publique y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	3,926,000
	SECTION V.	
	SERVICES SOCIAUX.	
	CHAPITRE XVII.	
	Service de l'enseignement.	
54	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai fr.	4,791,591
55	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	187,900
56	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat, et dirigés sur une école	716,158
57	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	314,983
58	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides	9,961,021
	A reporter. . . fr.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
	Report. . . fr.		
	CHAPITRE XVIII.		
	Cultes, missions, bienfaisance publique et œuvres sociales.		
59	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo. Frais de transport de marchandises destinées aux Missions fr.	2,862,000	
60	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique et aux œuvres sociales. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolvables	764,787	
	CHAPITRE XIX.		
	Service de l'Hygiène.		
61	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut fr.	24,028,158	
62	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	4,823,400	
63	Honoraires, allocations diverses, subsides, etc., à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, institutions d'enseignement médical, formation d'assistance médicale, etc. (Les crédits alloués à l'article 63, pour les médecins des missions nationales, pourront donner lieu à des transferts à l'article 61 au fur et à mesure du passage éventuel de ces médecins dans les cadres du Service de l'Hygiène.)	8,579,534	
64	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	4,282,538	
65	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du Service de l'Hygiène	4,063,451	
66	Matériel quelconque scientifique ou non destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers.	12,342,108	
67	Autres dépenses du Service de l'Hygiène, y compris subsides	2,747,228	
	SECTION VI.		
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.		
	CHAPITRE XX.		
	Service des finances et des douanes. — Office douanier colonial d'Anvers.		
68	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	9,367,766	
69	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,480,300	
70	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	101,796	
	A reporter. . . fr.	10,949,862	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITCAVEN.	Artikelen.
504,085,262	Overdracht. HOOFDSTUK XVIII. Eerediensten, zendingen, openbare weldadigheid en sociale werken. Toelagen aan zendingen en verscheiden. Reis- en voedingskosten der zendelingen reizende aan boord van op den Congostroom varende stoomschepen. Vervoerkosten van tot de Zendingen bestemde goederen. Allerlei uitgaven met inbegrip van toelage betreffende de openbare weldadigheid en de sociale werken, kosten van bijstand, onderhoud en van rapatriëring der inboorlingen of behoeftige Europeanen. Terugzending van de ongewenschten naar hunne hoofdj van herkomst. Terugbetaling aan de hospitaalbedieners van de voedingskosten niet wederinbaar ten laste van Europeanen voor het oogenblik behoeftig of insolvent.	59 60
3,626,787	HOOFDSTUK XIX. Gezondheidsdienst. Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel, van de onder het stelsel van het statuut aangeworven, helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Honoraria, verscheiden bewilligingen, toelagen, enz., aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, instellingen voor geneeskundig onderricht, opleiding van geneeskundige helpers, enz. (De kredieten bij artikel 63 toegekend voor de geneesheeren der nationale missiën, zullen aanleiding kunnen geven tot overdrachten op artikel 61 naar mate den eventueelen overgang van deze geneesheeren in de kaders van den Gezondheidsdienst.) Dagloon, verscheiden bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandische geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel. Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheepsexploitatie van den Gezondheidsdienst. Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden. Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van toelagen	61 62 63 64 65 66 67
60,866,417	SECTIE VI. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE. HOOFDSTUK XX. Dienst der financiën en der douanen. — Koloniaal tolkantoor van Antwerpen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het stelsel van het statuut aangeworven negerpersoneel. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en van de terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders. Over te dragen.	68 69 70
568,578,466		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	10,949,862
71	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane	391,929
72	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorganisation des services douaniers et de la Commission mixte.	679,000
73	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau International des Tarifs douaniers	1,784,265
CHAPITRE XXI.		
Service des affaires économiques et des terres.		
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	4,385,491
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	703,700
76	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	113,641
77	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	159,335
78	Autres dépenses des Services des Affaires économiques et des Terres	75,200
CHAPITRE XXII.		
Imprimerie de Léopoldville.		
79	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut fr.	370,233
80	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	24,500
81	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat	75,223
82	Autres dépenses du Service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	300,000
CHAPITRE XXIII.		
Service des Travaux publics.		
83	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	4,542,016
84	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	750,700
85	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	8,568,113
86	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	433,549
87	Autres dépenses du service. Subsidés. Matériel, mobilier, matières et fournitures en général. Frais accessoires de toute nature	9,906,428
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
568,578,466	Overdracht.	
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Kleedij- kosten voor de negeraangestelden der douane.	71
	Koloniaal Tolkantoor van Antwerpen: Wedden en vergoedingen van het personeel en beheer- kosten. Vergoedingen aan de leden van de Commissie voor het overwegen en de herinrichting der toldiensten en der gemengde Commissie.	72
	Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen en aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Toltarieven.	73
13,805,056		
	HOOFDSTUK XXI.	
	Diensten der economische zaken en der gronden.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	74
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	75
	Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	76
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten	77
5,337,367	Andere uitgaven van de Diensten der Economische Zaken en der Gronden	78
	HOOFDSTUK XXII.	
	Drukkerij van Leopoldville.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het onder het statuut aangeworven Europeesch perso- neel en negerarbeiders.	79
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	80
	Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders.	81
	Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerlei bijkomende onkosten.	82
769,956		
	HOOFDSTUK XXIII.	
	Dienst der Openbare Werken.	
	Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	83
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	84
	Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven, gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, overzitters, baanwachters, werklie- den, enz.	85
	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan de ambtenaren en beambten die zelf in hunne huls- vesting voorzien.	86
24,200,806	Andere uitgaven van den dienst. Toelagen, Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen. Bijbehoorten van allen aard.	87
613,691,651	Over te dragen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (suite).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr	
	CHAPITRE XXIV.	
	Service des Postes.	
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai fr.	5,757,416
89	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	711,000
90	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, etc.	615,900
91	Matériel, fournitures et non-valeurs du Service des Postes	385,000
92	Bonification aux services postaux étrangers et à la Compagnie Maritime Belge (crédit non limitatif)	1,614,300
93	Autres dépenses du service des Postes.	1,415,000
	CHAPITRE XXV.	
	Service des télécommunications.	
94	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	4,691,870
95	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	705,200
96	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs, plantons, élèves télégraphistes de couleur, etc., engagés suivant contrat	575,386
97	Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	2,253,358
	CHAPITRE XXVI.	
	Service des transports.	
98	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	688,270
99	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	76,900
100	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir.	685,241
101	Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange; outillage de garage, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers.	2,457,778
102	Redevance à la Société de Navigation Aérienne pour les transports effectués pour le compte de la Colonie en conformité avec les conventions existantes. Liaison aérienne Belgique-Congo	6,435,294
103	Autres dépenses diverses du Service	2,000
	A reporter. . . fr.	

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
612,691,651	Overdracht. HOOFDSTUK XXIV. Dienst der Posterijen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel. 88 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 89 Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel, zooals plantons, dragers, bodeboys, dragers van dringende briefwisselingen, bijkomende dragers en pagaalers bij de bodeboys, enz. 90 Materieel, benodigdheden en onwaarden van den Postdienst 91 Tegoeedkoming aan de vreemde post en aan de « Compagnie Maritime Belge » (onbegrensd krediet). 92 Andere uitgaven van den Postdienst 93	
10,498,616	HOOFDSTUK XXV. Dienst der tele-verbindingen. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. 94 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 95 Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerarbeiders, plantons, leerlingen telegrafisten, enz. 96 Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. 97	
8,225,814	HOOFDSTUK XXVI. Vervoerdienst. Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel. 98 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 99 Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldij en allerhande bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en rapatriëring van het negerpersoneel. 100 Materieel, meubelen en behoeften. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, voorraadstukken; garage-tuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en andere. 101 Vergelding aan de « Société de Navigation Aérienne » voor het voor rekening der Kolonie gedaan vervoer gelijkvormig met de bestaande overeenkomsten. Verbinding door de lucht België-Congo. 102 Andere verscheidene dienstuitgaven 103	
10,345,483		
641,761,564	Over te dragen.	

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
	Report. . . fr.	
	CHAPITRE XXVII.	
	Service des voies navigables.	
104	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr. (Les crédits alloués aux articles 83 et 104 pourront donner lieu à des transferts de l'un à l'autre, si par suite de mutations de personnel entre les services qui y sont repris, l'un de ces articles faisait apparaître une insuffisance de crédit.)	5,893,495
105	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	386,000
106	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,621,836
107	Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	4,186,193
	CHAPITRE XXVIII.	
	Agriculture et forêts.	
	A. — Services agricoles généraux et des Forêts.	
108	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut fr.	10,093,641
109	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	3,111,300
110	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,758,152
111	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	3,145,136
	B. — Institut des Parcs nationaux au Congo belge.	
112	Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert — Parc de la Kagera) et subside à l'Institut des Parcs nationaux	547,799
	C. — Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge.	
113	Subside à l'Institut National pour l'Etude agronomique du Congo belge	7,200,000
	CHAPITRE XXIX.	
	Non-Valeurs et Remboursements.	
114	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	3,593,000
	A reporter. . . fr.	3,593,000

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
	Report. . . fr.	3,593,000	
115	Déficit de comptes. Régularisations des déficits des magasins. Dévaluation des stocks cédés à des tiers. Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés, alimentation du Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	1,705,000	
116	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	500,000	
	CHAPITRE XXX.		
	Fonds de Crise.		
117	Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>	
	TOTAL des dépenses ordinaires. . . fr.		

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 15 décembre 1934.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
CHARLES

TABLEAU III

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR L'ORDRE POUR L'EXERCICE 1935.

	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — <i>Voorzientingen der ontvangsten en uitgaven.</i>
	CHAPITRE PREMIER.	
	Fonds de Tiers.	
1	Cautionnements en matière fiscale	2,000,000
2	Cautionnements en matière judiciaire	2,000,000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	1,000,000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	100,000
5	Cautionnements des comptables	300,000
6	Sommes frappées de saisies-arêts et oppositions	300,000
7	Liquidation des successions	
	a) Successions des blancs	2,000,000
	b) Successions des noirs	500,000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	50,000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires	400,000
10	Fonds appartenant à des tiers, remboursables par les odonnateurs-délégués à Bruxelles ou dans la Colonie	25,000,000
11	Mandats-poste	25,000,000
12	Chèques et virements postaux	125,000,000
13	Encaissement et paiement de quittances	1,000
14	Caisse d'Epargne de la Colonie	10,000
15	Caisse d'Epargne pour employés de couleur. Réserves des militaires et des travailleurs	5,000
16	Versements pour assurance des employés temporaires en vue de la vieillesse et du décès prématuré. (Loi du 10 mars 1925.)	30,000
17	Vente de timbres « Caritas »	10,000
18	Caisse coloniale d'assurance	20,000,000
	CHAPITRE II.	
	Fonds spéciaux.	
19	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi. (Arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930.) fr.	222,000
20	Fonds spécial des pensions civiles créées par le décret du 25 avril 1910	100,000
	A reporter. fr.	204,028,000

TABEL III**BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VOOR HET DIENSTJAAR 1935.**

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK. Gelden van Derden. Borgtochten in zake fiscus 1 Borgtochten in zake gerecht 2 Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionnarissen 3 Borgtochten der aanwervers van werkkrachten 4 Borgtochten van rekenplichtigen en ondergeschikte rekenplichtigen 5 Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen 6 Vereffening der nalatenschappen 7 a) Nalatenschappen van blanken; b) Nalatenschappen van negers. Verkoop van niet-verklaarde of op het toelambt verlaten goederen 8 Door de beneficiarissen niet geïnde sommen 9 Aan derden behorende fondsen terugbetaalbaar door afgevaardigde verordenaars te Brussel of in de Kolonie 10 Postmandaten 11 Checks en postoverschrijvingen 12 Innen en betalen van kwijtbrieven 13 Spaarkas der Kolonie. 14 Spaarkas voor neger-beambten. — Reserven der militairen en arbeiders 15 Storting voor verzekering der tijdelijke bedienden met het oog op den gevorderden ouderdom en het vroegtijdig overlijden. (Wet van 10 Maart 1925.) 16 Verkoop van « Caritas »-zegels 17 Koloniale Verzekeringskas 18	
HOOFDSTUK II. Bijzondere fondsen. Achterstallen der Belgische en Congoleesche Renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het Bijzonder Fonds des Konings. (Koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930.) 19 Bijzonder Fonds der bij het decreet van 25 April 1910 gestichte burgerlijke pensioenen 20 Over te dragen.	

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — <i>Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.</i>
	Report. . . fr.	204,028,000
21	Allocations à des coloniaux porteurs de la Médaille Commémorative du Congo, à leurs veuves, enfants, etc.	75,000
22	Prix de littérature coloniale. (Arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923.)	2,000
23	Fondations diverses :	
	a) Donation Tremouroux. (Arrêté royal du 15 avril 1920.)	5,000
	b) Fondation Mussiri-Kanda. (Arrêté royal du 18 octobre 1923.)	1,600
	c) Fondation Wangermée. (Arrêté royal du 30 avril 1923.)	500
	d) Fondation Régina Barman, née Van Moppes. (Arrêté royal du 2 juin 1928.)	1,500
	e) Prix Simon Daniel Barman. (Arrêté royal du 4 février 1929.)	12,500
	f) Donation Madame Lenger. (Mars 1929.)	12,000
	g) Fondation Gouverneur Duchesne. (Arrêté royal du 11 mai 1933.)	875
	h) Prix du souvenir de Reginald Frank Glasstone. (Arrêté royal du 10 février 1933.)	500
24	Avances sur traitements	5,000,000
25	Donations pour la lutte contre la maladie du sommeil	20,000
26	Avances en matériel aux chefs indigènes	1,000,000
27	Avances à des colons agricoles méritants.	200,000
28	Fonds destiné à l'achat, au traitement, à la manutention et au transport de produits indigènes divers	200,000
29	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe	500,000
30	Main-d'œuvre militaire	50,000
31	Achat et vente de vivres	50,000
32	Office du Travail de Léopoldville	10,000
33	Fonds de prévision monétaire et Fonds spécial de réserve monétaire	50,000
34	Ecole pratique interministérielle de T. S. F.	40,000
35	Fonds temporaire de crédit agricole	9,000,000
36	Fonds de Crise	30,000,000
37	Loterie coloniale	500,000,000
	A reporter. . . fr.	750,259,475

BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overdracht.	
Bewilligingen aan koloniale, houders der Herinneringsmedaille van Congo, aan hunne weduwen, kinderen, enz.	21
Prijs van koloniale Letterkunde. (Koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923.)	22
Allerlei stichtingen :	23
a) Schenking « Tremouroux ». (Koninklijk besluit van 15 April 1920.)	
b) Stichting « Mussiri-Kanda ». (Koninklijk besluit van 18 October 1923.)	
c) Stichting « Wangermée ». (Koninklijk besluit van 30 April 1928.)	
d) Stichting « Regina Barman », geboren Van Moppes. (Koninklijk besluit van 2 Juni 1928.)	
e) Prijs « Simon Daniel Barman ». (Koninklijk besluit van 4 Februari 1929.)	
f) Schenking « Madame Lenger ». (Maart 1929.)	
g) Stichting « Gouverneur Duchesne ». (Koninklijk besluit van 11 Mei 1933.)	
h) Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone. (Koninklijk besluit van 10 Februari 1933.)	
Voorschotten op wedden.	24
Begiftigingen in de bestrijding der slaapziekte	25
Voorschotten in materiëel aan de inlandsche hoofden	26
Voorschotten aan verdienstelijke landbouw-kolonisten	27
Fonds bestemd voor het koopen, verwerken, hanteeren en vervoeren van verscheidene inlandsche voortbrengselen.	28
Bevoorrading in goederen der troepenkantienen	29
Militaire werkkrachten	30
Aankoop en verkoop van levensmiddelen	31
Werkbeurs van Leopoldville.	32
Fonds van muntvoorzicht en Bijzonder Voorbehoudsfonds	33
Praktische interministerieele school voor D. T.	34
Tijdelijk Fonds voor landbouwkrediet	35
Crisisfonds	36
Koloniale Loterij	37
Over te dragen.	

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE (SUITE).

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses.
		— <i>Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.</i>
	Report. . . fr.	750,259,475
38	Fonds de renouvellement du matériel volant de la « Sabena »	1,000,000
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles en 1935	200,000
40	Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
	TOTAL du Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre. . . fr.	751,459,475

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 15 décembre 1934.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
CHARLES

BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER VAN BELGISCH-CONGO (VERVOLG).

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
Overdracht.	
Fonds voor vernieuwing van het vliegmaterieel der « Sabena »	38
Bijzonder fonds voor deelneming der Kolonie aan de Algemeene Wereldtentoonstelling van Brussel in 1935	39
Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.	40
TOTAAL van de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 15 December 1934.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
CHARLES

TABLEAU IV

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1935.

RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES.

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramtingen van de ontvangsten per artikel.</i>	
CHAPITRE PREMIER.			
Impositions et Taxes.			
1	Impôt personnel	610,000	
2	Impôts indigènes	9,235,800	
3	Impôt sur le bétail	2,518,250	
4	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	1,245,000	
5	Patente des trafiquants	100,000	
6	Patentes de marchands de bétail	15,000	
7	Droits proportionnels sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	50,000	
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions.	58,000	
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	10,000	
10	Droits de douanes et accises	5,082,700	
11	Taxe de statistique	15,000	
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	83,000	
13	Licences pour recherches minières.	50,000	
14	Redevance minière à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929	100,000	
15	Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière	30,000	
16	Taxes de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	15,000	
17	Taxes d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes	85,000	
18	Taxes d'abatage dans les abattoirs	50,000	
19	Taxes sur les chiens	1,450	
CHAPITRE II.			
Recettes domaniales.			
20	Permis de coupe de bois	1,000	
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	1,000	
22	Location de terrains domaniaux — occupations provisoires	340,000	
A reporter. fr.			

TABEL IV

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

GEWONE EN BUITENGEWONE INKOMSTEN.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK. Belastingen en Taksen. Personeele belasting 1 Inlandsche belastingen 2 Belasting op het vee 3 Belasting op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroeps-inkomsten. 4 Patent der handelaars 5 Patenten der veekooplieden. 6 Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid. 7 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen 8 Taksen van registratie van het ivoor 9 Tol- en accijnsrechten. 10 Statistiektaks 11 Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 12 Vergunningen tot delfstoffenopzoeken. 13 Mijncijns te innen krachtens het decreet van 16 April 1929 14 Registratietaksen en overgangsrechten voor onroerende goederen 15 Kaai- en verblijftaksen in de haven van Usumbura 16 Taks voor het slachten van vee op de gewoontelijke inlandsche markten. 17 Taksen voor het slachten in slachthuizen 18 Taksen op de honden 19	
19,354,200		
	HOOFDSTUK II. Domaniale Ontvangsten. Verloven tot houthakking 20 Verkoop van ivoor voor den Staat verworven. 21 Verhuring van domeingronden — voorloopige bezettingen 22	
342,000		
19,696,200	Over te dragen.	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1935 (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — <i>Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.</i>
	Report. fr.	
	CHAPITRE III.	
	Recettes judiciaires et Recettes des Services administratifs.	
23	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	160,000
24	Recettes diverses du Service du Contentieux	35,000
25	Recettes diverses du Service de l'Hygiène	34,000
26	Recettes diverses des Services des Travaux publics	870,000
27	Recettes diverses du Service des Transports	600,000
28	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts	1,171,000
29	Recettes diverses du Service des Finances	169,000
30	Recettes diverses du Service des Postes	273,500
31	Recettes diverses du Service des Télécommunications	150,000
32	Recettes diverses du Service des Terres, recettes cadastrales	20,000
33	Recettes diverses des autres services	85,000
34	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	440,000
	TOTAL des Recettes ordinaires. fr.	
	CHAPITRE IV.	
	Recettes exceptionnelles.	
35	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo Belge	5,800,000
36	Subvention extraordinaire de la Belgique en atténuation de l'excédent des dépenses sur les recettes	8,000,000
	TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 15 décembre 1934.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
CHARLES

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1935 (VERVOLG).

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.
19,696,200 4,057,500 23,753,700 13,800,000 37,553,700	Overdracht. HOOFDSTUK III. Gerechtelijke Ontvangsten en Ontvangsten der Beheerdiensten. Allerlei en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst Allerlei ontvangsten van den Dienst der Geschillen Allerlei ontvangsten van den Gezondheidsdienst Allerlei ontvangsten van de Diensten van de Openbare Werken Allerlei ontvangsten van den Vervoerdienst Allerlei ontvangsten van de Landbouwdienst en Boschdienst Allerlei ontvangsten van den Dienst der Financiën Allerlei ontvangsten van den Dienst der Posterijen Allerlei ontvangsten van den Dienst der Tele-verbindingen Allerlei ontvangsten van den Dienst der Gronden, kadastrale ontvangsten Allerlei ontvangsten der andere diensten. Netto-inkomsten van de titels en waarden van de portefeuille TOTAAL der gewone inkomsten. HOOFDSTUK IV. Buitengewone Ontvangsten. Geenen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo. Buitengewone toelage aan België en vermindering van het teveel der uitgaven ten aanzien der ontvangsten TOTAAL der gewone en buitengewone inkomsten.	23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 15 December 1934.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
CHARLES

TABLEAU V

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1935.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der krediteten per artikel.	
	PREMIERE SECTION.		
	PENSIONS.		
	CHAPITRE PREMIER.		
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital méritées pour les services rendus au Ruanda-Urundi par les fonctionnaires et agents de la Colonie détachés dans ce Vice-Gouvernement général, et dont la charge se rapporte à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs (crédit non limitatif)	500,000	
	SECTION II.		
	DETTE PUBLIQUE.		
	CHAPITRE II.		
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	3,700,000	
	SECTION III.		
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE.		
	CHAPITRE III.		
	Gouvernement des Territoires.		
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	374,930	
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	82,465	
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	12,692	
6	Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général	121,481	
7	Dépenses imprévues	10,000	
	CHAPITRE IV.		
	Service du Secrétariat.		
8	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	293,580	
9	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	14,545	
10	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur engagés par contrat	4,966	
11	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	36,073	
	A reporter. . . fr.		

TABEL V

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. PENSIOENEN. EERSTE HOOFDSTUK. Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal verworven voor de diensten bewezen in Ruanda-Urundi, door de ambtenaren en beambten der Kolonie in dit Vice-Gouvernement Generaal gedetacheerd wier ambt betrekking heeft op het in gang zijnde dienstjaar of op vroegere dienstjaren (onbegrensd krediet). 1 500,000 SECTIE II. OPENBARE SCHULD. HOOFDSTUK II. Last der schuld in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet) 2 8,700,000 SECTIE III. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT HOOFDSTUK III. Beheer der Gewesten. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. 3 Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 4 Dagloonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantens en arbeiders. 5 Uitgaven van algemeenen aard ten laste vallend van het Vice-Gouvernement Generaal 6 Onvoorziene uitgaven 7 601,621 HOOFDSTUK IV. Dienst van het Secretariaat. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. 8 Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. 9 Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven arbeiders. 10 Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubilering, benodigdheden in het algemeen en allerlei uitgaven. 11 349,164 10,150,785 Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (suite).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.	
		— Bedrag der krediteten per artikel.	
	Report. fr.		
	CHAPITRE V.		
	Parquets et Tribunaux.		
12	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	170,871	
13	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	27,054	
14	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnité pour renseignements fournis aux Parquets et Tribunaux	1,512	
15	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	9,009	
16	Frais de justice (crédit non limitatif).	16,100	
	CHAPITRE VI.		
	A. — Services du contentieux et des prisons.		
17	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	6,400	
18	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	Mémoire. — <i>Memorie.</i>	
19	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	335,330	
20	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	28,515	
	B. — Etat civil et Successions.		
21	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier et fournitures de bureau et frais accessoires de toute nature, télégrammes, emballages. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	2,500	
	CHAPITRE VII.		
	Services territorial, des affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police.		
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	4,163,150	
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	842,415	
24	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunérations aux chefferies. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat	941,495	
25	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	311,045	
	A reporter. fr.		

**BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI (VERVOLG).**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
10,150,785	Overdracht.	
	HOOFDSTUK V. Parketten en Rechtbanken. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloon en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatrieringskosten der bij contract aangeworven inlandsche plantons, enz. Vergoedingen voor aan de Parketten en Rechtbanken verschaft inlichtingen. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	12 13 14 15 16
224,546		
	HOOFDSTUK VI. A. — Diensten van de geschillen en van de gevangenen. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Verscheiden uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen. Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. B. — Burgerlijke Stand en Nalatenschappen. Uitgaven betreffende den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen en kantoorbehoeften en bijkomende kosten van allen aard telegrammen verpakmiddelen. Gedenkplaten voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire grafplaatsen.	17 18 19 20 21
372,745		
	HOOFDSTUK VII. Gewestdienst van de inlandsche zaken, de werkkrachten en de politie. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriering van het negerpersoneel bij contract aangeworven. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofden op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofden. Soldijen, allerlei bewilligingen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie. Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	22 23 24 25
6,258,105		
17,006,181	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der kreditelen per artikel.
	Report. . . . fr.	
	CHAPITRE VIII.	
	Force publique.	
26	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	639,267
27	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	46,762
28	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives.	1,500,342
29	Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	57,734
	SECTION IV.	
	SERVICES SOCIAUX.	
	CHAPITRE IX.	
	Service de l'enseignement.	
30	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai	6,600
31	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	10,000
32	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc. des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons. Frais d'entretien et de transport d'enfants, sous la tutelle de l'Etat, dirigés sur une école	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
33	Matériel et matières en général, mobilier, fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique	4,190
34	Autres dépenses de l'Instruction publique, y compris subsides	1,549,605
	CHAPITRE X.	
	Cultes, Missions et Bienfaisance publique.	
35	Subsides aux missions et divers	393,000
36	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux.	49,800
	CHAPITRE XI	
	Service de l'Hygiène.	
37	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut	2,992,863
38	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	580,702
	A reporter. . . . fr.	6,890,641

**BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI (VERVOLG).**

	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	17,006,181	Overdracht.	
		HOOFDSTUK VIII.	
		Weermacht.	
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz.	26
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	27
		Wedden, soldijen en verscheidene bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven.	28
		Andere uitgaven van de Weermacht erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	29
	2,244,105		
		SECTIE IV.	
		SOCIALE DIENSTEN.	
		HOOFDSTUK IX.	
		Onderwijsdienst.	
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers.	30
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	31
		Dagloon, bewilligingen, kosten voor onderhoud, enz. der leerlingen der officieele scholen. Belooningen aan de leerlingen. Kosten voor onderhoud der plantons. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen die aan den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht.	32
		Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen, kantoorbehoefden. Schoolbenodigdheden en didactisch materieel.	33
		Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen	34
	1,570,395		
		HOOFDSTUK X.	
		Eerediensten, Zendingen en Openbare Weldadigheid.	
		Toelagen aan zendingen en verscheiden.	35
		Allerlei uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de openbare weldadigheid. Kosten van bijstand, van onderhoud en van terugzending naar de geboortestreek der inlanders of der behoeftige Europeanen.	36
	442,800		
		HOOFDSTUK XI.	
		Gezondheidsdienst.	
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders.	37
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	38
	21,263,431	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.	
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der krediteten per artikel.	
	Report. . . fr.	6,800,641	
39	Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'Administration; allocations aux médecins des missions nationales.	276,450	
40	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	463,764	
41	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur.	361,895	
42	Matériel quelconque scientifique, ou non, destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature	2,214,967	
	SECTION V.		
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE.		
	CHAPITRE XII.		
	Service des finances et des douanes.		
43	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	895,859	
44	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	132,312	
45	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	26,198	
46	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	26,090	
47	Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes	182,211	
	CHAPITRE XIII.		
	Service des affaires économiques et des terres.		
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	176,555	
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	45,502	
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs, etc., engagés par contrat	3,511	
51	Autres dépenses du Service des Affaires économiques et des Terres, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	25,917	
	CHAPITRE XIV.		
	Service des Travaux publics.		
52	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	930,717	
53	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	83,345	
	A reporter. . . fr.	9,014,062	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
21,263,481	Overdracht. Eereloonen, verscheiden bewilligingen, toelagen, aan geneesheeren, enz., niet behoorende tot het Beheer, bewilligingen aan de geneesheeren der nationale zendingen. Dagloonen, verscheiden bewilligingen, premiën, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitaatboys, van arbeiders, enz. en van al het per contract aangeworven negerpersoneel. Uitgaven betrekkelijk de hospitalisatie der Europeanen en der kleurlingen Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten.	39 40 41 42
6,890,641	SECTIE V. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE. HOOFDSTUK XII. Dienst der financiën en der douanen. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons en arbeiders. Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen	43 44 45 46 47
1,262,670	HOOFDSTUK XIII. Dienst der economische zaken et der gronden. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons, arbeiders, enz. Andere uitgaven van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	48 49 50 51
251,485	HOOFDSTUK XIV. Dienst der Openbare Werken. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	52 53
29,668,277	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (suite).**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der krediten per artikel.
	Report. . . . fr.	1,014,062
54	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	533,491
55	Location de bâtiments :	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
56	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général; subsides et frais accessoires de toute nature.	325,000
	CHAPITRE XV.	
	Service des Postes.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel Européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai	194,909
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	29,307
59	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	40,850
60	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	103,225
61	Bonification aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	40,000
62	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands Lacs . .	4,000
	CHAPITRE XVI.	
	Service des télécommunications.	
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	91,425
64	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	6,000
65	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs et plantons engagés par contrat.	6,982
66	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. Bonifications aux services télégraphiques étrangers	69,740
	CHAPITRE XVII.	
	Service des Transports.	
67	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	83,500
68	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	6,000
69	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses.	65,730
70	Matériel, mobilier, fournitures, moyens de locomotion mécanique en général, matière d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, etc.	675,539
	A reporter. . . . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
29,668,277	Overdracht. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven, gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, baanwachters, werklieden, enz. Verhuring van gebouwen Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materiëel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen; toelagen en allerlei bijkomende onkosten van allen aard.	54 55 56
1,872,553	HOOFDSTUK XV. Dienst der Posterijen. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch- en van het onder het statuut aangeworven of op proefgesteld negerpersoneel. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. . . . Tegemoetkoming aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet) Vervoerkosten der postcolli door de spoorwegen der « Compagnie des Grands Lacs »	57 58 59 60 61 62
412,291	HOOFDSTUK XVI. Dienst der tele-verbindingen. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerarbeiders en plantons Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende onkosten van allen aard.	63 64 65 66
174,147	HOOFDSTUK XVII. Vervoerdienst. Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut. Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligingen Materiëel, meubelen en behoeften. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, voorraadstukken; garage-tuigen, enz.	67 68 69 70
830,769		
32,958,037	Over te dragen.	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
DU RUANDA-URUNDI (SUITE).**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article.
		— Bedrag der krediten per artikel.
	Report. . . fr	
	CHAPITRE XVIII.	
	Agriculture et forêts.	
	A. — Services agricoles généraux et des Forêts.	
71	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	2,524,384
72	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	543,557
73	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	338,917
74	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature.	195,328
	B. — Laboratoire vétérinaire.	
75	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	178,638
76	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	42,681
77	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	21,220
78	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	44,865
	CHAPITRE XIX.	
	Non-valeurs et remboursements. — Régularisations.	
79	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursements de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	50,000
80	Déficits de comptes. Régularisations des déficits des magasins, alimentation du Fonds de remploi destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	38,000
81	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	426,718
	TOTAL des dépenses ordinaires. . . fr.	

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 15 décembre 1934.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
CHARLES

TABLEAU VI

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1935.**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — <i>Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven.</i>
CHAPITRE PREMIER.		
Fonds de tiers.		
1	Cautionnements fr.	200,000
2	Sommes frappées de saisies-arêts et oppositions	20,000
3	Liquidation de successions :	
	a) Successions des blancs	30,000
	b) Successions des noirs	10,000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	1,000
5	Fonds appartenant à des tiers, remboursables à Bruxelles ou dans les territoires sous mandat	4,000,000
6	Mandats-poste.	3,500,000
7	Chèques et virements postaux	4,000,000
8	Caisse coloniale d'assurance	1,000,000
9	Vente de timbres « Caritas »	1,000
CHAPITRE II.		
Fonds spéciaux.		
10	Avances sur traitements	400,000
11	Alimentation en marchandises de la troupe	20,000
12	Avances en matériel aux chefs indigènes	5,000
13	Laiteries	100,000
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	200,000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	1,500,000
16	Fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
TOTAL des recettes et des dépenses pour ordre . . fr.		14,987,000

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté
du 15 décembre 1934.

LEOPOLD

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
CHARLES

TABEL VI

BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen.
EERSTE HOOFDSTUK. Gelden van derden. Borggelden. 1 Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaanteekeningen 2 Vereffening van nalatenschappen : 3 a) Nalatenschappen der blanken b) Nalatenschappen der negers Verkoop van goederen welke bij den toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten 4 Aan derden behorende fondsen te Brussel of in de onder mandaat staande gebieden betaalbaar. 5 Postmandaten 6 Cheks en postoverschrijvingen 7 Koloniale Verzekeringskas 8 Verkoop van « Caritas »-zegels 9 HOOFDSTUK II. Bijzondere fondsen. Voorschotten op wedden 10 Bevoorrading in waren voor de troepen 11 Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden 12 Melkerijen 13 Bijzonder Fonds van de uitwijkingstaks der inboorlingen 14 Van den terugkoop van gewoontelijke prestaties voortkomende fondsen 15 Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel. 16 TOTAAL der ontvangsten en uitgaven voor order.	

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit
van 15 December 1934.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Koloniën,
CHARLES

TABLEAU
TABEL I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1935. —

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LIVRES. — LITTEA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN.				
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.				
IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAKSEN.				
1		Impositions personnelles. — <i>Personeele belastingen</i> :		
	A	Produit de l'impôt personnel. — <i>Opbrengst van de personeele belasting</i>		
	B	Impôt sur les véhicules. — <i>Belasting op de rijtuigen</i>	"	"
	C	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	"	"
2	"	Impôt indigène. — <i>Intlandsche belasting</i>	"	"
3		Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroepsinkomsten</i> :		
	A	Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst van de belasting</i>	37,000,000	17,510,000
	B	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	"	50,000
	C	Taxe de crise. — <i>Krisistaks</i>	"	5,500,000
4		Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der handelaars en verkeersverloven</i> :		
	A	Patente des trafiquants. — <i>Patent der handelaars</i>	"	"
	B	Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i>	"	"
5	"	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid</i>	"	1,000,000
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen</i> :		
	A	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	"	"
	B	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	"	"
	C	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkopen</i>	"	"
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratieaks van het ivoor</i> :		
	A	Taxe. — <i>Taks</i>	"	"
	B	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	"	"
8		Droits de douane, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douanen-, accijnzen-, stapelplaats-rechten</i> :		
	A	Droits de sortie. — <i>Uitgaande rechten</i> :		
		1° Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	"	557,000
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere opbrengsten en goederen</i>	10,684,500	12,570,000
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i>	"	4,000
A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.			47,684,500	37,191,000

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.	AANMERKINGEN.
6,500,000	1,600,000	1,500,000	4,100,000	1,200,000	5,900,000	20,800,000	
15,000	6,000	3,000	6,000	2,000	15,000	47,000	
13,063,212	10,833,386	14,000,000	29,862,772	9,811,475	5,303,815	82,979,660	
"	"	"	"	"	"	54,510,000	
"	"	"	"	"	"	50,000	
"	"	"	"	"	"	5,500,000	
93,250	22,500	35,000	45,000	14,250	45,000	255,000	
161,700	25,200	60,000	40,000	18,100	40,000	345,000	
"	"	"	"	"	"	1,000,000	
49,000	18,250	55,000	107,250	95,250	110,000	434,750	
398,770	156,500	100,000	360,000	71,980	210,000	1,357,250	
62,000	37,000	32,000	40,000	3,000	34,000	208,000	
220,765	150,900	600,000	840,000	317,650	100,000	2,229,315	
2,000	310	500	400	150	1,000	4,360	
"	"	"	"	"	"	557,000	
"	"	"	"	"	"	23,254,500	
"	"	"	"	"	"	4,000	
20,565,697	12,850,046	16,445,500	35,401,422	11,533,855	11,763,815	193,435,835	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTERA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht... fr.	47,684,500	37,191,000
B		Droits d'entrée. — Inkomende rechten :		
		1° Sur les alcools. — <i>Op de alcoholsoorten</i> ...	2,470,000	1,602,000
		2° Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere opbrengsten en goederen.</i>	34,000,000	31,974,500
		3° Amendes et produits de confiscations. — <i>Geldboeten en opbrengsten der inbeslagnemingen</i> ...	10,000	24,000
C		Recettes des accises. — Ontvangsten der accijnzen :		
		1° Taxe sur la consommation de boissons alcooliques. — <i>Taks op het verbruik van alcoholhoudende dranken</i> ...	540,000	2,701,000
		2° Taxe sur la consommation de tabacs fabriqués. — <i>Taks op het verbruik van vervaardigde tabaksoorten</i> ...	2,250,000	208,000
D		Recettes des entrepôts. — Ontvangsten der stapelplaatsen :		
		1° Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i> ...	"	200,000
		2° Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — <i>Taks voor het openen van particuliere of fictieve stapelplaatsen</i> ...	"	30,000
		3° Taxe de location de loges d'entrepôts. — <i>Taks voor het huren van stapelvakken.</i>	"	95,000
		4° Taxe de manipulation de marchandises en entrepôt. — <i>Taks voor de behandeling der goederen in de stapelplaats</i> ...	"	80,000
9	"	Taxe de statistique. — <i>Statistiek-taks</i> ...	268,000	432,000
10	"	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i> ...	"	"
11	"	Permis de recrutement des travailleurs. — <i>Verloven voor arbeidsaanwerving :</i>	"	"
12	"	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor delfstoffenopzoeken.</i>	50,000	"
13	"	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. (Décret du 31 mars 1926.) — <i>Registratie-taksen en overgangsrechten voor onroerende goederen. (Decreet van 31 Maart 1926.)</i> ...	"	"
14	"	Taxes de ports, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haven-, loods-, immatriculatie-taks van booten en taks voor het afleveren van tuchlcommissies. Algemeene beloning en baggerrechten. Ankerrechten...</i> ...	"	1,900,000
15	"	Taxe sur les chiens. — <i>Taks op de honden</i> ...	"	"
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.				
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.				
16	"	Permis de récolte. — <i>Verloven tot inoogsting</i> ...	"	"
17	"	Permis de coupe de bois. — <i>Verloven tot houthakking</i> ...	"	"
18	"	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté. — <i>Domaniale taks op het uitgevoerde ivoor.</i>	"	1,000
19	"	Taxes forestières et redevances pour concessions de terres à palmiers. — <i>Woud-taksen en cijnsen voor vergunningen van palmboomgronden</i> ...	"	"
20	"	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van ivoor door den Staat aangekocht ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen</i> ...	204,000	"
21	"	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires. — <i>Verhuuring van domein-gronden, voorloopige bezettingen</i> ...	"	"
A reporter. — Over te dragen... fr.			87,478,500	76,438,500

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX — TOTALEN	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
20,565,697	12,850,046	16,445,500	35,401,422	11,533,853	11,763,815	193,435,835	
"	"	"	"	"	"	4,072,000	
"	"	"	"	"	"	65,974,500	
"	"	"	"	"	"	34,000	
"	"	"	"	"	"	3,241,000	
"	"	"	"	"	"	2,458,000	
"	"	"	"	"	"	200,000	
"	"	"	"	"	"	30,000	
"	"	"	"	"	"	95,000	
"	"	"	"	"	"	80,000	
"	"	"	"	"	"	700,000	
349,000	42,000	70,000	170,000	65,000	304,000	1,000,000	
"	"	"	"	"	"	Mémoire. Mémoire. 111,000	
25,000	"	20,000	16,000	"	"		
100,000	20,600	75,000	150,000	69,250	400,000	814,850	
"	"	"	"	"	100	1,900,100	
10,350	1,850	4,000	3,800	1,260	6,000	27,260	
45,010	25,150	80,000	35,000	6,000	600	191,760	
177,750	11,250	95,000	70,000	9,000	2,000	365,000	
"	"	"	"	"	"	1,000	
33,000	10,500	50,000	10,000	15,000	"	118,500	
1,000	3,000	20,000	"	20,000	2,000	250,000	
963,390	510,000	980,000	1,700,000	300,000	100,000	4,553,390	
22,270,197	13,474,396	17,839,500	37,556,222	12,019,365	12,578,515	279,653,195	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. ARTIKELN.	LITTEA. — LITTEA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Morderlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht... fr.	87,476,500	76,438,500
		CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.		
		RECETTES JUDICIAIRES ET RECETTES DES SERVICES ADMINISTRATIFS. GERECHTELIJKE ONTVANGSTEN EN ONTVANGSTEN DER BEHEERDIENSTEN.		
		Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtsdienst :</i>		
A		Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtsboeten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i> ...	"	295,000
B		Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtskosten met uitzondering van deze der politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i> ...	"	1,140,000
C		Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Boeten en gerechtskosten der politie-, gewest- of centrumrechtbanken</i> ...	"	710,000
D		Droit proportionnel de 4 p. c. sur les sommes adjudgées aux parties civiles. — <i>Evenredig recht van 4 t. h. op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen.</i>	"	270,000
E		Produit des confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen</i> ...	"	25,000
F		Autres recettes du Service judiciaire. — <i>Andere ontvangsten van den gerechtsdienst.</i>	"	190,000
		Recettes diverses du Service de l'Enseignement et du Contentieux. — <i>Allerlei ontvangsten van den Dienst van het Onderwijs en van de Geschillen :</i>		
A		Droits de chancellerie, passeports, légalisation de signatures, divers. Extraits du casier judiciaire. — <i>Kanselrijrechten, paspoorten, echtverklaringen van handteekeningen, verscheiden, uittreksels uit het strafboek</i> ...	11,000	1,850
B		Actes notariés. — <i>Notariële akten</i> ...	"	"
C		Extraits d'actes de l'état-civil, certificats de vie. — <i>Uittreksels van akten van den burgerlijken stand, levensgebuïgsschriften</i> ...	1,200	"
D		Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Neerlegingen van akten betrekkelijk vennootschappen en volmachten</i> ...	"	"
E		Produit du droit de 4 p. c. sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — <i>Opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooppingen van roerende en onroerende goederen</i> ...	"	750
F		Remboursement des frais de rapatriement des indigents et des expulsés indigents. — <i>Terugbetaling der kosten voor terugzending naar de geboortestreek der behoeftigen en uitgedrevenen</i> ...	"	"
G		Recettes des écoles officielles. Minerval; produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles. — <i>Ontvangsten van de officiële scholen. Schoolgeld; opbrengst van de werken der leerreekhuzen en der vakafdeelingen.</i>	"	"
H		Produit du droit de 5 p. c. sur l'actif brut des successions. — <i>Opbrengst van het recht van 5 t. h. op het bruto actief der erfelingen</i> ...	"	"
I		Autres recettes du Service de l'Enseignement et du Contentieux. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst van het Onderwijs en van de Geschillen</i> ...	3,000	"
		Recettes diverses du Service de l'hygiène. — <i>Verscheidene ontvangsten van den Gezondheidsdienst :</i>		
A		Produits divers du Service des hôpitaux pour Européens. Frais d'hospitalisation. Taxe d'occupation des salles d'opération. Frais de pansement. — <i>Verscheidene inkomsten van den Dienst der hospitalen voor Europeanen. Hospitalisatiekosten. Taks voor het gebruik der operatiezalen, Verbandkosten</i> ...	"	"
B		Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur. — <i>Verblijfskosten in de hospitalen voor kleurlingen</i> ...	"	"
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	87,491,700	79,071,100

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX. — TOTALEN	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville	Costermansville.	Elisabethville.		
22,270,197	13,474,396	17,839,500	37,556,222	12,019,365	12,578,515	279,653,195	
"	"	"	"	"	"	295,000	
"	"	"	"	"	"	1,140,000	
"	"	"	"	"	"	710,000	
"	"	"	"	"	"	270,000	
"	"	"	"	"	"	25,000	
"	"	"	"	"	"	190,000	
9,100	3,180	2,000	30,000	11,240	50,000	118,370	
51,000	1,400	12,000	25,000	25,860	42,100	157,360	
2,800	1,120	1,500	2,700	810	3,000	13,130	
70,000	"	2,500	4,000	"	8,000	84,500	
13,075	3,400	8,500	16,150	6,045	44,700	92,620	
46,500	10,000	10,000	15,000	5,000	125,000	211,500	
25,500	"	"	80,080	41,676	20,625	167,881	
10,000	2,000	2,000	5,000	2,000	10,000	31,000	
13,000	560	1,500	"	680	30,000	48,740	
120,000	1,000	24,000	56,550	27,000	375,000	603,550	
91,000	8,000	8,000	45,000	8,200	100,000	260,200	
22,722,172	13,505,056	17,911,500	37,835,702	12,147,876	13,386,940	234,072,046	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTÉRA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht... fr.	87,491,700	79,071,100
C		Vente de médicaments, d'instruments et de médical confort. — Verkoop van geneesmiddelen, werktuigen en « medicaal confort » ...	»	300,000
D		Versement du quart de la totalité des honoraires perçus au delà de 6,000 francs par les médecins de la Colonie. — Storting van een kwart der gezamenlijke door de dokters der Kolonie ontvangen honoraria boven 6,000 frank ...	»	»
E		Droits sanitaires. — Sanitaire rechten ...	»	245,000
F		Recettes pour analyses dans les laboratoires du service. — Ontvangsten voor ontleding in de laboratoria van den dienst ...	»	»
G		Recettes diverses du bateau-hôpital Belgique et autres vapeurs du service de l'hygiène. — Verscheidene ontvangsten der hospitaalboot « Belgique » en andere stoombooten van den Gezondheidsdienst ...	»	»
H		Remboursement par Foréami des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché à cet organisme. — Terugbetaling door Foréami der verlofweiden en reiskosten van het gedetacheerd personeel der Kolonie ...	600,000	»
I		Autres recettes du Service de l'hygiène. — Andere ontvangsten van den Gezondheidsdienst ...	»	»
		Recettes diverses du Service des Affaires Economiques et des Terres. — Allerlei ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden ...	»	»
A		Visa de contrats de recrutement de la main-d'œuvre. — Visa van aanwervingscontracten van werkkrachten ...	»	»
B		Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — Taksen op de brevetten, neerleggingen van fabrieksmerken, enz. ...	65,000	250
C		Recettes des analyses dans les laboratoires du service. — Ontvangsten voor de ontleding in de laboratoria van den dienst ...	»	»
D		Recettes cadastrales. — Kadastrale inkomsten ...	»	»
E		Autres recettes du Service des Affaires Economiques et des Terres. — Andere ontvangsten van den Dienst der Economische Zaken en der Gronden ...	»	»
		Recettes diverses du Service des Travaux publics. — Allerlei ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken :	»	»
A		Autorisations de bâtir. — Bouwtoelatingen ...	»	»
B		Location d'outils. — Verhuuring van gereedschap ...	»	»
C		Main-d'œuvre, matériaux et produits des travaux fournis par les ateliers. — Werkkrachten, materialen en producten der werken door de werkhuizen geleverd ...	»	»
D		Bonification des Budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par le Service des Travaux publics. — Tegoedkoming van de buitengewone Begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door den Dienst der Openbare Werken ...	»	»
E		Amendes aux entrepreneurs. — Boeten aan de ondernemers ...	»	»
F		Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade ...	»	»
G		Location de bâtiments, de gîtes d'étapes et séjours dans les stations. — Verhuuring van gebouwen, van etape-rustplaatsen en verblijf in de standplaatsen ...	»	»
H		Autres recettes du Service des Travaux publics. — Andere ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken ...	»	»
27		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — Ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen :	»	»
A		Marine du Bas-Congo. Produit de l'exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrètements. Remorquage. — Marine van den Beneden Congo. Opbrengst der exploitatie : kaartjes, goederen, opslapeling, behandeling, vrachthoon. Sleepdienst ...	»	200,000
		A reporter. — Over te dragen... fr.	88,156,700	79,816,350

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Ellisabethville.	TOTAUX.	AANMERKINGEN.
22,722,172	13,505,056	17,911,500	37,833,702	12,147,876	13,386,940	284,072,046	
30,000	25,000	12,000	100,000	16,800	100,000	583,800	
40,000	10,000	10,000	55,000	25,000	100,000	240,000	
"	"	"	"	"	50,000	295,000	
60,000	"	7,500	5,000	"	40,000	112,500	
Mémoire. Memorie.	"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.	
"	"	"	"	"	"	600,000	
2,000	"	"	"	"	5,000	7,000	
4,150	1,673	2,000	17,750	5,820	10,000	41,393	
"	"	"	"	"	3,000	68,250	
7,500	"	"	"	"	1,000	8,500	
66,320	73,150	85,000	59,000	52,200	150,000	485,670	
13,000	950	24,000	"	70	4,000	42,020	
120	200	100	240	1,200	6,000	7,860	
"	"	"	"	"	10,000	10,000	
"	500	1,000	139,600	5,000	8,500	154,600	
100,000	200,000	50,000	100,000	200,000	100,000	750,000	
1,000	1,000	"	"	2,000	"	4,000	
2,000	500	500	5,000	"	5,000	13,000	
13,584	400	5,000	12,000	1,000	18,000	49,984	
"	"	"	836,770	134,570	25,000	996,340	
"	"	"	"	"	"	200,000	
23,061,846	13,818,419	18,108,600	39,166,062	12,591,536	14,022,440	288,741,963	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTEA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine.	Gouvernement Général.
			— Moederlandsch Beheer.	— Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht... fr.	88,156,700	79,816,350
	B	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc., à des particuliers, et effectuées pour compte des Budgets extraordinaires. Produit du dock flottant. Location de matériel. — <i>Diensten der Hydrografie en der Werkhuizen. Verleening van werktuigen, materieel, brandstoffen, enz., aan particulieren en voor rekening van de Buitengewone Begrootingen gedaan. Opbrengst van het vlottend dok. Verhuring van materieel.</i>	"	460,000
	C	Autres recettes du Service des voies navigables. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der bevaarbare wegen</i>	"	17,000
28		Recettes diverses des Services de Transports. — <i>Verscheidene ontvangsten der Vervoerders :</i>		
	A	Location de véhicules au service des transports automobiles. Remboursement des frais de déplacement, effectués à l'aide de ces véhicules. Autres recettes du Service. — <i>Verhuring van rijtuigen aan den dienst van het automobielvervoer. Terugbetaling der kosten voor verplaatsing bij middel dezer rijtuigen. Andere ontvangsten van den Dienst</i>	"	"
	B	Produit des autres transports organisés par automobile, baleinière ou pirogue, et recettes diverses s'y rapportant. — <i>Opbrengsten van ander vervoer ingericht per auto, sloep of per prauw en daarop betrekking hebbende verscheidene ontvangsten.</i>	"	"
29		Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Allerlei ontvangsten van den Dienst voor Landbouw en Boscheelt :</i>		
	A	Produit des stations agricoles exploitées par la Colonie. — <i>Opbrengst van de landbouwstations door de Kolonie geëxploiteerd</i>	"	"
	B	Recettes des postes de quarantaine de bétail à Boma, Sakania et Albertville. — <i>Ontvangsten van den quarantainepost voor het vet te Boma, Sakania en Albertville.</i>	"	"
	C	Taxe d'abatage et d'incinération. — <i>Stachtings- en verbrandingslaks</i>	"	"
	D	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — <i>Netto-opbrengst van het behandelen en den verkoop der aan inlanders opgekochte produkten (katoen, enz.)</i>	194,450	"
	E	Autres recettes du Service de l'Agriculture. — <i>Andere ontvangsten van den Landbouwdienst</i>	"	"
30		Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Verscheidene ontvangsten van den Financedienst :</i>		
	A	Intérêts de retard dans le paiement des sommes dues à la Colonie. — <i>Interest voor verrijft in het betalen der aan de Kolonie verschuldigde sommen</i>	"	"
	B	Intérêts sur fonds avancés par le crédit agricole. — <i>Interest op fondsen voorgeschoten door het landbouwkrediet</i>	850,000	870,634
	C	Recouvrement des déficits de comptes, prise en recettes du montant d'ordonnances émises, indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédent de caisse et de marchandises en magasin; remboursement, par les assureurs, de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — <i>Dekking van boekhoudingstekorten, inontvangstneming van het bedrag der uitgegevene verordeningen, ten onrechte uitbetaald of vervallen en van uitgaven bij vergissing verrekend en afgeschreven; overschot in kas en der goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen, door den Staat na wettigen termijn, verworven dagloonen der voortvluchtige werklieden</i>	4,000	100,000
	D	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — <i>Vergeldingen voor het door de tolbeambten voor rekening van derden gedaan overwerk</i>	"	200,000
	E	Produit total ou partiel de la vente des marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — <i>Algeheele of gedeeltelijke opbrengst van den verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen</i>	"	6,000
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	89,205,150	81,469,984

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville	Cosiermansville	Elisabethville.	TOTALEN	AANMERKINGEN.
23,061,846	13,818,419	18,108,600	39,166,062	12,591,536	14,022,440	288,741,963	
"	"	"	"	"	"	460,000	
"	"	"	"	"	"	17,000	
1,066,000	290,000	247,480.	1,016,380	243,980	387,000	3,250,840	
5,000	"	"	20,000	"	"	25,000	
50,000	20,000	"	240,500	"	220,000	530,500	
Mémoire. Memorie. 45,200	" 3,000	" 8,250	" 60,508	"	30,000	30,000	
				"	131,000	247,958	
"	"	"	"	"	"	194,450	
"	"	"	9,600	"	52,000	61,600	
29,000	20,000	25,000	30,000	30,000	60,000	194,000	
"	"	"	"	"	"	1,720,634	
490,000	50,000	450,000	300,000	25,000	640,800	2,059,800	
"	"	"	"	"	"	200,000	
"	"	"	"	"	"	6,000	
24,747,046	14,201,429	18,839,330	40,843,050	12,890,516	15,543,240	292,732,742	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELEN.	LITTEA. — LITTEA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. — Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht... fr.	89,205,150	81,469,984
	F	Produits divers et accidentels et autres recettes du Service; remplacement de titres, bonifications d'intérêts courus. Intérêts sur fonds disponibles, rapatriement de monnaies d'argent, bénéfice résultant de la frappe de monnaies divisionnaires, produit de la vente de caisses et sacs à monnaies, dommages alloués à la Colonie, majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de marchandises provenant des magasins, etc. — <i>Verscheidene en toevallige opbrengsten en andere ontvangsten van den Dienst der Financien en der douane, vervanging van titels, tegoedkoming wegens vervallen interesten. Interesten op beschikbare fondsen, terugzenden van zilvergeld naar het land van uitgifte, winst voorkomend van het slaan van pasmunt, opbrengst van den verkoop van munt-kassen en beugels, aan de Kolonie verleende schadevergoedingen, verhooging op de kostprijzen van den verkoop aan particulieren van goederen welke uit de provinciale magazijnen en bijhuizen, enz., komen</i>	890,000	166,000
34		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Postertjen :</i>		
	A	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankcertaksen van de briefwisselingen</i>	250,000	5,000,000
	B	Taxes sur mandats internes. — <i>Taksen op mandaten voor het binnenland</i>	"	68,000
	C	Taxes sur mandats internationaux. — <i>Taksen op internationale mandaten</i>	"	110,000
	D	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. — <i>Taksen op postcolli met inbegrip der inpakkegaven, in bewaring geven en verzekeringskosten</i>	"	1,730,000
	E	Taxes sur boîtes postales particulières. — <i>Taksen op particuliere brievenbussen</i>	"	250,000
	F	Taxes sur dépêches spéciales, sur envois à remettre par express en dehors du rayon local. — <i>Taksen op bijzondere spoedbestellingen, op de in spoedbestelling buiten den plaatselijken omtrek af te geven verzendingen</i>	"	150,000
	G	Bonification des services postaux étrangers. — <i>Tegoedkoming der buitenlandse postdiensten</i>	"	630,000
	H	Produit du Service des Chèques postaux. — <i>Opbrengst van den Postchekdienst</i>	"	75,000
	I	Autres recettes du Service des Postes. — <i>Andere inkomsten van den Postdienst</i>	"	30,000
		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Verscheidene ontvangsten van den Dienst der Televerbindingen :</i>		
	A	Taxes sur télégrammes déposés, y compris celles sur cablogrammes et radiogrammes. — <i>Taksen op nedergelegde telegrammen, met inbegrip van de cablogrammen en van de radiotelegrammen</i>	"	4,500,000
	B	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — <i>Neederlegging van telegrafische overcegenkomen adressen</i>	"	80,000
	C	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — <i>Tegoedkomingen aan vreemde telegraafdiensten</i>	"	100,000
	D	Redevances sur les postes récepteurs radio-électriques. — <i>Taksen op de radio-elektische ontvangposten</i>	"	48,000
	E	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Telefonische aansluitings- en oproepingstaksen</i>	"	500,000
	F	Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon</i>	"	700,000
	G	Autres recettes du Service des Télécommunications et notamment les bonifications des Budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et de matériel. — <i>Andere ontvangsten van den Dienst der Televerbindingen en namelijk de tegoedkomingen der buitengewone Begrotingen voor verleening van werkkrachten en materieel</i>	"	"
		Recettes diverses des autres services. — <i>Verscheiden ontvangsten der andere diensten :</i>		
	A	Prestations de main-d'œuvre et de matériel autres que celles des Services des Travaux publics, des Télécommunications, des Transports et des Voies navi-		
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	90,255,150	96,266,984

EVALUATIONS. -- RAMINGEN.

PROVINCES. -- PROVINCIEN.						TOTAUX.	OBSERVATIONS.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTAUX.	AANMERKINGEN.
24,747,046	14,301,429	18,839,330	40,843,050	12,890,516	15,543,240	297,739,740	
5,000	700	17,000	30,000	25,500	25,000	1,069,200	
"	"	"	"	"	"	5,850,000	
"	"	"	"	"	"	68,000	
"	"	"	"	"	"	110,000	
"	"	"	"	"	"	1,730,000	
"	"	"	"	"	"	250,000	
"	"	"	"	"	"	150,000	
"	"	"	"	"	"	690,000	
"	"	"	"	"	"	75,000	
"	"	"	"	"	"	30,000	
"	"	"	"	"	"	4,500,000	
"	"	"	"	"	"	80,000	
"	"	"	"	"	"	100,000	
"	"	"	"	"	"	48,000	
"	"	"	"	"	"	500,000	
"	"	"	"	"	"	700,000	
"	"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.	
24,752,046	14,302,129	18,856,330	40,873,050	12,916,016	15,568,240	313,689,945	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTÉRA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer.	Gouvernement Général. Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht... fr.	90,255,150	96,266,984
		gables à des tiers ou à des budgets extraordinaires. — Dienstverleeningen van werkkrachten en materieel ter wistulling van deze van de Diensten der Openbare Werken, der Telecommunicaties, het Vervoerwezen en de Bevaarbare wegen, aan derden of aan buitengewone begrotingen ...	"	"
B		Produit des services d'inhumation, d'éclairage, de distribution d'eau, d'immondices, de vidanges; taxe de vente de viande au marché. — Opbrengst van de begrafenis-, verlichtings-, watervoorzienings-, vuilnis-, ruimingsdiensten, laks op den verkoop van vleesch op de markt ...	"	"
C		Recettes diverses de l'imprimerie. — Allerhande ontvangsten der drukkerij ...	"	20,000
D		Abonnements aux publications officielles et concessions de publicité. Ventes de livres ou publications. — Abonnemenen op de officiële bekendmakingen en publiciteitsvergunningen. Verkoop van boeken of tijdschriften ...	211,000	260,000
E		Remboursement, par le district urbain de Léopoldville, des frais et indemnités de voyage de son personnel payés à charge du budget général. — Terugbetaling van het stedelijk district Leopoldville van de reiskosten en vergoedingen voor diens personeel ten laste der algemeene begroting betaald ...	"	189,685
F		Retenues disciplinaires opérées sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes des soldats. Amendes administratives. — Afhoudingen bij tuchtmaatregel welke gedaan werden op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Beheersgeldboeten ...	"	15,000
G		Remboursement, par le Ruanda-Urundi, des parties de pensions ou d'allocations en capital, méritées par les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y sont détachés. — Terugbetaling door Ruanda-Urundi van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke door de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beambten der Kolonie verworven werden ...	500,000	"
H		Remboursement, par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial à Anvers. — Terugbetaling door Ruanda-Urundi van diens aandeel in de beleidkosten van het Koloniaal Tolkantoor van Antwerpen ...	25,000	"
I		Versément, par les organismes d'utilité publique, pour quote-part dans les pensions coloniales. — Storting door de organismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pensioenen ...	29,394	"
J		Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — Ontvangsten der Belgische vergunningen van Dar-es-Salam et van Kigoma ...	240,000	"
K		Autres recettes accidentelles. — Andere loevallige ontvangsten ...	542,000	6,000
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.				
PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.				
34	"	Produit net de l'exploitation de la Régie du Chemin de fer du Mayumbe. — Netto-opbrengst van den Mayumbe-Spoorweg ...	Mémoire. Memorie.	"
35		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen gewaarborgd door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gesloten overeenkomsten :		
A		1° Intérêts sur titres d'emprunt du Ruanda-Urundi détenus par le Portefeuille de la Colonie. — Interesten op door de Portefeuille der Kolonie behouden leeningstitels van Ruanda-Urundi ...	7,585,000	"
		2° Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille ...	30,555,000	"
		A reporter. — Over te dragen... fr.	129,942,544	96,757,669

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.						TOTAUX. — TOTALEN	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville	Costermansville	Elisabethville.		
24,752,046	14,202,129	18,856,330	40,873,050	12,916,016	15,568,240	313,689,945	
2,000	5,000	6,000	"	"	"	13,000	
303,500	13,500	"	260,000	23,422	541,000	1,231,482	
"	"	"	"	"	"	20,000	
"	"	"	"	"	"	471,000	
"	"	"	"	"	"	189,685	
12,000	15,000	30,000	27,000	10,700	30,000	139,700	
"	"	"	"	"	"	500,000	
"	"	"	"	"	"	25,000	
"	"	"	"	"	"	29,394	
"	"	"	"	"	"	240,000	
90,000	37,500	90,000	120,000	35,500	46,250	967,250	
"	"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.	
"	"	"	"	"	"	7,585,000	
"	"	"	"	"	"	30,555,000	
25,240,545	14,273,129	18,982,330	41,280,110	12,985,638	16,185,490	355,656,456	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

ARTICLES. — ARTIKELN.	LITTEA. — LITTERA.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Administration métropolitaine.	Gouvernement Général.
			Moederlandsch Beheer.	Algemeen Beheer.
		Report. — Overdracht... .. fr.	129,942,544	96,757,669
B		Intérêts nets des prêts ou avances consenties à des sociétés coloniales. — <i>Netto-interessen der aan koloniale vennootschappen toegestane teeningen of voorschotten :</i>		
		1° Par la Régie du Chemin de fer du Mayumbe pour le rachat de soixante-sept annuités de 90,000 francs chacune. — <i>Door de Regie van den Mayumbe-Spoorweg voor den terugkoop van zeven en zestig annuïteiten van elk 90,000 frank.</i>	85,938	"
		2° Par la Compagnie du Chemin de fer du Congo. — <i>Door de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »</i>	2,500,000	"
		3° Par la Société des Chemins de fer au Kivu. — <i>Door de « Société des Chemins de fer au Kivu »</i>	840,000	"
		4° Par les sociétés cotonnières. — <i>Door de katoenvennootschappen</i>	800,000	"
		5° Par la Société des Mines de Kilo-Moto. — <i>Door de « Société des Mines de Kilo-Moto »</i>	77,331	"
C		Participation financière nette dans les bénéfices des sociétés coloniales. — <i>Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen :</i>		
		1° Banque du Congo Belge. — <i>Bank van Belgisch-Congo</i>	2,000,000	"
		2° Société Minière du Bécéka. — <i>Société Minière du Bécéka</i>	2,500,000	"
		TOTAL des recettes ordinaires. — <i>TOTAAL der gewone ontvangsten</i> fr.	138,745,763	96,757,669
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.				
RECETTES EXCEPTIONNELLES. — BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.				
36		Subvention extraordinaire forfaitaire et non récupérable de la Belgique en compensation des charges supportées par le budget colonial à la décharge de la Métropole. — <i>Buitengewone forfaitaire en niet wederingbare toelage van België in vergelding der lasten door de koloniale begroeting gedragen ten laste van het Moederland</i>	165,000,000	"
37		Solde actif du Fonds spécial de pensions de retraite créé en exécution de l'article 14 du décret du 2 mai 1910, relatif à la pension des fonctionnaires et agents de la Colonie. — <i>Batig saldo van het Bijzonder Fonds der rustpensioenen, gesticht ter uitvoering van artikel 14 uit het decreet van 2 Mei 1910 betreffende het pensioen der ambtenaren en beambten der Kolonie</i>	4,660,000	"
		TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>TOTAAL der gewone en buitengewone ontvangsten</i> fr.	308,405,763	96,757,669

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

PROVINCES. — PROVINCIEN.							TOTAUX. — TOTALEN	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Léopoldville.	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
25,249,546	14,273,129	18,982,330	41,280,110	12,985,638	16,185,490		355,636,456	
"	"	"	"	"	"		85,838	
"	"	"	"	"	"		2,500,000	
"	"	"	"	"	"		340,000	
"	"	"	"	"	"		800,000	
"	"	"	"	"	"		77,381	
"	"	"	"	"	"		2,000,000	
"	"	"	"	"	"		2,500,000	
25,249,546	14,273,129	18,982,330	41,280,110	12,985,638	16,185,490		364,459,675	
"	"	"	"	"	"		165,000,000	
"	"	"	"	"	"		4,660,000	
25,249,546	14,273,129	18,982,330	41,280,110	12,985,638	16,185,490		534,119,675	

DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE

TABLEAU II
TABEL II

DÉVELOPPEMENTS — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.		Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
SECTION I. — SECTIE I				
INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE. IN BELGIË WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN.				
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.				
Institutions. — Instellingen.				
1	»		Dépenses diverses du Conseil colonial. — <i>Allerhande uitgaven van den Kolonialen Raad</i> fr.	
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.				
Agence de la Colonie dans la Métropole. — Agentschap der Kolonie in het Moederland.				
2			Traitements et indemnités du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux pour le Ministère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Frais de voyage. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk gebruikt personeel dat belast is met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Reiskosten :</i>	
	A		Traitements et indemnités du personnel temporaire des bureaux du Gouvernement, à Bruxelles. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel der bureelen van het Beheer te Brussel. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie</i>	704,410
	B		Frais de route et de séjour du personnel et missions à l'étranger. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel en zendingen in den vreemde</i>	4,000
3			Dépenses diverses de l'Agence de la Colonie, à Bruxelles. — <i>Allerhande uitgaven van het Agentschap der Kolonie, te Brussel :</i>	
	A		Fournitures de bureau en général, achat et réparation de machines à écrire et à calculer, etc., de l'Agence et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies (*). — <i>Kantoorbehoefden in het algemeen, aankoop en herstelling van schrijf- en rekenmachines, enz., van het Agentschap en van het Hoofdbeheer bij het Ministerie van Koloniën (*)</i>	220,200
	B		Abonnement télégraphique et frais de télégrammes (*). — <i>Telegraafabonnementen en telegramkosten (*)</i>	300,000
	C		Frais de réception de personnalités coloniales ou autres. Participation à des manifestations diverses. — <i>Ontvangkosten van koloniale en andere personaliteiten. Deelname aan verscheidene manifestaties.</i>	9,000
	U		Frais de transport, de réception et d'analyse de colis de toute nature expédiés de et vers la Colonie, sauf les frais de voyage, et honoraires, fixes ou proportionnels, d'agents réceptionnaires, choisis en dehors du personnel du département et dont les frais de réception seront imputés à charge du crédit supportant le coût de la dépense principale. Frais d'études techniques, d'impression de cahiers de charges, plans, etc. Documentation du Service des approvisionnements. — <i>Vervoer-, ontvang- en ontledingskosten van colli aller aard gestuurd uit en naar de Kolonie, behoudens de vaste of in verhouding zijnde reiskosten en honoraria van in ontvangsnemende agenten, gekozen buiten het personeel van het Departement en wier in ontvangsnemingskosten ten laste zullen komen van het krediet dat de kosten der voornaamste uitgaven zal dragen. Kosten van technische studies voor het drukken van lastkohters, plans, enz. Documentatie van den Dienst der bevoorradingen</i>	94,000
	E		Service cartographique. — <i>Cartografische dienst.</i>	69,000
A reporter. — Over te dragen. fr.				

GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
250,000	250,000	
708,410		
692,200		
1,400,610	250,000	

(¹) La totalité des dépenses pour fournitures de bureau en général, frais de communication et abonnements télégraphiques, etc., de l'Agence et de l'Administration centrale du Ministère des Colonies, est supportée à titre forfaitaire par le Budget colonial.

(¹) De algeheelheid der uitgaven voor kantoorbehoeften in het algemeen, kosten voor mededeling en telegraafabonnementen, enz., van het Agentschap en van het Hoofdbureau bij het Ministerie van Koloniën, wordt, te forfaitairen titel, door de Koloniale Begroeting gedragen.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Litteren.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . . fr.	
4		Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au Gouvernement de la Colonie. — <i>Verscheiden uitgaven van het verpakkingsbureau van Antwerpen en de andere inrichtingen belast met de requisities en met de verrichtingen der verzending van de colli tot het Beheer der Kolonie bestemd.</i>	
	a.	Traitements et indemnités du personnel temporaire (*). — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel (*).</i>	78,670
	b.	Dépenses diverses. — <i>Verschillende uitgaven</i>	90,000
5		Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole ou à l'étranger. Frais de voyage, de déplacement et dépenses diverses s'y rapportant. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, het Moederland of den vreemde. Reis- en verplaatsingskosten en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben :</i>	
	A	Voyages d'études et missions diverses. — <i>Verscheiden studiereizen en zendingen</i>	200,000
	B	Missions d'inspection et de contrôle. — <i>Zendingen voor toezicht en controle</i>	100,000
6		Frais de publications et dépenses diverses y relatives. — <i>Kosten voor bekendmaking en allerhande uitgaven, welke daarop betrekking hebben :</i>	
	A	Publication du Bulletin officiel. — <i>Uitgave van het « Ambtelijk Blad »</i>	140,000
	B	Publication du Bulletin Agricole. — <i>Uitgave van het « Bulletin Agricole »</i>	60,000
	C	Publication de revues coloniales et de travaux scientifiques coloniaux divers et subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. — <i>Uitgave van koloniale tijdschriften en van verscheidene koloniale wetenschappelijke werken en belagen aan personen die dergelijke werken ondernemen</i>	86,500
	D	Bibliothèques, livres, périodiques, publications diverses. — <i>Boekerij, boeken, tijdschriften, verscheidene publicaties</i>	50,000
		Total du Chapitre II. . . fr. Totaal van Hoofdstuk II.	*
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.			
Office colonial. — Koloniaal Bureau.			
7		Traitements et indemnités du personnel temporaire. Indemnités diverses. Frais de voyage. — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel van het Koloniaal Bureau. Verscheiden vergoedingen. Reiskosten :</i>	
	A	Traitements et indemnités du personnel temporaire (1). — <i>Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel (1)</i>	204,000
	B	Indemnités pour l'établissement de la statistique — <i>Vergoedingen voor het opmaken der statistiek</i>	40,000
	C	Frais de séjour et de voyage du personnel. Indemnités aux conférenciers. — <i>Verblijf- en reiskosten van het personeel. Vergoedingen aan de voordrachtgevers</i>	48,000
8		Dépenses diverses de l'Office colonial. — <i>Verscheidene uitgaven van het Koloniaal Bureau :</i>	
	A	Matériel et fournitures en général, propagande, etc. — <i>Materieel en benodigdheden in het algemeen, propaganda, enz. :</i>	
		Aménagement des locaux et quote-part dans les frais généraux de chauffage, d'éclairage, eau, surveillance, téléphone. — <i>Inrichting der lokalen en aandeel in de algemeene onkosten voor verwarming, verlichting, water, bewaking, telefoon</i>	185,000
	B	Concours colonial scolaire. — <i>Koloniale schoolwedstrijd</i>	40,000
	C	Subsides divers du service. — <i>Alterlei belagen van den dienst</i>	15,000
	D	Tourisme. — <i>Toerisme</i>	20,000
		A reporter. — Over te dragen. . . fr.	260,000

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
1,400,610	250,000	
168,670		(*) 4 agents temporaires. (*) 4 tijdelijke agenten.
300,000		
336,500		
"	2,205,780	
292,000		(1) 11 agents temporaires. (1) 11 tijdelijke agenten.
292,000	2,455,780	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . fr.	260,000
	E	Expositions et foires commerciales. — <i>Tentoonstellingen en handelsforen</i> :	
		Frais de participation et de manutention aux expositions et foires. — <i>Kosten voor medewerking en behandeling aan de tentoonstellingen en foren</i>	
		Musées permanents organisés par l'Office Colonial dans les universités et locaux de cercles coloniaux : frais d'entretien et de déplacement. — <i>Bestendige musea door het Koloniale Bureau ingericht bij de hogescholen en in de lokalen van koloniale kringen : onderhouds- en verplaatsingskosten</i>	115,000
		Total du Chapitre III. . . fr. <i>Totaal van Hoofdstuk III.</i>	"
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.	
		Musée du Congo Belge, à Tervueren. — Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren.	
9		Dépenses diverses du Musée du Congo Belge, y compris subsides. — <i>Allerlei uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, toelagen erbij begrepen</i> :	
	A	Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. — <i>Vergoedingen aan het personeel voor buitengewone werken</i>	1,500
	B	Frais de route et de séjour du personnel et des membres des Commissions. Missions. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel en van de leden der Commissies. Zendingen</i>	8,000
	C	Matériel en général, etc. — <i>Materteel in het algemeen, enz.</i>	400,000
	D	Annales et publications du Musée. — <i>Tijdschriften en publicaties van het Museum</i>	50,000
	E	Dépense exceptionnelle pour le renouvellement des stores du Musée. — <i>Uitzonderlijke uitgaven voor het hernieuwen van de rolgordijnen van het Museum</i>	75,000
		Total du Chapitre IV. . . fr. <i>Totaal van Hoofdstuk IV.</i>	"
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.	
		Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. Laboratorium voor scheikundige en onialogische opzoekingen te Tervueren.	
10		Dépenses diverses du laboratoire. — <i>Allerlei uitgaven van het laboratorium</i>	
	A	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfkosten van het personeel</i>	2,800
	B	Matériel en général, frais d'envoi de produits, analyses, etc. — <i>Materteel in het algemeen, kosten voor verzending van producten, ontleding, enz.</i>	60,000
		Total du Chapitre V. . . fr. <i>Totaal van Hoofdstuk V.</i>	"
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.	
		Ecole coloniale. — Koloniale School.	
11		Dépenses diverses de l'Ecole coloniale. — <i>Verscheidene uitgaven der Koloniale School</i> :	
		Matériel en général et mobilier. Fournitures classiques et de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Bibliothèque. — <i>Materteel in het algemeen en meubelen. Klas en bureaubenodigdheden. Telegram- en briefwisselingskosten Boekertij</i>	"
		Total du Chapitre VI. . . fr. <i>Totaal van Hoofdstuk VI.</i>	"
		A reporter. — <i>Over te dragen.</i> . . fr.	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
292,000	2,455,780	
375,000		
	667,000	
534,500	534,500	
62,800	62,800	
18,300	18,300	
	3,738,380	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.		Littéra. Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
				Report. — Overdracht.	fr.
CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.					
Jardin colonial. — Koloniale Tuin.					
42	Dépenses diverses du Jardin colonial. — <i>Alleslei uitgaven van den Kolonialen Tuin :</i>				
A	Rémunération du personnel temporaire et indemnités pour travaux extraordinaires. Salaires des ouvriers et apprentis (1). — <i>Vergelding van het tijdelijk personeel en vergoedingen voor buitengewone werken. Dagloonen der werklieden en leerjongens (1)</i>				44,000
B	Frais de route et de séjour du personnel. — <i>Reis- en verblijfskosten van het personeel</i>				800
C	Matériel en général et mobilier. Entretien des serres, bâtiments, jardins et collections botaniques. Fournitures de bureau. Frais de télégrammes et de correspondances. Transports. — <i>Materieel in het algemeen en meubelen. Onderhoud van broeikassen, gebouwen, plantentuin en verzamelingen. Bureaubehoeftigheden. Telegram- en briefwisselingskosten. Vervoer</i>				50,000
Total du Chapitre VII.				fr.	"
Totaal van Hoofdstuk VII.					
Total de la Section I.				fr.	"
Totaal der Sectie I.					
SECTION II. — SECTIE II.					
PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES. PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN.					
CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.					
Pensions et allocations diverses du personnel colonial et frais divers s'y rapportant. — Pensioenen en allerhande bewilligingen aan het koloniaal personeel en verscheiden kosten welke daarop betrekking hebben.					
43	Pensions, indemnités et allocations spéciales : charges à liquider du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 1935 se rapportant à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs. — <i>Pensioenen, vergoedingen en bijzondere bewilligingen, van 1 Januari tot 31 December 1935 te vereffenen lasten welke betrekking hebben op het loopend dienstjaar of op de vorige dienstjaren</i>				
A	Pensions civiles, pensions des fonctionnaires et agents européens et des agents de race noire; allocations de capital tenant lieu de pensions. — <i>Burgertijke pensioenen, pensioenen voor de Europeesche ambtenaren en beambten en voor de neger-agenten; kapitaal-bewilligingen welke voor pensioen gelden</i>				fr. 24,922,500
B	Pensions afférentes à des distinctions accordées à des agents de la Colonie dans des ordres nationaux et coloniaux. — <i>Pensioenen behoorende bij aan koloniale beambten in de nationale en koloniale orden verleende onderscheidingen.</i>				10,500
C	Traitements, pensions à d'anciens agents ou à leur veuve. — <i>Wedden, pensioenen aan gewezen agenten of aan hunne weduwe</i>				24,300
D	Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir de pensions civiles. Allocations temporaires à des veuves, enfants et parents des personnes susmentionnées ou titulaires de pensions civiles, après leur décès. — <i>Tijdelijke bewilligingen, aan zekere beambten van het vroeger Beheer die geen burgertijke pensioenen konden bekomen. Tijdelijke bewilligingen aan weduwen, kinderen en ouders der voormelde personen of der houders van burgerlijke pensioenen, na hun overlijden</i>				200,000
E	Indemnités de disponibilité par suite de suppression d'emploi. Indemnités à d'anciens fonctionnaires de l'Etat indépendant du Congo. — <i>Vergoedingen voor inbeschikbaarheidsstelling wegens ambtsafschaffing. Vergoedingen aan oud-ambtenaren van den Onafhankelijken Congostaat</i>				23,400
F	Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au Traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen vermeld in artikel 2 uit de bijkomende akte bij het Afstandsverdrag van Congo aan België</i>				104,500
A reporter. — Over te dragen.				fr.	25,285,200

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
	3,738,380	
94,800		
»	94,800	(1) 3 agents temporaires. (1) 3 tijdelijke agenten.
»	3,833,180	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen.	Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		Report. — Overdracht. . . fr.	25,285,200
G		Dépenses diverses relatives au fonctionnement de la Caisse coloniale d'assurance. — <i>Verscheidene uitgaven betrekkelijk de bedrijvigheid der Koloniale Verzekeringskas</i>	35,000
H		Frais d'actuariat. Commissions des pensions. Frais divers. — <i>Actuariaatskosten. Pensioencommissies. Allerhande kosten</i>	10,000
I		Secours ou indemnités de toute nature à des agents, anciens agents ou à leur famille. Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant. — <i>Hulpgetijden of vergoedingen van allen aard aan beampten, oud-beampten of aan hunne familie. Bij uitzondering te verleenen hulpgetijden aan andere personen dan deze welke hierboven aangeduid zijn</i>	100,000
J		Remboursement au Trésor belge des quote-parts des pensions accordées à des fonctionnaires et employés de l'Agence de la Colonie et de l'Office colonial avant le 1 ^{er} janvier 1932. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Schatkist der pensioensandeelen toegestaan aan ambtenaren en beampten van het Agentschap der Kolonie en het Koloniaal Bureau vóór 1 Januari 1932</i>	6,500
K		Allocations à des Coloniaux porteurs de la médaille commémorative se trouvant dans l'infortune, ou à des coloniaux qui auraient obtenu cette médaille s'ils avaient été en vie au moment de sa création : à d'anciens fonctionnaires ou agents de l'Etat indépendant du Congo ou de la Colonie dont les services ont été honorables et qui se trouvent dans l'infortune, à la femme, aux veuves, enfants ou parents besogneux des personnes prémentionnées. (Crédit à virer à l'article 21 du budget des recettes et dépenses pour ordre du Congo Belge.) — <i>Bewilligingen aan kolonialen die houders zijn van de herinneringsmedaille en in eenen ongelukkigen toestand verkeeren of aan kolonialen die deze medaille zouden hebben verkregen indien zij nog in leven waren op het oogenblik dat zij gesticht werd; aan oud-ambtenaren of beampten van den Onafhankelijken Congostaat of van de Kolonie wier diensten achtbaar waren en die zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden; aan de behoeftige vrouw, weduwen, kinders of ouders van bovengvermelde personen. (Dit krediet dient overgeschreven op artikel 21 uit de begrooting der ontvangsten en uitgaven van order van Belgisch-Congo)</i>	300,000
		Total du Chapitre VIII. fr.	•
		Totaal van Hoofdstuk VIII.	
		Total de la Section II. fr.	•
		Totaal der Sectie II.	
SECTION III. — SECTIE III.			
DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD.			
CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX.			
		Service de la Caisse d'Epargne, des intérêts, des emprunts et des capitaux garantis. — <i>Dienst der Spaarkas, der interesten, der leeningen en der gewaarborgde kapitalen :</i>	
14	»	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne (crédit non limitatif). — <i>Interesten der kapitalen van de Spaarkas (onbegrensd krediet)</i> fr.	
15	»	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interesten van in specien neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)</i>	
16	»	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — <i>Interesten en uitdelgingen der Gedeekte Schuld (onbegrensd krediet) :</i>	
		Capitaux en circulation. — In omloop zijnde kapitalen. —	
		A. — Service des intérêts. — <i>Dienst der interesten :</i>	
		Emprunt à 2 1/2 % de 1887 (2 janvier). — <i>Leening aan 2 1/2 l. h. van 1887 (2 Januari)</i> fr.	422,200 »
		Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — <i>Leening aan 4 l. h. van 1896-1898 (2 Januari-2 Juli)</i>	14,000,000 »
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	570,555

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
25,736,700	25,736,700	
»	25,736,700	
100,000		
10,000		
»		
»	»	
110,000	»	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Aanwijzingen.	Littera. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
		Report. — Overdracht. . . fr.	570,555	
		Capitaux en circulation. — In omloop zijnde kapitalen.		
		Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare leening 4 t. h. 1901 (1 Februari-1 Augustus)</i>	36,832,500 »	1,473,300
		Emprunt à 3 % de 1904 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — <i>Leening aan 3 t. h. van 1904 (1 Maart-1 September)</i>	27,884,500 »	836,535
		Emprunt à 4 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — <i>Leening van 4 t. h. van 1906 (2 Juni-2 December)</i>	150,000,000 »	6,000,000
		Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — <i>Aflosbare leening aan 4 t. h. van 1909 (1 Februari-1 Augustus)</i>	6,292,500 »	251,700
		Emprunt à 5 1/2 % amortissable de 1921 (1 ^{er} mars-1 ^{er} septembre). — <i>Aflosbare leening aan 5 1/2 t. h. van 1921 (1 Maart-1 September)</i>	49,200,000 »	2,703,250
		Emprunt à 6 % amortissable de 1921 (1 ^{er} juin-1 ^{er} décembre). — <i>Aflosbare leening aan 6 t. h. van 1921 (1 Juni-1 December)</i>	24,750,000 »	1,485,000
		Emprunt à 6 % amortissable de 1926 (1 ^{er} avril-1 ^{er} octobre). — <i>Aflosbare leening aan 6 t. h. van 1926 (1 April-1 October)</i>	625,000,000 »	37,500,000
		Dette 8 % envers le Trésor Belge (amortissement compris). — <i>Schuld 8 t. h. jegens de Belgische Schatkist (aflossing inbegrepen)</i>	205,437,183 71	18,796,094
		Emprunt anglais à 5 % (Convention du 31 décembre 1925, consolidant la Dette flottante contractée par Convention du 4 juillet 1916). 3,600,000 Livres à 35 Belgas. — <i>Engelsche leening aan 5 t. h. (Overeenkomst van 31 December 1925, waarbij de bij Overeenkomst van 4 Juli 1916 aangegane Vlottende Schuld geconsolideerd wordt)</i> . 3,600,000 Pond aan 35 Belga	630,000,000 »	Mémoire. Memorie.
		Part de la Colonie dans les charges de l'Emprunt Belge 5 % à primes 1932. — <i>Deel der Kolonie in de lasten der Belgische Leening 5 t. h. met premien 1932</i>	293,400,000 »	14,938,200
		Part de la Colonie dans les charges de l'Emprunt Belge 5,50 % 1932. — <i>Deel der Kolonie in de lasten der Belgische Leening 5,50 t. h. 1932</i>	300,000,000 »	17,804,000
		Total. — Totaal. . . . fr.	2,363,218,883 71	
		B. — Amortissements. — <i>Uittelgingen</i> :		
		a) Emprunt à 5 1/2 % de 1921 (décembre). — <i>Leening aan 5 1/2 t. h. van 1921 (December)</i>		100,000
		b) Emprunt à 6 % de 1921 (octobre). — <i>Leening van 6 t. h. van 1921 (October)</i>		50,000
		c) Emprunt anglais 5 % (décembre). — <i>Engelsche leening 5 t. h. (December)</i>		Mémoire. Memorie.
		d) Quote-part dans l'Emprunt Belge 5 % 1932. — <i>Aandeel in de Belgische Leening 5 t. h. 1932</i>		6,000,000
		e) Quote-part dans l'Emprunt Belge 5 1/2 % 1932. — <i>Aandeel in de Belgische Leening 5 1/2 t. h. 1932</i>		7,338,000
		Charge de la Dette consolidée à émettre en 1935. — <i>Lasten der uit te geven gedekte Schuld in 1935</i>		Mémoire. Memorie.
17.		Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en verscheidene lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet)</i> :		
		Intérêts de Bons du Trésor émis et à émettre. Intérêts à payer à la Caisse coloniale d'assurance sur les sommes lui appartenant et déposées au Trésor. — <i>Interesten der uitgegeven of uit te geven Schatkistbons. Aan de Koloniale Verzekeringskas te betalen interesten op in de Schatkist neergelegde en haar toebehoorende sommen</i>		»
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> . . . fr.		»

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Beitrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
110,000	»	
115,846,634		
75,000,000	»	
190,956,634	»	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. Artikelen		Littéra. Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
				Report. — Overdracht. . fr.	
18	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif). — <i>Waarborg ter betaling der interesten, der uitdelging van aandelen en schuldbriefen van koloniale vennootschappen en van exploitatie te korten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet) :</i>				
				Capitaux garantis.	
				—	
				Gewaarborgde kapitalen.	
				—	
A	1 ^o Minimum d'intérêt à 4 % et d'amortissement garantis à des actions de capital de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interest aan 4 t. h. en uitdelging gewaarborgd aan de kapitaal-aandeelen van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (decreet van 24 December 1901)</i> fr.				111,329,500 »
	Intérêts. — <i>Interesten</i> fr.				» 4,453,480
	Amortissement. — <i>Uitdelging</i>				» 223,000
	2 ^o Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (Décret du 30 juin 1922). — <i>Gewaarborgde interesten van 6 t. h. en aflossing van de obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (Decreet van 30 Juni 1922)</i>				10,357,500 »
	Intérêts. — <i>Interesten</i>				» 621,450
	Amortissement. — <i>Uitdelging</i>				» 32,000
	3 ^o Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (wet van 15 Juli 1930)</i>				250,000,000 »
	Intérêts. — <i>Interesten</i>				» 13,057,000
B	Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Compagnie du Chemin de fer du Katanga (lois des 9 janvier 1923 et 27 mars 1924). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing aan preferentiaandeelen van de « Compagnie du Chemin de fer du Katanga » (wetten van 9 Januari 1923 en 27 Maart 1924)</i>				98,500,000 »
C	Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo. (Lois des 7 août 1931 et 19 juillet 1932.) — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing aan preferentiaandeelen van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » (wetten van 7 Augustus 1931 en 19 Juli 1932)</i>				266,424,500 » 15,525,000
	Intérêts. — <i>Interesten</i>				»
	Intérêts à 6 % et amortissements garantis concurremment à un emprunt obligataire de la Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo. (Non émis.) — <i>Interesten aan 6 t. h. en uitdelging gewaarborgd samen met een obligataire lening van de « Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo ». (Niet uitgegeven.)</i>				50,000,000 »
D	Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de l'Union nationale des Transports fluviaux (loi du 12 mars 1925). — <i>Gewaarborgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Union nationale des Transports fluviaux » (wet van 12 Maart 1925)</i>				60,000,000 »
E	Intérêts à 7 % amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions privilégiées de la Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo (loi du 23 juillet 1927). — <i>Gewaarborgde interesten aan 7 t. h. aflossing en exploitatie tekort aan preferentiaandeelen van de « Société des Chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo » (wet van 23 Juli 1927)</i>				600,000,000 » 40,000,000
	Intérêts. — <i>Interesten</i>				»
				A reporter. — Over te dragen. . fr.	79,911,930

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
190,956,634		
190,956,634	,	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN

Articles. Artikelen.		Littéra. Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
			Report. — Overdracht.	fr.	73,911,930
			Capitaux garantis.		Charge annuelle.
			GewaARBorgde kapitalen.		Jaarlijksche lasten.
F			Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Société anonyme d'Exploitation de la Navigation aérienne (loi du 16 août 1927 et arrêté royal du 24 septembre 1931). — <i>GewaARBorgde interesten van 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Société anonyme d'Exploitation de la la Navigation aérienne » (wet van 16 Augustus 1927 en Koninklijk Besluit van 24 September 1931)</i>	7,620,000 »	—
G			1 ^o Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie du Chemin de fer du Congo (loi des 27 mars 1929 et 15 juillet 1930). — <i>GewaARBorgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Compagnie du Chemin de fer du Congo » (wetten van 27 Maart 1929 en van 15 Juli 1930)</i>	549,432,000 »	22,000,000
			2 ^o Intérêts à 5 % et amortissement garantis à des obligations de la Compagnie du Chemin de fer du Congo (loi du 7 août 1931). — <i>GewaARBorgde interesten aan 5 t. h. en aflossing van obligatiën der « Compagnie du Chemin de fer du Congo » (wet van 7 Augustus 1931)</i>	149,490,000 »	—
			3 ^o Intérêts et amortissement garantis à des obligations à émettre par la Compagnie du chemin de fer du Congo. — <i>GewaARBorgde interesten en aflossing aan obligatiën uit te geven door de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »</i>	200,000,000 »	—
H			Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des actions privilégiées de la Société des Transports par Trains fluviaux au Congo (loi du 15 juillet 1930). — <i>GewaARBorgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van preferentiaandelen der « Société des Transports par Trains fluviaux au Congo » (wet van 15 Juli 1930)</i>	5,950,000 »	—
			Intérêts. — <i>Interesten</i>		357,000
I			Intérêts à 6 % et amortissement garantis à des obligations de la Société des Mines d'or de Kilo-Moto (loi du 27 mars 1929). — <i>GewaARBorgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van obligatiën der « Société des Mines d'or de Kilo-Moto » (wet van 27 Maart 1929)</i>	65,000,000 »	—
J			Intérêts à 6 %, amortissement et déficit d'exploitation garantis à des actions de capital de la Société des Chemins de fer au Kivu (lois des 15 juillet 1930 et 19 juillet 1932). — <i>GewaARBorgde interesten aan 6 t. h. en aflossing van kapitaal-aandelen en exploitatie tekort der « Société des Chemins de fer au Kivu » (wet van 15 Juli 1930 en 19 Juli 1932)</i>	180,000,000 »	—
			Intérêts. — <i>Interesten</i>		7,740,000
			Déficit d'exploitation. — <i>Exploitatietekort</i> :		—
			Intérêts dus sur avances de la Colonie. — <i>Interesten verschuldigd op voorschotten der Kolonie</i>		840,000
			Solde du déficit. — <i>Saldo van het tekort</i>		1,460,000
			Total. — <i>Totaal</i> . . . fr.	2,604,103,500 »	
			Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif). — <i>Algemeene kosten betreffende den Dienst der Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensde krediet)</i>		
A			Frais généraux, etc. — <i>Algemeene kosten, enz.</i>		700,000
B			Pertes de change sur coupons. — <i>Verlies van wisselkoers op koepons</i>		800,000
			Total du Chapitre IX. . . fr.		—
			<i>Totaal van Hoofdstuk IX.</i>		
			Total de la Section III. . . fr.		—
			<i>Totaal der Sectie III.</i>		

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	COMMENTAIRES. — VERKLARINGEN.
190,956,634		
106,308,930		
1,500,000		
»	298,765,564	
298,765,564		

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.
Lettres. — Letteren.

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Admi- nistration métro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.				
SECTION IV. — SECTIE IV				
SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE. BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT.				
CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.				
A. — Gouvernement général et administrations provinciales.				
A. — Gouvernement generaal en provinciebesturen.				
20	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden ...</i>	79,900	764,833	257,200
	Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
	Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging ...</i>	"	72,000	14,000
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen ...</i>	12,800	52,800	18,000
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel ...</i>	"	12,000	"
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden ... fr.</i>	"	"	"
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen ...</i>	"	"	"
	Indemnités de résidence. — <i>Verblijfsvergoedingen ...</i>	"	"	"
	TOTAL. — <i>Totaal ... fr.</i>	92,700	901,633	289,200
21	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reizen en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven ...</i>	150,300	5,453	1,357
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	75,000	60,000
C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels-, loge- ments- en restauratievergoedingen ...</i>	"	6,780	7,580
	TOTAL. — <i>Totaal ... fr.</i>	150,300	87,233	68,937

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coguilhat-ville.	Stanley-ville.	Coster-mansville.	Elisabeth-ville.						
							GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organiek kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							—	(*) (*)	—	—
							Gouverneur général. — Gouverneur general.		1	300,000
							Inspecteurs d'Etat. — Staatsinspecteurs		2	200,000 à tot 279,000
							Commissaires de province. — Provincie-commissarissen		6	150,000 id. 210,000
							Commissaires de district principaux. — Eersteaansesende districtcommissarissen		6	120,000 id. 168,000
							Total. — Totaal		15	
264,000	257,200	264,000	244,200	264,000	2,395,333					
12,000	12,000	14,000	14,000	18,000	156,000					
26,400	4,800	18,000	4,000	7,200	144,000					
"	"	"	"	"	12,000					
"	"	"	"	"	"					
"	"	"	"	"	"					
"	"	"	"	"	"					
302,400	274,000	296,000	262,200	289,200	2,707,333					
	6,601	8,423	10,145	3,921	186,200					
50,000	50,000	61,700	60,000	60,000	416,700					
3,500	2,740	5,500	2,625	4,375	33,100					
53,500	59,341	75,623	72,770	68,296	636,000					

(*) Le cadre organique des Services d'Afrique sera arrêté au cours de l'année 1935.

(*) Het organiek kader der Diensten in Afrika zal in den loop van het jaar 1935 worden vastgesteld.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Lettera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Leopold- ville.	
22	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders</i> ...		19,800	14,789	
23		Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général et des Administrations provinciales, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Verscheiden uitgaven van algemeenen aard, uitgaande van het Gouvernement generaal en de Provinciebesturen, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende kosten.</i>				
A		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten</i> ...	5,000	23,190	12,960	
B		Dépenses relatives au fonctionnement de la Commission pour la protection des indigènes. — <i>Uitgaven betreffende de werking der Commissie voor de bescherming der inboorlingen</i> ...	»	Mémoire. Memorie.	»	
C		Indemnités ou frais de déplacement pour les particuliers appelés à collaborer au Conseil du Gouvernement et aux Conseils de province. — <i>Vergoedingen of verplaatsingskosten voor particulieren geroepen tot medewerking aan den Gouvernementsraad en aan de Provincieraaden</i> ...	»	2,000	2,000	
D		Primes pour destruction d'animaux nuisibles. — <i>Premiën voor het vernietigen van schadelijke dieren</i> ...	»	Mémoire. Memorie.	»	
E		Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel der Kolonie</i> ...	»	25,000	1,000	
F		Frais de recrutement, de formation et d'enseignement professionnel du personnel colonial. Traitements des officiers et indemnités allouées aux fonctionnaires métropolitains suivant les cours de l'Ecole coloniale en vue de leur admission au service de la Colonie. — <i>Kosten voor aanwerving, vorming en voor beroepsonderwijs van het koloniaal personeel. Welden van officieren en vergoedingen toegekend aan de moederlandsche ambtenaren, welke, met het oog op hunne aanwerving in den dienst der Kolonie, de leergangen aan de Koloniale School volgen</i> ...	400,000	»	»	
G		Dépenses relatives aux bibliothèques publiques. — <i>Uitgaven betreffende de openbare boekertjen</i> ...	»	»	7,500	
H		Subsides à la Société d'Etudes juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de « Société d'Etudes juridiques du Katanga »</i> ...	»	»	»	
I		Dépenses pour l'exécution dans la Métropole des réquisitions de fournitures de bureau destinées aux divers services de la Colonie. — <i>Uitgaven voor de uitvoering in het Moederland der opvorderingen voor bureaubenodigdheden tot de verscheiden diensten der Kolonie bestemd</i> ...	475,000	»	»	
TOTAL. — Totaal ... fr.			880,000	50,190	23,460	
24	»	Subside au district urbain de Léopoldville. — <i>Toelage aan het stedelijk district Leopoldville</i> ...	»	»	4,948,042	
25	»	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, van voorschotten, van boeten en verscheiden. Vergoedingen of schadevergoeding, met inbegrip der moratorische interesten, verschuldigd door de Kolonie uit reden harer verantwoordelijkheid of deze harer aangestelden en niet voorzien bij de volgende hoofdstukken (onbegrensd krediet)</i> ...	300,000	500,000	»	
26	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i> ...	5,000	95,000	»	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
7,825	8,619	7,000	13,229	13,038	84,360		
12,028	9,995	10,014	10,717	19,053	102,957		
"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.		
1,000	500	5,000	2,000	"	11,500		
"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.		
1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	31,000		
"	"	"	"	"	400,000		
5,000	"	"	"	"	12,500		
"	"	"	"	7,000	7,000		
"	"	"	"	"	475,000		
19,028	11,495	15,014	13,717	27,053	1,039,957		
"	"	"	"	"	4,948,042		
"	"	"	"	"	800,000		
"	"	"	"	"	100,000		
					10,315,692		
						Total du Chapitre X. Totaal van Hoofdstuk X.	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littera. — Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET FOORWERP DER UITGAVEN.		Admi- nistrat ion métr opolitain. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.								
Service du Budget et du Contrôle financier. Dienst der Begroting en der financieele controle.								
27		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>						
		Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>						
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.				104,000	230,825	69,100
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>						
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>				13,000	21,800	13,200
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatsse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>				"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>						
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>				"	39,100	"
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>				"	5,900	"
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>				"	5,900	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.				117,000	303,525	82,300
28		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>						
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>				119,900	33,600	"
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>				"	12,600	"
C		Indemnités de voyage, de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis-, en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>				"	6,900	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.				119,900	53,100	"
29	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Dagloonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en rapatriering der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders</i>				"	12,348	"
30		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des Budgets coloniaux, du rapport annuel du Gouverneur Général; Comité du Budget; frais divers et rémunération des travaux y relatifs, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten. Publicatie der Koloniale Begrotingen, van het jaarlijks verslag van den Gouverneur Generaal; Comité der Begroting; verscheiden onkosten en vergelding der daarbij behoorende werken, enz. :</i>						
A		Matériel, mobilier, publications budgétaires, Comité du Budget, rémunération des travaux, etc. — <i>Materieel, meubelen, budgetaire publicaties, Comité der Begroting, vergelding der werken, enz.</i>				112,500	10,204	"
B		Frais divers de vérification des comptabilités des régies ou des organismes privés dans lesquels la Colonie a des participations financières. — <i>Allerlei onkosten voor de verificatie van de rekenplichtigheid der regien of der private organismen in dewelke de Kolonie geldelijke deelhebbingen heeft</i>				35,000	"	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.				147,500	10,204	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Coster-mansville.	Elisabeth-ville.						
							GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organiek Kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							Directeur. — Directeur..	1	100,000	à tot 139,500
77,000	82,400	82,400	69,100	85,000	799,825		Contrôleur principal. — Eerst- aanwezend controleur..	1	90,000	id. 126,000
							Contrôleurs de 1 ^{re} classe. — Con- troleurs-1 ^o klasse ..	3	80,000	id. 111,750
1,200	1,200	2,400	2,400	1,200	66,400		Contrôleurs de 2 ^e classe. — Con- troleurs-2 ^e klasse ..	4	70,000	id. 97,500
"	"	"	"	"	"		Total. — Totaal ..	9		
"	"	"	"	"	"		Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
"	"	"	"	"	39,100		Agents. — Bedienden ..	8	2,400	à tot 10,200
"	"	"	"	"	5,900					
"	"	"	"	"	5,900					
78,200	83,600	84,800	71,500	86,200	907,125					
"	"	"	"	"	153,500					
"	"	"	"	"	12,600					
"	"	"	"	"	6,900					
"	"	"	"	"	173,000					
"	"	"	"	"	12,248					
"	"	"	"	"	122,704					
"	"	"	"	"	35,000					
"	"	"	"	"	157,704					
					1,250,077		Total du Chapitre XI. Totaal van Hoofdstuk XI.			

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
CHAPITRE XII. — HOOPDSTUK XII.					
Service des Secrétariats du Gouvernement général et des Administrations provinciales. — Dienst van de Secretariaten van het Algemeen Gouvernement en van de Provinciebesturen.					
31	A	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het Euro-peesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :			
		Personnel blanc du cadre : — Blank personeel van het kader :			
		Traitements d'activité et de congé. — Wedden onder werkelijken dienst en verlof-wedden fr.	171,600	1,433,383	391,000
		Indemnités diverses, notamment : — Verscheiden vergoedingen, namelijk :			
		Indemnités familiales. — Gezinsvergoedingen... ..	27,800	113,200	28,200
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :			
		Traitements d'activité et de congé. — Activiteits- en verlof-wedden	"	129,700	60,800
		Indemnités familiales. — Famitievergoedingen... ..	"	14,400	6,000
		Indemnités de logement. — Logementsvergoedingen	"	18,000	10,800
		TOTAL. — Totaal fr.	198,800	1,708,683	496,800
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque-ment ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven	253,200	9,900	7,600
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	"	5,700	15,000
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — Reis- en restauratie-vergoedingen. Logementskosten	"	1,300	1,600
		TOTAL. — Totaal fr.	253,200	16,900	24,200
33	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des tra-vailleurs de couleur engagés par contrat. — Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven plantons en neger-arbeiders	"	13,025	5,578
34	"	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature. — Andere uitgaven der diensten erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard	"	15,500	19,256

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRIBUTIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Coster-mansville.	Elisabeth-ville.			GRADES. — GRADEN.	Ondre organique. Oproniek kader. Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.	
							Secrétaire général. — Secretaris generaal	1	150,000 à tot 210,000	
							Directeur. — Directeur	1	100,000 id. 139,500	
							Sous-directeurs. — Onderdirecteurs	3	90,000 id. 126,000	
							Chefs de bureau principaux. — Eerste aanwezende bureelhoofden	3	80,000 id. 111,750	
275,000	303,000	378,000	351,000	389,000	3,691,383		Chefs de bureau de 1re classe. — Bureelhoofden-1e klasse	3	70,000 id. 97,500	
28,700	16,800	53,600	20,800	29,700	318,800		Chefs de bureau de 2e classe. — Bureelhoofden-2e klasse	7	60,000 id. 84,000	
"	"	"	"	"	"		Sous-chefs de bureau. — Onderbureelhoofden	9	50,000 id. 70,500	
18,600	22,500	43,200	37,500	32,800	345,100		Commis de 1re classe. — Klerken- 1e klasse	14	45,000 id. 63,000	
700	"	2,900	700	1,800	26,500		Commis de 2e classe. — Klerken- 2e klasse	16	40,000 id. 55,500	
700	"	"	"	"	29,500		Total. — Totaal	57		
323,700	342,300	477,700	410,000	453,300	4,411,283		Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
							Agents. — Bedienden	42	2,400 à tot 13,800	
6,500	2,400	6,000	10,100	6,200	301,900					
1,500	1,500	1,000	6,600	1,200	32,500					
900	400	1,200	1,100	500	7,000					
8,900	4,300	8,200	17,800	7,900	341,400					
1,770	3,231	2,679	1,353	5,629	33,265					
18,200	8,000	14,855	11,000	34,985	121,796					
					4,907,744		Total du Chapitre XII. Totaal van Hoofdstuk XII.			

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littera. — Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Admi- nistration métré- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.		Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.		ADMINIS- — Léopold- ville.	
				AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.							
CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.											
Services judiciaires. — Gerechtsdiensten.											
PARQUETS ET TRIBUNAUX. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.											
35		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>									
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>									
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.					759,000	10,075,437		"	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>									
		Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>					"	27,000		"	
		Indemnités de charge. — <i>Lastvergoedingen</i>					"	118,700		"	
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>					85,900	462,300		"	
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>					"	"		"	
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>									
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>					"	309,100		"	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>					"	16,600		"	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>					"	8,900		"	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.					844,900	11,018,037		"	
36		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie pour obéir à un ordre de mutation. Indemnités de voyage et de séjour : — <i>Reiskosten binnen en buiten de Kolonie om aan een mutatiebevel te gehoorzamen. Reis- en verblijfsvergoedingen :</i>									
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>					812,400	239,500		"	
	B	Indemnités de voyage et de restaurant et frais de logement en cas de mutation. — <i>Reisvergoedingen, restauratievergoedingen en logementskosten in geval van mutatie</i>					"	48,100		"	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.					812,400	287,600		"	
37	"	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux. — <i>Dagloonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en rapatrieringskosten der bij contract aangeworven inheemsche detectieven, plantons, deurwachters, tolken, enz. — Vergoedingen voor aan de parketten en rechtbanken geleverde inlichtingen...</i>						83,647		56,899	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Lettres. — Letteren.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine.	Gouvernement général.	ADMINIS-
			Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville.
38	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Matrictel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten</i>	»	161,828	5,096
39		Frais de justice (crédit non-limitatif) : — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :</i>			
	A	Frais de déplacement des magistrats et des agents des services judiciaires pour enquêtes et sessions. Indemnité de voyage et de restaurant ainsi que les frais de logement résultant de ces enquêtes et sessions. Exploits d'huissiers. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Kosten voor verplaatsing van de magistraten en gerechtsambten voor onderzoek en zittingen. Reis- en restauratievergoedingen evenals logementskosten welke uit deze onderzoeken en zittingen voortvloeien. Exploiten van deurwaarders. Vergoedingen voor het gebruiken onder den dienst van private voortbewegingsmiddelen...</i> ...	»	556,648	»
	B	Autres frais de justice tels que ceux provoqués par les déplacements des témoins et des prévenus et leur entretien en cours de voyage. Frais divers : taxes de témoins, honoraires aux médecins, traducteurs, interprètes, etc. — <i>Andere gerechtskosten zooals deze welke werden veroorzaakt door de verplaatsing van de getuigen en de betichten en hun onderhoud onderweg. Allertei onkosten : taksen der getuigen, honoraria aan de geneesheeren, vertalers, tolken, enz...</i>	25,000	1,297,176	5,700
		TOTAL. — Totaal fr.	25,000	1,853,824	5,700
40	»	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 francs par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le Gouverneur Général du Congo belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet.) — <i>Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 frank niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den Gouverneur Generaal van Belgisch-Congo of door eenen te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde.)</i>	»	Mémoire. Memorie.	»
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.					
A. — Service du contentieux et des prisons.					
A. — Diensten van de geschillen en van de gevangenen.					
41		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	24,000	241,745	»
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	4,800	22,300	»
		Indemnités pour travail préparatoire à l'immigration et à l'immatriculation à bord des bateaux de la C. B. M. C. (Anvers-Banana). — <i>Vergoedingen wegens voorbereidend werk tot inwijking en immatriculatie aan boord der schepen van de C. B. M. C. (Antwerpen-Banana)</i>	»	6,000	»
		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	»	Mémoire. Memorie.	»
		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	»	55,000	»
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	»	5,400	»
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	»	7,800	»
		TOTAL. — Totaal fr.	28,800	327,845	»

COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.

[illegible]

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Administration métropolitaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouvernement général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	
42		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven ...</i>	Mémoire. <i>Memorie.</i>	"	"	
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	4,000	"	
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten ...</i>	"	"	"	
		TOTAL. — <i>Totaal ... fr.</i>	"	4,000	"	
43		Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus. — <i>Verscheiden uitgaven betrekkelijk het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehoudenen :</i>				
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, gardiens, moniteurs et travailleurs de couleur engagés par contrat. — <i>Daarloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriering der plantons, bewakers, montlors en negerarbeiders per contract aangeworven ...</i>	"	2,775	"	
	B	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement et transferts des détenus de droit commun, politiques et contrainsts. Rémunération aux détenus pour travaux effectués. Frais de transport des soldats ou policiers d'escorte. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing, rapatriering en overbrenging der gevangengehoudenen van gemeen recht, der politieke gevangenen en der gedwongen. Vergelding aan al de gevangenen voor uitgevoerde werken. Vervoerkosten van de soldaten en geleidende politiedienaars ...</i>	40,000	"	1,100,000	
		TOTAL. — <i>Totaal ... fr.</i>	40,000	2,775	1,100,000	
44	"	Autres dépenses des services du contentieux et des prisons, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der diensten van de geschillen en van de gevangenen, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten ...</i>	2,000	5,100	68,000	
		B. — État civil et successions. — Burgerlijke stand en nalatenschappen.				
45	"	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, caisses d'emballages, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douane et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo. — <i>Uitgaven betrekkelijk den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, drukkeels, inpakkasten, erbij begrepen de bijkomende onkosten voor vervoer, behandeling, douane en allerhande. Platen voor de grafmonden van de ambtenaren en beambten der Kolonie evenals van de leden hunner familie in Congo overleden.</i>	5,000	800	6,700	

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
						Mémoire. Mémoire.	
					4,000		
					4,000		
				70,980	73,755		
782,269	809,512	1,000,000	358,824	771,728	4,862,333		
782,269	809,512	1,000,000	358,824	842,708	4,936,088		
24,146	42,500	42,534	12,923	80,869	278,072		
1,006	3,174	3,100	1,000	2,300	23,170		
					5,597,975	Total du Chapitre XIV. Totaal van Hoofdstuk XIV.	

Total du Chapitre XIV.
Totaal van Hoofdstuk XIV.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Littera. — Littera.

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.				
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.				
Service territorial, des affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police urbaine. — Gewestdienst, dienst van de inlandsche zaken en de werkrachten en der stedelijke politie.				
46	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	2,991,000	96,000	7,431,441
	Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
	Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	"	"	9,000
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	306,400	"	612,400
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"	"
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	"	338,850
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	"	23,580
	Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	"	15,300
	TOTAL. — Totaal fr.	3,297,400	96,000	8,430,571
47	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	4,017,500	"	168,480
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	"	813,910
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	"	"	40,380
	TOTAL. — Totaal fr.	4,017,500	"	1,022,770

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.		COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.				GRADES. — GRADEN.	Cadre organique Organisch kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
								Service territorial. — Gewestdienst.			
								Commissaires de district de 1 ^{re} classe. — Districtscommissarissen-1 ^o klasse .		7	100,000 à tot 139,500
6,150,000	7,892,500	9,122,500	4,612,500	6,500,000	44,855,941			Commissaires de district de 2 ^e classe. — Districtscommissarissen-2 ^o klasse		9	90,000 id. 126,000
6,000	6,000	9,000	6,000	9,000	45,000			Administrateurs territoriaux principaux. — Eerst aanwezende gewestbeheerders		35	80,000 id. 111,750
461,000	602,300	541,000	391,300	434,400	3,348,800			Administrateurs territoriaux de 1 ^{re} classe. — Gewestbeheerders-1 ^o klasse		53	70,000 id. 97,500
								Administrateurs territoriaux de 2 ^e classe. — Gewestbeheerders-2 ^o klasse		54	60,000 id. 84,000
								Candidats administrateur. — Kandidaten beheerder		67	55,000 id. 77,250
254,895	214,230	323,370	184,415	289,140	1,604,900			Agents territoriaux principaux. — Eerst aanwezende gewestbeambten		111	50,000 id. 70,500
23,040	16,200	12,960	8,280	15,840	99,900			Agents territoriaux de 1 ^{re} classe. — Gewestbeambten-1 ^o klasse		149	45,000 id. 63,000
5,400				18,400	39,100			Agents territoriaux de 2 ^e classe. — Gewestbeambten-2 ^o klasse		293	40,000 id. 55,500
6,900,335	8,731,230	10,008,830	5,202,495	7,326,780	40,993,641			Total. — Totaal		778	
								Police urbaine. — Stedelijke politie.			
								Administrateurs territoriaux de 1 ^{re} classe. — Gewestbeheerders-1 ^o klasse		4	70,000 id. 97,500
								Administrateurs territoriaux de 2 ^e classe. — Gewestbeheerders-2 ^o klasse		6	60,000 id. 84,000
269,320	139,240	453,900	264,670	78,200	5,391,400			Agents territoriaux principaux. — Eerstewezende gewestbeambten		6	50,000 id. 70,500
								Agents territoriaux de 1 ^{re} classe. — Gewestbeambten-1 ^o klasse		7	45,000 id. 63,000
819,530	1,000,080	2,000,000	513,580	750,000	5,897,100			Agents territoriaux de 2 ^e classe. — Gewestbeambten-2 ^o klasse		15	40,000 id. 55,500
70,220	53,280	83,800	37,020	32,800	317,500			Total. — Totaal		38	
								Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
1,159,070	1,192,600	2,537,790	815,270	861,000	11,606,000			Agents. — Bedienden		325	2,400 à tot 13,800

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
						Léopold- ville.
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.				
48		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het negerpersoneel bij contract aangeworven. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Allerlei uitgaven voortvloeiende uit de uitvoering van het decreet op de inlandsche hoofdijen en de buitengewoonettelijke centra of uit met hen gesloten overeenkomsten. Soldijen, allerlei bewilligingen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie</i>				
A		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et des porteurs de communication. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der plantons, der arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers</i>	"	"		180,670
B		Traitements des chefs et sous-chefs indigènes. Indemnités et pensions aux chefs indigènes non coutumiers méritants en dédommagement du préjudice causé par leur destitution. Primes pour délivrance d'acquits d'impôt indigène. Autres dépenses diverses résultant de l'exécution du décret sur les chefferies indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. — <i>Wedden der inheemsche hoofden en onderhoofden. Vergoedingen en pensioenen aan niet-gewoonettelijke verdienstelijke inheemsche hoofden voor schadeloosstelling van het door hunne afzetting veroorzaakt nadeel. Premien voor het afleveren van kwijtschriften van inheemsche belasting. Verscheiden andere uitgaven voortkomend van de uitvoering van het decreet op de inheemsche hoofdijen en de buitengewoonettelijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten</i>	"	"		787,316
C		Soldes et allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen en verscheidene bewilligingen en uitrustingkosten van de negerbeambten der politie, kosten van onderhoud, van aanwerving en terugzending naar de geboortestreek. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijf geven van opoffering. Dagloonen der detectieven</i>	"	"		232,030
		TOTAL. — Totaal ... fr.	"	"		1,200,016
49	"	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inlandsche belasting en allerlei bijkomende onkosten.</i>	"	2,125		196,654

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

FRATATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Coster- mansville.	Elisabeth- ville.			
91,621	53,671	204,478	47,758	113,604	691,802		
724,134	800,134	2,005,471	821,291	362,507	5,500,853		
	175,415	210,273	"	738,466	1,356,184		
815,755	1,029,220	2,420,222	969,049	1,214,577	7,548,839		
200,533	247,686	223,162	183,566	222,639	1,276,365		
					70,424,845		Total du Chapitre XV. Totaal van Hoofdstuk XV.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Littera. — Littera.

DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Admi- nistration méro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-	
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment General.	Léopold- ville.	
CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.					
Force publique. — Weermacht.					
50	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onder-officieren, enz. :</i>				
A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
	Traitements d'activité et de congé du personnel en service. — <i>Activiteits- en verlof-wedden van het in dienst zijnde personeel</i>	1,053,000	18,804,062	"	
	Indemnités diverses, notamment. — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>				
	Indemnités de représentation. — <i>Vergoedingen voor vertegenwoordiging</i>	"	4,000	"	
	Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	114,600	1,152,000	"	
	Indemnités aux chefs de musique. — <i>Vergoedingen aan de muziekmeesters</i>	"	4,500	"	
	Prix de tir aux Européens. — <i>Schietprijzen aan de Europeanen</i>	"	1,500	"	
B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes. — <i>Vrijwilligerskorps. Schutters-maatschappijen. Reservisten</i>	"	386,800	"	
C	Entretien du personnel visé ci-dessus. — <i>Onderhoud van het hierboven bedoelde personeel</i>	"	27,500	"	
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	1,167,600	20,381,262	"	
51	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	1,147,200	300,000	"	
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	300,000	"	
C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant. — <i>Reis-, hotels, logements- en restauratievergoedingen</i>	"	100,000	"	
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	1,147,200	700,000	"	

EVALUATIONS. — RAMINGEN. 1877-78.

TRACTIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.					

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Leopold- ville.	
52		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives. — <i>Wedden, soldjen en verscheiden bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven :</i>				
	A	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. — <i>Wedden, soldjen en verscheiden bewilligingen der troepen</i>	"	9,317,590	"	
	B	Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud der troepen</i>	"	12,288,115	"	
	C	Frais de voyage résultant du recrutement, des rapatriements et des déplacements. — <i>Reiskosten voortkomende door de aanwerving, de rapatriëeringen en de verplaatsingen</i>	"	3,032,000	"	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	"	24,637,705	"	
53		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven der Weermacht, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende onkosten :</i>				
	A	Quadrupèdes, fourrages, harnachements, ferrage. — <i>Viervoeters, voeders, gareelen, ijzerbeslag</i>	"	168,000	"	
	B	Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i>	"	500,000	"	
	C	Casernement, constructions, entretien, ameublement. — <i>Kasernering, bouw, onderhoud, meubilering</i>	"	300,000	"	
	D	Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel.</i>	"	2,647,000	"	
	E	Matériel du Génie et autres matériels de guerre. — <i>Materieel der Genie en ander oorlogsmaterieel</i>	"	311,000	"	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	"	3,926,000	"	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
	Lusambo.	Coguilhat-ville.	Stanley-ville.	Coster-mansville.	Elisabeth-ville.		
							Gradés indigènes. — Inlandsche gegradeerden 2,237 Soldats et clairons. — Soldaten en hoornblazers 10,987 Total. — Totaal 13,224
	"	"	"	"	"	9,317,590	
	"	"	"	"	"	12,388,115	
	"	"	"	"	"	3,032,000	
	"	"	"	"	"	24,637,705	
	"	"	"	"	"	168,000	
	"	"	"	"	"	500,000	
	"	"	"	"	"	300,000	
	"	"	"	"	"	2,647,000	
	"	"	"	"	"	311,000	
	"	"	"	"	"	3,926,000	
						51,959,767	Total du Chapitre XVI. Totaal van Hoofdstuk XVI.
						159,778,165	Total de la Section IV. Totaal van Sectie IV.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.
Littera. — Littera.

DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Admini- stration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- — Léopold- ville.
SECTION V. — SECTIE V SERVICES SOCIAUX. — SOCIALE DIENSTEN. CHAPITRE XVII. -- HOOFDSTUK XVII. Service de l'enseignement. — Dienst van het onderwijs.				
54	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers :</i>			
A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	42,700	325,591	612,600
	Indemnités diverses, notamment : — <i>Alterhande vergoedingen, namelijk :</i>			
	Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	4,200	19,600	"
	Indemnités pour chargés de cours spéciaux. — <i>Vergoedingen voor docenten van bijzondere cursussen</i>	"	"	"
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"	"
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	4,200	174,900
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	600	8,280
	Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	1,800	11,400
	Total. — <i>Totaal</i> fr.	46,900	351,791	807,180
55	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	39,700	10,600	2,000
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	"	70,000	13,000
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	"	20,000	"
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	39,700	100,600	15,000

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Cogulihat-ville.	Stanley-ville.	Coster-mansville.	Elisabeth-ville.			
585,000	194,200	793,900	"	1,430,700	3,984,601		GRADES. — GRADEN. Commissaire de district de 1 ^{re} classe. — Districtscommissaris- 1 ^{ste} Klasse 1 100,000 à tot 139,500 Administrateur territorial prin- cipal. — Eerstaanwendend ge- westbeheerder 1 80,000 id. 111,750 Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — Gewestbeheerder-1 ^{ste} Klasse 1 70,000 id. 97,500 Total. — Totaal 3 Instituteurs et institutrices des congrégations. — Onderwijzers en onderwijzeressen der con- gregaties 92 Personnel indigène. — Inlandsch personeel. Moniteurs et monitrices. — Mo- nitors en monitressen 144 900 à tot 13,800
153,000	41,400	292,900	40,300	32,400	744,100		
"	3,960	12,240	720	"	25,800		
"	"	"	"	"	13,200		
743,000	239,560	1,099,040	41,020	1,463,100	4,791,591		
2,000	1,000	5,000	500	5,000	65,800		
10,000	300	7,800	"	1,000	102,100		
"	"	"	"	"	20,000		
12,000	1,300	12,800	500	6,000	187,900		

DEVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
56	»	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat et dirigés sur une école. — <i>Dagloonen, bewilligingen, kosten voor onderhoud en aanwerving en rapatriëring der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officiële Staatsscholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar een school gericht</i>	»	2,500	154,266
57	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten en naar eene school gericht</i>	»	5,440	86,307
58		Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen.</i>			
	A	Subsides périodiques : — <i>Periodische subsidiën :</i>			
		1° Ecoles pour enfants européens de Léopoldville, Matadi, Stanleyville, Likasi, Albertville et Kipushi. — <i>Scholen voor Europeesche kinderen te Leopoldville, Matadi, Stanleyville, Likasi, Albertville en Kipushi</i>	»	791,646	»
		2° Ecoles pour filles indigènes dans les grands centres. — <i>Scholen voor inheemsche meisjes in de groote centra</i>	»	588,375	»
		3° Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen der zendingsgenootschappen</i>	»	7,800,000	»
	B	Subsides pour frais d'installation d'écoles nouvelles. — <i>Toelagen voor inrichtingskosten van nieuwe scholen</i>	»	200,000	»
	C	Subside à l'Œuvre nationale des Ecoles congolaises. — <i>Toelage aan het Nationaal Werk der Congoleesche scholen</i>	20,000	»	»
	D	Subside à l'Université coloniale, à Anvers. — <i>Toelage aan de Koloniale Hoogeschool, te Antwerpen</i>	250,000	»	»
	E	Subside à l'Institut royal colonial belge. — <i>Toelage aan het Koninklijk Koloniaal Belgisch Instituut</i>	250,000	»	»
	F	Subside à l'Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Union Coloniale », te Brussel</i>	60,000	»	»
	G	Subside au Comité Franco-Belge d'Etudes coloniales. — <i>Toelage aan het « Comité Franco-Belge d'Etudes coloniales »</i>	1,000	»	»
		Total. — <i>Totaal</i> fr	581,000	9,380,021	»

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
	34,330	4,164	289,861	14,830	166,307	716,158	
	4,230	18,359	87,601	24,075	38,971	314,983	
	"	"	"	"	"	791,646	
	"	"	"	"	"	588,375	
	"	"	"	"	"	7,800,000	
	"	"	"	"	"	200,000	
	"	"	"	"	"	20,000	
	"	"	"	"	"	250,000	
	"	"	"	"	"	250,000	
	"	"	"	"	"	60,000	
	"	"	"	"	"	1,000	
	"	"	"	"	"	9,961,021	
						15,971,653	Total du Chapitre XVII. Totaal van Hoofdstuk XVII.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métré- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-							
CHAPITRE XVIII. -- HOOFDSTUK XVIII.												
Cultes, Missions, Bienfaisance publique et Œuvres sociales. Eerediensten, Zendingen, Openbare Weldadigheid en Sociale Werken.												
39		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo. Frais de transport de marchandises destinées aux missions. — <i>Toelagen aan zendingen en verscheiden. reits- en voedingskosten der zendelingen reizende aan boord van op den Congo-stroom varende sloomschepen. Vervoerkosten van tot de zendingen bestemde goederen :</i>										
	A	1° Subsides par station. — <i>Toelagen per standplaats</i> fr.		2,200,000								
		2° Subsides par station secondaire. — <i>Toelagen per ondergeschikte standplaats</i> ...		12,000								
	B	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen voor eerste instelling aan nieuwe zendingen</i> fr.	100,000	100,000								
	C	Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs navigant sur le Congo, depuis son embouchure jusqu'à Stanleyville, et sur ses affluents en aval de ce point. Autres dépenses exceptionnelles y relatives. — <i>Reis- en voedingskosten van de zendelingen reizende aan boord der sloomschepen welke den Congostroom van af zijne monding tot Stanleyville, en de bijrivieren stroomafwaarts dat punt, bevaren. Andere uitzonderlijke hierop betrekking hebbende uitgaven.</i> fr.		450,000								
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	100,000	2,762,000								
60		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique et aux œuvres sociales. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'européens momentanément nécessiteux ou insolubles. — <i>Uitgaven van allen aard, erbij begrepen toelagen betreffende de openbare weldadigheid en de sociale werken. Kosten voor hulpverlening, onderhoud en rapatriëring der behoeftige inboorlingen of Europeanen. Terugzending van de ongewenschten naar hunne hoofdij van herkomst. Terugbetaling aan de houders van hospitalen van de voedingskosten welke niet kunnen worden teruggeind bij de voor het oogenblik behoeftige of insolvent zijnde Europeanen :</i>										
	A	Bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigents ou expulsés européens ou indigènes. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'européens momentanément nécessiteux ou insolubles. — <i>Openbare weldadigheid. Kosten voor bijstand, onderhoud of rapatriëring der Europeesche of inlandsche behoeftigen of uitgedrevenen. Terugbetaling aan de hospitaalhouders van de voedingskosten welke niet kunnen worden teruggeind bij de voor het oogenblik behoeftige of insolvent zijnde Europeanen.</i> fr.	225,000		62,180							
	B	Subsides à des écoles et à des œuvres créées en faveur des noirs ou mulâtres originaires de la Colonie. — <i>Toelagen aan scholen en goede werken ingericht ten voordeele van negers of militairen herkomstig uit de Kolonie</i> fr.	1,600									
	C	Subside à l'Association en faveur de la protection de l'Enfance noire, à Bruxelles. — <i>Toelagen aan de « Association en faveur de la protection de l'Enfance noire », te Brussel</i> fr.	20,000									
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.	246,600		62,180							

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- tration générale. — Léopold- ville.
		Report. — Overdracht ... fr.	246,600	100,000	62,180
D		Subside à l'Œuvre nationale de l'Enfance. — <i>Toelagen aan het « Œuvre nationale de l'Enfance »</i> ...	5,000	"	"
E		Subside à l'Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais. — <i>Toelage aan het « Ouvroir du Sacré-Cœur et Œuvre du Vêtement congolais »</i> ...	4,000	"	"
F		Subside à la Mutuelle Congolaise, à Anvers. — <i>Toelage aan de « Mutuelle Congolaise », te Antwerpen</i> ...	12,000	"	"
G		Subside à la Croix Verte Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Croix Verte Coloniale », te Brussel</i> ...	1,000	"	"
H		Subside à l'Entraide Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan « l'Entraide Coloniale », te Brussel</i> ...	10,000	"	"
I		Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des noirs décédés. — <i>Kosten van vervoer in België van colli toebehoorend aan afgestorvene negers</i> ...	200	"	"
J		Subsides ou secours à des noirs ou mulâtres. — <i>Toelagen of hulpverleningen aan negers of mulatten</i> ...	8,000	"	"
K		Subside à l'Union des Femmes coloniales belges. — <i>Toelage aan de « Union des Femmes coloniales belges »</i> ...	2,000	"	"
L		Subsides ou secours de bienfaisance et encouragements de toute nature à accorder par suite des effets de la crise. — <i>Allerlei toelagen of welkdadige hulpverleningen en aanmoedigingen van allen aard te verleen en ten gevolge de uitwerksels der crisis.</i>	90,000	"	"
M		Dépenses relatives à d'autres œuvres sociales: traitements des auxiliaires du service social. — <i>Uitgaven betreffende andere sociale werken. Wedde voor de helpers van den sociaalen dienst.</i>	"	100,000	"
N		Frais de fonctionnement de la Commission pour la protection des arts et métiers indigènes, etc. — <i>Kosten voor het functioneren der Commissie voor de bescherming der inheemsche kunsten en ambachten, enz.</i>	10,000	"	"
		TOTAL. — Totaal ... fr.	388,800	100,000	62,180

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Coster-mansville.	Elisabeth-ville.			
21,746	11,351	50,000	55,000	75,700	522,587		
"	"	"	"	"	5,000		
"	"	"	"	"	4,000		
"	"	"	"	"	12,000		
"	"	"	"	"	1,000		
"	"	"	"	"	10,000		
"	"	"	"	"	200		
"	"	"	"	"	8,000		
"	"	"	"	"	2,000		
"	"	"	"	"	90,000		
"	"	"	"	"	100,000		
"	"	"	"	"	10,000		
21,746	11,361	50,000	55,000	75,700	764,787		
					3,626,787		Total du Chapitre XVIII. Totaal van Hoofdstuk XVIII.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littera. — Lettera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.					
Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst.					
61		Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut. — <i>Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch personeel, helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel :</i>			
A		Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	1,117,800	335,600	4,241,858
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités de fonctions spéciales. — <i>Vergoedingen van bijzondere bedieningen</i> ...	»	36,000	100,000
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	193,300	8,000	157,000
		Indemnités aux gestionnaires des hôpitaux. — <i>Vergoedingen aan de hospitaal-beheerders</i> ...	»	»	»
		Indemnités pour missions prophylactiques. — <i>Vergoedingen voor prophylactische zendingen</i> ...	»	»	80,000
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ...	»	3,000	»
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ...	»	29,490	230,220
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	»	7,200	25,680
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> ...	»	7,200	36,480
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	1,311,100	426,490	4,921,238
62		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshavens of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> ...	1,979,800	3,430	48,114
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>	»	64,000	405,119
C		Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i> ...	»	8,860	12,130
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	1,982,800	76,290	465,363

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			GRADES. — GRADEN.	Ordre organique. Organisch Kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							A. Médecins. — Geneesheeren.			
							Médecin en chef. — Hoofdgeneesheer		1	150,000 à tot 210,000
							Médecins provinciaux. — Provinciegeneesheeren		7	120,000 id. 163,000
2,851,600	3,055,800	3,604,700	1,836,600	3,288,600	20,332,558		Médecins directeurs de laboratoire. — Geneesheeren - directeurs van een laboratorium ..		2	120,000 id. 168,000
24,000	36,000	42,000	24,000	66,000	328,000		Médecins de laboratoire. — Geneesheeren van een laboratorium		2	100,000 id. 139,500
83,600	156,800	125,900	72,200	142,400	939,200		Médecins-adjoints de laboratoire. — Adjunct-geneesheeren van een laboratorium		3	90,000 id. 126,000
"	"	"	"	"	Memorie.		Médecin hygiéniste inspecteur. — Geneesheer-hygiénist inspecteur		1	120,000 id. 168,000
104,000	103,000	112,000	60,000	42,000	501,000		Médecins hygiénistes. — Geneesheeren hygiénisten		2	100,000 id. 139,500
"	"	"	"	"	3,000		Médecins hygiénistes adjoints. — Adjunct-geneesheeren hygiénisten		4	90,000 id. 126,000
158,375	139,185	471,610	101,320	556,200	1,736,400		Médecins principaux. — Eerst-aanwezende geneesheeren		48	100,000 id. 139,500
10,080	10,440	21,230	7,230	50,040	131,900		Médecins de 1 ^{re} classe. — Geneesheeren-1 ^e klasse		30	90,000 id. 126,000
2,160	"	"	"	10,260	56,100		Médecins de 2 ^e classe. — Geneesheeren-2 ^e klasse		33	80,000 id. 111,750
3,233,815	3,501,225	4,377,440	2,101,350	4,155,500	24,028,158		Médecins de 3 ^e classe. — Geneesheeren-3 ^e klasse			70,000 id. 97,500
							Total. — Totaal		133 (1)	
							(1) Dont 4 médecins des Missions nationales. — Waaronder 4 geneesheeren der Nationale Zendingen.			
							B. — Pharmaciens. — Apothekers.			
							Pharmacien en chef. — Hoofdapotheker		1	100,000 à tot 139,500
							Pharmacien principal. — Eerst-aanwezend apotheker		1	90,000 id. 126,000
102,031	79,717	75,688	27,850	58,070	2,377,700		Pharmacien de 1 ^{re} classe. — Apotheker-1 ^e klasse		1	80,000 id. 111,750
							Pharmacien de 2 ^e classe. — Apotheker-2 ^e klasse		1	70,000 id. 97,500
330,009	310,257	611,115	200,000	400,000	2,320,500		Pharmacien adjoint. — Adjunct-apotheker		—	60,000 id. 84,000
36,010	19,585	27,545	6,675	14,395	125,200		Total. — Totaal		4	
468,050	409,559	714,348	234,525	472,465	4,823,400		C. Entomologiste. — Entomologist.			
									1	70,000 id. 97,500

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	
63		Honoraires, allocations diverses, subsides, etc., à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, institutions d'enseignement médical, formations d'assistance médicale, etc. — <i>Honoraria, verscheiden bewilligingen, toelagen, enz., aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, instellingen voor geneeskundig onderricht, opleiding van geneeskundige hulp, enz. :</i>				
	A	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, accoucheuses, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent de la Colonie mais agréés ou engagés en Belgique ou au Congo à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, geneeskundige beambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen, enz., die geen deel uitmaken van het bestendig personeel der Kolonie maar, in België of in Congo, aan een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen</i>	"	"	77,566	
	B	Allocations diverses aux infirmières religieuses engagées par convention. — <i>Verscheiden bewilligingen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters</i>	"	"	1,427,041	
	C	Médecins des missions nationales : allocations. Indemnité forfaitaire de voyage à l'intérieur. Frais de voyage d'Anvers à destination. Indemnité forfaitaire de traitement de congé. (Les crédits alloués à l'article 63, pour les médecins des Missions Nationales, pourront donner lieu à des transferts à l'article 61, au fur et à mesure du passage éventuel de ces médecins dans les cadres du service de l'Hygiène.) — <i>Geneesheeren der nationale zendingen : bewilligingen. Forfaitaire reisvergoeding voor het binnenland. Reiskosten van Antwerpen tot bestemming. Forfaitaire vergoeding voor verlofweide. (De kredieten in artikel 63 voor de geneesheeren der Nationale Zendingen zullen aanleiding kunnen geven tot overdrachten op artikel 61 naar mate het eventueel overgaan van deze geneesheeren in de kaders van den Gezondheidsdienst)</i>	50,000	1,462,870	"	
	D	Allocations aux infirmières des missions nationales. — <i>Bewilligingen aan de ziekenverpleegsters der nationale zendingen</i>	"	78,982	616,040	
	E	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Bewilligingen wegens raadplegingen voor zuigelingen</i>	"	"	155,500	
	F	Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnité de stage aux laboratoires. — <i>Toelagen aan de leden van de Inlandsche Geneeskundige Hulp- en reiskosten. Vergoeding voor proeftijd in de laboratoria.</i>	"	37,000	250,000	
		TOTAL. — Totaal fr.	50,000	1,578,852	2,526,147	
64		Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, verscheiden bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen aan de school voor inlandsche geneeskundige helpers, van hospitaalboys, van arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel</i>				
	A	Dépenses des écoles d'assistants médicaux indigènes. — <i>Uitgaven voor scholen voor inlandsche geneeskundige helpers</i>	"	"	330,000	
	B	Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat et postes médicaux. — <i>Uitgaven van het negerpersoneel der hospitalen en lazareten van den Staat en geneeskundige posten</i>	"	11,303	478,389	
	C	Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement. — <i>Uitgaven voor het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der saneerwerken</i>	"	100,000	493,170	
		TOTAL. — Totaal fr.	"	111,303	1,301,559	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.					
							GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. — Organiek kader.	Effectif. — Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							D. Agents sanitaires. — Gezondheidsbeambten.			
							Auxiliaires principaux. — Eerst-aanwezende helpers	12	80,000	id. 111,750
	32,000	37,000	87,100	43,980	145,000	422,646	Auxiliaires de 1 ^{re} classe. — Helpers-1 ^o klasse	16	70,000	id. 97,500
	"	401,746	646,008	94,771	1,133,772	3,763,338	Auxiliaires de 2 ^e classe. — Helpers-2 ^o klasse	20	60,000	id. 84,000
							Agents sanitaires de 1 ^{re} classe. — Gezondheidsbeambten-1 ^o klasse.	22	50,000	id. 70,500
							Agents sanitaires de 2 ^e classe. — Gezondheidsbeambten-2 ^o klasse.	31	45,000	id. 63,000
							Agents sanitaires de 3 ^e classe. — Gezondheidsbeambten-3 ^o klasse.	37	40,000	id. 55,500
							Total. — Totaal	138		
							Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
						1,512,870	Agents. — Bedienden	285	2,400	& tot 15,600
	151,500	176,778	314,130	78,000	195,800	1,611,230				
	48,750	117,500	75,000	25,000	70,000	491,750				
	169,000	104,800	45,800	30,600	200,500	837,700				
	401,250	837,824	1,168,038	272,351	1,745,072	8,579,534				
	"	65,964	120,690	"	123,418	649,072				
	97,520	143,024	175,335	63,668	423,697	1,392,936				
	300,000	337,763	337,971	93,050	578,576	2,240,530				
	397,520	546,751	642,996	156,718	1,125,691	4,282,538				

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
65		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du service de l'hygiène. — <i>Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven der scheepsexploitatie van den gezondheidsdienst :</i>			
	A	Frais d'hospitalisation, au Congo, dans les hôpitaux privés, des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidé de l'enseignement. Frais d'hospitalisation et soins médicaux de toute nature, en Europe, du même personnel. — <i>Kosten van hospitalisatie, in Congo, in de private hospitalen, der Europeanen in dienst van den Staat en van het gesubsidieerd onderwijspersoneel. Kosten van hospitalisatie en geneeskundige zorgen van allen aard, in Europa, voor hetzelfde personeel ...</i>	150,000	70,000	10,000
	B	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux de sociétés ou privés. Subsidés aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Kosten van onderhoud der gehospitaliseerde kleurlingen in de private hospitalen of in deze van vennootschappen. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazaretten ...</i>	"	"	33,500
	C	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie. — <i>Kosten van onderhoud der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie ...</i>	"	"	831,164
	D	Frais d'exploitation de bateaux affectés au Service de l'hygiène (sternwheeler, bateaux désinfecteurs et bateau-lazaret, etc.). — <i>Kosten der exploitatie van schepen toebehoorend aan den Gezondheidsdienst (sternwheeler, ontsmettschepen en lazaretschip, enz.) ...</i>	"	32,000	188,000
		TOTAL. — Totaal ... fr.	150,000	102,000	1,062,664
		Matériel quelconque scientifique, ou non destiné au Service de l'hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. — <i>Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, van vervoer, van behandeling, van douanen en verscheiden</i>			
	A	Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux couvents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Frais d'habillement du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden, materieel voor kamers- en zalen; keuken- en tafelmaterieel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; verscheiden werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Kosten van kleding van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel ...</i>		26,271	638,070
	B	Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse et d'expertise. Frais d'installation de l'Ecole unique d'Assistants médicaux indigènes. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Ontleding- en keurkosten. Inrichtingskosten van de eenige school voor Inlandsche geneeskundige Helpers ...</i>	30,000	4,274,500	1,421,000
		TOTAL. — Totaal ... fr.	30,000	4,300,771	2,059,070
67		Autres dépenses du Service de l'hygiène, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven van den Gezondheidsdienst, met inbegrip van de toelagen :</i>			
	A	Dépenses du Conseil d'hygiène. — <i>Uitgaven van den Geneeskundigen Raad ...</i>	3,000	"	"
	B	Commissions médicales. Frais divers résultant de l'examen médical des agents. — <i>Geneeskundige Commissies. Allerlei kosten voortvloeiend uit het geneeskundig onderzoek der beambten ...</i>	230,000	"	"
	C	Subside à l'Institut de médecine tropicale « Prince Léopold », à Anvers. — <i>Toelage aan het Instituut van tropische geneeskunde « Prins Leopold », te Antwerpen ...</i>	1,200,000	"	"
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	1,433,000	"	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. -- PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Coster-mansville.	Elisabeth-ville.			
3,000	3,000	15,000	"	30,000	281,000		
72,500	47,450	10,000	5,000	125,000	293,450		
383,895	509,132	593,220	212,080	644,510	3,174,001		
"	75,000	"	"	20,000	315,000		
459,395	634,582	618,220	217,080	819,510	4,063,451		
139,500	412,920	247,895	71,782	804,000	2,340,438		
759,000	821,424	856,442	475,000	1,364,304	10,001,670		
898,500	1,234,344	1,104,337	546,782	2,168,304	12,342,108		
"	"	"	"	"	3,000		
"	"	"	"	"	230,000		
"	"	"	"	"	1,200,000		
"	"	"	"	"	1,433,000		

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	
		Report. — Overdracht fr.	1,433,000	"	"	
D		Subside à l'Université de Louvain pour l'enseignement médical donné aux mission- naires, et frais d'examen. — <i>Toelage aan de Leuvensche Hoogeschool voor het aan de zendingen gegeven geneeskundig onderwijs en de examenkosten</i>	46,400	"	"	
E		Subside à l'Ecole d'infirmières de l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>Toelage aan de School voor ziekenverpleegsters van de Leuvensche Hoogeschool en examenkosten</i>	28,000	"	"	
F		Subside à l'Office international d'Hygiène publique. — <i>Toelage aan het Internatio- naal Bureau van Openbare Gezondheid</i>	17,508	"	"	
G		Subside à la Croix Rouge du Congo. — <i>Toelage aan het Roode Kruis van Congo</i> ...	1,161,420	"	"	
H		Subside à la Villa Coloniale de Watermael. — <i>Toelage aan de Koloniale Villa te Watermael</i>	22,500	"	"	
I		Subside à l'ouvroir de l'aide médicale aux missions. — <i>Toelage aan den naatkring medische hulp aan de zendingen</i>	30,000	"	"	
J		Cours d'instruction militaire donné aux miliciens missionnaires au centre univer- sitaire de Louvain et frais d'examen divers. — <i>Lessen voor militair onderricht gegeven aan de militanen zendingen in het Leuvensch universiteitscentrum en verscheidene kosten voor examen</i>	2,900	"	"	
K		Subside à la Société belge de Médecine tropicale. — <i>Toelage aan de « Société belge de Médecine tropicale »</i>	5,500	"	"	
		TOTAL. — Totaal fr.	2,747,228	"	"	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
"	"	"	"	"		1,433,000	
"	"	"	"	"		46,400	
"	"	"	"	"		28,000	
"	"	"	"	"		17,508	
"	"	"	"	"		1,161,420	
"	"	"	"	"		22,500	
"	"	"	"	"		30,000	
"	"	"	"	"		2,900	
"	"	"	"	"		5,500	
"	"	"	"	"		2,747,228	
						60,866,417	Total du Chapitre XIX. Totaal van Hoofdstuk XIX
						80,464,857	Total de la Section V. Totaal der Sectie V.

FOREAMI

Le projet de budget du « Fonds Médical Reine Elisabeth » (pour l'assistance médicale aux indigènes) pour l'année 1935 s'élève, suivant détails figurant page 31, à fr. 11,157,973.13. — *Het begrotingsontwerp van het « Geneeskundig Fonds Koningin Elisabeth » voor de medische hulp aan de inboorlingen voor het dienstjaar 1935, beloopt volgens op bladz. 31 voorkomende nadere bijzonderheden, fr. 11,157,973.13.*

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
SECTION VI. — SECTIE VI				
SERVICES D'ORDRE ECONOMIQUE. DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE.				
CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX.				
Service des Finances et des Douanes. — Dienst der Financiën en der Douanen. Office douanier colonial d'Anvers. — Koloniaal Tolbureau van Antwerpen.				
68	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — Wedden en verscheiden vergoedingen van het Euro- peesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :			
A	Personnel blanc du cadre : — Blank personeel van het kader :			
	Traitements d'activité et de congé. — Activiteits- en verlofwedden fr.	644,700	1,087,766	1,375,000
	Indemnités diverses, notamment : — Verscheiden vergoedingen, namelijk :			
	Indemnité de représentation. — Vergoeding van vertegenwoordiging	"	"	"
	Indemnités familiales. — Familievergoedingen	92,400	155,300	100,400
	Rémunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service. — Bijzondere vergoeding voor buitengewoon werken buiten de dienst- uren gedaan.	"	60,000	"
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel	"	"	"
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :			
	Traitements d'activité et de congé. — Activiteits- en verlofwedden	"	431,700	54,500
	Indemnités familiales. — Familievergoedingen	"	35,520	4,800
	Indemnités de logement. — Logementsvergoedingen	"	30,600	13,800
	Rémunération spéciale pour travaux extraordinaires effectués en dehors des heures de service. — Bijzondere vergoeding voor buitengewoon werken buiten de dienst- uren gedaan.	"	18,000	"
	TOTAL. — Totaal fr.	737,100	1,818,886	1,548,500
69	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en ver- blijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :			
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven	869,800	59,070	6,263
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.	"	79,984	29,917
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — Reis- en restauratie- vergoedingen. Logementskosten	"	23,310	5,390
	TOTAL. — Totaal fr.	869,800	162,864	42,070

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX.		COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.				
								GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
								Cadre organique. Organisch kader.	Effectif. Effectief.
								A. Finances. — Financien.	
								Directeur. — Directeur	1 100,000 à tot 139,500
								Sous-directeurs. — Onderdirecteurs	7 90,000 id. 126,000
								Chefs de bureau principaux. — Eerstestaanszende bureelhooftden	7 80,000 id. 111,750
								Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — Bureelhooftden-1 ^o klasse	12 70,000 id. 97,500
575,400	832,900	1,386,200	528,400	1,434,200	7,864,566			Chefs de bureau de 2 ^e classe. — Bureelhooftden-2 ^o klasse	14 60,000 id. 84,000
"	"	"	"	"	"			Sous-chefs de bureau. — Onderbureelhooftden	13 50,000 id. 70,500
30,400	22,400	117,800	21,200	108,500	648,400			Commis de 1 ^{re} classe. — Klerken-1 ^o klasse	19 45,000 id. 63,060
"	"	"	"	"	"			Commis de 2 ^e classe. — Klerken-2 ^o klasse	17 40,000 id. 55,500
"	"	"	"	"	60,000			Total. — Totaal	90
"	"	"	"	"	"			B. Douanes. — Douanen.	
								Sous-directeur. — Onderdirecteur	1 90,000 id. 126,000
								Chefs de bureau principaux. — Eerstestaanszende bureelhooftden	2 80,000 id. 111,750
9,000	29,700	44,745	43,800	57,055	670,500			Chefs de bureau de 1 ^{re} classe. — Bureelhooftden-1 ^o klasse	3 70,000 id. 97,500
2,520	2,160	2,160	1,440	3,200	51,800			Chefs de bureau de 2 ^e classe. — Bureelhooftden-2 ^o klasse	5 60,000 id. 84,000
900	"	"	"	9,200	54,500			Sous-chefs de bureau. — Onderbureelhooftden	10 50,000 id. 70,500
"	"	"	"	"	18,000			Commis de 1 ^{re} classe. — Klerken-1 ^o klasse	7 45,000 id. 63,000
618,220	887,160	1,550,905	594,840	1,612,155	9,367,766			Commis de 2 ^e classe. — Klerken-2 ^o klasse	14 40,000 id. 55,500
								Total. — Totaal	42
								Personnel indigène. — Inlandsch personeel.	
								Agents. — Bedienden	107 2,400 à tot 13,800
9,645	23,359	17,693	36,000	29,970	1,051,800				
20,108	30,816	89,922	41,458	73,895	366,100				
5,130	4,780	8,200	6,765	7,825	62,400				
34,883	58,955	115,815	84,223	111,690	1,480,300				

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistrati- on méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
70	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, inter- prètes et travailleurs engagés par contrat. — <i>Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders</i>	»	46,721	21,644
71	»	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Kledijkosten voor de negeraangestelden der douane</i>	23,000	117,149	28,870
72	»	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Indemnités aux membres de la Commission pour l'étude et la réorga- nisation des services douaniers et de la Commission mixte. — <i>Koloniaal tolbureau van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerskosten. Vergoedingen aan de leden van de Commissie voor het overwegen en de herinrich- ting der toldiensten en der gemengde Commissie</i>	679,000	»	»
73		Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes et quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers. — <i>Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen en deelname der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Tollarieven</i> :			
A		Dépenses pour l'exécution du décret sur la chasse. Droits de sortie sur l'ivoire et dépouilles appartenant à l'Etat. Frais de transport et frais divers. — <i>Uitgaven voor de uitvoering van het decreet op de jacht. Uitgaande rechten op ivoor en dieren- huiden welke den Staat toebehooren. Vervoerskosten en verscheiden onkosten</i> ...	20,000	50,000	5,100
B		Dépenses diverses de l'Office spécial d'imposition de sociétés et firmes coloniales. Commission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale. — <i>Verscheiden uitgaven voor het Bijzonder Belastingsbureau voor koloniale vennootschappen en firma's. Commissie belast met het opzoeken der vereenvoudigingen en verbeteringen welke aan de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden toegebracht</i>	72,725	»	»
C		Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; achat des caisses et sacs à monnaie. Frais divers. — <i>Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen. Verscheiden onkosten, betrekking hebbend op het onderhoud van den muntomloop; aankoop van geldkisten en -zakken. Alletijd onkosten</i>	75,000	50,000	100,000
D		Perte de change et intérêts sur découverts en banque. — <i>Verlies op wisselhoers en interest voor op bank open staande rekeningen</i>	»	500,000	»
E		Indemnités accordées par les Conseils d'appel aux ayants droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'appel. Primes pour prises et contraventions. — <i>Vergoedingen door de Raden van Beroep aan de rechthebbenden toegestaan. Aanwezigheidspenningen aan de leden der Raden van Beroep toegekend. Premien voor inbeslagnemingen en overtredingen</i>	»	3,500	»
F		Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des Tarifs douaniers. — <i>Aandeel der Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Douane- tarieven</i>	2,660	»	»
G		Indemnité annuelle à l'Agence Belge de l'Est-Africain. — <i>Jaartijdsche vergoeding aan het Belgisch Agentschap van Oostafrika</i>	250,000	»	»
II		Remboursement à l'Agence Belge de l'Est-Africain des frais d'exploitation relatifs à la gérance des concessions belges de Dar-el-Salam et de Kigoma. — <i>Terugbetaling aan het Belgisch Agentschap van Oostafrika van de exploitatiekosten betreffende het beleid van de Belgische vergunningen te Dar-el-Salam en te Kigoma</i>	»	125,000	»
I		Remboursement à la Banque du Congo Belge, conformément à l'article 73 de la charte d'émission, des billets de banque retirés de la circulation, dont la charge de remboursement incombe à la Colonie. — <i>Terugbetaling aan de Bank van Bel- gisch-Congo, overeenkomstig artikel 73 uit de koloniale akte, van uitgifte van bank- biljetten uit het verkeer teruggetrokken, waarvan de last der terugbetaling op de Kolonie valt.</i>	»	3,000	»
TOTAL. — Totaal fr.			420,385	731,500	105,100

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.		
	2,265	9,786	3,270	1,888	16,222	101,796	
	33,960	44,364	52,379	42,275	49,932	391,929	
	"	"	"	"	"	679,000	
	2,600	10,000	98,700	12,480	3,500	202,380	
	"	"	"	"	"	72,725	
	75,000	50,000	120,000	80,000	75,000	625,000	
	"	"	"	"	"	500,000	
	"	"	"	"	"	3,500	
	"	"	"	"	"	2,660	
	"	"	"	"	"	250,000	
	"	"	"	"	"	125,000	
	"	"	"	"	"	3,000	
	77,600	60,000	218,700	92,480	78,500	1,784,265	
						13,805,056	Total du Chapitre XX. Totaal van Hoofdstuk XX.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.
Littera. — Littera.

DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Admi- nistration métró- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
74	CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI. Service des affaires économiques et des terres. Dienst der economische zaken en der gronden. Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de cou- leur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Euro- peesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i> A Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden fr.</i> Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i> Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> B Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> C Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i> Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen... ..</i> Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> TOTAL. — <i>Totaal fr.</i>	397,400 34,300 " " " 431,700	337,991 31,400 " 13,800 " 2,400 383,591	812,600 33,400 " 39,900 2,080 5,400 893,380
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en ver- blijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i> A Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het binnenland en reiskosten in het buitenland, van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> B Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i> C Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratie- vergoedingen. Logementskosten</i> TOTAL. — <i>Totaal fr.</i>	316,500 " " 316,500	4,025 20,000 2,160 26,185	5,258 22,072 2,830 30,160

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.					
							GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organisch kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							A. Affaires économiques. — Economische zaken.			
							Commissaire de district de 2 ^e classe. — Districtscommissaris- 2 ^e klasse	1	90,000 à tot	126,000
353,200	515,500	665,400	362,460	458,800	3,903,291		Administrateur territorial principal. — Eersteaanzeeend ge- westbeheerder	1	80,000 id.	111,750
							Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — Gewestbeheerder-1 ^e klasse	1	70,000 id.	97,500
20,200	31,800	33,200	15,600	27,100	227,000		Administrateur territorial de 2 ^e classe. — Gewestbeheerder-2 ^e klasse	1	60,000 id.	84,000
"	"	"	"	14,400	14,400		Directeur. — Directeur	1	100,000 id.	139,500
							Ingénieur de 1 ^{re} classe. — Inge- nieur-1 ^e klasse	1	80,000 id.	111,750
							Ingénieurs de 2 ^e classe. — Inge- nieurs-2 ^e klasse	2	70,000 id.	97,500
9,600	6,600	27,600	19,800	9,300	126,600		Ingénieurs de 3 ^e classe. — Inge- nieurs-3 ^e klasse	2	60,000 id.	84,000
"	720	1,800	1,080	720	6,400		Total. — Totaal	10		
"	"	"	"	"	7,800		B. Terres. — Gronden.			
383,000	554,620	728,000	398,880	510,320	4,285,491		Conservateur des titres fonciers. — Bewaarder der grondtitels	1	100,000 id.	159,500
							Conservateur des titres fonciers adjoint. — Adjunct-bewaarder der grondtitels	1	90,000 id.	126,000
							Géomètres principaux. — Eerst- aanzeeende landmeters	3	80,000 id.	111,750
							Géomètres de 1 ^{re} classe. — Land- meters-1 ^e klasse	5	70,000 id.	97,500
							Géomètres de 2 ^e classe. — Land- meters-2 ^e klasse	5	60,000 id.	84,000
							Géomètres adjoints de 1 ^{re} classe. — Adjunct-landmeters-1 ^e klasse	7	50,000 id.	70,500
10,766	11,541	38,720	45,760	8,030	440,600		Géomètres adjoints de 2 ^e classe. — Adjunct-landmeters-2 ^e klasse	7	45,000 id.	63,000
							Géomètres adjoints de 3 ^e classe. — Adjunct-landmeters-3 ^e klasse	11	40,000 id.	55,500
25,659	24,489	66,543	23,737	30,000	212,500		Total. — Totaal	40		
3,580	3,385	11,435	11,500	15,710	50,600		Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
							Agents. — Bedienden	22	2,400 à tot	13,800
40,005	39,415	116,698	80,997	53,740	703,700					

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistrati- on métror- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	
76	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Dagloonen en kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.</i>	"	5,156	23,654	
77	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten</i>	800	12,410	39,916	
78		Autres dépenses des services des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Andere uitgaven van de diensten der Economische Zaken en der Gronden :</i>				
A		Subside à la Chambre de Commerce de Léopoldville. — <i>Toelage aan de Kamer van Koophandel van Leopoldville</i>	"	"	10,000	
B		Subside à l'Association pour le perfectionnement du matériel colonial. — <i>Toelage aan de Vereeniging voor het verbeteren van het koloniaal materieel</i>	500	"	"	
C		Part contributive de la Colonie dans les dépenses annuelles du Bureau international de Statistique commerciale. — <i>Deelname der Kolonie in de jaartijdsche uitgaven van het Internationaal Bureau van Handelsstatistiek</i>	3,600	"	"	
D		Frais divers de la commission chargée des examens de géomètre arpenteur colonial. — <i>Allerlei onkosten van de Commissie belast met de examens voor koloniale landmeters</i>	1,100	"	"	
E		Commission de géologie. Edition de planchettes pour la carte géologique. — <i>Aardkundige commissie. Uitgeven van tabellen voor de geologische kaart</i>	60,000	"	"	
TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.			65,200	"	10,000	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
5,143	11,523	11,863	4,956	51,346	113,641		
17,328	13,308	27,609	21,724	26,150	159,335		
"	"	"	"	"	10,000		
"	"	"	"	"	500		
"	"	"	"	"	3,600		
"	"	"	"	"	1,100		
"	"	"	"	"	60,000		
"	"	"	"	"	75,200		
					5,337,367		Total du Chapitre XXI. Totaal van Hoofdstuk XXI.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.		Littera. — Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.		Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.		ADMINIS- — Léopold- ville.	
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.											
CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII.											
Imprimerie de Léopoldville. — Drukkerij van Léopoldville.											
79		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders :</i>									
	A	Personnel blanc du cadre : — <i>Blank personeel van het kader :</i>									
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.				23,510		203,323			
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>									
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> fr.				1,600		11,600			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>				"		"			
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>									
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.				"		97,100			
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> fr.				"		13,800			
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> fr.				"		19,200			
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.				25,210		345,023			
80		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>									
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i> fr.				18,000		3,000			
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.</i>				"		3,000			
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i> fr.				"		500			
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.				18,000		6,500			
81	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde arbeiders</i> fr.				"		75,223			
82	"	Autres dépenses du service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerlei bijkomende onkosten</i> fr.				"		300,000			

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Littera. — Littera.

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.		Admi- nistration métro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville.
CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII.				
Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken.				
83	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>			
A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> fr.	250,500	310,816	532,800
	Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	22,500	17,300	28,600
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	"	"
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>			
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	21,555	178,600
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	"	17,760
	Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	3,600	4,800
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	273,000	353,271	762,560
84	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	274,300	1,710	8,072
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	19,453	42,301
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	"	4,715	4,680
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	274,300	25,878	55,053

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. -- PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. -- AANMERKINGEN.				
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.						
							GRADES. -- GRADEN.	Cadre organique.	Organisch kader.	Effectif. — Effectief.	
							A. -- Personnel pour les travaux ordinaires. A. -- Personeel voor de gewone werken.				
							Ingénieur en chef. -- Hoofdingenieur			1	120,000 à tot 168,000
314,600	249,600	529,900	415,800	532,800	3,136,816		Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. -- Eerstaanwezend ingenieur-1 ^o klasse			1	100,000 id. 139,500
							Ingénieur principal de 2 ^e classe. -- Eerstaanwezend ingenieur-2 ^e klasse				90,000 id. 126,000
9,600	7,200	67,400	17,600	56,600	226,800		Ingénieur de 1 ^{re} classe. -- Ingenieur-1 ^o klasse				80,000 id. 111,750
"	"	"	"	90,000	90,000		Ingénieur de 2 ^e classe. -- Ingenieur-2 ^o klasse			15	70,000 id. 97,500
							Ingénieur de 3 ^e classe. -- Ingenieur-3 ^o klasse				60,000 id. 84,000
99,600	54,045	330,710	205,785	133,485	1,023,780		Chef de section. -- Sectiehoofd				80,000 id. 111,750
720	360	16,920	11,520	4,680	51,960		Sous-chef de section. -- Ondersectiehoofd				70,000 id. 97,500
3,060	"	"	"	1,200	12,660		Conducteur principal. -- Eerstaanwezend conducteur			1	60,000 id. 84,000
							Conducteur de 1 ^{re} classe. -- Conducteur-1 ^o klasse			1	50,000 id. 70,500
427,580	311,205	944,930	650,705	818,765	4,542,016		Conducteur de 2 ^e classe. -- Conducteur-2 ^o klasse			1	45,000 id. 63,000
							Surveillants principaux. -- Eerstaanwezende opzichters			2	50,000 id. 70,500
							Surveillants de 1 ^{re} classe. -- Opzichters-1 ^o klasse			2	45,000 id. 63,000
							Surveillants de 2 ^e classe. -- Opzichters-2 ^o klasse			4	40,000 id. 55,500
							Mécaniciens principal de 2 ^e classe. -- Eerstaanwezend werktuigkundige-2 ^o klasse			1	65,000 id. 84,000
10,548	12,402	15,180	49,900	10,788	382,900		Artisans principaux. -- Eerstaanwezende ambachtslieden			2	50,000 id. 70,500
							Mécaniciens de 1 ^{re} classe. -- Werk-tuigkundige-1 ^o klasse			1	
47,700	22,954	71,000	50,000	68,192	321,600		Artisans de 1 ^{re} classe. -- Ambachtslieden-1 ^o klasse			2	45,000 id. 63,000
							Mécaniciens de 2 ^e classe. -- Werk-tuigkundigen-2 ^o klasse			3	
7,300	2,640	9,855	9,550	7,460	46,200		Artisans de 2 ^e classe. -- Ambachtslieden-2 ^o klasse			3	40,000 id. 55,500
							Mécaniciens de 3 ^e classe. -- Werk-tuigkundige-3 ^o klasse			1	
65,548	37,996	96,035	109,450	86,440	750,700		Total. -- Totaal			41	

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Litera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	
85	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : passeurs d'eau, cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, overzetters, baanwachters, werklieden, enz.</i>	»	8,106	1,189,086	
86	»	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan ambtenaren en beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien</i>	650	»	100,800	
87		Autres dépenses du service. Subsidés. Matériel, mobilier, matières et fournitures en général. Frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den dienst. Toelagen. Materieel, meubelen, stoffen en leveringen in het algemeen. Bijkomende onkosten van allen aard :</i>				
A		Matériel, mobilier, matières, etc. — <i>Materieel, meubelen, stoffen, enz.</i>	»	12,240	1,398,133	
B		Subventions à la Régie des distributions d'eau de la Colonie pour l'exploitation de la distribution d'eau de Léopoldville. — <i>Tegemoetkomingen aan de Regie der waterleidingen der Kolonie voor de exploitatie der waterleidingen van Leopoldville.</i>	800,000	»	»	
C		Convention avec la « Sogechim » pour la distribution d'eau de Jadotville et rétribution au concessionnaire. — <i>Overeenkomst met de « Sogechim » voor de waterleiding van Jadotville en vergelding aan den vergunninghouder</i>	»	»	»	
TOTAL. — Totaal fr			800,000	12,240	1,398,133	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.					
	Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.						
	1,050,711	679,764	2,786,618	848,679	2,005,149	8,568,113	GRADES. — GRADEN.	Cadre organique.	Organiek kader.	Effectif.	Effectief.	TRAITEMENTS.
												— WEDDEN.
	96,024	1,000	6,000	73,200	155,875	433,549	B. — Personnel pour les travaux extraordinaires. B. — Personeel voor de buitengewone werken.					
							Ingenieur de 2e classe. — Ingenieur-2e klasse..			1	70,000	id. 97,500
							Chefs de section. — Sectiehoofden..			2	80,000	id. 111,750
							Sous-chefs de section. — Ondersectiehoofden..			2	70,000	id. 97,500
402,853	1,042,256	1,788,767	503,432	2,008,747	7,156,428		Total. — Totaal ..			5		
"	"	"	"	"	800,000		Personnel temporaire. — Tijdelijk personeel..			2	125 francs par jour. 125 frank per dag.	
"	"	"	"	"	1,950,000	1,950,000	Personnel indigène. — Inlandsch personeel.					
"	"	"	"	"			Agents. — Bedienden ..			157	2,400 à tot 13,600	
402,853	1,042,256	1,788,767	503,432	3,958,747	9,906,428							
						24,200,806	Total du Chapitre XXIII. Totaal van Hoofdstuk XXIII.					

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.	Admi- nistration métro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville.
CHAPITRE XXIV. — HOOFDSTUK XXIV.					
Service des postes. — Diensten der posten.					
88		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel :</i>			
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	336,000	4,144,016	"
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>			
		Indemnités familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>	56,500	367,200	"
		Indemnité de comptable. — <i>Vergoeding van boekhouder</i>	1,500	"	"
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	"	313,200	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>			
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	"	447,000	"
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	35,000	"
		Indemnités de caisse. — <i>Kasvergoedingen</i>	"	12,000	"
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	"	45,000	"
		TOTAL — <i>Totaal</i> fr.	394,000	5,363,416	"
89		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	455,800	83,000	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	"	127,200	"
	C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>	"	40,000	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	455,800	255,200	"

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	
90	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, etc. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel zooals plantons, dragers, bijkomende pagaaters of bode-boys, enz.</i>	"	615,900	"	
91		Matériel, fournitures et non-valeurs du service des postes. — <i>Materieel, benodigdheden en onwaarden van den dienst der posten :</i>				
	A	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes du personnel de couleur. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Kledijkosten van het negerpersoneel.</i>	120,000	215,000	"	
	B	Non valeurs. Paiement d'indemnités pour pertes d'envois recommandés, d'assurés et de colis postaux. — <i>Onwaarden. Betaling van vergoedingen voor zoekgraakte aangeeekende of verzekerde verzendingen en voor postcolli</i>	"	50,000	"	
		TOTAL. — Totaal fr.	120,000	265,000	"	
92	"	Bonification aux services postaux étrangers et à la Compagnie Maritime Belge (crédit non limitatif). — <i>Tegemoetkoming aan de vreemde postdiensten en aan de « Compagnie Maritime Belge » (onbegrensd krediet)</i>	973,300	641,000	"	
93		Autres dépenses du Service des Postes : — <i>Andere uitgaven van den Postdienst :</i>				
	A	Frais de transport de courriers et de colis postaux par chemins de fer et autres moyens de locomotion mécanique. Location de vapeurs, embarcations, etc. — <i>Kosten voor vervoer van briefpostverzendingen en postcolli per spoor en andere mechanische voortbewegingsmiddelen. Verhuring van stoombooten, vaartui- gen, enz.</i>	"	1,406,000	"	
	B	Quote-part de la Colonie dans les frais des Bureaux internationaux postaux. — <i>Aan- deel der Kolonie in de kosten van de Internationale Postburealen</i>	9,000	"	"	
		TOTAL. — Totaal fr.	9,000	1,406,000	"	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Coster-mansville.	Elisabeth-ville.			
»	»	»	»	»	615,900		
»	»	»	»	»	335,000		
»	»	»	»	»	50,000		
»	»	»	»	»	385,000		
»	»	»	»	»	1,614,300		
»	»	»	»	»	1,406,000		
»	»	»	»	»	9,000		
»	»	»	»	»	1,415,000		
					10,498,616		Total du Chapitre XXIV. Totaal van Hoofdstuk XXIV.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Littera. — Littera.

DÉSIGNATION
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.

AANWIJZING
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.

Admini-
stration
méro-
politaine.
—
Moeder-
landsch
Bestuur.

Gouverne-
ment
général.
—
Gouverne-
ment
Generaal.

ADMINIS-
—
Léopold-
ville.

CHAPITRE XXV. — HOOFDSTUK XXV.

Service des Télécommunications. — Dienst der Tele-verbindingen.

94

A

Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :*

Personnel blanc du cadre. — *Blank personeel van het kader :*

Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden fr.*

Indemnités diverses, notamment : — *Verscheiden vergoedingen, namelijk :*

Indemnités familiales. — *Familievergoedingen*

Indemnité de résidence de l'agent de Kigoma. — *Verblijfsvergoeding van den agent van Kigoma*

Indemnités aux conseillers techniques du Département, à Bruxelles. — *Vergoedingen aan de technische raadsheeren van het Departement, te Brussel*

B

Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*

C

Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :*

Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden*

Indemnités familiales. — *Familievergoedingen*

Primes télégraphiques. — *Telegrafische premien*

Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*

TOTAL. — *Totaal fr.*

95

A

Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*

Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*

B

Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen*

C

Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*

TOTAL. — *Totaal fr.*

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTAUX. — TOTALEN.	GRADES. — GRADEX.	Cadre organique. — Organiek kader.	Effectif. — Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
						A. Ingénieurs. — Ingenieurs.			
"	"	"	"	"	4,004,970	Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. — Eerstestaansingénieur-1 ^e klasse		1	100,000 à tot 139,500
"	"	"	"	"	271,900	Ingénieur principal de 2 ^e classe. — Eerstestaansingénieur-2 ^e klasse		1	50,000 id. 126,000
"	"	"	"	"	25,000	Ingénieur de 1 ^{re} classe. — Ingenieur-1 ^e klasse		1	80,000 id. 111,750
"	"	"	"	"	24,000	Ingénieur de 2 ^e classe. — Ingenieur-2 ^e klasse			70,000 id. 97,500
"	"	"	"	"	"	Ingénieur de 3 ^e classe. — Ingenieur-3 ^e klasse			60,000 id. 84,000
						B. Techniciens. — Technici.			
"	"	"	"	"	333,600	Chefs de section. — Sectiehoofden		2	80,000 id. 111,750
"	"	"	"	"	1,800	Sous-chefs de section. — Ondersectiehoofden		3	70,000 id. 97,500
"	"	"	"	"	18,600	Chefs radio-électriciens. — Hoofd radio-électriciens		4	60,000 id. 84,000
"	"	"	"	"	12,000	Radio-électriciens de 1 ^{re} classe. — Radio-électriciens-1 ^e klasse		3	50,000 id. 70,500
"	"	"	"	"	4,691,870	Radio-électriciens de 2 ^e classe. — Radio-électriciens-2 ^e klasse		3	45,000 id. 63,000
						Radio-électriciens de 3 ^e classe. — Radio-électriciens-3 ^e klasse		6	40,000 id. 55,500
						C. Cadre administratif. Administratief kader.			
"	"	"	"	"	458,800	Contrôleur. — Controleur		1	80,000 id. 111,750
"	"	"	"	"	200,000	Opérateurs de 1 ^{re} classe. — Operateurs-1 ^e klasse		9	70,000 id. 97,500
"	"	"	"	"	46,400	Opérateurs de 2 ^e classe. — Operateurs-2 ^e klasse		8	60,000 id. 84,000
"	"	"	"	"	705,200	Opérateurs adjoints de 1 ^{re} classe. — Adjunct-operateurs-1 ^e klasse		7	50,000 id. 70,500
						Opérateurs adjoints de 2 ^e classe. — Adjunct-operateurs-2 ^e klasse		9	45,000 id. 63,000
						Opérateurs adjoints de 3 ^e classe. — Adjunct-operateurs-3 ^e klasse		10	40,000 id. 55,500
						Total. — Totaal		68	
						Personnel indigène. — Inlandsch personeel.			
						Agents. — Bedienden		66	2,400 à tot 13,800

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
				Léopold- ville.	
96	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs, plantons, élèves télégraphistes de couleur, etc., engagés suivant contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerarbeiders, plantons, leerlingen telegrafisten, enz.</i>	"	575,386	"	
97	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere dienstuitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.</i>				
A	Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, meubelen, enz.</i>	3,500	890,506	"	
B	Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergeldingen aan private organismen voor het onderhouden der posten en der lijnen of voor allerlei diensten</i>	"	446,352	"	
C	Bonifications pour les services télégraphiques étrangers. — <i>Tegoeftkomsten voor de vreemde telegraaf-diensten</i>	60,000	400,000	"	
D	Quote-part de la Colonie dans le Bureau international de l'Union télégraphique et radiotélégraphique (T. S. F.). — <i>Aandeel der Kolonie in het Internationaal Bureau der telegrafische en radiotelegrafische Unie (D. T.)</i>	20,000	"	"	
E	Participation de la Colonie dans les frais d'étude, par la Régie belge des Télégraphes et Téléphones, d'un système d'antennes dirigées pour la station d'Elisabethville. — <i>Deelname van de Kolonie in de kosten voor instudeering door de Belgische Regie van Telegrafie en Telefonie van een stelsel directieve antennen voor het station Elisabethville</i>	50,000	"	"	
F	Intervention de la Colonie dans les frais d'étude d'un dispositif assurant le secret dans les communications radiotélégraphiques. — <i>Tusschenkomst van de Kolonie in de kosten voor de instudeering van een tuig om het geheim der radiomededeelingen te verzekeren</i>	50,000	"	"	
G	Rémunération à l'I. N. R. pour radiodiffusion. — <i>Vergelding aan het N. I. R. voor uitzending</i>	12,000	"	"	
H	Frais d'enseignement professionnel (T.S.F.). — <i>Kosten voor beroepsonderwijs (D.T.)</i> .	21,000	"	"	
I	Dépense exceptionnelle pour l'installation de réceptions automatiques à Léopoldville, Coquilhatville, Stanleyville et Elisabethville. — <i>Buitengewone uitgave voor de inrichting van automatische ontvangsten te Leopoldville, Coquilhatville, Stanleyville en Elisabethville</i>	300,000	"	"	
TOTAL. — Totaal fr.		516,500	1,736,858	"	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat- ville.	Stanley- ville.	Coster- mansville.	Elisabeth- ville.			
"	"	"	"	"		575,386	
"	"	"	"	"		894,006	
"	"	"	"	"		446,352	
"	"	"	"	"		460,000	
"	"	"	"	"		20,000	
"	"	"	"	"		50,000	
"	"	"	"	"		50,000	
"	"	"	"	"		12,000	
"	"	"	"	"		21,000	
"	"	"	"	"		300,000	
"	"	"	"	"		2,253,358	
						8,225,814	Total du Chapitre XXV. Totaal van Hoofdstuk XXV.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.

Littera. — Littera.

DÉSIGNATION
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES.

AANWIJZING
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.

Admi-
nistration
métro-
politaine.
—
Moeder-
landsch
Bestuur.

Gouverne-
ment
général.
—
Gouverne-
ment
Generaal.

ADMINIS-
Leopold-
ville.

CHAPITRE XXVI. — HOOFDSTUK XXVI.

Service des Transports. — Vervoerdienst.

98

A

Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — *Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :*

Personnel blanc du cadre. — *Blank personeel van het kader :*

Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden*

Indemnités diverses, notamment : — *Verscheidene vergoedingen, namelijk :*

Indemnités familiales. — *Gezinsvergoedingen*

B

Personnel blanc temporaire engagé sur place. — *Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel*

C

Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — *Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel*

Traitements d'activité et de congé. — *Activiteits- en verlofwedden*

Indemnités familiales. — *Familievergoedingen*

Indemnités de logement. — *Logementsvergoedingen*

TOTAL. — *Totaal* fr.

23,000

252,120

99

A

Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :*

Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — *Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven*

B

Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — *Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen*

C

Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — *Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten*

TOTAL. — *Totaal* fr.

40,600

6,342

400

Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir. — *Daagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Allerhande soldijen en bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het negerpersoneel.*

176,547

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusanbo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			
							GRADES. — GRADEN. Cadre organique. Organisch kader. Effectif. Effectief. TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							Lieutenant. — Luitenant 1 60,000 à tot 84,000
							Adjudants-chefs. — Hoofdadjudanten 3 50,000 id. 70,500
55,260	52,530	101,050	55,260	101,050	610,170		Adjudants. — Adjudanten 3 45,000 id. 63,000
8,200	6,700	8,200	6,700	8,200	63,300		Aspirants. — Kadetten 3 40,000 id. 55,500
							Total. — Totaal 10
							Personnel indigène. — Inlandsch personeel.
							Agents. — Bedienden 2 2,400 id. 13,800
			10,000		14,800		
63,460	59,230	109,250	71,960	109,250	688,270		
2,460	5,800			1,400	30,200		
3,000	5,428			4,000	16,600		
2,850	1,740	2,400		940	10,100		
8,250	12,968	2,400		6,340	76,900		
81,600	73,594	154,000	59,500	140,000	685,241		

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	
101		Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation; pièces de rechange; outillage de garage y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, onderhoud en herstelstoffen; voorraadstukken; toerusting voor garage, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en allerhande :</i>				
	A	Matériel, mobilier et fournitures. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden</i> ...	"	"	4,500	
	B	Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteurs, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voertuigen</i> ...	"	150,000	"	
	C	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange pour les véhicules prévus au litt. b. — <i>Brandstoffen, meststoffen, banden en voorraadstukken voor de bij litt. b. voorziene voertuigen</i> ...	"	"	465,257	
	D	Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation. — <i>Bewerktuiging, garage-benodigdheden in het algemeen en allerhande andere uitgaven betrekkelijk de exploitatie</i> ...	"	"	26,660	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	"	150,000	496,417	
102	A	Redevance à la Société de Navigation aérienne pour les transports effectués pour le compte de la Colonie en conformité avec les conventions existantes. — <i>Vergelding aan de « Société de Navigation aérienne » voor het vervoer dat zij deed voor rekening der Kolonie in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten</i> ...	1,133,000	5,302,294	"	
	B	Liaison aérienne Belgique-Congo. — <i>Verbinding door de lucht, België-Congo</i> ...	Mémoire. Memorie.	"	"	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	1,133,000	5,302,294	"	
103		Autres dépenses diverses du service. — <i>Andere verscheidene dienstuitgaven :</i>				
	A	Subside pour couvrir le déficit éventuel de la Régie du Chemin de fer du Mayumbe. — <i>Toelage tot dekking van gebeurlijk te kort der Regie van den Mayumbe-Spoorweg</i> ...	Mémoire. Memorie.	"	"	
	B	Subside au Comité international du carbone carburant. — <i>Toelage aan het Internationaal Comitéit van brandkoolstof</i> ...	2,000	"	"	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	2,000	"	"	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquillhat- ville.	Stanley- ville.	Coster- mansville.	Elisabeth- ville.			
750	750	5,850	750	750	13,350		
"	"	"	"	"	150,000		
293,873	245,076	571,423	227,686	399,353	2,202,868		
8,000	11,200	12,800	7,200	25,700	91,560		
302,623	257,026	590,073	235,836	425,803	2,457,778		
"	"	"	"	"	6,435,294		
"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.		
"	"	"	"	"	6,435,294		
"	"	"	"	"	Mémoire. Memorie.		
"	"	"	"	"	2,000		
"	"	"	"	"	2,000		
					10,345,483		Total du Chapitre XXVI. Totaal van Hoofdstuk XXVI.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littéra. — Letteren.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Admi- nistration méro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
CHAPITRE XXVII. — HOOFDSTUK XXVII.					
Service des voies navigables. — Dienst der bevaarbare wegen.					
104	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Euro-peesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>				
A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
	Traitements d'activité et de congé. <i>Activiteits- en verlofwedden</i>		260,000	5,002,495	"
	Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>				
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>		27,800	380,900	"
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>		"	"	"
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>				
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>		"	213,700	"
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>		"	5,000	"
	Indemnités de logement — <i>Logementsvergoedingen</i>		"	2,600	"
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.		287,800	5,605,695	"
105	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>				
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque-ment ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ontladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>		270,100	"	"
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>		"	87,400	"
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratievergoedingen. Logementskosten</i>		"	28,500	"
	TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.		270,100	115,900	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.			
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organisch kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							A. — Personnel pour les travaux ordinaires. A. — Personeel voor de gewone werken.			
							Ingénieur principal de 1 ^{re} classe. — Eerst aanwezend ingenieur-1 ^o klasse	1	100,000	à tot 139,500
							Ingénieur de 3 ^e classe. — Ingenieur-3 klasse	1	60,000	id. 84,000
						5,262,495	Chef de section. — Sectiehoofd.	1	80,000	id. 111,750
							Conducteur de 1 ^{re} classe. — Conductor-1e klasse	1	50,000	id. 70,500
						408,700	Mécanicien principal de 1 ^{re} classe. — Eerstewezend werktuigkundige-1 ^o klasse	1	70,000	id. 97,500
							Mécaniciens principaux de 2 ^e classe. — Eerstewezende werktuigkundigen-2 ^e klasse	2	60,000	id. 84,000
							Mécaniciens de 1 ^{re} classe. — Werktuigkundigen-1e klasse	4	50,000	id. 70,500
							Mécaniciens de 2 ^e classe. — Werktuigkundigen-2e klasse	7	45,000	id. 63,000
						213,700	Mécaniciens de 3 ^e classe. — Werktuigkundigen-3e klasse	5	40,000	id. 55,500
						5,000	Artisans de 2 ^e classe. — Ambachtslieden-2 ^e klasse	9	40,000	id. 55,500
						3,600	Géomètre adjoint de 2 ^e classe. — Adjunct-landmeter-2e klasse	1	45,000	id. 63,000
						5,893,495	Commis de 1 ^{re} classe dessinateur. — Klerk-1e klasse teekenaar	1	45,000	id. 63,000
							Commis de 2 ^e classe dessinateur. — Klerk-2e klasse teekenaar	1	40,000	id. 55,500
							Hydrographe en chef. — Hoofdhydrograaf	1	100,000	id. 139,500
							Commandants de la Marine. — Commandanten bij het Zee- wezen	2	90,000	id. 126,000
							Premiers officiers de la Marine. — Eerste officieren bij het Zee- wezen	6	80,000	id. 111,750
						270,100	Seconds officiers de la Marine. — Tweede officieren bij het Zee- wezen	7	70,000	id. 97,500
							Troisièmes officiers de la Marine. — Derde officieren bij het Zee- wezen	7	60,000	id. 84,000
						37,400	Aspirants de 1 ^{re} classe de la Marine. — Kadetten-1e klasse bij het Zee- wezen	7	50,000	id. 70,500
						28,500	Aspirants de 2 ^e classe de la Marine. — Kadetten-2e klasse bij het Zee- wezen	7	45,000	id. 63,000
						386,000	Aspirants de 3 ^e classe de la Marine. — Kadetten-3e klasse bij het Zee- wezen	7	40,000	id. 55,500
							Total. — Totaal	79		

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Litera.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
106	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de cou- leur engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	"	1,607,271	
107		Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van den dienst, erbij begre- pen materiëel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten :</i>			
A		Matériel, mobilier, etc. — <i>Materieel, meubelen, enz.</i>	"	4,143,480	"
B		Frais divers de la Commission des Ports. — <i>Verscheidene kosten der Havens-com- missie</i>	30,000	"	"
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	30,000	4,143,480	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.				
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.			GRADES. — GRADEN.	Cadre organique. Organisch kader.	Effectif. Effectief.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.	
"	"	"	9,750	4,815	1,621,836		B. — Personnel pour les travaux extraordinaires. B. — Personeel voor de buiten- gewone werken.				
"	"	"	6,060	6,653	4,156,193		Ingénieur de 3e classe. — Inge- nieur-3e klasse	1	50,000	id. 84,000	
"	"	"	"	"	30,000		Chef de section. — Sectiehoofd..	1	80,000	id. 111,750	
"	"	"	6,060	6,653	4,186,193		Aspirant de 1re classe. — Kadet- 1e klasse	1	50,000	id. 70,500	
							Total. — Totaal	3			
							Personnel indigène. — Inlandsch personeel.				
							Agents. — Bedienden	24	2,400 à tot 21,000		
					12,087,524		Total du Chapitre XXVII. Totaal van Hoofdstuk XXVII.				

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.
Littera. — Littera.

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Admi- nistration méro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.				Léopold- ville.	
CHAPITRE XXVIII. — HOOFDSTUK XXVIII.					
Agriculture et forêts. — Landbouw en bosschen.					
A. — SERVICES AGRICOLES GÉNÉRAUX ET DES FORÊTS. — A. — ALGEMEENE LANDBOUW- EN BOSCHDIENSTEN.					
Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de cou- leur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Euro- peesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>					
A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>				
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	672,000	384,441	1,201,900	
	indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>				
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	80,700	9,400	34,600	
B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i>	,	,	,	
C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i>				
	Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	,	9,300	5,700	
	Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	,	,	,	
	Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	,	2,400	1,200	
TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.		752,700	405,541	1,243,400	
Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie. Reis- en ver- blijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>					
A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarque- ment ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation. — <i>Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de onladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven</i>	843,800	2,280	2,460	
B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	,	150,000	232,660	
C	Indemnités de voyage et de restaurant. Frais de logement. — <i>Reis- en restauratiever- goedingen. Logementskosten</i>	,	19,150	21,000	
TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.		843,800	171,430	266,120	

EVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRACTIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.	
Lusambo.	Coquilhatville.	Stanleyville.	Costermansville.	Elisabethville.	TOTALEN.			
							GRADES. — GRADEN.	TRAITEMENTS. — WEDDEN.
							Inspecteur général. — Inspecteur generaal	1 120,000 à tot 168,000
							Directeurs. — Directeurs	3 100,000 id. 139,500
							Sous-directeurs. — Onderdirecteurs	4 90,000 id. 126,000
1,385,400	1,335,300	2,340,400	919,600	1,416,500	9,555,541		Agronomes principaux. — Eerst-aanwezende landbouwkundigen.	5 80,000 id. 111,750
							Agronomes de 1 ^{re} classe. — Landbouwkundigen-1 ^o klasse	8 70,000 id. 97,500
54,700	34,600	109,000	58,200	47,800	439,000		Agronomes de 2 ^e classe. — Landbouwkundigen-2 ^o klasse	27 60,000 id. 84,000
"	"	"	"	39,600	39,600		Agronomes adjoints de 1 ^{re} classe. — Adjunct-landbouwkundigen-1 ^o klasse	16 50,000 id. 70,500
							Agronomes adjoints de 2 ^e classe. — Adjunct-landbouwkundigen-2 ^o klasse	15 45,000 id. 63,000
6,000	3,600	18,600	7,800	10,200	61,200		Agronomes adjoints de 3 ^e classe. — Adjunct-landbouwkundigen-3 ^o klasse	59 40,000 id. 55,500
1,080	360	2,500	"	360	4,300		Éleveurs de bétail. — Vee fokkers.	11 }
400	"	"	"	"	4,000		Inspecteur vétérinaire. — Veeartsenijkandig inspecteur	1 120,000 id. 168,000
							Vétérinaires principaux. — Eerst-aanwezende veeartsen.	2 100,000 id. 139,500
1,347,580	1,373,860	2,470,500	985,600	1,514,460	10,093,641		Vétérinaires de 1 ^{re} classe. — Veeartsen-1 ^o klasse	3 90,000 id. 126,000
							Vétérinaires de 2 ^e classe. — Veeartsen-2 ^o klasse	4 80,000 id. 111,750
							Vétérinaires de 3 ^e classe. — Veeartsen-3 ^o klasse	5 70,000 id. 97,500
							Total. — Totaal	164
							Personnel indigène. — Inlandsch personeel.	
79,670	32,430	111,120	65,230	28,310	1,175,300		Agents. — Bedienden	14 2,400 à tot 13,800
272,080	246,600	413,100	200,700	278,860	1,794,000			
29,630	9,570	40,240	8,860	13,550	142,000			
381,380	288,600	564,460	274,790	320,720	3,111,300			

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration méro- politaine.	Gouverne- ment général.	ADMINIS-	
			Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment Generaal.	Léopold- ville.	
110	*	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de cou- leur engagé par contrat. — <i>Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel...</i>	"	107,300	184,470	
111		Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, four- nitures en général. Subsidés et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten erbij begrepen materieel, meubelen, benooidigheden in het algemeen. Toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.</i>				
A		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Sub- sidés divers. — <i>Materieel, meubelen, benooidigheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten. Verscheidene toelagen</i>	250,000	21,304	51,154	
B		Assistance en nature et en espèces et subsidés aux colons agricoles européens. Frais de propagande et de vulgarisation. Régularisation des avances consenties à des colons insolvable. — <i>Hulp in natura, speciën en toelagen aan Europeesche land- bouwkolonisten. Propaganda- en verbredingskosten. Regularisatie der aan onver- mogende kolonisten toegestane voorschotten</i>	100,000	"	196,000	
C		Subsidés aux agriculteurs pour ristournes partielles du coût de la main-d'œuvre agricole cédée par la Bourse de Travail du Katanga. — <i>Toelagen aan landbou- wers voor gedeeltelijke teruggaven van de kosten der door de Werkbeurs van Katanga afgestane landbouwwerkkrachten</i>	Mémoire. Memorie.	"	"	
D		Subside à l'Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Association belge d'Agriculture tropicale et subtropicale », te Brussel</i>	2,000	"	"	
E		Subside à l'Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds, à Paris. — <i>Toelage aan de « Association scientifique internationale d'Agriculture des pays chauds », te Parijs</i>	4,000	"	"	
F		Subside à l'Institut international d'Agriculture de Rome. — <i>Toelage aan het « Insti- tut international d'Agriculture », te Rome</i>	30,000	"	"	
G		Subside à la Fédération Internationale des techniciens agronomes, à Rome. — <i>Toe- lage aan de Vereniging der techniekers-landbouwkundigen van Rome</i>	1,800	"	"	
H		Subside à la « Cadulac » (centre agricole de l'Université de Louvain, au Congo). — <i>Toelage aan de « Cadulac » (centre agricole de l'Université de Louvain, au Congo).</i>	242,450	"	"	
I		Subsidés aux écoles d'agriculture pratique créées par les missions nationales. — <i>Toe- lagen aan de scholen voor practischen landbouw gesticht door de nationale zen- dingen</i>	"	500,000	"	
J		Subsidés aux élevages des provinces. — <i>Toelagen aan de fokkerijen der provinciën.</i>	"	"	"	
K		Subside au laboratoire de Kisenyi. — <i>Toelage aan het laboratorium van Kisenyi</i>	"	121,000	"	
L		Crédit destiné à alimenter le Fonds spécial prévu au budget pour ordre pour l'achat, la manutention, le transport et éventuellement le traitement de produits indigènes divers. — <i>Krediet bestemd om het Bijzonder Fonds te voeden in de begroting voor order voorzien voor den aankoop, de behandeling, het vervoer en gebeurlijk de bewerking van allerlei inheemsche producten</i>	"	100,000	"	
TOTAL. — Totaal fr.			630,250	742,204	247,154	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Coster-mansville.	Elisabeth-ville.			
297,309	119,601	607,210	128,028	314,234	1,758,152		
126,526	152,986	248,913	80,940	349,163	1,280,886		
16,500	22,500	50,000	40,000	273,000	738,000		
"	"	"	"	"	Mémoire. Mémoire.		
"	"	"	"	"	2,000		
"	"	"	"	"	4,000		
"	"	"	"	"	30,000		
"	"	"	"	"	1,800		
"	"	"	"	"	242,450		
"	"	"	"	"	500,000		
"	"	"	"	125,000	125,000		
"	"	"	"	"	121,000		
"	"	"	"	"	100,000		
143,126	185,386	328,913	120,940	747,163	3,145,136		

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. — Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. — Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS-	
					Léopold- ville.	
112		B. — INSTITUT DES PARCS NATIONAUX AU CONGO BELGE. — B. — INSTITUUT DER NATIONALE PARKEN IN BELGISCH-CONGO.				
		Dépenses diverses relatives à la Réserve nationale de chasse (Parc national Albert, Parc de la Kagera) et subside à l'Institut des Parcs Nationaux. — <i>Verscheidene uitgaven betreffende de Nationale Jachtreserve (Nationaal Albert Park, Park der Kagera) en toelage aan het Instituut der Nationale Parken :</i>				
	A	Dépenses diverses du Parc national Albert et du Parc de la Kagera. — <i>Verscheiden uitgaven van het Nationaal Albert Park en van het Park der Kagera</i>	137,799	"	"	
	B	Subside à l'Institut des Parcs nationaux. — <i>Toelage aan het Instituut der Nationale Parken</i>	(1) 400,000	"	"	
		TOTAL. — <i>Totaal</i> fr.	547,799	"	"	
113		C. — INSTITUT NATIONAL POUR L'ETUDE AGRONOMIQUE DU CONGO BELGE. C. — <i>NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE AGRONOMISCHE INSTUDEERING VAN BELGISCH-CONGO.</i>				
	"	Subside à l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de agronomische instudeering van Belgisch-Congo.</i>	7,200,000	"	"	

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRATIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
Lusambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Coster-mansville.	Elisabeth-ville.			
»	»	»	»	»	147,799		
»	»	»	»	»	(1) 400,000		(1) Le montant du subside prévu au littéra B de l'article 112 pourra être augmenté, au cours de l'exercice, des reliquats de crédits éventuellement disponibles au littéra A du même article.
»	»	»	»	»	547,799		(1) Het bedrag der bij littéra B uit artikel 112 voorziene toelage zal, in den loop van het dienstjaar, kunnen worden verhoogd met de gebeurlijk onder littéra A van hetzelfde artikel beschikbare overschotten van kredieten.
»	»	»	»	»	7,200,000		
					25,856,028		Total du Chapitre XXVIII. Totaal van Hoofdstuk XXVIII.

DÉVELOPPEMENTS. — ONTWIKKELINGEN.

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES. AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Admi- nistration métro- politaine. Moeder- landsch Bestuur.	Gouverne- ment général. Gouverne- ment Generaal.	ADMINIS- Léopold- ville.
CHAPITRE XXIX. — HOOFDSTUK XXIX.					
Non-valeurs et remboursements. — Onwaard en terugbetalingen.					
114	»	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif). — <i>Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet) ...</i>	900,000	525,000	500,000
115		Déficits de comptables. Régularisations des déficits des magasins. Dévaluation des stocks cédés à des tiers. Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés. Alimentation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. (Crédit non limitatif). — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen der tekorten van magazijnen. Waardevermindering der aan derden afgestane stocks. Regeling der voorschotten op wedden in den loop van dit dienstjaar en der vorige dienstjaren toegestaan en door de belanghebbenden niet terugbetaald. Voeding van het wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling der bijkomende kosten van het door de diensten van Afrika opgevorderd materieel. (Onbegrensd krediet) :</i>			
A		Déficits de comptables. Régularisations. Déficits des magasins. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Regelingen. Tekorten in magazijnen ...</i>	15,000	10,000	150,000
B		Dévaluation des stocks cédés à des tiers. — <i>Waardevermindering der aan derden afgestane stocks ...</i>	"	300,000	"
C		Régularisation des avances sur traitements consenties au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs et non remboursées par les intéressés. — <i>Regeling der voorschotten op wedden, toegekend gedurende het in loop zijnde dienstjaar, van de voorgaande dienstjaren en door de belanghebbenden niet terugbetaald ...</i>	10,000	"	"
D		Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Bevoorrading en regulering van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel ...</i>	300,000	"	"
TOTAL. — Totaal ... fr.			325,000	310,000	150,000
116	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux (1). — <i>Krediet dat bestemd is de uitgaven van gesloten dienstjaren, welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen (1) ...</i>	500,000	"	"
CHAPITRE XXX. — HOOFDSTUK XXX.					
Fonds de crise. — Crisisfonds.					
117	»	Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires. — <i>Bevoorrading van het « Crisisfonds » bij wege van voorafnemingen op de budgettaire ontvangsten ...</i>	Mémoire. Memorie.	"	"

ÉVALUATIONS. — RAMINGEN.

TRIBUTIONS PROVINCIALES. — PROVINCIALE BESTUREN.						TOTAUX. — TOTALEN.	COMMENTAIRES. — AANMERKINGEN.
	Lasambo.	Coquilhat-ville.	Stanley-ville.	Coster-mansville.	Elisabeth-ville.		
	70,000	200,000	300,000	298,000	600,000	3,593,000	
	45,000	100,000	350,000	25,000	400,000	1,095,000	
	"	"	"	"	"	300,000	
	"	"	"	"	"	10,000	
	"	"	"	"	"	300,000	
	45,000	100,000	350,000	25,000	400,000	1,705,000	(1) Le service de la comptabilité générale à Bruxelles aura exclusivement l'emploi de ce crédit. (1) De dienst der algemeene rekenplichtigheid te Brussel alleen zal naar dit krediet kunnen beschikken
	"	"	"	"	"	500,000	
						5,798,000	Total du Chapitre XXIX. Totaal van Hoofdstuk XXIX.
	"	"	"	"	"	Memoire. Memorie.	
						116,924,650	Total de la Section VI Totaal van Sectie VI.

TABEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE, POUR L'EXERCICE 1935.
HERHALENDE TABEL DER GEWONE UITGAVEN VOOR BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

Chapitres. — Hoofdstukken.	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
SECTION I. — SECTIE I.			
INSTITUTIONS ET SERVICES FONCTIONNANT EN BELGIQUE IN BELGIË WERKZAAM ZIJNDE INSTELLINGEN EN DIENSTEN			
I	Institutions. — Instellingen	250,000	3,833,180
II	Agence de la Colonie. — Agentschap der Kolonie	2,205,780	
III	Office colonial. — Koloniaal Bureau	667,000	
IV	Musée du Congo belge, à Tervueren. — Museum van Belgisch-Congo, te Tervueren	534,500	
V	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervueren. — Laboratorium voor schetkundige en onialogische onderzoekingen te Tervueren	62,800	
VI	Ecole coloniale. — Koloniale school	18,300	
VII	Jardin colonial. — Koloniale tuin	94,800	
SECTION II. — SECTIE II.			
PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES. — PENSIOENEN EN ALLERHANDE BEWILLIGINGEN			
VIII	Pensions, etc. — Pensioenen, enz.	25,736,700	25,736,700
SECTION III. — SECTIE III.			
DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD			
IX	Dette publique. — Openbare Schuld	298,765,564	298,765,564
Dépenses des Services d'Afrique. — Uitgaven der Diensten in Afrika.			
SECTION IV. — SECTIE IV.			
SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT			
X	Gouvernement général et Administrations provinciales. — Gouvernement Generaal en Provinciebesturen...	10,315,692	159,778,165
XI	Service du Budget et du Contrôle financier. — Dienst der Begroeting en der Financiële Controle	1,250,077	
XII	Secrétariats du Gouvernement général et des Administrations provinciales. — Dienst van de Secretariaten van het Gouvernement Generaal en van de Provinciebesturen	4,907,744	
XIII	Services judiciaires. — Gerechtsdiensten	15,322,065	
XIV	Services du Contentieux et des Prisons. — Diensten van de Geschillen en van de Gevangenen	5,597,975	
XV	Service territorial, A.I.M.O. et Police urbaine. — Gewestdienst, I.Z.W. en stedelijke Politie.	70,424,845	
XVI	Force publique. — Weermacht...	51,959,767	
A reporter. — Over te dragen... fr.			448,113,609

Chapitres. — Hoofd- stukken.	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	Report, — Overdracht... fr.		448,113,609
	SECTION V. — SECTIE V.		
	SERVICES SOCIAUX. — SOCIALE DIENSTEN		
XVII	Service de l'Enseignement. — Dienst van het Onderwijs	15,971,653	
XVIII	Cultes, missions, bienfaisance publique et œuvres sociales. — Eerediensten, Zendingen, Openbare weldadigheid en Sociale Werken.....	3,626,787	
XIX	Service de l'Hygiène. — Gezondheidsdienst	60,866,417	80,464,857
	SECTION VI. — SECTIE VI.		
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. — DIENSTEN VAN ECONOMISCHE ORDE		
XX	Services des Finances et des Douanes. Office douanier colonial d'Anvers. — Dienst der Financiën en Douanen. Koloniaal tolbureau van Antwerpen	13,805,056	
XXI	Affaires Economiques et Terres. — Economische Zaken en Gronden	5,337,367	
XXII	Imprimerie de Léopoldville. — Drukkerij van Leopoldville	769,956	
XXIII	Travaux publics. — Openbare Werken	24,200,806	
XXIV	Postes. — Postertjen	10,498,616	
XXV	Télécommunications. — Télé-verbindingen	8,225,814	
XXVI	Transports. — Vervoerdiensten	10,345,483	
XXVII	Voies navigables. — Bevaarbare wegen	12,087,524	
XXVIII	Agriculture et Forêts. — Landbouw en Bosschen	25,856,028	
XXIX	Non-Valeurs et Remboursements. — Onwaard en Terugbetalingen	5,798,000	
XXX	Fonds de crise. — Crisisfondsen	Mémoire. Memorie.	116,924,650
	Total général. — Algemeen totaal... fr.		685,503,116

TABLEAU IV

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1935

RECETTES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES. — DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
RECETTES ORDINAIRES.			
CHAPITRE PREMIER			
Impositions et Taxes.			
1		<i>Impôt personnel :</i>	
	a	Produit de l'impôt fr.	500,000
	b	Amendes	10,000
	c	Impôts sur véhicules	100,000
			610,000
2		<i>Impôt indigène :</i>	
	a	Produit de l'impôt de capitation fr.	8,794,100
	b	Produit de l'impôt de polygamie	441,700
			9,235,800
3	»	<i>Impôt sur le bétail :</i>	2,518,250
4		<i>Impôt sur les revenus, répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels :</i>	
	a	Produit de l'impôt	975,000
	b	Amendes	20,000
	c	Contribution de crise.	250,000
			1,245,000
5	»	<i>Patente des trafiquants :</i>	100,000
6	»	<i>Patentes de marchands de bétail :</i>	15,000
7	»	<i>Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée :</i>	50,000
8		<i>Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes et de munitions :</i>	
	a	Permis de chasse fr.	18,000
	b	Permis de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	40,000
			58,000
9	»	<i>Taxe d'enregistrement de l'ivoire :</i>	10,000
10		<i>Droits de douanes et accises :</i>	
	a	Droit de sortie :	
		1° Sur l'ivoire fr.	5,000
		2° Sur autres produits et marchandises	810,000
		3° Amendes et produits de confiscations	600
	b	Droit d'entrée :	
		1° Sur alcools fr.	300,000
		2° Sur autres produits et marchandises	3,799,500
		3° Amendes et produits de confiscations	8,000
	c	Taxe de consommation (boissons contenant de l'alcool et tabacs fabriqués)	145,000
	d	Recettes des entrepôts. — Droits de magasin	14,600
			5,082,700
		A reporter. fr.	18,924,750

TABEL IV

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1935

GEWONE EN UITZONDERLIJKE ONTVANGSTEN. — ONTWIKKELINGEN.

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
GEWONE ONTVANGSTEN. EERSTE HOOFDSTUK Belastingen en Taksen. <i>Personeele belasting :</i> Opbrengst der belasting Boeten Belasting op de voertuigen <i>Inlandsche belasting :</i> Opbrengst der hoofdelijke belasting Opbrengst der belasting op de veelwifverij <i>Belasting op het vee :</i> Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgedeelde winsten en op de beroeps-inkomsten : Opbrengst der belasting Boeten Crisistaks <i>Handelaarspatenten :</i> Patenten voor veekooppieden : Evenredig recht op het samenstellen of vermeerderen van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid : Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkoopen : Jachtverloven Verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkoopen <i>Registratietaks van het ivoor :</i> <i>Douane- en accijnsrechten :</i> Uitgaande rechten : 1° Op het ivoor. 2° Op andere voortbrengselen en goederen. 3° Boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen. Inkomende rechten : 1° Op den alcohol. 2° Op andere voortbrengselen en goederen. 3° Boeten en opbrengst van verbeurdverklaringen. Verbruikstaks (alcoholhoudende dranken en vervaardigde tabaksoorten) Ontvangsten van stapelplaatsen, — Magazijnrechten Over te dragen	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	a b c a b " a b c " " " a b " a b c d

DEVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
		Report. . . fr.	18,924,750
11	»	Taxe de statistique :	15,000
12	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool :	83,000
13	»	Licences pour recherches minières :	50,000
14	»	Redevances minières à percevoir en vertu du décret du 16 avril 1929 :	100,000
15	»	Taxes d'enregistrement et de droits de mutation immobilière :	30,000
16	»	Taxes de quai et de séjour dans le port d'Usumbura :	15,000
17	»	Taxes d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes :	85,000
18	»	Taxe d'abatage dans les abattoirs :	50,000
19	»	Taxes sur les chiens :	1,450
CHAPITRE II			
Recettes domaniales.			
20	»	Permis de coupe de bois :	1,000
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat :	1,000
22	»	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires :	340,000
CHAPITRE III			
Recettes judiciaires et Recettes des Services administratifs.			
23	»	Recettes diverses et accidentelles du service judiciaire :	
		Amendes, frais de justice. Produit des confiscations prononcées par les tribunaux et autres. . . fr.	160,000
24	»	Recettes diverses du service du contentieux :	
		Droits de chancellerie, passe-ports, légalisation de signatures, actes notariés, extraits d'actes de l'Etat-civil, dépôts d'actes de sociétés et de procurations. Produit du droit de 4 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers, remboursements des frais de rapatriement des expulsés et des indigènes et autres . . . fr.	35,000
25	»	Recettes diverses du service de l'Hygiène :	
	a	Produits divers du service des hôpitaux pour Européens . . . fr.	10,000
	b	Frais de séjour dans les hôpitaux pour hommes de couleur	2,000
	c	Vente de médicaments, d'instruments et de matériel médical	40,000
	d	Recettes pour analyses au Laboratoire de Kitega	2,000
	e	Versement de la quote-part des honoraires perçus par les médecins du Gouvernement	30,000
			84,000
26	»	Recettes diverses des services des Travaux publics :	
	a	Location d'outils, main-d'œuvre, matériel et matériaux fournis par les ateliers, vente de vidanges, remboursement des dégâts occasionnés à des meubles ou immeubles de la Colonie et autres fr.	20,000
	b	Bonification des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre et de matériel fournis par le service des Travaux publics fr.	800,000
	c	Autres recettes, passages d'eau, etc.	50,000
			870,000
27	»	Recettes du service des Transports :	
		Location de véhicules à la Compagnie du S. T. A. pour compte de travaux extraordinaires. Remboursement des frais de déplacement effectués à l'aide de ces véhicules fr.	600,000
		A reporter. . . fr.	21,445,200

ONTWIKKELINGEN.

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
Overdracht. Statistiektafs : Vergunningen voor het invoeren en verkoopen van alcoholhoudende dranken : Vergunningen voor mijnopzoekingen : Mijnrechten te heffen krachtens het decreet van 16 April 1929 : Registratiekosten en belastingen voor rechten van overdracht van vaste goederen : Taksen voor het ankeren en verblijven in de haven van Usumbura : Taksen voor het slachten van vee op de inlandsche gewoontelijke markten : Taks op het slachten in de slachthuizen : Taks op de honden :	11 12 13 14 15 16 17 18 19	
HOOFDSTUK II Domaniale Ontvangsten.		
Verloven tot houthakking : Verkoop van ivoor door den Staat verworven : Verhuur van domeingronden, voorloopige bezettingen :	20 21 22	. . .
HOOFDSTUK III Gerechtelijke Ontvangsten en Ontvangsten der Beheerdiensten.		
Verscheidene en toevallige ontvangsten van den gerechtsdienst :	23	.
Boeten, gerechtskosten. Opbrengst der door de rechtbanken uitgesproken en andere verbeurdverklaringen.		
Allerlei ontvangsten van den dienst der geschillen :	24	.
Kanselarijrechten, paspoorten, echtverklaring van handteekeningen, notarieele akten, uittreksels van akten uit den burgerlijken stand, nederlegging van akten van vennootschappen en van volmachten, opbrengst van het recht van 4 t. h. op de openbare verkooppingen van roerende en onroerende goederen, terugbetaling der kosten voor rapatriëring der uitgedrevenen, der inboorlingen en anderen.		
Verscheidene ontvangsten van den dienst der volksgezondheid :	25	
Allerlei opbrengsten van den dienst der hospitalen voor Europeanen		a
Verblijfskosten in de hospitalen voor kleurlingen		b
Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten en van « medical confort »		c
Ontvangsten voor ontledingen in het laboratorium van Kitega		d
Storting van het aandeel der honoraria door de geneesheeren van het Gouvernement ontvangen.		e
Verscheidene ontvangsten van de diensten der Openbare Werken :	26	
Verhuur van werktuigen, werkrachten, materieel en materialen door de werkhuizen geleverd, verkoop van ledige vaten, terugbetaling der schade veroorzaakt aan roerende, onroerende en andere goederen der Kolonie.		a
Tegemoetkoming der buitengewone begrootingen voor werk en materieel door den dienst der Openbare Werken geleverd.		b
Andere ontvangsten, veerdienst, enz.		c
Ontvangsten van den Vervoerdienst :	27	.
Verhuur van voertuigen aan de « Compagnie du S. T. A. » voor rekening van buitengewone werken. Terugbetaling der kosten voor verplaatsingen bij middel dezer voertuigen gedaan.		
Over te dragen.		

DEVELOPPEMENTS.

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Belrag der ramingen van de ontvangsten per artikel.
		Report. . . fr.	21,445,200
28		<i>Recettes diverses du service de l'Agriculture et des Forêts :</i>	
	a	Vente de peaux et produits de l'Agriculture fr.	5,000
	b	Recettes du laboratoire de Kisenyi	20,000
	c	Quote-part du Gouvernement du Congo belge dans les dépenses du Laboratoire de Kisenyi	121,000
	d	Examen des bovidés présentés en vue de l'exportation	15,000
	e	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre (programme des plantations de caféiers)	300,000
	f	Autres recettes, redevances pour reboisement, etc.	10,000
	g	Bonifications forfaitaires des budgets extraordinaires pour prestation de main-d'œuvre à la lutte contre la peste bovine, etc.	700,000
			1,171,000
29		<i>Recettes diverses du service des Finances :</i>	
	a	Recettes de trésorerie; recouvrement des déficits des comptables, prises en recettes du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses passées erronément en écritures; excédent de caisse et de marchandises en magasin, remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds fr.	100,000
	b	Produits divers et accidentels; majoration sur prix de revient de la vente de marchandises provenant des magasins provinciaux et succursales et autres	25,000
	c	Vente d'imprimés, de registres; redevance pour travaux extraordinaires, etc. et autres.	4,000
	d	Intervention du Congo belge dans le traitement du fonctionnaire des douanes exerçant simultanément ses fonctions au Ruanda-Urundi et au Congo belge	40,000
			169,000
30	"	<i>Recettes diverses du service des Postes :</i>	
		Taxes d'affranchissement des correspondances, taxes sur mandats intérieurs et internationaux, Taxes sur colis postaux, sur boîtes postales particulières, Bonifications des services postaux étrangers	273,500
31	"	<i>Recettes diverses du service des Télécommunications :</i>	
		Taxes sur télégrammes déposés, dépôt d'adresses convenues, Bonifications des services télégraphiques étrangers	150,000
32	"	<i>Recettes diverses du service des Terres, recettes cadastrales :</i>	20,000
33		<i>Recettes diverses des autres services :</i>	
	a	Abonnements aux publications officielles, publicité et autres recettes de l'imprimerie. fr.	20,000
	b	Prestations de main-d'œuvre et de matériel, autres que celles des services des Travaux publics, de l'Agriculture et S. T. A. à des tiers ou à des budgets extraordinaires	Mémoire. Mémoire.
	c	Produit du travail des élèves de l'école professionnelle d'Astrida	5,000
	d	Autres recettes accidentelles	60,000
			85,000
34	"	<i>Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille</i>	440,600
		TOTAL des recettes ordinaires. fr.	23,753,700
		CHAPITRE IV	
		Recettes exceptionnelles.	
35	"	<i>Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge</i> fr.	5,800,000
36	"	<i>Subvention extraordinaire de la Belgique en atténuation de l'excédent des dépenses sur les recettes :</i> fr.	8,000,000
		TOTAL des recettes ordinaires et exceptionnelles. fr.	37,553,700

ONTWIKKELINGEN.

AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Littera.
Overdracht.		
<i>Allerlei ontvangsten van den Landbouw- en Boschdienst :</i>	28	
Verkoop van huiden en landbouwvoortbrengselen		a
Ontvangsten van het Laboratorium van Kisenyi		b
Aandeel van het Gouvernement van Belgisch-Congo in de uitgaven van het Laboratorium van Kisenyi.		c
Onderzoek der runderen vóór den uitvoer aangeboden		d
Tegoodkoming der buitengewone begrootingen voor het verleenen van werkkrachten (programma voor het planten van koffiestruiken).		e
Andere ontvangsten, cijzen voor herbebossching, enz.		f
Forfaitaire tegoodkomingen der buitengewone begrootingen voor het leveren van werkkrachten in den strijd tegen de runderpest, enz.		g
<i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Financiën :</i>	29	
Ontvangsten der thesaurie; inning der tekorten van rekenplichtigen, in ontvangstneming van het bedrag van betalingsbevelen ten onrechte uitgeschreven, betaald of verjaard en van uitgaven ten onrechte ingeschreven, overschot van kas of van goederen in magazijn, terugbetaling door de verzekeraars van verliezen of diefstallen aan de muntverzendingen overkomen.		a
Verscheidene en toevallige ontvangsten; vermeerdering van den kostprijs bij den verkoop van goederen uit de provinciale magazijnen, hunne bijhuizen en andere.		b
Verkoop van drukwerk, registers, vergelding voor buitengewone werken, enz. en andere . . .		c
Tusschenkomst van Belgisch-Congo in de wedde van den ambtenaar der douanen die tergelijker tijd in Ruanda-Urundi en in Belgisch-Congo fungeert.		d
<i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Posterijen :</i>	30	
Frankeertaks der briefwisselingen, taksen op de mandaten voor het binnenland en het buitenland. Taksen op de postcolli, op de bijzondere postbussen. Tegoodkoming der vreemde postdiensten.		
<i>Allerlei ontvangsten van den dienst der Tele-verbindingen :</i>	31	
Taksen op neergelegde telegrammen, neerlegging van overeengekomen adressen. Tegoodkomingen van de vreemde telegraafdiensten.		
<i>Verscheidene ontvangsten van den dienst der Gronden, kadastrale ontvangsten :</i>	32	
<i>Allerlei ontvangsten der andere diensten :</i>	33	
Abonnement op de officieele publicaties, publiciteit en andere ontvangsten der drukkerij . . .		a
Verleeningen van werkkrachten en van materieel andere dan deze van de Openbare Werken, van den Landbouwdienst, en de « S. T. A. » aan derden of aan buitengewone begrootingen.		b
Opbrengst van het werk der leerlingen uit de vakschool van Astrida		c
Andere toevallige ontvangsten		d
<i>Netto-inkomsten van de titels en waarden van de Portefeuille :</i>	34	
TOTAAL der gewone ontvangsten.		
HOOFDSTUK IV		
Uitzonderlijke ontvangsten.		
<i>Terugverkrijgbare toelagen, welke geen interesten opbrengen van België en van Belgisch-Congo :</i>	35	
<i>Buitengewone toelage aan België en vermindering van het teveel der uitgaven ten aanzien der ontvangsten :</i>	36	
TOTAAL der gewone en uitzonderlijke ontvangsten.		

TABLEAU V

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1935.**

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		PREMIÈRE SECTION			
		PENSIONS.			
		CHAPITRE PREMIER			
1	•	Ristourne au Trésor colonial des parties de pension ou d'allocations en capital méritées pour les services rendus au Ruanda-Urundi par les fonctionnaires et agents de la Colonie détachés dans ce Vice-Gouvernement général et dont la charge se rapporte à l'exercice en cours ou à des exercices antérieurs (crédit non limitatif) fr.	500,000	»	500,000
		DEUXIÈME SECTION			
		DETTE PUBLIQUE.			
		CHAPITRE II			
2	»	Charge de la Dette au Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) fr.	8,700,000	»	8,700,000
		TROISIÈME SECTION			
		SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE			
		CHAPITRE III			
		GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES			
3		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	56,260	289,220	345,480
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	6,600	7,900	14,500
		Indemnités de représentation	»	15,000	15,000
		1 Vice-Gouverneur général fr. 200,000 à 279,000			
		1 commissaire de district principal 120,000 à 163,000			
		2			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	»	»	»
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé	»	»	»
		Indemnités familiales	»	»	»
		Indemnités de logement	»	»	»
		Total. fr.	62,860	312,120	374,980
		Report.	»	»	»

TABEL V

**BEGROOTING VAN DE GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1935.**

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
		EERSTE SECTIE.		
		PENSIOENEN.		
		EERSTE HOOFDSTUK		
500,000	500,000	Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal verworven voor de diensten bewezen in Ruanda-Urundi, door de ambtenaren en beambten der Kolonie in dit Vice-Gouvernement Generaal gedetacheerd, wier ambt betrekking heeft op het in gang zijnde dienstjaar of op vroegere dienstjaren (onbegrensd krediet).	1	
		TWEEDE SECTIE.		
		OPENBARE SCHULD.		
		HOOFDSTUK II		
8,700,000	8,700,000	Last der schulden in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)	2	
		DERDE SECTIE.		
		BESTUURS- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMACHT		
		HOOFDSTUK III		
		BEHEER DER GEWESTEN		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	3	
		Blank personeel van het kader :		A
		Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		Vergoeding voor vertegenwoordiging.		
		1 Vice-Gouverneur Generaal fr. 200,000 tot 279,000		
		1 Eerstaanwezend districtcommissaris 120,000 tot 168,000		
		2		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
374,980		Totaal.		
374,980	9,200,000	Over te dragen		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS — BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	"	"
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	30,292	701	30,993
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	50,000	50,000
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	1,475	1,475
		Total. . . fr.	30,292	52,176	82,468
5	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	"	12,692	12,692
6		Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général :			
A		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	95,000	8,881	103,881
B		Primes pour destruction d'animaux nuisibles	"	600	600
C		Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda- Urundi	"	5,000	5,000
D		Dépenses relatives aux bibliothèques publiques	"	"	"
E		Cadeaux politiques. Fêtes publiques	"	2,000	2,000
F		Sûreté publique. Service de renseignements	"	10,000	10,000
		Total. . . fr.	95,000	26,481	121,481
7	"	Dépenses imprévues	2,000	8,000	10,000
		CHAPITRE IV			
		SERVICE DU SECRÉTARIAT			
8		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
A		Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	15,000	213,180	228,180
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	1,100	10,800	11,900
		1 chef de bureau principal fr. 80,000 à 111,750			
		1 sous-chef de bureau 50,000 à 70,500			
		1 commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		3			
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : 5 commis et clercs de couleur.			
		A reporter. . . fr.	16,100	223,980	239,580

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
374,980	9,200,000	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	4	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		C
82,468		Totaal.		
12,692		Dagloonen, onderhoudskosten, kosten van aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven negerplantons en negerarbeiders.	5	"
		Uitgaven van algemeene ordre welke ten laste vallen van het Vice-Gouvernement Generaal.	6	
		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.		A
		Premiën voor het verdelgen van schadelijke dieren.		B
		Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi ondergaan.		C
		Uitgaven betreffende de openbare boekerijen.		D
		Politieke geschenken. Openbare feesten.		E
		Openbare veiligheid. Inlichtingsdienst.		F
121,481		Totaal.		
10,000		Onvoorziene uitgaven	7	"
	601,621			
		HOOFDSTUK IV		
		DIENT VAN HET SECRETARIAAT		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	8	
		Blank personeel van het kader :		A
		Wedden onder werkelijken dienst en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		1 Eerstaanwezend Bureauhoofd fr. 80,000 tot 111,750		
		1 Onderbureauhoofd 50,000 tot 70,500		
		1 Klerk-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		3		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel.		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		
		5 Klerken en negerklerken.		
		Over te dragen.		
	9,801,621			

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	16,100	223,980	293,580
		Traitements d'activité et de congé	"	49,300	49,300
		Indemnités familiales	"	1,800	1,800
		Indemnités de logement	"	2,400	2,400
		Total. . . fr.	16,100	277,480	293,580
9		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	1,465	12,600	14,065
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	200	200
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	280	280
		Total. . . fr.	1,465	13,080	14,545
10	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travail- leurs de couleur engagés par contrat	"	4,966	14,545
11	"	Autres dépenses du service y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature :	"	36,073	36,073
CHAPITRE V					
PARQUETS ET TRIBUNAUX					
12		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	7,000	145,471	152,471
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités de représentation	"	"	"
		Indemnités de charge	"	2,900	2,900
		Indemnités familiales	600	2,400	3,000
		1 substitut du Procureur du Roi fr. 84,600 à 124,150			
		1 agent de l'ordre judiciaire de 1 ^{re} classe 50.000 à 70,500			
		2			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		1 commis de couleur.			
		Traitements d'activité et de congé	"	12,000	12,000
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	500	500
		Total. . . fr.	7,600	163,271	170,871
		A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	9,801,621	Overdracht.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Verblijfsvergoedingen.		
293,580		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	9	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
14,545		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		C
		Totaal.		
4,966		Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der per contract aangeworven arbeiders.	10	
36,073		Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kosten van allen aard.	11	
	349,164			
		HOOFDSTUK V		
		PARKETTEN EN RECHTBANKEN		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	12	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Vergoedingen voor vertegenwoordiging.		
		Lastvergoedingen.		
		Gezinsvergoedingen.		
		1 Substituut van den Procureur des Konings fr. 84,600 tot 124,150		
		1 Gerechtsbeampte 1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		2		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		1 Negerklerk.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
170,871		Totaal.		
170,871	10,150,785	Overdracht.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			Moederlandsch Beheer.	Kuanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
		Report.	"	"	"
13		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	13,384	13,035	26,419
	B	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	635	635
		Total. . . . fr.	13,384	13,670	27,054
14	"	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnité pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux	"	1,512	1,512
15	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	9,009	9,009
16		Frais de justice (crédit non limitatif) :			
	A	Frais de déplacement des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions. Indemnités de voyage et de restaurant; frais de logement résultant de ces enquêtes et sessions	"	10,100	10,100
	B	Frais de déplacement des témoins et des prisonniers (prévenus et condamnés); frais de rapatriement des condamnés de couleur libérés. Transfert des détenus	"	2,000	2,000
	C	Frais de voyage et divers des prévenus et condamnés envoyés en Belgique pour y être jugés ou pour y purger leur peine	"	"	"
	D	Frais d'entretien des témoins de couleur et des prévenus de couleur laissés en liberté. Taxe des témoins, frais divers de justice, honoraires aux médecins, experts, etc.	"	4,000	4,000
		Total. . . . fr.	"	16,100	16,100
CHAPITRE VI					
A. — SERVICE DU CONTENTIEUX ET DES PRISONS					
17		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	"	"	"
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	"	"	"
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		4 clercs de couleur.			
		Traitement d'activité et de congé	"	6,400	6,400
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	"	"
		Total. . . . fr.	"	6,400	6,400
		A reporter. . . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
170,871	10,150,785	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	13	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		B
27,054		Totaal.		
1,512		Wedden en vergoedingen, kosten voor onderhoud, voor aanwerving en terugzending naar de geboortestreek der bij contract aangeworven plantons. Vergoeding voor toelichtingen aan de parketten en rechtbanken versterkt.	14	
9,009		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	15	
		Gerechtskosten (onbegrensd krediet) :	16	
		Kosten voor verplaatsing der magistraten en beambten van het gerecht voor onderzoek en zittingen. Reis- en restauratievergoedingen, logementsvergoedingen ten gevolge dezer onderzoeken en zittingen.		A
		Kosten voor verplaatsing der getuigen en der gevangenen (betichten en veroordeelden), kosten voor rapatriëring der vrijgelaten neger-veroordeelden, overbrenging der gevangengehoudenen.		B
		Reiskosten en allerlei der betichten en veroordeelden naar België gezonden om er te worden gevonnist en er hunne straf uit te boeten.		C
		Kosten voor onderhoud der vrijgelaten negergeluigen en betichten. Taks der getuigen, allerlei gerechtskosten, honoraria der geneesheeren, deskundigen, enz.		D
16,100		Totaal.		
	224,546			
		HOOFDSTUK VI		
		A. — DIENST VAN DE GESCHILLEN EN VAN DE GEVANGENISSEN		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	17	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		4 Negerklerken.		
		Activiteits- en verlofwedden		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
6,400				
6,400	10,375,331	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	"	"
18		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	"	"	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	"	"	"
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	"	"
		Total. . . fr.	"	"	"
19	"	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	"	335,330	335,330
20	"	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	300	28,215	28,515
		B. — ETAT CIVIL ET SUCCESSIONS			
21		Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier et fournitures de bureau et frais accessoires de toute nature, télégrammes, emballages. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement, ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires :			
	A	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier, fournitures de bureau	"	2,000	2,000
	B	Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du Vice-Gouvernement, ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	"	500	500
		Total. . . fr.	"	2,500	2,500
		CHAPITRE VII			
		SERVICE TERRITORIAL, DES AFFAIRES INDIGÈNES, DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DE LA POLICE			
22		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé fr.	251,420	3,351,530	3,602,950
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités de représentation	"	6,000	6,000
		Indemnités familiales	33,600	250,800	284,400
		Service territorial :			
		1 commissaire de district de 1 ^{re} classe fr. 100,000 à 139,500			
		1 commissaire de district de 2 ^e classe 90,000 à 126,000			
		4 administrateurs principaux 80,000 à 111,750			
		6 administrateurs de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		6 administrateurs de 2 ^e classe 60,000 à 84,000			
		5 candidats administrateurs 55,000 à 77,250			
		8 agents territoriaux principaux 50,000 à 70,500			
		10 agents territoriaux de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		22 agents territoriaux de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		Police.			
		1 agent territorial principal 50,000 à 70,500			
64		A reporter. . . fr.	285,020	3,608,330	3,893,350

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	6,400	10,375,331	Overdracht.		
			Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	18	
			Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
			Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
			Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		C
			Totaal.		
Mémoire. Memorie.	335,330		Uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangengehouden.	19	
	28,515		Andere uitgaven, erbij begrepen materieel meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard.	20	
			B. — BURGERLIJKE STAND EN NALATENSCHAPPEN		
			Uitgaven betreffende den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen en kantoorbehoeften en bijkomende kosten van allen aard telegrammen verpakmiddelen. Gedenkplaten voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire grafplaatsen :	21	
			Uitgaven betreffende den Burgerlijken stand en de Nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen, kantoorbehoeften.		A
			Platen voor de grafzerken der ambtenaren en beambten van het Vice-Gouvernement evenals de leden van hun familie die in Ruanda-Urundi overleden. Onderhoud der militaire graven.		B
	2,500		Totaal.		
		372,745			
			HOOFDSTUK VII		
			GEWESTDIENST, DIENST VAN DE INLANDSCHE ZAKEN, VAN DE WERKKRACHTEN EN VAN DE POLITIE		
			Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	22	
			Blank personeel van het kader :		A
			Activiteits- en verlofwedden.		
			Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
			Vergoedingen voor vertegenwoordiging.		
			Familievergoedingen.		
			Gewestdienst.		
			1 Districtcommissaris-1 ^e klasse fr. 100,000 tot 139,500		
			1 Districtcommissaris-2 ^e klasse 90,000 tot 126,000		
			4 Eerststaanwend beheerders 80,000 tot 111,750		
			6 Beheerders-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
			6 Beheerders-2 ^e klasse 60,000 tot 84,000		
			5 Candidaten beheerders 55,000 tot 70,500		
			8 Eerststaanwend gewestbeambten 50,000 tot 70,500		
			10 Gewestbeambten-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
			22 Gewestbeambten-2 ^e klasse 40,000 tot 55,000		
			Politie.		
			1 Eerststaanwend gewestbeambte 50,000 tot 70,500		
			64		
			Over te dragen.		
		10,748,076			

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	285,020	3,608,330	3,893,350
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai : 166 commis et clercs de couleur.			
		Traitements d'activité et de congé	"	268,000	268,000
		Indemnités familiales	"	1,080	1,080
		Indemnités de logement	"	720	720
		Total. . . fr.	285,020	3,878,130	4,163,150
23		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	303,930	182,129	486,059
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	"	346,251	346,251
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	10,105	10,105
		Total. . . fr.	303,930	538,485	842,415
24		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Ristournes accordées aux sul- tans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rému- nérations aux chefferies. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat :			
	A	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, des gardiens de cimetières et des porteurs de communi- cation. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer	"	19,686	19,686
	B	Ristournes accordées aux sultans et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunération aux chefferies :			
		1 ^{re} Ristourne sur le produit de l'impôt de capitation et sur le bétail . . .	"	650,000	650,000
		2 ^e Rémunérations aux chefferies	"	"	"
	C	Soldes et allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives	"	271,809	271,809
		Total. . . fr.	"	941,495	941,495
25	"	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	311,045	311,045
		A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
		10,748,076	Overdracht.		
			Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
			Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 166 negerbedienden en -klerken.		C
			Activiteits- en verlofwedden.		
			Familievergoedingen.		
			Logementsvergoedingen.		
4,163,150			Totaal.		
			Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	23	
			Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatie- bevel na te leven.		A
			Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Ver- goedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewe- gingsmiddelen.		B
			Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		C
842,415			Totaal.		
			Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het neger- personeel bij contract aangeworven. Onderhoud en verplaatsing van politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers. Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inland- sche belasting. Vergelding aan de hoofdiën. Soldiën allerlei bewilligingen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie.	24	
			Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der plantons, der arbeiders, kerkhofbewakers en dragers van mededeelingen. Onderhoud en verplaatsing der politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van veelwijvers.		A
			Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofdiën :		B
			1° Terugbetalingen op de opbrengst der hoofdelijke belasting en der belasting op het vee.		A
			2° Vergeldingen aan de hoofdiën.		
			Soldiën en verscheidene bewilligingen en uitrustingskosten van de negerbeambten der politie, kosten van onderhoud, van aanwerving en terugzending naar de geboortestreek. Vergoedingen tot het beloonen der politieagenten die blijf geven van opoffering. Dagloonen der detectieven.		
941,495			Totaal.		
311,045			Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigd- heden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	25	
		6,258,105			
		17,006,181	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. fr.	"	"	"
		CHAPITRE VIII			
		FORCE PUBLIQUE			
26		Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé du personnel en service fr.	55,540	527,127	582,667
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	4,200	37,800	42,000
		1 capitaine-commandant fr. 80,000 à 111,750			
		2 capitaines 70,000 à 97,500			
		1 lieutenant 60,000 à 84,000			
		1 adjudant-chef 50,000 à 70,500			
		2 adjudants 35,000 à 63,000			
		7			
	B	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes	"	14,000	14,000
	C	Entretien du personnel visé ci-dessus	"	600	600
		Total. fr.	59,740	579,527	639,267
27		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur, du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice versa ou pour obéir à un ordre de mutation	23,305	18,807	42,112
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés .	"	4,000	4,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	650	650
		Total. fr.	23,305	23,457	46,762
28		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives :			
	A	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe	"	523,983	523,983
		Gradés indigènes 108			
		Soldats et clairons 538			
		Total. 646			
	B	Entretien de la troupe	"	907,256	907,256
	C	Frais de voyage résultant du recrutement, des rapatriements et des déplacements	"	69,103	69,103
		Total. fr.	"	1,500,342	1,500,342
29		Autres dépenses de la Force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature :			
	A	Quadrupèdes, fourrages, harnachements, ferrage	"	"	"
	B	Frais de transport	"	16,000	16,000
		A reporter. fr.	"	16,000	16,000

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	17,006,181	Overdracht.		
		HOOFDSTUK VIII		
		WEERMAOHT		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onder-officieren, enz. :	26	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden van het in dienst zijnde personeel.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		1 Kapitein-commandant fr. 80,000 tot 111,750		
		2 Kapiteins 70,000 tot 97,500		
		1 Luitnant 60,000 tot 84,000		
		1 Adjudant-chef 50,000 tot 70,500		
		2 Adjudants 45,000 tot 63,000		
		7		
		Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten.		B
		Onderhoud van het hierboven bedoeld personeel.		C
639,267		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	27	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis- hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		C
46,762		Totaal.		
		Wedden, soldijen en verscheidene bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven :	28	
		Wedden, soldijen en verscheidene bewilligingen der troepen.		
		Inlandsche gegradeerden 108		A
		Soldaten en klaroenblazers 538		
		Totaal. 646		
		Onderhoud der troepen.		B
		Reiskosten voortkomende uit de aanwerving, de rapatrieringen en de verplaatsingen		C
1,500,342		Totaal.		
		Andere uitgaven der Weermacht, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in 't algemeen en allerlei bijkomende onkosten :	29	
		Viervoeters, voeders, gareelen, ijzerbeslag.		A
		Vervoerkosten.		B
2,186,371	17,006,181	Over te dragen.		

DEVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	16,000	16,000
	C	Casernement, constructions, entretien, ameublement	"	23,677	23,677
	D	Armes, munitions, matériel de combat	"	15,272	15,272
	E	Matériel du Génie et autres matériels de guerre	"	2,785	2,785
		Total. . . fr.	"	57,734	57,734
		QUATRIÈME SECTION.			
		SERVICES SOCIAUX			
		CHAPITRE IX			
		SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT			
30		Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	"	"	"
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	"	"	"
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		3 moniteurs de couleur :			
		Traitements d'activité et de congé	"	6,600	6,600
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	"	"
		Total. . . fr.	"	6,600	6,600
31		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	"	"	"
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	10,000	10,000
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	"	"
		Total. . . fr.	"	10,000	10,000
32	"	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc., des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons. Frais d'entretien et de transport d'enfants, sous la tutelle de l'Etat dirigés sur une école	"	"	"
		Total. . . fr.	"	"	"
		A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	2,186,371	17,006,181	Overdracht.		
			Kaserneering, bouw, onderhoud, meubileering.		C
			Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel.		D
			Materieel der Genie en ander oorlogsmaterieel.		E
	57,734		Totaal.		
		2,244,105			
			VIERDE SECTIE.		
			MAATSCHAPPELIJKE WERKEN		
			HOOFDSTUK IX		
			ONDERWIJSDIENST		
			Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel (opzleners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangenomen negeronderwijzers :	30	
			Blank personeel van het kader :		A
			Activiteits- en verlofwedden.		
			Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
			Gezinsvergoedingen.		
			Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
			Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
			3 Negers monitors.		
			Activiteits- en verlofwedden.		
			Familievergoedingen.		
			Logementsvergoedingen.		
	6,600		Totaal.		
			Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	31	
			Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of de grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
			Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
			Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		C
	10,000		Totaal.		
			Dagloon, bewilligingen, kosten voor onderhoud, enz., der leerlingen der officieele scholen. Belooningen aan de leerlingen. Kosten voor onderhoud der plantons. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen die aan den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht.	32	
			Totaal.		
	16,600	19,250,286	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. TOTALEN.
		Report.	"	"	"
33	"	Matériel et matières en général, mobilier et fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique	"	4,190	4,190
34		Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides :			
		a) <i>Subsides périodiques :</i>			
		1 ^o Ecole pour garçons d'Astrida (RR. FF. de la Charité)	"	426,900	426,900
		2 ^o Ecole pour filles à Astrida (RR. SS. Blanches)	"	50,000	50,000
		3 ^o Ecole des RR. PP. Blancs dans le vicariat du Ruanda	"	495,000	495,000
		4 ^o Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat du Ruanda	"	124,000	124,000
		5 ^o Ecole des RR. PP. Blancs dans le vicariat de l'Urundi	"	269,000	269,000
		6 ^o Ecole des RR. SS. Blanches dans le vicariat de l'Urundi	"	85,335	85,335
		7 ^o Ecole des RR. Dames de Marie dans le vicariat de l'Urundi	"	25,135	25,135
		8 ^o Ecole des RR. Dames Bernardines dans le vicariat du Ruanda	"	33,735	33,735
		b) <i>Subvention du Gouvernement dans l'achat du matériel didactique</i>	"	40,500	40,500
		Total. . . . fr.	"	1,549,605	1,549,605
		CHAPITRE X			
		CULTES, MISSIONS ET BIENFAISANCE PUBLIQUE			
35	"	Subsides aux missions et divers. <i>Subsides par station. Subside à la Société Belge de missions protestantes</i>	"	393,000	393,000
36		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien, de rapatriement des indigènes ou européens nécessiteux :			
	A	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou expulsés européens et indigènes	"	15,000	15,000
	B	Autres subsides ou secours de bienfaisance	"	8,500	8,500
	C	Entretien des mulâtres	"	26,300	26,300
		Total. . . . fr.	"	49,800	49,800
		CHAPITRE XI			
		SERVICE DE L'HYGIENE			
37		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	210,400	2,344,963	2,555,363
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	6,400	87,300	93,700
		Indemnités de charges	"	30,000	30,000
		A reporter. . . . fr.	216,800	2,462,263	2,992,263

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
16,600	19,250,286	Overdracht.		
4,190		Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen en kantoorbehoeften. Schoolbe- noodigdheden en didactisch materieel.	33	„
		Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, toelagen erbij begrepen :	34	
		a) <i>Periodische toelagen :</i>		
		1° Jongensschool van Astrida (EE. BB. van Liefde).		
		2° Meisjesschool van Astrida (EE. Witte Zusters).		
		3° School der EE. Witte Paters in het vicariaat Ruanda.		
		4° School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Ruanda.		
		5° School der EE. Witte Paters in het vicariaat Urundi.		
		6° School der EE. Witte Zusters in het vicariaat Urundi.		
		7° School der EE. Dames van Maria in het vicariaat Urundi.		
		8° School der EE. Dames Bernardines in het vicariaat Ruanda.		
		b) <i>Tusschenkomst van het Gouvernement in den aankoop van didactisch materieel.</i>		
1,549,605	1,570,395	Totaal.		
		HOOFDSTUK X		
		EEREDIENSTEN, ZENDINGEN EN OPENBARE WELDADIGHEID		
393,000		Toelagen aan zendingen en allerhande . <i>Toelagen per standplaats. Toelage aan de « Société belge de Missions protestantes ».</i>	35	„
		Uitgaven van allen aard, erbij begrepen toelagen betreffende de openbare welda- digheid. Kosten voor bijstand, onderhoud en rapatriëring der behoeftige inboor- lingen of Europeanen :	36	„
		Kosten voor bijstand, onderhoud en rapatriëring der inboorlingen of uitgedreven Europeanen en inboorlingen.		A
		Andere toelagen of hulpelden voor weldadigheid.		B
		Onderhoud der mulatten.		C
49,800	442,800	Totaal.		
		HOOFDSTUK XI		
		GEZONDHEIDSDIENST		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders.	37	„
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Familievergoedingen.		
		Lastvergoedingen.		
	21,263,481	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CREDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
		Report. . . fr.	216,800	2,402,263	2,992,263
		Indemnités de fonctions	"	"	"
		Indemnités prophylactiques	"	79,000	79,000
		1 médecin provincial 120,000 à 168,000			
		1 médecin adjoint de Laboratoire 90,000 à 126,000			
		5 médecins principaux 100,000 à 139,500			
		4 médecins de 1 ^{re} classe 90,000 à 126,000			
		8 } médecins de 2 ^e classe 80,000 à 111,750			
		} médecins de 3 ^e classe 70,000 à 97,500			
		1 auxiliaire principal 80,000 à 111,750			
		1 auxiliaire de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		2 auxiliaires de 2 ^e classe 60,000 à 84,000			
		4 agents sanitaires de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
		3 agents sanitaires de 2 ^e classe 45,000 à 63,000			
		4 agents sanitaires de 3 ^e classe 40,000 à 55,500			
		34			
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		33 assistants infirmiers et commis :			
		Traitements d'activité et de congé	"	214,880	214,880
		Indemnités familiales	"	17,280	17,280
		Indemnités de logement	"	2,640	2,640
		Total. . . fr.	216,800	2,776,063	2,992,863
38		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	175,317	133,019	308,336
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécaniques privés.	"	264,841	264,841
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	7,525	7,525
		Total. . . fr.	175,317	405,385	580,702
39		Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'administration; allocations aux médecins des missions nationales :			
A		Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières- accoucheuses ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des méde- cins et dentistes étrangers	"	24,000	24,000
B		Allocations diverses aux infirmières des hôpitaux engagées par conven- tion. Allocations aux médecins des missions nationales. Indemnités for- faitaires de voyage	"	42,400	42,400
C		Allocations aux infirmières des missions nationales	"	126,000	126,000
		A reporter. . . fr.	"	192,400	192,400

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	21,263,481	Overdracht.		
		Ambtsvergoedingen.		
		Prophylactische vergoedingen.		
		1 Provinciaal geneesheer fr. 120,000 tot 168,000		
		1 Adjunct-geneesheer van een laboratorium 90,000 tot 126,000		
		5 Eerstaanwendend geneesheeren 100,000 tot 139,500		
		4 Geneesheeren-1 ^e klasse 90,000 tot 126,000		
		8 } Geneesheeren-2 ^e klasse 80,000 tot 117,750		
		Geneesheeren-3 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		1 Eerstaanwendend helper 80,000 tot 111,750		
		1 Helper-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		2 Helpers-2 ^e klasse 60,000 tot 84,000		
		4 Gezondheidsbeambten-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		3 Gezondheidsbeambten-2 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		4 Gezondheidsbeambten-3 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		34		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		33 Helpers ziekenverplegers en klerken.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
2,992,863		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten.	38	
		Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :		
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		C
580,702		Totaal.		
		Honoraria, bewilligingen, allerlei toelagen aan geneesheeren, enz., vreemd aan het Beheer; bewilligingen aan geneesheeren der nationale zendingen :	39	
		Honoraria aan geneesheeren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen die geen deel uitmaken van het bestendig personeel maar aanvaard of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheeren en tandartsen.		A
		Allerlei bewilligingen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters der hospitalen. Bewilligingen aan de geneesheeren der nationale zendingen. Forfaitaire reisvergoeding.		B
		Bewilligingen aan ziekenverpleegsters der nationale zendingen.		C
3,573,565	21,263,481	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	192,400	192,400
	D	Allocations pour consultations de nourrissons	"	30,000	30,000
	E	Subsides aux membres de l'Assistance médicale indigène. Frais de voyage et indemnités de stage aux laboratoires	"	54,050	54,050
		Total. . . fr.	"	276,450	276,450
40		Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat :			
		a) Dépenses des écoles d'assistants médicaux, infirmiers et accoucheuses indigènes	"	22,982	22,982
		b) Dépenses du personnel de couleur des hôpitaux et des lazarets de l'Etat ou postes médicaux	"	317,628	317,628
		c) Dépenses du personnel de couleur des missions prophylactiques et des travaux d'assainissement	"	123,154	123,154
		Total. . . fr.	"	463,764	463,764
41		Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur :			
	A	Frais d'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et du personnel subsidé de l'Enseignement	"	"	"
	B	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets privés	"	5,000	5,000
	C	Frais d'entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et laza- rets de la Colonie	"	356,895	356,895
		Total. . . fr.	"	361,895	361,895
42		Matériel quelconque scientifique, ou non destiné au Service de l'Hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature :			
	A	Habillement et objets de couchage, matériel des chambres et des salles; matériel de cuisine et de table; objets de campement, mobilier et fourni- tures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; matériel destiné aux convents suivant convention; animaux d'expérience pour laboratoires de bactériologie et leur entretien. Frais d'habillement du per- sonnel de couleur engagé sous le statut	"	460,886	460,886
	B	Matériel scientifique et médical. Produits. Frais d'analyse et d'expertise. Total. . . fr.	"	1,754,081	1,754,081
			"	2,214,967	2,214,967
CINQUIÈME SECTION.					
SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE					
CHAPITRE XII					
SERVICE DES FINANCES ET DES DOUANES					
43		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	62,300	734,459	796,759
		A reporter. . . fr.	62,300	734,459	796,759

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
3,573,565	21,263,481	Overdracht.		
		Bewilligingen voor raadplegingen voor zuigelingen.	D	
		Toelagen aan de leden der « Assistance médicale indigène ». Reiskosten en vergoeding voor proeftijd in de laboratoria.	E	
276,450		Totaal.		
		Dagloonen, allerlei bewilligingen, premien, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen van de scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaal-boys, der arbeiders, enz., en van al het bij contract aangeworven negerpersoneel :	40	
		a) Uitgaven der scholen voor inlandsche geneeskundige helpers, inlandsche zieken, verplegers en vroedvrouwen.		
		b) Uitgaven van het negerpersoneel der hospitalen en lazaretten van den Staat en der geneeskundige posten.		
		c) Uitgaven van het negerpersoneel der prophylactische zendingen en der sanatoriumen.		
463,764		Totaal.		
		Uitgaven betrekkelijk het hospitaliseeren der Europeanen en der kleurlingen :	41	
		Kosten voor het hospitaliseeren der Europeanen in dienst bij den Staat en van het gesubsidieerd personeel van het Onderwijs.	A	
		Onderhoudskosten der neger-gehospitaliseerden in de private hospitalen en lazaretten.	B	
		Onderhoudskosten der neger-gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten der Kolonie.	C	
361,895		Totaal.		
		Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk, tot den Gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten :	42	
		Kleding- en slaapbenoodigheden; materieel voor kamers en zalen; keuken- en tafelmaterieel; kampeervoorwerpen, meubelen en bureaubenoodigheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; verscheiden werktuigen; materieel bestemd voor kloosters, volgens overeenkomst; dieren voor proefnemingen in de bacteriologische laboratoria en hun onderhoud. Kosten van kleding van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel.	A	
		Geneeskundig en wetenschappelijk materieel. Producten. Ontleding- en keurkosten.	B	
2,214,967	6,890,641	Totaal.		
		VIJFDE SECTIE.		
		DIENTEN DER ECONOMISCHE ZAKEN		
		HOOFDSTUK XII		
		DIENT DER FINANCIËN EN DER DOUANEN		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	43	
		Blank personeel van het kader :		
		Activiteits- en verlofwedden.		
	28,154,122	Over te dragen.		

DEVELOPPEMENTS

Articles.	Chiffres.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT DES CREDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
		Report. . . fr.	62,300	734,459	796,759
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	8,400	60,200	68,600
		<i>Finances :</i>			
		1 chef de bureau principal 80,000 à 111,750			
		1 chef de bureau de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		1 sous-chef de bureau 50,000 à 70,500			
		2 commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		4 commis de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		9			
		<i>Douanes :</i>			
		1 chef de bureau de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		1 sous-chef de bureau 50,000 à 70,500			
		1 commis de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		1 commis de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		4			
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		5 clercs et préposés de couleur :			
		Traitements d'activité et de congé	"	28,800	28,800
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	1,700	1,700
		Total. . . fr.	70,700	825,159	895,859
44		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	51,548	40,084	91,632
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indem- nités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	37,345	37,345
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	3,335	3,335
		Total. . . fr.	51,548	80,764	132,312
45		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	"	26,198	26,198
46		Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	26,090	26,090
		A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
	28,154,122	Overdracht. Verscheidene vergoedingen, namelijk : Familievergoedingen. <i>Financiën :</i> 1 Eerstlaanwezend bureelhoofd fr. 80,000 tot 111,750 1 Bureelhoofd-1 ^e klasse. 70,000 tot 97,500 1 Onderbureelhoofd 50,000 tot 70,500 2 Klerken-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000 4 Klerken-2 ^e klasse 40,000 tot 55,500 9 <i>Douanen :</i> 1 Bureelhoofd-1 ^e klasse. fr. 70,000 tot 97,500 1 Onderbureelhoofd 50,000 tot 70,500 1 Klerk-1 ^e klasse. 45,000 tot 63,000 1 Klerk-2 ^e klasse. 40,000 tot 55,500 4 Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel. Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : 5 Negerklerken en -aangestelden. Activiteits- en verlofwedden. Familievergoedingen. Verblijfsvergoedingen. Totaal.		
895,859		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatie- bevel na te leven. Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Ver- goedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewe- gismiddelen. Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen. Totaal.	44	A B C
132,312		Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring der per contract aangeworven plantons en arbeiders.	45	"
26,198		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	46	"
26,090		Over te dragen.		
1,080,459	28,154,122			

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	.	.	.
47		Autres dépenses du Service des Finances et des Douanes :			
	A	Dépenses pour exécution du décret sur la chasse, droits de sortie, frais de transport et divers	.	1,000	1,000
	B	Commissions de banque et assurances sur envois et transports de fonds. Frais divers	.	54,911	54,911
	C	Perte de change et intérêts sur découverts en banque	.	100,000	100,000
	D	Primes pour prises et contraventions. Rémunération spéciale pour travaux exécutés en dehors des heures de service	.	1,050	1,050
	E	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'O. D. C.	25,000	.	25,000
	F	Indemnités accordées par les Conseils d'Appel aux ayants droit. Jetons de présence alloués aux membres des Conseils d'Appel	.	250	250
		Total. . . fr.	25,000	157,211	182,211
		CHAPITRE XIII			
		SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES TERRES			
48		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	20,600	150,655	171,255
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	2,400	2,900	5,300
		1 géomètre de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		1 géomètre-adjoint de 2 ^e classe 45,000 à 63,000			
		2			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	.	.	.
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai	.	.	.
		Traitements d'activité et de congé	.	.	.
		Indemnités familiales	.	.	.
		Indemnités de logement	.	.	.
		Total. . . fr.	23,000	153,555	176,555
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	23,305	18,807	42,112
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	.	2,700	2,700
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	.	690	690
		Total. . . fr.	23,305	22,197	45,502
		A reporter. . . fr.	.	.	.

ONTWIKKELINGEN

	TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL FER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen	Littera.
	1,080,459	28,154,122	Overdracht. Andere uitgaven van den Dienst der Financiën en der Douanen : Uitgaven voor de uitvoering van het decreet op de jacht, uitgaande rechten, vervoerkosten en verscheiden. Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen en vervoer van fondsen. Allerlei onkosten. Wisselverlies en interesien op voorschotten in de bank. Premiën voor bevattingen en overtredingen. Bijzondere bezoldiging voor buiten de uren van den dienst gedane werken. Aandeel van Ruanda-Urundi in de beleidskosten van het Koloniaal Tolkantoor. Vergoedingen aan rechthebbenden verleend door de Beroepsraden. Aanwezigheidspenningen toegekend aan de leden der Beroepsraden.	47	A B C D E F
	182,211	1,262,670	Totaal.		
			HOOFDSTUK XIII DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN EN DER GRONDEN		
			Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut : Blank personeel van het kader : Activiteits- en verlofwedden. Verscheidene vergoedingen, namelijk : Familievergoedingen. 1 Landmeter-1 ^e klasse fr. 70,000 tot 97,500 1 Adjunct-landmeter-2 ^e klasse 45,000 tot 63,000 2 Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel. Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel : Activiteits- en verlofwedden. Familievergoedingen. Logementsvergoedingen.	48	
	176,555		Totaal.		B C
			Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen : Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven. Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen. Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.	19	A B C
	43,502		Totaal.		
	222,057	29,416,792	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littère.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	"	"
50	"	Salaire et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	"	3,511	3,511
51		Autres dépenses du service des Affaires Economiques et des Terres, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature			
A		Matériel, mobilier, instruments, etc.	"	5,917	5,917
B		Commission de géologie	20,000	"	20,000
		Total. . . fr.	20,000	5,917	25,917
CHAPITRE XIV					
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS					
52		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
A		Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	67,000	664,017	731,017
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	9,900	83,800	93,700
		1 ingénieur de 1 ^{re} classe 80,000 à 111,750			
		1 conducteur principal 60,000 à 84,000			
		1 conducteur de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
		1 conducteur de 2 ^e classe 45,000 à 63,000			
		1 artisan principal 50,000 à 70,500			
		5 artisans de 1 ^{re} classe 45,000 à 63,000			
		1 artisan de 2 ^e classe 40,000 à 55,500			
		11			
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		15 ouvriers de couleur :			
		Traitements d'activité et de congé	"	99,100	99,100
		Indemnités familiales	"	3,600	3,600
		Indemnités de logement	"	3,300	3,300
		Total. . . fr.	76,900	853,817	930,717
53		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	3,356	28,249	31,605
		A reporter. . . fr.	3,356	28,249	31,605

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
222,057	29,416,792	Overdracht.		
3,511		Dagloon en kosten van onderhoud, van aanwerving en van terugzending naar de geboortestreek van de per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	50	"
		Andere uitgaven van den dienst der economische Zaken en der Gronden, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende onkosten.	51	
		Materieel, meubelen, werktuigen, enz.		A
		Aardkundige Commissie.		B
25,917	251,485	Totaal.		
		HOOFDSTUK XIV.		
		DIENT DER OPENBARE WERKEN		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	52	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Familievergoedingen.		
		1 Ingenieur-1 ^e klasse fr. 80,000 tot 111,750		
		1 Eerst aanwezend werkgeleider 60,000 tot 84,000		
		1 Werkgeleider-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		1 Werkgeleider-2 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		1 Eerstewezend ambachtsman 50,000 tot 70,500		
		5 Ambachtslieden-1 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		1 Ambachtsman-2 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		II		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :		C
		15 Negerwerklieden.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
930,717		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	53	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
930,717	29,668,277	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. Moederlandsch Regeer.	Territoires du Ruanda-Urundi. Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. TOTALEN.
		Report. . . fr.	3,356	28,249	31,605
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	49,930	49,930
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	1,810	1,810
		Total. . . fr.	3,356	79,989	83,345
54	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des ouvriers de couleur spécialisés ou non : cantonniers, travailleurs, etc., engagés par contrat	"	533,491	533,491
55	"	Location de bâtiments	"	"	"
56	"	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, matières et fournitures en général; subsides et frais accessoires de toute nature	"	325,000	325,000
CHAPITRE XV					
SERVICE DES POSTES					
37		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel engagé sous le statut ou mis à l'essai :			
A		Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	15,700	135,909	151,609
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	4,200	7,600	11,800
		1 percepteur de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		1 percepteur adjoint de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
		2			
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	26,400	26,400
		2 Sous-perceptrices.			
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		1 clerc de couleur.			
		Traitements d'activité et de congé	"	4,200	4,200
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	400	400
		Primes télégraphiques	"	500	500
		Total. . . fr.	19,900	175,009	194,909
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	15,188	12,639	27,827
		A reporter. . . fr.	15,188	12,639	27,827

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
930,717	29,668,277	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		C
83,345		Totaal.		
533,491		Dagloon, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring dre bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet-gespecialiseerde negerarbeiders, haanwachters, werklieden, enz.	54	"
Mémoire. Mémoire.		Verhuring van gebouwen	55	"
325,000		Andere uitgaven van den Dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden in het algemeen; toelagen en bijkomende onkosten van allen aard.	56	"
	1,872,553			
		HOOFDSTUK XV.		
		DIENT DER POSTERIJEN		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel :	57	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		1 Ontvanger-1 ^e klasse fr. 70,000 tot 97,500		
		1 Adjunct-ontvanger-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		2		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel :		B
		2 Onderontvangeressen.		
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel.		C
		1 Negerklerk.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
		Telegraaf-premiën		
194,909		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	58	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
194,909	31,540,830	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Nederlandlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	15,188	12,639	27,827
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	800	800
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	680	680
		Total. . . fr.	15,188	14,119	29,307
59	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	"	40,850	40,850
60	"	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	15,000	88,225	103,225
61	"	Bonification aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	10,000	30,000	40,000
62	"	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grande Lacs	"	4,000	4,000
CHAPITRE XVI					
SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS					
63		Traitement et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
A		Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	14,300	67,925	82,225
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	800	8,400	9,200
		1 opérateur adjoint de 3 ^e classe 50,000 à 70,500			
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé	"	"	"
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	"	"
		Total. . . fr.	15,100	76,325	91,425
64		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	"	6,000	6,000
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	6,000	6,000
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	"	"
		Total. . . fr.	"	6,000	6,000
		A reporter. . . fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
194,909	31,540,830	Overdracht.		
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		C
29,307		Totaal.		
40,850		Dagloon-, onderhouds-, aanwervings- en rapatrieringskosten van het per contract angeworven negerpersoneel.	59	"
103,225		Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	60	"
40,000		Tegemoetkomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrend krediet)	61	"
4,000		Vervoerkosten van postcolli door de spoorwegen van de " Compagnie des Grands Lacs "	62	"
	412,291			
		HOOFDSTUK XVI.		
		DIENT DER TELE-VERBINDINGEN		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	63	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Familievergoedingen.		
		1 Adjunct-operator-1 ^e klasse fr. 50,000 tot 70,500		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel.		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
91,425		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	64	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		C
6,000		Totaal.		
97,425	31,953,121	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. fr.	•	•	
65	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs et plantons engagés par contrat	•	6,982	6,982
66	A	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	•	9,740	9,740
	B	Bonifications aux services télégraphiques étrangers	•	60,000	60,000
		Total. fr.	•	69,740	69,740
CHAPITRE XVII					
SERVICE DES TRANSPORTS					
67		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	9,700	59,300	69,000
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	1,300	13,200	14,500
		1 adjudant 45,000 à 63,000			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	•	•	•
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		Traitements d'activité et de congé	•	•	•
		Indemnités familiales	•	•	•
		Indemnités de logement	•	•	•
		Total. fr.	11,000	72,500	83,500
68		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	•	6,000	6,000
	B	Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	•	•	•
	C	Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	•	•	•
		Total. fr.	•	6,000	6,000
69		Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses :			
	A	Traitements, soldes et allocations diverses	•	30,752	30,752
	B	Entretien	•	33,011	33,011
	C	Frais de voyage résultant des recrutements, rapatriements et déplacement.	•	1,967	1,967
		Total. fr.	•	65,730	65,730
		A reporter.			

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Lijsten.
97,425	31,953,121	Overdracht.		
6,982		Dagloon en kosten van onderhoud, aanwerving en rapatriëring der bij contract aangeworven arbeiders en plantons.	65	»
		Andere uitgaven van den Dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende onkosten van allen aard.	66	A
69,740		Tegoodkoming aan de vreemde telegraafdiensten.		B
	174,147			
		HOOFDSTUK. XVII.		
		VERVOERDIENST		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	67	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Familievergoedingen.		
		1 Adjutant fr. 45,000 tot 63,000		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel.		C
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
33,500		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	68	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		C
6,000		Totaal.		
		Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Allerlei soldijen en bewilligingen :	69	
		Allerhande wedden, soldijen en bewilligingen.		A
		Onderhoud.		B
		Reiskosten voortvloeiende uit de aanwervingen, rapatriëringen en verplaatsing.		C
65,730		Totaal.		
155,230	32,127,268	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littres.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. . . fr.	"	"	"
70		Matériel, mobilier et fournitures. Moyen de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, etc. :			
	A	Matériel	"	"	"
	B	Voitures, camion, motocyclettes, véhicules, divers	"	40,000	40,000
	C	Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange	"	634,339	634,339
	D	Outillage, fournitures en général de garage et autres dépenses diverses relatives à l'exploitation	"	1,200	1,200
		Total. . . fr.	"	675,539	675,539
		CHAPITRE XVIII			
		AGRICULTURE ET FORÊTS			
		A. — Services agricoles généraux et des Forêts.			
71		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
	A	Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	155,200	2,262,484	2,417,684
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	11,400	75,800	87,200
		1 agronome principal 80,000 à 111,750			
		3 agronomes de 1 ^{re} classe 70,000 à 97,500			
		4 agronomes de 2 ^e classe 60,000 à 84,000			
		2 agronomes adjoints de 1 ^{re} classe 50,000 à 70,500			
		4 agronomes adjoints de 2 ^e classe 45,000 à 63,000			
		14 agronomes adjoints de 3 ^e classe 40,000 à 55,500			
		2 vétérinaires de 1 ^{re} classe 90,000 à 126,000			
		3 vétérinaires de 2 ^e classe 80,000 à 111,750			
		5 vétérinaires de 3 ^e classe 70,000 à 97,500			
		38			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		13 infirmiers.			
		Traitements d'activité et de congé	"	19,500	19,500
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	"	"
		Total. . . fr.	166,600	2,357,784	2,524,384
72		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
	A	Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	100,000	148,747	248,747
		A reporter. . . fr.	100,000	148,747	248,747

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
155,230	32,127,268	Overdracht.		
		Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische vervoermiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstel, voorraadstukken, getuig voor stelplaats, enz. :	70	
		Materieel.		A
		Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, allerlei voertuigen.		B
		Brandstoffen, smeestoffen, banden en voorraadmaterieel.		C
		Bewerktuiging, benodigdheden in het algemeen, voorstelplaats en allerhande andere uitgaven betrekkelijk de exploitatie.		D
675,539	830,769	Totaal.		
		HOOFDSTUK XVIII.		
		LANDBOUW		
		A. — Algemeene Landbouwdienst en Wouddienst.		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	71	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Familievergoedingen.		
		1 Eerstaanwezende landbouwkundige fr. 30,000 tot 111,750		
		3 Landbouwkundigen-1 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		4 Landbouwkundigen-2 ^e klasse 60,000 tot 84,000		
		2 Adjunct-landbouwkundigen-1 ^e klasse 50,000 tot 70,500		
		4 Adjunct-landbouwkundigen-2 ^e klasse 45,000 tot 63,000		
		14 Adjunct-landbouwkundigen-3 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		2 Veeartsen-1 ^e klasse 90,000 tot 126,000		
		3 Veeartsen-2 ^e klasse 80,000 tot 111,750		
		5 Veeartsen-3 ^e klasse 70,000 tot 97,500		
		38		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel.		C
		13 Ziekenverplegers.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
2,524,384		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	72	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
2,524,384	32,958,037	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine.	Territoires du Ruanda-Urundi.	TOTAUX.
			Moederlandsch Beheer.	Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTALEN.
		Report. . . fr.	100,000	148,747	248,747
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	285,000	285,000
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	9,810	9,810
		Total. . . fr.	100,000	443,557	543,557
73	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	"	338,917	338,917
74	"	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	195,328	195,328
		B. — Laboratoire vétérinaire.			
75		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut :			
A		Personnel blanc du cadre :			
		Traitements d'activité et de congé	15,600	151,438	167,038
		Indemnités diverses, notamment :			
		Indemnités familiales	2,400	5,300	7,700
		1 vétérinaire principal 100,000 à 139,500			
		1 agronome adjoint de 3 ^e classe 40,000 à 55,500			
		2			
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place	"	"	"
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai :			
		2 infirmiers.			
		Traitements d'activité et de congé	"	3,900	3,900
		Indemnités familiales	"	"	"
		Indemnités de logement	"	"	"
		Total. . . fr.	18,000	160,638	178,638
76.		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés :			
A		Frais de voyage à l'extérieur et frais de voyage à l'intérieur du port de débarquement ou du poste frontière à destination et vice-versa ou pour obéir à un ordre de mutation	26,673	10,328	37,001
B		Frais de voyage à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	"	5,000	5,000
C		Indemnités de voyage, d'hôtel, de logement et de restaurant	"	680	680
		Total. . . fr.	26,673	16,008	42,681
		A reporter. . . fr.			

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
2,524,384	32,958,037	Over te dragen.		
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		C
543,557				
338,917		Dagloon en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het per contract aangeworven negerpersoneel.	73	»
195,328		Andere uitgaven der algemeene landbouwdiensten, erbij begrepen meubelen, materieel, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	74	»
		B. Veeartsenijkundig laboratorium.		
		Wedden en verscheidene vergoedingen van het Europeesch- en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :	75	
		Blank personeel van het kader :		A
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Verscheidene vergoedingen, namelijk :		
		Gezinsvergoedingen.		
		1 Eerstaanwezende veearts. fr. 100,000 tot 139,500		
		1 Adjunct-landbouwkundigen-3 ^e klasse 40,000 tot 55,500		
		2		
		Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel.		B
		Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel.		C
		2 Ziekenverplegers.		
		Activiteits- en verlofwedden.		
		Familievergoedingen.		
		Logementsvergoedingen.		
178,638		Totaal.		
		Reiskosten in het binnen- en in het buitenland der Kolonie en van de Gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :	76	
		Reiskosten in het buitenland en reiskosten in het binnenland van de ladingshaven of den grenspost tot de plaats van bestemming en omgekeerd of om een mutatiebevel na te leven.		A
		Reiskosten in het binnenland voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen.		B
		Reis-, hotels-, logements- en restauratievergoedingen.		C
42,681		Totaal.		
3,823,505	32,958,037	Over te dragen.		

DÉVELOPPEMENTS

Articles.	Littéra.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	MONTANT DES CRÉDITS BEDRAG DER KREDIETEN		
			Administration métropolitaine. — Moederlandsch Beheer.	Territoires du Ruanda-Urundi. — Ruanda-Urundi Gebieden.	TOTAUX. — TOTALEN.
		Report. fr.	"	"	"
77	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de ratriement du personnel de couleur engagé par contrat	"	21,220	21,220
78	"	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	"	44,865	44,865
CHAPITRE XIX					
NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS. — RÉGULARISATIONS					
79	"	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	25,000	25,000	50,000
80		Déficits des comptables. Régularisations des déficits de magasins. Alimentation du Fonds de remploi destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif).			
	A	Déficit des comptables. Régularisations, etc.	4,000	4,000	8,000
	B	Alimentation et régularisation du Fonds de remploi destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique.	30,000	"	30,000
		Total. fr.	34,000	4,000	38,000
84	"	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos, que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux. (Le service de la Comptabilité générale, à Bruxelles, aura exclusivement l'emploi de ce crédit)	426,718	"	426,718
		Total des dépenses ordinaires. fr.	"	"	"

ONTWIKKELINGEN

TOTAL PAR ARTICLE — TOTAAL PER ARTIKEL	TOTAL PAR CHAPITRE — TOTAAL PER HOOFDSTUK	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.	Littera.
3,823,505	32,958,037	Overdracht.		
21,320		Dagloonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het per contract aangeworven negerpersoneel.	77	"
44,865	3,839,590	Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard.	78	"
		HOOFDSTUK XIX.		
		ONWAARDEN EN TERUGBETALINGEN. — REGULEERINGEN		
50,000		Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taken. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet).	79	"
		Tekort van rekenplichtigen. Reguleering van het tekort der magazijnen. Bevoorrading van het Wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor materieel door de diensten in Afrika opgevorderd (onbegrensd krediet).	80	
		Tekort van rekenplichtigen. Reguleering, enz.		A
38,000		Bevoorrading en reguleering van het Wederbeleggingsfonds bestemd tot de betaling van de bijkomende kosten voor materieel door de diensten in Afrika opgevorderd.		B
426,718	514,718	Totaal.	81	"
		Krediet dat bestemd is de uitgaven te regelen van gesloten dienstjaren, welke zij die betaling bevelen, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen. (<i>De dienst der Algemeene Rekenplichtigheid, te Brussel, zal alleen over dit krediet kunnen beschikken.</i>)		
"	37,362,345			

**TABEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GENERAL
DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1935.**

**HERHALENDE TABEL DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL
RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1935.**

Chapitres. — Hoofd- stukken.	SERVICES. — DIENSTEN.	Montant des crédits par chapitre. — Bedrag der kredieten per hoofdstuk.	Totaux par section. — Totalen per sectie.
	SECTION I. — SECTIE I.		
I	PENSIONS. — PENSIOENEN		500,000
	SECTION II. — SECTIE II.		
II	DETTE PUBLIQUE. — OPENBARE SCHULD		8,700,000
	SECTION III. — SECTIE III.		
	SERVICES ADMINISTRATIFS, JUDICIAIRES ET FORCE PUBLIQUE BEHEER- EN GERECHTSDIENSTEN EN WEERMAGT		
III	Gouvernement des Territoires. — <i>Beheer der Gewesten</i> fr.	601,631	
IV	Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i>	349,164	
V	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	224,546	
VI	Services du Contentieux et des Prisons. — <i>Diensten van de Geschillen en van de Gevangenis</i>	372,745	
VII	Service territorial, des Affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police — <i>Gewest- dienst. Dienst der inlandsche zaken, der werkrachten en der politie</i>	6,258,105	
VIII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	2,244,105	10,050,236
	SECTION IV. — SECTIE IV.		
	SERVICES SOCIAUX. — MAATSCHAPPELIJKE WERKEN		
IX	Service de l'Enseignement. — <i>Onderwijsdienst</i>	1,570,395	
X	Cultes, Missions et Bienfaisance publique. — <i>Eerediensten, Zendingen en Openbare Wel- doelghed</i>	442,800	
XI	Service de l'Hygiène. — <i>Gezondheidsdienst</i>	6,890,641	8,903,836
	SECTION V. — SECTIE V.		
	SERVICES D'ORDRE ÉCONOMIQUE. — DIENSTEN VAN ECONOMISCHEN AARD		
XII	Service des Finances et des Douanes. — <i>Dienst der Financien en der Douanen</i>	1,262,670	
XIII	Service des Affaires Economiques et des Terres. — <i>Dienst der Economische Zaken en der Gronden</i>	251,485	
XIV	Service des Travaux Publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i>	1,872,553	
XV	Service des Postes. — <i>Dienst der Posterijen</i>	412,291	
XVI	Service des Télécommunications. — <i>Tele-verbindingdienst</i>	174,147	
XVII	Service des Transports. — <i>Vervoerdienst</i>	830,769	
XVIII	Agriculture et Forêts. — <i>Landbouw en Bosschen</i>	3,889,590	
XIX	Non-valeurs et Remboursements. — <i>Onwaard. Terugbetalingen. Reguleeringen</i>	514,718	9,208,223
	Total général. — <i>Algemeen totaal</i> fr.		37,362,345

CONGO BELGE

BUDGET-ANNEXE
DU DISTRICT URBAIN DE LÉOPOLDVILLE
POUR L'EXERCICE 1935
(Dépenses et recettes ordinaires)

COMPTES D'ORDRE

BELGISCH-CONGO

BIJGEVOEGDE BEGROOTING
VAN HET STEDELIJK DISTRICT LEOPOLDVILLE
VOOR HET DIENSTJAAR 1935
(Gewone uitgaven en ontvangsten)

ORDERREKENINGEN

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	littéra. — littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK				
Service territorial. — Gewestdienst.				
1		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i>	658,126	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnité de représentation. — <i>Vergoeding voor vertegenwoordiging</i>	6,000	
		Indemnité familiale d'activité. — <i>Activiteitsfamilievergoeding</i>	70,800	
		Composition du cadre. — <i>Samenstelling van het kader :</i>		
		1 Commissaire de district de 1 ^{re} classe. — <i>Districtscommissaris-1^e klasse.</i> fr. 100,000		
		1 Administrateur territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeheerder...</i> 80,000		
		1 Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeheerder-1^e klasse...</i> 70,000		
		1 Administrateur territorial de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeheerder-2^e klasse...</i> 60,000		
		1 Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwezend gewestbeampte</i> 50,000		
		1 Agent territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeampte-1^e klasse</i> 45,000		
		2 Agents territoriaux de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeampten-2^e klasse</i> 40,000		
		1 Sous-chef de bureau. — <i>Onder-bureelhoofd</i> 50,000		
		9 TOTAL. — <i>Totaal.</i>		
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel...</i>		
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i>	59,450	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen...</i>	6,000	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	13,200	
		7 Commis et clercs de couleur. — <i>Negerklerken en bedienden</i> fr. 5,350 à 16,000		813,646
2		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Terugbetaling der door de Algemeene Begroeting betaalde reiskosten en vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtswaarneming. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur ainsi que du port de débarquement jusque Léopoldville et vice versa. Indemnités de restaurant et d'hôtel dues au personnel effectuant ces voyages jusqu'au moment de son arrivée à Léopoldville. Dépenses à rembourser au Budget général. — <i>Reiskosten in het buitenland alsmede van de haven van ontschepping tot Leopoldville en vice-versa. Restaurant- en hotelkosten verschuldigd aan het personeel dat deze reizen doet tot op het oogenblik zijner aankomst te Leopoldville. Aan de algemeene Begrooting terug te betalen uitgaven.</i>	76,662	
	B	Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Verplaatsingskosten voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen...</i>	4,640	
	C	Indemnités de restaurant et d'hôtel à payer au personnel du District urbain à partir du jour de l'arrivée à Léopoldville. — <i>Restaurant- en hotelkosten te betalen aan het personeel van het stedelijk District vanaf den dag der aankomst te Leopoldville.</i>	300	81,602
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> fr.		895,248

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK				
1	»	Recettes cadastrales. — <i>Kadastrale ontvangsten</i>	•	1,500
2	»	Recettes de l'état civil. — <i>Ontvangsten van den burgerlijken stand</i>	•	160
3	»	Autorisation de bâtir — <i>Toelating voor bouwen</i>	•	Mémoire
4	»	Circulation nocturne. — <i>Nachtelijk verkeer</i>	•	Memorie 500
5	»	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et immeubles de la Colonie. — <i>Terugbetaling der schade veroorzaakt aan de roerende en onroerende goederen der Kolonie</i>	•	Mémoire
6	»	Bonification des Budgets ordinaire et extraordinaire pour prestations de main- d'œuvre et de matériel. — <i>Tegoodkoming van de Gewone en Buitengewone Begroo- tingen voor het verleenen van werkkrachten en van materieel</i>	•	Memorie
7	»	Autres recettes accidentelles. — <i>Andere gebeurlijke ontvangsten</i>	•	Mémoire 50,000
A reporter. — Over te dragen fr.			•	52,160

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	»	895,248
3	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten van onderhoud, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het bij contrat aangeworven negerpersoneel.</i>	»	88,276
4	»	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douanes et frais divers. — <i>Materieel, meubelen en bureaubenodigdheden, met inbegrip der bijkomende onkosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douanen en verscheiden onkosten</i> ...	»	9,060
		Service de la police urbaine. — Dienst der stedelijke politie.		
5		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i> ...	396,235	
		Indemnités familiales d'activité. — <i>Activiteitsfamilievergoeding</i> ...	12,000	
		Composition du cadre. — <i>Samenstelling van het kader :</i>		
		1 Administrateur territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeheerder-1^o klasse</i> ... fr. 70,000		
		1 Administrateur territorial de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeheerder-2^o klasse</i> ... 60,000		
		1 Agent territorial principal. — <i>Eerstaanwendend gewestbeambte</i> ... 50,000		
		1 Agent territorial de 1 ^{re} classe. — <i>Gewestbeambte-1^o klasse</i> ... 45,000		
		2 Agents territoriaux de 2 ^e classe. — <i>Gewestbeambten-2^o klasse</i> ... 40,000		
	6			
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ...	»	
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ...	»	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	»	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> ...	»	
				408,235
6		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Terugbetaling der door de Algemeene Begrooting betaalde reiskosten en -vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtsaarneming. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur ainsi que du port de débarquement jusqu'à Léopoldville et vice versa. Indemnités de restaurant et d'hôtel dues au personnel effectuant ces voyages jusqu'au moment de son arrivée à Léopoldville. Dépenses à rembourser au Budget général. — <i>Reiskosten in het buitenland alsmede van de haven van ontschepping tot Leopoldville en vice-versa. Restauratie- en hotelkosten verschuldigd aan het personeel dat deze reizen doet tot op het oogenblik zijner aankomst te Leopoldville. Aan de algemeene Begrooting terug te betalen uitgaven.</i>	34,994	
	B	Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Verplaatsingskosten voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> ...	5,760	
	C	Indemnités de restaurant et d'hôtel à payer au personnel du District urbain à partir du jour de l'arrivée à Léopoldville. — <i>Restauratie- en hotelkosten te betalen aan het personeel van het stedelijk District vanaf den dag der aankomst te Leopoldville.</i>	135	40,889
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	»	1,441,648

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen. Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. — Overdracht fr.	•	52,160
	A reporter. — Over te dragen fr.	•	52,160

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	"	1,441,648
7	"	Salaires, soldes et allocations diverses des agents noirs de la police et du personnel noir du service de dactyloscopie engagés par contrat: frais de recrutement et de rapatriement. Indemnités pour récompenser les agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives engagés par contrat. Frais d'équipement. — <i>Dagloonen, solden en verscheiden bewilligingen aan de bij contract aangeworven negerpolitieagenten en -personeel van den dactyloscopischen dienst; kosten van aanwerving, terugzending naar de geboortestreek. Vergoedingen tot belooning der agenten die blijf van loewijding geroen. Dagloonen der bij contract aangeworven detectieven. Kosten voor uitrusting</i> ... fr.	"	454,455
8	"	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, objets d'armement, etc., y compris les frais accessoires de transport, d'emballage, de manutention, de douane et frais divers. Service dactyloscopique. — <i>Materieel, meubelen en bureaubenodigheden, bewapeningsvoorwerpen, enz., met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, verpakking, behandeling, douane en verscheiden onkosten. Dactyloscopische dienst.</i>	"	3,270
9	"	Elat civil et successions : dépenses diverses. — <i>Burgerlijke stand en nalatenschap-pen : verscheiden uitgaven</i> ... fr.	"	Mémoire
10	"	Bienfaisance publique : dépenses diverses. — <i>Openbare weldadigheid : verscheiden uitgaven</i> ... fr.	"	36,200
		Service des terres. — Dienst der gronden.		
11		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>		
A		Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i> ... fr.	72,517	
		Indemnités familiales d'activité. — <i>Activiteitsfamilievergoeding</i> ... fr.	4,800	
		Composition du cadre. — <i>Samenstelling van het kader :</i>		
		1 Géomètre de 2 ^e classe. — <i>Landmeter-2^e klasse</i> ... fr. 60,000		
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ... fr.	"	
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ... fr.	"	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ... fr.	"	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> ... fr.	"	
				77,317
12		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Terugbetaling der door de Algemeene Begrooting betaalde reiskosten en vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtswaarneming. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
A		Frais de voyage à l'extérieur ainsi que du port de débarquement jusque Léopoldville et vice versa. Indemnités de restaurant et d'hôtel dues au personnel effectuant ces voyages jusqu'au moment de son arrivée à Léopoldville. Dépenses à rembourser au Budget général. — <i>Reiskosten in het buitenland alsmede van de haven van ontscheeping tot Leopoldville en vice-versa. Restauratie- en hotelkosten verschuldigd aan het personeel dat deze reizen doet tot op het oogenblik zijner aankomst te Leopoldville. Aan de algemeene Begrooting terug te betalen uitgaven.</i>	"	
		A reporter. — Over te dragen ... fr.	"	2,012,890

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS: — AANWIJZING DER PRODUCTEN:	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		A reporter. — Over te dragen fr.	»	52,160
		Report. — Overdracht fr.	»	52,160

DÉPENSES ORDINAIRES — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	"	2,012,890
B		Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Verplaatsingskosten voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen...</i>	"	
Q		Indemnités de restaurant et d'hôtel à payer au personnel du District urbain à partir du jour de l'arrivée à Léopoldville. — <i>Restaurant- en hotelkosten te betalen aan het personeel van het stedelijk District vanaf den dag der aankomst te Leopoldville.</i>	"	Mémoire. Memorie.
13	"	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. — <i>Dagloonen en kosten van onderhoud, aanwerving en terugzending naar de geboortestreek van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i>	"	7,209
14	"	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, instruments, y compris les frais accessoires de transport, d'emballage, de manutention, de douane et divers. — <i>Materiëel, meubelen en bureaubenodigheden, toestellen, met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, verpakking, behandeling, douane en verscheiden</i>	"	1,573
		Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken.		
15		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>		
A		Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i> ...	242,123	
		Indemnités familiales d'activité. — <i>Activiteitsfamilievergoeding</i> ...	36,000	
		Composition du cadre. — <i>Samenstelling van het kader :</i>		
		1 Conducteur de 2 ^e classe. — <i>Conducteur-2^e klasse</i> ... fr. 45,000		
		1 Artisan de 1 ^{re} classe. — <i>Ambachtsman-1^e klasse</i> ... 45,000		
		1 Artisan de 2 ^e classe. — <i>Ambachtsman-2^e klasse</i> ... 40,000		
		1 Surveillant de 1 ^{re} classe. — <i>Toezichter-1^e klasse</i> ... 45,000		
		4		
B		Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel...</i>	49,500	
		1 Artisan. — <i>Ambachtsman</i> ... fr. 37,500		
		1 Dame assistante. — <i>Dame-helpster</i> ... 12,000		
C		Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ...	10,710	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	"	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> ...	1,200	
				339,533
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	"	2,361,205

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. -- Overdracht fr.	•	52,160
		A reporter. — Over te dragen fr	•	52,160

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	»	2,361,205
16		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Terug betaling der door de Algemeene Begrooting betaalde reiskosten en vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtswaarneming. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur ainsi que du port de débarquement jusque Léopoldville et vice versa. Indemnités de restaurant et d'hôtel dues au personnel effectuant ces voyages jusqu'au moment de son arrivée à Léopoldville. Dépenses à rembourser au Budget général. — <i>Reiskosten in het buitenland alsmede van de haven van ontschepping tot Leopoldville en vice-versa. Restaurant- en hotelkosten verschuldigd aan het personeel dat deze reizen doet tot op het oogenblik zijner aankomst te Leopoldville. Aan de algemeene Begrooting terug te betalen uitgaven.</i>	20,000	
	B	Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Verplaatsingskosten voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen...</i>	6,070	
	C	Indemnités de restaurant et d'hôtel à payer au personnel du District urbain à partir du jour de l'arrivée à Léopoldville. — <i>Restaurant- en hotelkosten te betalen aan het personeel van het stedelijk District vanaf den dag der aankomst te Leopoldville.</i>	100	26,170
17	»	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving, verplaatsing en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel.</i>	»	641,977
18	»	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, ameublement et location des bâtiments, outillage des ateliers, éclairage public. Frais de transport, d'emballage, de manutention et de douane y relatifs. — <i>Materieel, meubelen en kantoorgerief, meubilering en verhuring der gebouwen, bewerktuiging der werkplaatsen, openbare verlichting. Daarop betrekking hebbende vervoer-, verpakkings- en behandelingskosten en tolrechten</i> ...	»	286,880
19	»	Dépenses de consommation d'eau pour les services publics et les cités indigènes. — <i>Uitgaven voor waterverbruik door de openbare diensten en de inlandsche wijken...</i>	»	490,568
20	»	Subvention à la ferme des boues pour les services du district urbain. — <i>Toelage aan den reinigheidsdienst voor de diensten van het stedelijk district</i> ...	»	37,960
Service de l'Agriculture et de l'Inspection des viandes. Landbouwdienst en Dienst voor het toezicht van het vleesch.				
21		Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Wedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i> ...	55,502	
		Indemnités familiales d'activité. — <i>Activiteitsfamilievergoeding</i> ...	7,200	
		Composition du cadre. — <i>Samenstelling van het kader :</i>		
		1 Agronome-adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-landbouwkundige-1^e klasse.</i> fr. 50,000		
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ...	»	
		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... fr.	62,702	3,844,760

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht fr.	»	52,160
		A reporter. — Over te dragen fr.	»	52,160

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants pariels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. — Overdracht ... fr.	62,702	3,844,760
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ...	"	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	"	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> ...	"	
				62,702
22		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Terugbetaling der door de Algemeene Begroeting betaalde reiskosten en vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtsaanname. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur ainsi que du port de débarquement jusque Léopoldville et vice versa. Indemnités de restaurant et d'hôtel dues au personnel effectuant ces voyages jusqu'au moment de son arrivée à Léopoldville. Dépenses à rembourser au Budget général. — <i>Reiskosten in het buitenland alsmede van de haven van ontscheeping tot Leopoldville en vice-versa. Restaurant- en hotelkosten verschuldigd aan het personeel dat deze reizen doet tot op het oogenblik zijner aankomst te Leopoldville. Aan de algemeene Begroeting terug te betalen uitgaven.</i>	10,000	
	B	Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Vernlaatsinkosten voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen...</i>	400	
	C	Indemnités de restaurant et d'hôtel à payer au personnel du District urbain à partir du jour de l'arrivée à Léopoldville. — <i>Restaurant- en hotelkosten te betalen aan het personeel van het stedelijk District vanaf den dag der aankomst te Leopoldville.</i>	90	
				10,490
		Service de l'Hygiène publique. — Dienst der openbare Gezondheid.		
23		Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagés sous le statut. — <i>Wedden, bewilligingen en verscheiden vergoedingen van het onder het stelsel van het statuut aangeworven Europeesch en negerpersoneel :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i> ...	433,396	
		Indemnités diverses, notamment : — <i>Verscheiden vergoedingen, namelijk :</i>		
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i> ...	21,800	
		Allocation de charge. — <i>Lastbewilliging</i> ...	6,000	
		Composition du cadre. — <i>Samenstelling van het kader :</i>		
		1 Médecin hygiéniste. — <i>Adjunct-geneesheer</i> ... fr. 100,000		
		1 Auxiliaire médical de 1 ^{re} classe. — <i>Geneeskundige helper-1^o klasse</i> ... 70,000		
		1 Auxiliaire médical de 2 ^e classe. — <i>Geneeskundige helper-2^o klasse</i> ... 60,000		
		1 Agent sanitaire de 1 ^{re} classe. — <i>Gezondheidsbeambte-1^o klasse</i> ... 50,000		
		2 Agents sanitaires de 2 ^e classe. — <i>Gezondheidsbeambten-2^o klasse</i> ... 45,000		
		6		
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel...</i>	"	
		A reporter . . . fr.	461,196	3,917,952

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen. — Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Overdracht.	.	52,160
	Over te dragen.	.	52,160

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report . . . fr.	461,196	3,917,952
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel :</i>		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofswedden</i>	28,000	
		Indemnités familiales. — <i>Familievergoedingen</i>	"	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i>	9,600	
		8 Gardes sanitaires. — <i>Sanitaire bewakers</i>		498,796
24		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Terugbetaling der door de Algemeene Begroeting betaalde reiskosten en -vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtswaarneming. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen :</i>		
	A	Frais de voyage à l'extérieur ainsi que du port de débarquement jusque Léopoldville et vice versa. Indemnités de restaurant et d'hôtel dues au personnel effectuant ces voyages jusqu'au moment de son arrivée à Léopoldville. Dépenses à rembourser au Budget général. — <i>Reiskosten in het buitenland alsmede van de haven van ontschepping tot Leopoldville en vice-versa. Restauratie- en hotelkosten verschuldigd aan het personeel dat deze reizen doet tot op het oogenblik zijner aankomst te Leopoldville. Aan de algemeene Begroeting terug te betalen uitgaven.</i>	34,783	
	B	Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Verplaatsingskosten voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i>	15,000	
	C	Indemnités de restaurant et d'hôtel à payer au personnel du District urbain à partir du jour de l'arrivée à Léopoldville. — <i>Restauratie- en hotelkosten te betalen aan het personeel van het stedelijk District vanaf den dag der aankomst te Leopoldville.</i>	255	
25	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement, de déplacement et de rapatriement du personnel noir. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving, verplaatsing en rapatriëring van het negerpersoneel</i>	"	50,038
26	"	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, y compris les frais d'emballage, de transport, de douane et divers. — <i>Materieel, meubelen en kantoorgerief met inbegrip der kosten voor verpakking, vervoer, douane en verscheiden</i>	"	283,536
				107,920
		Service des Finances. — Dienst der Financiën.		
27		Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut. — <i>Activiteitswedden en verscheiden vergoedingen van het Europeesch personeel en het negerpersoneel aangeworven onder het stelsel van het statuut :</i>		
	A	Personnel blanc du cadre. — <i>Blank personeel van het kader :</i>		
		Traitements d'activité. — <i>Activiteitswedden</i>	118,895	
		Indemnités familiales d'activité. — <i>Activiteitsfamilievergoeding</i>	4,800	
		Composition du cadre. — <i>Samenstelling van het kader :</i>		
		1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelthoofd</i> fr. 50,000		
		1 Commis de 1 ^{re} classe. — <i>Klerk-1^e klasse</i> 45,000		
		2		
		A reporter . . . fr.	123,695	4,858,242

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen. — Littera. — Littera.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. — Overdracht fr.	•	52,160
	A reporter. — Over te dragen... .. fr.	•	52,160

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		Report. fr.	123,695	4,858,242
	B	Personnel blanc temporaire engagé sur place. — <i>Ter plaatse aangeworven tijdelijk blank personeel</i> ...	"	
	C	Personnel indigène engagé sous le statut ou à l'essai. — <i>Onder het statuut of op proef aangeworven inlandsch personeel</i> :		
		Traitements d'activité et de congé. — <i>Activiteits- en verlofwedden</i> ...	"	
		Indemnité familiale. — <i>Familievergoeding</i> ...	"	
		Indemnités de logement. — <i>Logementsvergoedingen</i> ...	"	123,695
28		Remboursement des frais et des indemnités de voyage payés par le Budget général. Frais de déplacement à l'intérieur provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Terugbetaling der door de Algemeene Begroeting betaalde reiskosten en vergoedingen. Kosten voor verplaatsing in het binnenland uit hoofde der ambtsaarneming. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> :		
	A	Frais de voyage à l'extérieur ainsi que du port de débarquement jusque Léopoldville et vice versa. Indemnités de restaurant et d'hôtel dues au personnel effectuant ces voyages jusqu'au moment de son arrivée à Léopoldville. Dépenses à rembourser au Budget général. — <i>Reiskosten in het buitenland alsmede van de haven van ontscheeping tot Leopoldville en vice-versa. Restauratie- en hotelkosten verschuldigd aan het personeel dat deze reizen doet tot op het oogenblik zijner aankomst te Leopoldville. Aan de algemeene Begroeting terug te betalen uitgaven.</i>	13,246	
	B	Frais de déplacement provoqués par l'exercice des fonctions. Indemnités pour usage en service de moyens de locomotion mécanique privés. — <i>Verplaatsingskosten voortvloeiende uit het waarnemen van het ambt. Vergoedingen voor gebruik onder den dienst van private mechanische voortbewegingsmiddelen</i> ...	"	
	C	Indemnités de restaurant et d'hôtel à payer au personnel du District urbain à partir du jour de l'arrivée à Léopoldville. — <i>Restauratie- en hotelkosten te betalen aan het personeel van het stedelijk District vanaf den dag der aankomst te Leopoldville.</i>	45	13,291
29	"	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. — <i>Dagloonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en rapatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel</i> ...	"	2,102
30	"	Matériel, mobilier et fournitures de bureau, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et frais divers. — <i>Materiëel, meubelen en kantoorbehoefden, met inbegrip der bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en verscheiden onkosten</i> ...	"	2,872
		TOTAL. — <i>Totaal</i> ... fr.	"	5,000,202

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN

Articles. — Artikelen. — Lijsten. — Lijsten.	DESIGNATION DES PRODUITS. — AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
	Report. — Overdracht... .. fr.	»	52,160
8	Subvention du Trésor colonial. — Tegemoetkoming vanwege de Koloniale Schatkist.	•	4,948,042
	TOTAL. — Totaal fr.	,	5,000,202

DÉPENSES ORDINAIRES. — GEWONE UITGAVEN

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Littera.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES. — AANWIJZING DER UITGAVEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II				
Dépenses urbaines. — Stedelijke uitgaven.				
31	"	Amélioration spéciale de la voirie, travaux d'hygiène dans la ville européenne. — <i>Bijzondere verbetering der wegens, gezondheidswerken in de Europeesche stad...</i>		50,000
32	"	Entretien de la voirie des cités indigènes; travaux d'hygiène dans ces cités. — <i>Onderhoud der wegens in de inlandsche wijken, gezondheidswerken in deze wijken ...</i>		36,000
33	"	Entretien et création de parcs et pépinières. — <i>Aanleggen en onderhoud van parken en boomkweekerijen ...</i>		179,749
34	"	Salaires, matériel et moyens de transport. Carburants, lubrifiants et pièces de rechange. — <i>Dagloonen, materieel en vervoermiddelen. Brandstof voor motoren, smeersel en wisselstukken ...</i>		228,889
35	"	Salaires, matériel et fournitures diverses du service dactyloscopique. — <i>Dagloonen, allerhande materieel en benodigdheden van den dactyloscopischen dienst ...</i>		30,165
36	"	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues. — <i>Contractuele vergelding voor den reinigheidsdienst ...</i>		380,000
37		Subventions : — <i>Tegemoetkomingen :</i>		
	A	Subvention au Comité de la Croix-Rouge du Congo. — <i>Tegemoetkoming aan het Comité van het Rode Kruis van Congo ...</i>	50,000	
	B	Subvention à la Foire commerciale. — <i>Tegemoetkoming aan de Handelsfoor ...</i>	Mémoire Memorie	
	C	Subvention à l'œuvre de la tuberculose. — <i>Tegemoetkoming aan het Werk tot bestrijding der tuberculose ...</i>	Mémoire Memorie	
	D	Subvention aux associations sportives. — <i>Tegemoetkomingen aan de sportverenigingen ...</i>	6,000	
				56,000
38	"	Dépenses diverses pour l'abattoir. — <i>Verscheiden uitgaven voor het slachthuis ...</i>		12,375
39	"	Eclairage public. — <i>Openbare verlichting ...</i>		202,904
40	"	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven ...</i>		25,000
41	"	Non-valeurs. Remboursement de taxes urbaines indûment perçues. — <i>Onwaarden. Terugbetaling van ten onrechte geïnde stedelijke taksen ...</i>		6,000
42	"	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Samenstelling van een reservefonds voor het betalen der interesten en de uitdelging der leeningen door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestaan ...</i>		240,737
43	"	Virement au profit du fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Overschrijving ten voordeele van het reservefonds voor het betalen der interesten en de uitdelging der leeningen door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestaan.</i>		Mémoire Memorie
44	"	Virement à l'exercice suivant de l'excédent des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1934. — <i>Overschrijving op het volgend dienstjaar van het overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1934.</i>		Mémoire Memorie
TOTAL. — Totaal ... fr.			,	1,447,819

RECETTES ORDINAIRES. — GEWONE ONTVANGSTEN.

Articles. — Artikelen.	Littéra. — Articlos.	DÉSIGNATION DES PRODUITS. AANWIJZING DER PRODUCTEN.	Montants partiels. — Gedeeltelijke bedragen.	Montant par article. — Bedrag per artikel.
		CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II		
		Taxes urbaines. — Stedelijke Taksen.		
		Centimes additionnels. — Opcentiemen :		
9	A	Impôt personnel. — Personeele belasting	349,200	
	B	Impôt indigène. — Inlandsche belasting	268,039	
	C	Taxe sur les véhicules. — Taks op de voertuigen	277,000	894,239
10	"	Taxe de surface. — Taks voor oppervlakte		1,000
11		Taxe d'identification. — Identificatietaks :		
	A	Impôt personnel. — Personeele belasting	37,800	
	B	Impôt indigène. — Inlandsche belasting	37,440	75,240
12	"	Taxe de colportage. — Taks op het rondventen		20,000
13	"	Taxe sur les logeurs. — Taks op de kamerverhuurders		71,770
14	"	Taxe sur les femmes célibataires. — Taks op de ongehuwde vrouwen		138,000
15	"	Taxe d'abatage. — Taks op het slachten		30,000
16	"	Taxes et droits de marché. — Markttaksen en -rechten		Mémoire
17		Autres recettes : — Andere ontvangsten :		Memorie
	A	Circulation Léopoldville-Brazzaville. — Verkeer Leopoldville-Brazzaville	12,000	
	B	Service dactyloscopique. — Dactyloscopische dienst	5,550	17,550
18		Subvention du Gouvernement Général, de l'Administration provinciale et du District Urbain à la ferme des boues, pour compte de leurs services. — Tegemoetkoming van het Gouvernement Generaal en van het Provincie Bestuur en van het Stedelijk District aan den reinigheidsdienst voor rekening hunner diensten		
	A	Gouvernement Général. — Gouvernement Generaal	109,500	
	B	Administration provinciale. — Provincie-bestuur	52,560	
	C	District Urbain. — Stedelijk District	37,960	200,020
19	"	Recettes imprévues. — Onvoorziene ontvangsten		Mémoire
20	"	Soldes des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1934. — Saldo der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1934		Memorie
		TOTAL. — Totaal fr.		1,447,819

RECETTES ET DÉPENSES POUR ORDRE. — ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER

Articles. — Artikelen.	DÉSIGNATION DES SERVICES. — AANWIJZING DER DIENSTEN.	Prévision des recettes et des dépenses. — Voorzieningen der ontvangsten en der uitgaven.	
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III			
Comptes d'ordre. — Orderrekeningen.			
1	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis au District Urbain par le Gouvernement. — <i>Samenstelling van een reservefonds voor de betaling der interesten en de uitdelging der door het Gouvernement aan het Stedelijk District toegestane leeningen.</i>	3,606,164	
2	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes de Léopoldville et les dépenses d'expropriation nécessitées de ce chef. — <i>Bijzonder Fonds voor de toerusting der inlandse wijken te Leopoldville en de uit dien hoofde veroorzakte uitgaven voor onteigening</i>	604,066	
3	Fonds de emploi destiné à créer de nouveaux quartiers dans les cités indigènes. Avances aux indigènes pour construction de nouvelles habitations. — <i>Wederbeleggingsfonds bestemd voor het stichten van nieuwe kwartiers in de inlandse wijken. Voorschotten aan de inlanders voor het bouwen van nieuwe woningen</i>	1,000,000	
4	Reliquat du prêt de 15,000,000 francs accordé au District urbain de Léopoldville par la loi du 15 juillet 1930 contenant le Budget des recettes et des dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1930. — <i>Overschot der lening van 15,000,000 frank toegekend aan het stedelijk District Leopoldville door de wet van 15 Juli 1930 inhoudende de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1930.</i>	4,946,177	
TOTAL. — Totaal.		10,156,407	